來！學華語 4

第四冊

Mari Belajar Bahasa Mandarin

課本 Buku Pelajaran

印尼文版

來！學華語 4

第四冊

Mari Belajar Bahasa Mandarin

課本 Buku Pelajaran

印尼文版

序言 Kata Pengantar

華語熱是當前國際社會語言學習新興現象，全球各地學習需求日益殷切，學習人數不斷攀升，特別是長期投注華語教學的海外僑校也掌握華語學習需求熱潮，參與非華裔社群的華語教學工作，朝與主流接軌的方向發展。在僑教發展的基礎上，為推展海外華語文教育，並因應全球華語文教學趨勢變化以及華語學習環境改變等情勢，本會特別邀集專業編撰團隊，以外國語言教學概念，開發適合海外各行各業成人華語文能力零起點人士學習之華語教材，期透過自然對話的方式，學習日常生活所需之應對詞彙，以奠定華語文的基礎，並為日後學習進階華文作準備。

本會多年來於海外推動僑民教育及華語文學習不遺餘力，企盼本書不僅能提升華語文教學技巧與內涵，展現正體字華語文優質、多元及豐富特色，也能推展臺灣華語文的市場。

中華民國僑務委員會

Demam Huayu (Mandarin) merupakan fenomena yang sedang terjadi dalam masyarakat global saat ini. Permintaan untuk belajar dan jumlah pelajarnya di seluruh dunia terus meningkat. Sekolah-sekolah luar negeri untuk keturunan Tionghoa telah lama terlibat dalam pembelajaran bahasa Mandarin dan seiring meningkatnya permintaan pembelajaran bahasa Mandarin, sekolah-sekolah tersebut mulai berkembang dan melakukan penyesuaian dengan mengikuti tren umum. Untuk mempromosikan pembelajaran bahasa Mandarin di luar negeri dan menanggapi terjadinya perubahan dalam tren pengajaran bahasa Mandarin secara global serta perubahan pada lingkungan pembelajaran bahasa Mandarin, Overseas Community Affairs Council (OCAC) membentuk tim penulis profesional dan menyusun bahan ajar bahasa yang dirancang untuk orang dewasa dari berbagai lapisan masyarakat, dengan mengikuti konsep pengajaran bahasa asing yang dikembangkan oleh para profesional pengajaran bahasa Mandarin dari National Academy for Education Research. Melalui pembelajaran menggunakan percakapan natural dan kosakata yang dibutuhkan dalam kehidupan sehari-hari, dasar bahasa Mandarin mereka diharapkan akan semakin kuat untuk mempersiapkan studi bahasa Mandarin tingkat lanjut di masa mendatang.

OCAC telah menggiatkan pendidikan untuk pelajar keturunan Tionghoa di luar negeri dan pembelajaran bahasa Mandarin selama bertahun-tahun tanpa mengenal lelah. Buku pelajaran ini diharapkan tidak hanya akan meningkatkan level dan kedalaman pengajaran bahasa Mandarin, tetapi juga memperluas pasar dan menampilkan karakteristik karakter tradisional Taiwan yang istimewa, beragam, dan kaya.

Overseas Community Affairs Council (OCAC)

編者的話 Catatan Editor

一、編輯理念

1. 以一般社會人士為教學對象，主題及情境都針對海外成人學習者。
2. 以成人基本的日常生活、工作情境為取材範圍，著重實用性與功能性，以學習後能用、會用為目標。
3. 以國家教育研究院制定的「臺灣華語文能力基準 (TBCL)」詞語及語法點分級標準為編寫依據。
4. 課文對話、詞彙、語法都依成人學習者的學習環境及能力，定量並排序。
5. 注重聽、說、讀、寫四技平衡發展，採任務型活動來提升聽說能力。
6. 作業本練習方式多元，並強調聽力練習以補足海外缺少聽說環境的情況。
7. 文化單元銜接課文主題，使學習者透過學習語言進一步了解文化。

二、教材架構

1. 課本：本冊共十課，為《來！學華語》系列套書第四冊。本冊以臺灣為背景，介紹臺灣社會與文化。
   - 1-1 課文：有八課採對話方式，兩課採短文方式呈現。以正體字為主，搭配注音符號與漢語拼音。印尼文課文附錄於後。
   - 1-2 生詞：標示注音符號及漢語拼音、詞性及印尼文翻譯。依據國教院（TBCL）語詞分級。第四冊以第二、三、四級詞語為主，加入小部份五級詞語，共 328 個生詞。
   - 1-3 語法：以國教院（TBCL）第二、三、四級語法條為主，共 38 條語法。
   - 1-4 課堂綜合活動：每課均包括字詞認讀與書寫、聽說之任務活動，本冊增加短文閱讀訓練，提升閱讀能力。每課約 5-6 個項目。
   - 1-5 文化單元：安排三篇與語言相關的華人文化。第四冊第一單元是「風水」，置於第三課後。第二單元是「臺北的文化景點」，置於第六課後。第三單元是「臺灣的婚禮習俗」，置於第十課後。
   - 1-6 課室用語列於前，詞彙索引附錄於後。
2. 作業本：本冊共十課。
   - 2-1 每課均包括聽力練習四項，本冊有聽寫生詞、辨別語詞、聽懂句子、聽懂短文並能正確回應。
   - 2-2 在閱讀理解方面有課文內容理解、看圖釋義、生詞填空、短文理解、互動問答練習等。
   - 2-3 在書寫方面有漢字習寫與翻譯。

三、其他資源

1. 教師手冊：包含教學指引、課本練習解答、作業本解答、聽力文本、測驗卷一份、其他資源連結等。
2. 課文對話、生詞、作業本的錄音檔案。

I. Ringkasan

1. *Mari Belajar Bahasa Mandarin* disusun bagi masyarakat umum untuk belajar bahasa Mandarin sebagai bahasa asing. Topik dan latar dalam buku pelajaran ini bertujuan untuk membantu pemula dewasa mengembangkan kompetensi komunikasi mereka.
2. Kurikulum buku pelajaran ini didasarkan pada kebutuhan orang dewasa dalam interaksi sehari-hari, dengan fokus pada kepraktisan dan kegunaannya. Tujuannya adalah agar pembaca dapat memperoleh keterampilan untuk menerapkan dan menggunakan bahasa yang diajarkan.
3. Klasifikasi kata dan sintaksis dalam buku pelajaran ini diambil dari "The Taiwan Benchmarks for the Chinese Language (TBCL)" yang dikembangkan oleh National Academy for Educational Research, dan merupakan dasar dari konten buku *Mari Belajar Bahasa Mandarin*.
4. Jumlah dan urutan kosakata, tata bahasa, dan percakapan yang proporsional disajikan berdasarkan lingkungan pembelajaran dan kemampuan pelajar dewasa.
5. *Mari Belajar Bahasa Mandarin* berfokus pada pengembangan yang seimbang dari empat keterampilan utama: mendengarkan, berbicara, membaca, dan menulis. Kegiatan berbasis tugas membantu meningkatkan kemampuan pembaca dalam mendengarkan dan berbicara.
6. Buku latihan ini memuat berbagai kesempatan untuk berlatih. Selain itu, latihan mendengarkan dapat membantu mengurangi kendala bagi mereka yang berada di luar negeri karena tidak memiliki lingkungan untuk berlatih mendengarkan dan berbicara.
7. Bab "Catatan Kebudayaan" membahas topik-topik yang memberikan informasi mendalam tentang kebudayaan Tiongkok melalui pembelajaran bahasa kepada pembaca.

II. Seri *Mari Belajar Bahasa Mandarin*

1. Buku pelajaran: Jilid 4 seri *Mari Belajar Bahasa Mandarin* berisi 10 pelajaran yang berlatar di Taiwan dengan memperkenalkan masyarakat dan budaya Taiwan.
   - 1.1 Teks: Delapan pelajaran disajikan dalam bentuk percakapan dan dua pelajaran dalam bentuk esai pendek. Semua pelajaran dalam buku ini menggunakan aksara Tradisional dengan panduan pengucapan Pinyin dan Zhuyin yang sesuai. Teks berbahasa Indonesia terdapat pada lampiran setiap judul.
   - 1.2 Kosakata: Mencakup Zhuyin, Pinyin, kategori kata, dan terjemahan Bahasa Indonesia. Berdasarkan klasifikasi TBCL, Jilid 4 menyajikan 328 kata, yang sebagian besar diambil dari TBCL Level 2, Level 3, dan Level 4, dan beberapa dari Level 5 sebagai tambahan kata.
   - 1.3 Tata bahasa: Jilid 4 berisi total 38 materi tata bahasa baru, yang sebagian besar diambil dari TBCL Level 2, Level 3, dan Level 4.
   - 1.4 Aktivitas kelas: Setiap pelajaran memuat lima hingga enam tugas yang berisi pengenalan aksara/kata dan menulis, aktivitas mendengarkan dan berbicara berbasis tugas, serta latihan membaca esai pendek untuk meningkatkan pemahaman membaca dalam jilid ini.
   - 1.5 Catatan Kebudayaan: Jilid 4 berisi tiga catatan kebudayaan Tiongkok yang berhubungan dengan bahasa. Yang pertama, "Fengsui," terletak setelah Pelajaran 3; yang kedua, "Objek Wisata Kebudayaan Taipei," terletak setelah Pelajaran 6; dan yang ketiga, "Adat Pernikahan Taiwan" terletak setelah Pelajaran 10.
   - 1.6 Ungkapan di Kelas dapat ditemukan di bagian awal buku. Indeks Kosakata berada di lampiran.
2. Buku Latihan: Buku Latihan Jilid 4 berisi 10 pelajaran.
   - 2.1 Setiap pelajaran memuat empat jenis latihan pemahaman dalam mendengarkan, seperti: mengenali dan menulis kosakata baru, mengidentifikasi kata, pemahaman dalam mendengarkan kalimat, pemahaman dalam mendengarkan bacaan pendek, dan menjawab pertanyaan dengan benar.
   - 2.2 Pemahaman dalam membaca meliputi pemahaman teks, mendeskripsikan gambar, mengisi bagian yang kosong, pemahaman bacaan, dan transkripsi percakapan tanya jawab.
   - 2.3 Latihan menulis meliputi latihan menulis aksara, menerjemahkan, dan menulis paragraf.

III. Materi Tambahan

1. Buku Pedoman Guru: berisi panduan mengajar, kunci jawaban untuk latihan di buku pelajaran dan buku latihan, transkripsi untuk tugas mendengarkan, kuis, dan tautan untuk materi tambahan.
2. Rekaman audio berisi percakapan dari setiap pelajaran, kosakata dari buku pelajaran, dan latihan mendengarkan dari Buku Latihan.

目次 Daftar Isi

序　言 Kata Pengantar II

編者的話 Catatan Editor IV

人物介紹 Pengenalan Tokoh VIII

課堂用語 Ungkapan di Kelas IX

詞類略表 Singkatan Istilah-Istilah Tata Bahasa X

第一課 Pelajaran 1 我要到臺灣去
Saya Akan Pergi ke Taiwan 1

第二課 Pelajaran 2 歡迎你來臺灣
Selamat Datang di Taiwan 15

第三課 Pelajaran 3 我租的公寓不錯
Saya Menyewa Apartemen yang Cukup Bagus 33

文化單元（一） 風水
Catatan Kebudayaan Fengsui 52

第四課 Pelajaran 4 捷運又快又方便
MRT Cepat dan Praktis 55

第五課 Pelajaran 5 夜市好熱鬧
Pasar Malam Sangat Ramai 73

第六課 Pelajaran 6 臺北的特色
Ciri Khas Taipei 93

文化單元（二）　臺北的文化景點
Catatan Kebudayaan　Objek Wisata Kebudayaan Taipei 112

第七課 臺灣人喜歡的休閒活動
Pelajaran 7 Kegiatan Santai yang Disukai Penduduk Taiwan 115

第八課 參加結婚典禮
Pelajaran 8 Menghadiri Upacara Pernikahan..... 133

第九課 臺灣的原住民族
Pelajaran 9 Penduduk Asli Taiwan 151

第十課 我的臺灣經驗
Pelajaran 10 Pengalamanku di Taiwan 167

文化單元（三）　臺灣的婚禮習俗
Catatan Kebudayaan　Adat Pernikahan Taiwan 184

附錄 Lampiran

印尼文課文　Teks dalam Bahasa Indonesia 188

簡體字課文　Teks dalam Huruf Sederhana 196

生詞索引　Indeks Kosakata..... 202

語音系統表　Sistem Fonetik..... 218

人物介紹

Pengenalan Tokoh

王明文 *Wang Mingwen*

Lahir dan dibesarkan di Taiwan
Mingwen kembali ke Taiwan dan bekerja sebentar setelah menyelesaikan sekolah pascasarjana di Amerika Serikat. Sekarang, perusahaan menugaskan ia untuk bekerja di Amerika Serikat.

高莉亞 *Gloria Lee*

Lahir dan dibesarkan di Amerika Serikat
Gloria bekerja di perusahaan ponsel. Karena dia bisa berbahasa Mandarin, perusahaan menugaskannya untuk bekerja di Taiwan.

王家文 *Wang Jiawen*

Lahir dan dibesarkan di Taiwan
Adik laki-laki Wang Mingwen, dan seorang mahasiswa Taiwan.

陳芳宜 *Chen Fangyi*

Lahir dan dibesarkan di Taiwan
Rekan kerja Wang Mingwen di perusahaan Taiwan yang memiliki kepribadian riang dan ramah. Wang Mingwen meminta dia untuk membantu Gloria mengenal Taiwan lebih jauh.

李國成 *Li Guocheng*

Lahir dan dibesarkan di Taiwan
Rekan kerja Gloria di perusahaan Taiwan yang sering memperkenalkannya pada budaya Taiwan.

課堂用語

Ungkapan di Kelas

1.	Nǐ hǎo!	你好	Apa Kabar? Halo!
2.	Dàjiā hǎo!	大家好	Halo, Teman-Teman.
3.	Nǐmen hǎo!	你們好	Halo, Teman-Teman.
4.	Lǎoshī hǎo!	老師好	Halo, Bapak/Ibu Guru.
5.	Kāishǐ shàng kè.	開始上課	Mari mulai kelasnya.
6.	Qǐng gēn wǒ niàn.	請跟我念	Ulangi setelah saya.
7.	Qǐng nǐ niàn.	請你念	Bacalah dengan lantang.
8	Qǐng nǐ shuō.	請你說	Tolong diucapkan.
9.	Qǐng kàn dì ____ yè.	請看第____頁	Buka halaman ____.
10.	Dàjiā yìqǐ shuō.	大家一起說	Ucapkan bersama-sama.
11.	Wǒ bù dǒng.	我不懂	Saya tidak mengerti.
12.	Yǒu wèntí ma?	有問題嗎？	Ada pertanyaan?
13.	Wǒ yǒu wèntí.	我有問題	Saya mau bertanya.
14.	Qǐng jǔ shǒu.	請舉手	Silakan angkat tanganmu.
15.	Xià kè.	下課	Kelas dibubarkan.
16.	Xièxie!	謝謝	Makasih. Terima kasih.
17.	Bú kèqì.	不客氣	Sama-sama. Tak masalah.
18.	Zhè shì shénme?	這是什麼？	Apa ini?
19.	Qǐng zài shuō yí biàn.	請再說一遍	Tolong ulangi lagi.
20.	Zàijiàn!	再見	Dadah! Sampai jumpa.

詞類略表

Singkatan Istilah-Istilah Tata Bahasa

Simbol	Kelas Kata	詞類	Contoh
Adv	Adverbia (kata keterangan)	副詞	也、都
Konj	Konjungsi (kata penghubung)	連接詞	和、可是
Det	Determiner (kata penentu)	限定詞	這、那
K Sat	Kata Satuan	量詞	個、雙
N	Nomina (kata benda)	名詞	學生、公司
Num	Numeralia (bilangan)	數詞	一、二
Prn	Pronomina (kata ganti)	代名詞	你 / 妳、他 / 她
Part	Partikel	助詞	嗎、呢
Prep	Preposisi	介詞	在、給
QPron	Kata Ganti Interogatif (Pertanyaan)	疑問代詞	什麼、哪裡
V	Verba (kata kerja)	動詞	叫、吃
Vs	Verba Status	狀態動詞	忙、好
Vb	Verba Bantu	助動詞	想、會

Pelajaran
01

我要到臺灣去

Saya Akan Pergi ke Taiwan

Tujuan Pembelajaran

Topik: Kerja

Di akhir pelajaran ini, Anda akan dapat menggunakan bahasa Mandarin untuk

1. Menjelaskan alasan berganti pekerjaan.
2. Menjelaskan keadaan yang mendorong Anda untuk berganti pekerjaan.
3. Mendeskripsikan rencana [kehidupan] Anda di masa depan.

課文 Teks

（高莉亞、王明文在咖啡廳）

莉亞（亚），午安。對不起（对），我遲（迟）到了。
Lìyǎ, wǔān. Duìbùqǐ , wǒ chídào le.

沒關係（关系），我也剛（刚）到。
Méiguānxì , wǒ yě gāng dào.

妳約（约）我喝咖啡，要跟我談（谈）事情嗎（吗）？
Nǐ yuē wǒ hē kāfēi, yào gēn wǒ tán shìqíng ma?

是啊！我告訴（诉）你一個（个）好消息，我們（们）
Shì a! Wǒ gàosù nǐ yí ge hǎo xiāoxí, wǒmen

公司要派我去臺灣（台湾）工作。
gōngsī yào pài wǒ qù Táiwān gōngzuò.

哇！恭喜妳。妳終於（终于）有機會（机会）去臺灣（台湾）
Wa! Gōngxǐ nǐ. Nǐ zhōngyú yǒu jīhuì qù Táiwān

看看了。
kànkàn le.

雖然去臺灣（台湾）讓我很興奮（兴奋），但是有點（点）
Suīrán qù Táiwān ràng wǒ hěn xīngfèn, dànshì yǒu diǎn

緊张
緊張。 不知道我能不能適应那裡的
jǐnzhāng. Bùzhīdào wǒ néng bù néng shìyìng nàlǐ de

工作跟生活。
gōngzuò gēn shēnghuó.

放心， 妳一定很快就適应了。 我請
Fàngxīn, nǐ yídìng hěn kuài jiù shìyìng le. Wǒ qǐng

我弟弟家文去機场接妳吧。
wǒ dìdi Jiāwén qù jīchǎng jiē nǐ ba.

好啊！ 這样我就不擔会迷路了。
Hǎo a! Zhèyàng wǒ jiù bù dānxīn huì mílù le.

你們公司打算派妳去多久？
Nǐmen gōngsī dǎsuàn pài nǐ qù duōjiǔ?

半年。 不過， 公司說如果有需要的
Bàn nián. Búguò, gōngsī shuō rúguǒ yǒu xūyào de

話，
huà, xīwàng wǒ duō liú bàn nián.

希望我多留半年。

妳到臺灣以後， 除了工作， 還有什麼
Nǐ dào Táiwān yǐhòu, chúle gōngzuò, hái yǒu shénme

計畫？
jìhuà?

我最想試試看臺灣特别的小吃， 也
Wǒ zuì xiǎng shìshìkàn Táiwān tèbié de xiǎochī, yě

想把有名的地方都看一看。
xiǎng bǎ yǒumíng de dìfāng dōu kàn yí kàn.

那麼， 我給妳介紹一位臺灣同事，
Nàme, wǒ gěi nǐ jièshào yí wèi Táiwān tóngshì,

她的個性跟妳很像， 很活潑也很
tā de gèxìng gēn nǐ hěn xiàng, hěn huópō yě hěn

熱心， 一定願意帶妳到處去玩玩。
rèxīn, yídìng yuànyì dài nǐ dàochù qù wánwán.

太好了！ 如果公司同意的話（话），我還（还）想去學（学）華語。
Tài hǎo le! Rúguǒ gōngsī tóngyì de huà, wǒ hái xiǎng qù xué Huáyǔ.

我請（请）家文幫（帮）妳打聽（听）一下，應該（应该）可以
Wǒ qǐng Jiāwén bāng nǐ dǎtīng yíxià, yīnggāi kěyǐ
找到適（适）合妳的學（学）校和華語課（课）。
zhǎodào shìhé nǐ de xuéxiào hàn Huáyǔ kè.

謝謝（谢谢）你替我安排這（这）些事，你真是我
Xièxie nǐ tì wǒ ānpái zhèxiē shì, nǐ zhēn shì wǒ
的好朋友。
de hǎo péngyǒu.

不客氣（气），朋友應該（应该）互相幫（帮）忙。 我希望
Bú kèqì, Péngyǒu yīnggāi hùxiāng bāngmáng, Wǒ xīwàng
妳對（对）臺（台）灣（湾）留下美好的印象。
nǐ duì Táiwān liúxià měihǎo de yìnxiàng.

生詞 Kosakata

1.	午安	wǔān	V	selamat siang
2.	遲到	chídào	V	datang terlambat
3.	事情	shìqíng	N	sesuatu (peristiwa atau masalah)
4.	消息	xiāoxí	N	berita
5.	終於	zhōngyú	Adv	akhirnya
6.	興奮	xīngfèn	Vs	bersemangat
7.	生活	shēnghuó	N	kehidupan

8.	機ㄐㄧ 場ㄔㄤˊ	jīchǎng	N	bandara
9.	接ㄐㄧㄝ	jiē	V	bertemu/menyapa [seseorang]
10.	擔ㄉㄢ 心ㄒㄧㄣ	dānxīn	Vs	khawatir
11.	迷ㄇㄧˊ路ㄌㄨˋ	mílù	V	tersesat
12.	半ㄅㄢˋ 年ㄋㄧㄢˊ	bàn nián	N	setengah tahun
13.	留ㄌㄧㄡˊ	liú	V	tetap, tinggal
14.	除ㄔㄨˊ了ㄌㄜ	chúle	Konj	selain itu, di samping itu
15.	試ㄕˋ試ㄕˋ看ㄎㄢˋ	shìshìkàn	V	mencoba [sesuatu]
16.	像ㄒㄧㄤˋ	xiàng	Vs	seperti, mirip, menyerupai
17.	打ㄉㄚˇ聽ㄊㄧㄥ	dǎtīng	V	bertanya
18.	課ㄎㄜˋ	kè	N	kelas
19.	替ㄊㄧˋ	tì	Prep	daripada, sebagai gantinya
20.	留ㄌㄧㄡˊ下ㄒㄧㄚˋ	liúxià	V	tetap
21.	美ㄇㄟˇ好ㄏㄠˇ	měihǎo	Vs	luar biasa
22.	印ㄧㄣˋ象ㄒㄧㄤˋ	yìnxiàng	N	kesan

短語 Frasa

23.	對ㄉㄨㄟˋ不ㄅㄨˋ起ㄑㄧˇ	duìbùqǐ	maaf[kan aku]
24.	沒ㄇㄟˊ關ㄍㄨㄢ係ㄒㄧˋ	méiguānxì	tidak apa-apa, tidak masalah, jangan dipikirkan

語法 Tata Bahasa

1 （如果 / 要是）…… 的話 (rúguǒ / yàoshì)...de huà

jika, kalau, seandainya

Menambahkan 的話 *de huà* pada kalimat deklaratif menyampaikan makna yang sama dengan menggunakan 如果 *rúguǒ* atau 要是 *yàoshì* di awal kalimat, yaitu "jika…" atau "seandainya…". Bahkan, kedua unsur tersebut dapat digabungkan dalam satu pola kalimat yang mengapit kalimat tersebut. Menghilangkan unsur 如果 *rúguǒ* / 要是 *yàoshì* di depan kalimat deklaratif memiliki kesan lebih santai dan informal; meskipun demikian, maknanya tetap sama.

Contoh:

(1) 你有空的話，我們一起去吃中飯吧。
Kalau kamu senggang, ayo kita makan siang.

(2) 如果他想換工作的話，請他上網去看看。
Jika dia ingin berganti pekerjaan, beritahu dia untuk mencari secara daring.

(1) 你喜歡吃牛肉的話，可以試試看牛肉麵。
Nǐ xǐhuān chī niúròu de huà, kěyǐ shìshìkàn niúròumiàn.
Kalau kamu suka makan daging sapi, cobalah bakmi daging sapi.

(2) 要是你不愛喝烏龍茶的話，就喝咖啡吧。
Yàoshì nǐ bú ài hē wūlóngchá de huà, jiù hē kāfēi ba.
Kalau kamu tidak suka minum teh oolong, minumlah kopi.

(3) 如果我寫錯合約的話，經理會罵我。
Rúguǒ wǒ xiěcuò héyuē de huà, jīnglǐ huì mà wǒ.
Jika saya salah menulis kontrak, manajer akan mengomeli saya.

(4) 我先生可以休假的話，我們就去海邊度假。
Wǒ xiānshēng kěyǐ xiūjià de huà, wǒmen jiù qù hǎibiān dùjià.
Jika suami saya bisa mendapatkan waktu libur, kami akan pergi berlibur ke pantai.

Latihan

Isilah bagian yang kosong untuk melengkapi jawaban pada setiap pertanyaan.

1 王明文：妳想喝什麼茶？

高莉亞：_____的話，我_____。

2 麗　莎：今年感恩節，妳打算請誰去妳家吃飯？

高莉亞：如果＿＿＿＿＿＿的話，我＿＿＿＿＿＿＿＿。

3 張家安：下個學期，你要不要繼續學華語？

杜　翔：如果＿＿＿＿＿＿的話，我＿＿＿＿＿＿＿＿。

4 何　希：我們什麼時候打掃房子？

高莉亞：＿＿＿＿＿＿的話，＿＿＿＿＿＿＿＿。

5 李經理：你什麼時候可以把合約寫好？

王明文：要是＿＿＿＿＿＿的話，＿＿＿＿＿＿＿＿。

2 除了……，還 / 也…… chúle…, hái / yě…
selain itu…juga/di samping itu…juga/selain...juga

Pola kalimat 除了……，還 / 也…… *chúle..., hái / yě...* digunakan untuk mengungkapkan informasi tambahan tentang subjek yang dapat mengubah persepsi yang ada dengan menyatakan komentar predikat yang relevan dan secara kategori setara pada subjek kalimat tersebut. Komentar dalam klausa kedua dari pola tersebut secara berurutan memperluas atau menambah cakupan dan nilai informatif atau impresif dari komentar dalam klausa pertama. Subjek kalimat dapat muncul di klausa pertama (Contoh 1) atau klausa kedua (Contoh 2).
Contoh:
(1) 哥哥除了喜歡潛水，還喜歡爬山。
Kakak laki-lakiku, selain suka menyelam, juga suka mendaki gunung.
(2) 除了會說德文，他也會說法文。
Selain berbahasa Jerman, dia juga bisa berbahasa Prancis.

(1) 高莉亞除了寫字進步了，說話也進步了。
Gāo Lìyǎ chúle xiězì jìnbù le, shuōhuà yě jìnbù le.
Selain mengalami kemajuan dalam menulis huruf, kemampuan berbicara Gloria juga telah meningkat.

(2) 王先生除了不喜歡喝茶，還不喜歡喝咖啡。
Wáng xiānshēng chúle bù xǐhuān hē chá, hái bù xǐhuān hē kāfēi.
Selain tidak suka minum teh, Pak Wang juga tidak suka minum kopi.

(3) A：感恩節的時候，你準備了哪些菜？
Gǎn'ēn jié de shíhòu, nǐ zhǔnbèile nǎxiē cài?
Makanan apa yang kamu siapkan pada Hari Pengucapan Syukur?
B：除了烤火雞，我還準備了水果沙拉和南瓜派。
Chúle kǎohuǒjī, wǒ hái zhǔnbèile shuǐguǒ shālā hàn nánguāpài.
Selain kalkun panggang, saya juga membuat selada buah dan pai labu.

(4) A：你的同事對你怎麼樣？
Nǐ de tóngshì duì nǐ zěnmeyàng?
Bagaimana sikap rekan kerjamu?
B：如果我有看不懂的資料，他們除了幫我翻譯，還告訴我怎麼做。
Rúguǒ wǒ yǒu kàn bù dǒng de zīliào, tāmen chúle bāng wǒ fānyì, hái gàosù wǒ zěnme zuò.
Jika ada informasi yang tidak kumengerti, selain membantu menerjemahkan, mereka juga memberitahuku cara mengerjakannya.

Latihan

Lihatlah ilustrasi untuk melengkapi kalimat berikut.

1 除了愛玩電腦遊戲

，

何希還_____ 。

2 張家安生病了，除了沒去上班

，

還_____

。

3 麗　莎：聽說杜翔學華語學得不錯？

高莉亞：是啊，他除了說話很流利

，

還_____

。

4 高莉亞：臺灣最有名的小吃有哪些？

王明文：除了_____ ，

還_____ 。

5 張家安：我們想去那個海邊，妳建議怎麼去？

高莉亞：除了可以_____去 ，

你們也可以_____ 。

3 把 bǎ……V（一 yi）V

Permintaan/saran dengan cara sopan diungkapkan dengan pola kalimat 把 [objek] + verba yang diulang

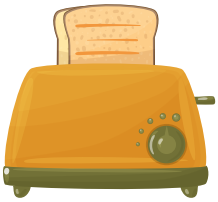
Nomina yang didahului oleh partikel penanda objek 把 *bǎ* dan diikuti oleh verba tindakan yang diulang menunjukkan permintaan, saran, atau perintah yang cukup sopan kepada lawan bicara. Perhatikan bahwa partikel 一 *yi* di antara verba monosilabel yang diulang bersifat opsional dan dapat dihilangkan (Contoh 1); verba dua silabel yang diulang harus mengikuti bentuk ABAB (Contoh 2).

Contoh:

(1) 請你把這件衣服洗（一）洗。
Tolong cuci pakaian ini.

(2) 如果你有空的話，麻煩你把房間整理整理。
Jika kamu punya waktu, bolehkah saya meminta bantuanmu untuk merapikan ruangan.

(1) 你把麵包烤一烤再吃吧。
Nǐ bǎ miànbāo kǎo yi kǎo zài chī ba.
Panggang rotinya sebelum dimakan.



(2) 老闆請我把合約仔細地看看，不要寫錯了。
Lǎobǎn qǐng wǒ bǎ héyuē zǐxì de kànkàn, búyào xiěcuò le.
Atasan meminta saya untuk memeriksa kontrak dengan teliti, [karena] kami tidak ingin ada tulisan yang keliru.

(3) 經理請我把出差的情形說一說，讓大家了解。
Jīnglǐ qǐng wǒ bǎ chūchāi de qíngxíng shuō yì shuō, ràng dàjiā liǎojiě.
Manajer meminta saya untuk membahas tentang perjalanan bisnis agar semua orang mengerti.

(4) A：除了擦桌子，我還要做什麼？
Chúle cā zhuōzi, wǒ hái yào zuò shénme?
Selain mengelap meja, apa lagi yang harus kulakukan?
B：你再把書房打掃打掃吧。
Nǐ zài bǎ shūfáng dǎsǎo dǎsǎo ba.
Kalau begitu, [kamu bisa] bersihkan ruang belajar.

Latihan

Lengkapi setiap kalimat dengan kata kerja yang telah tersedia.

1 吃飯以前，要先把手_____（洗）。

2 你把那本書_____（看），再告訴我好看不好看。

3 這個週末，爸爸請我把院子_____（整理）。

4 A：晚飯做好了嗎？

B：快做好了，我把青菜_____（炒）就可以吃飯了。

5 A：老闆，我們可以不可以投資那家公司？

B：我們應該把那家公司的情形好好地_____（了解），再決定。

綜合活動 Aktivitas Kelas

1. Bacalah percakapan berikut dengan lantang.

（高莉亞、王明文在咖啡廳）

王明文：莉亞，午安。對不起，我遲到了。

高莉亞：沒關係，我也剛到。

王明文：妳約我喝咖啡，要跟我談事情嗎？

高莉亞：是啊！我告訴你一個好消息，我們公司要派我去臺灣工作。

王明文：哇！恭喜妳。妳終於有機會去臺灣看看了。

高莉亞：雖然去臺灣讓我很興奮，但是有點緊張，不知道我能不能適應那裡的工作跟生活。

王明文：放心，妳一定很快就適應了。我請我弟弟家文去機場接妳吧。

高莉亞：好啊！這樣我就不擔心會迷路了。

王明文：你們公司打算派妳去多久？

高莉亞：半年。不過，公司說如果有需要的話，希望我多留半年。

王明文：妳到臺灣以後，除了工作，還有什麼計畫？

高莉亞：我最想試試看臺灣特別的小吃，也想把有名的地方都看一看。

王明文：那麼，我給妳介紹一位臺灣同事，她的個性跟妳很像，很活潑也很熱心，一定願意帶妳到處去玩玩。

高莉亞：太好了！如果公司同意的話，我還想去學華語。

王明文：我請家文幫妳打聽一下，應該可以找到適合妳的學校和華語課。

高莉亞：謝謝你替我安排這些事，你真是我的好朋友。

王明文：不客氣，朋友應該互相幫忙。我希望妳對臺灣留下美好的印象。

2. Isilah bagian yang kosong

Berdasarkan percakapan sebelumnya, isilah kata yang hilang pada setiap kalimat dengan menggunakan aksara atau Pinyin yang tepat.

王明文：莉亞，午安。_____ _____ _____，我_____到了。

高莉亞：_____ _____ _____，我也剛到。

王明文：妳約我喝咖啡，要跟我談_____ _____嗎？

高莉亞：是啊！ 我告訴你一個好_____ _____，我們公司要_____我去臺灣工作。

王明文：哇！ 恭喜妳。 妳_____ _____有機會去臺灣看看了。

高莉亞：雖然去臺灣讓我很_____ _____，但是有點緊張，不知道我能不能適應那裡的工作跟_____ _____。

王明文：_____ _____，妳一定很快就適應了。 我請我弟弟家文去機場_____妳吧。

高莉亞：好啊！ 這樣我就不_____ _____會_____ _____了。

王明文：你們公司打算派妳去多久？

高莉亞：半年。 不過，公司說如果有需要的話，_____ _____我多_____半年。

王明文：妳到臺灣以後，_____ _____工作，還有什麼計畫？

高莉亞：我最想試試看臺灣特別的_____ _____，也想把有名的地方都看一看。

王明文：那麼，我給妳介紹一位臺灣同事，她的_____ _____跟妳很_____，很活潑也很熱心，一定願意帶妳到處去玩玩。

高莉亞：太好了！ 如果公司同意的話，我還想去學華語。

王明文：我請家文幫妳_____ _____一下，應該可以找到_____妳的學校和華語課。

高莉亞：謝謝你_____我安排這些事，你真是我的好朋友。

王明文：不客氣，朋友應該互相幫忙。 我希望妳對臺灣留下_____的_____ _____。

3. Pemahaman dalam Membaca

Bacalah bacaan berikut dan jawab pertanyaan di bawahnya.

高莉亞在一家美國的手機公司工作，她的老闆覺得這幾年亞洲發展得越來越好，想跟亞洲的公司合作。老闆找到了一家臺灣公司，談好了怎麼合作，然後決定派高莉亞到這家公司工作半年，先了解一下臺灣手機市場的情形。

高莉亞已經學了兩年多的華語，大家都覺得她說得不錯。但是工作的時候，高莉亞一直沒有用華語的機會。這一次能到臺灣工作，終於讓她有機會用華語跟別人溝通。雖然高莉亞很興奮，但是她先生有點擔心，怕高莉亞不能適應臺灣的天氣和生活。還好王明文請他弟弟先幫高莉亞安排一下到臺灣以後的事情，讓高莉亞跟她先生都放心了。

Pertanyaan:

(1) 高莉亞的老闆為什麼想跟亞洲的公司合作？

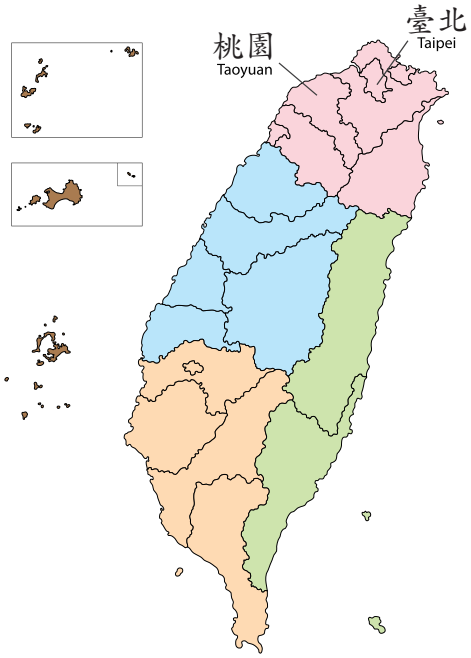
(2) 高莉亞在臺灣跟別人溝通會不會有問題？

(3) 高莉亞先生擔心什麼事情？

4. Tanyakan pertanyaan berikut kepada dua teman sekelas Anda, kemudian tuliskan jawaban mereka ke dalam tabel berikut.

介紹自己的姓名、興趣、工作和未來的計畫	華語學了多久？	為什麼學華語？	學華語最難的是什麼？	假期中做了什麼？
姓名： 興趣： 工作： 未來的計畫：				
姓名： 興趣： 工作： 未來的計畫：				

5. Carilah informasi tentang hidangan berikut, atau tanyakan kepada teman tentang kuliner lezat Taiwandan tempat-tempat terkenal di sana; kemudian, di kelas, ceritakan kepada semua orang tentang apa yang telah Anda pelajari.

有名的地方	臺灣的小吃
	(1) 牛肉麵
	(2) 小籠包
	(3)
	(4)
	(5)

Pelajaran
02

歡迎你來臺灣

Selamat Datang di Taiwan

Tujuan Pembelajaran

Topik: Di Bandara

Di akhir pelajaran ini, Anda akan dapat menggunakan bahasa Mandarin untuk

1. Membicarakan bagaimana penerbangan udara berlangsung.
2. Mendeskripsikan lokasi dan fasilitas di bandara.
3. Memahami situasi lalu lintas di dekat bandara.
4. Mengungkapkan rasa terima kasih dan perhatian.

課文 Teks

高莉亞，妳好。歡迎妳來臺灣！
Gāo Lìyǎ, nǐ hǎo. Huānyíng nǐ lái Táiwān!

家文，謝謝你來機場接我。讓你等這麼久，真不好意思。
Jiāwén, xièxie nǐ lái jīchǎng jiē wǒ. Ràng nǐ děng zhème jiǔ, zhēn bùhǎo yìsi.

沒關係。妳所有的行李都在這裡吧，
Méiguānxì. Nǐ suǒyǒu de xínglǐ dōu zài zhèlǐ ba,

推車看起來有點重，我推吧！
tuīchē kàn qǐlái yǒu diǎn zhòng, wǒ tuī ba!

謝謝，麻煩你了。坐了十幾個小時的飛機，還有時差，我累得不得了。
Xièxie, máfán nǐ le. Zuòle shíjǐ ge xiǎoshí de fēijī, hái yǒu shíchā, wǒ lèi de bùdéliǎo.

妳餓不餓？要不要先吃點東西再去
Nǐ è bú è? Yào bú yào xiān chī diǎn dōngxi zài qù

臺北？
Táiběi?

飞 机 饱 现 点
我在飛機上吃得很飽，現在一點都
Wǒ zài fēijī shàng chī de hěn bǎo, xiànzài yìdiǎn dōu

饿 点 买
不餓，只是有點渴，我想買瓶水。
bú è, zhǐshì yǒu diǎn kě, wǒ xiǎng mǎi píng shuǐ.

过 台 币 机 场 换
不過我沒有臺幣，得先在機場換
Búguò wǒ méiyǒu táibì, děi xiān zài jīchǎng huàn

点 钱
一點錢。
yìdiǎn qián.

机 场 换 钱 从 这 里
機場換錢很方便，從這裡往前走，
Jīchǎng huàn qián hěn fāngbiàn, cóng zhèlǐ wǎng qián zǒu,

后 转 银
然後右轉就看到銀行了。
ránhòu yòu zhuǎn jiù kàndào yínháng le.

（王家文帶高莉亞去換好了錢）

请 这 个 车 场
請妳在這個出口等一下，我去停車場
Qǐng nǐ zài zhè ge chūkǒu děng yíxià, wǒ qù tíngchēchǎng

车 开 过 来
把車開過來。
bǎ chē kāi guòlái.

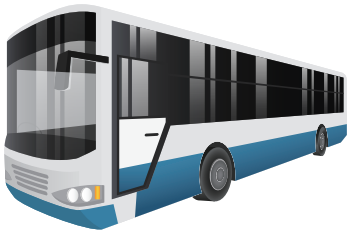
从 园 机 场 台 远 远
從桃園機場到臺北遠不遠？
Cóng Táoyuán jīchǎng dào Táiběi yuǎn bù yuǎn?

远 园 台 湾
不遠。桃園也在臺灣的北部，如果
Bù yuǎn. Táoyuán yě zài Táiwān de běibù, rúguǒ

车 话 开 车 个 时
不塞車的話，開車一個小時左右就
bù sāichē dehuà, kāichē yí ge xiǎoshí zuǒyòu jiù

开 车 还
到了。除了開車，還可以搭巴士或是
dào le. Chúle kāichē, hái kěyǐ dā bāshì huòshì

机 场 运
機場捷運。
jīchǎng jiéyùn.



沒想到這麼近，也有這麼多交通
Méi xiǎngdào zhème jìn, yě yǒu zhème duō jiāotōng

工具，真方便！
gōngjù, zhēn fāngbiàn!

到了臺北以後，我先送妳去旅館，
Dàole Táiběi yǐhòu, wǒ xiān sòng nǐ qù lǚguǎn,

讓妳休息一下。
ràng nǐ xiūxí yíxià.

謝謝你幫我訂好了旅館，讓我省了
Xièxie nǐ bāng wǒ dìnghǎo le lǚguǎn, ràng wǒ shěng le

很多時間，你真細心。
hěn duō shíjiān, nǐ zhēn xìxīn.

不客氣。妳是我哥哥的好朋友，而且
Bú kèqì. Nǐ shì wǒ gēge de hǎo péngyǒu, érqiě

是第一次來臺灣，一定要好好地
shì dì-yī cì lái Táiwān, yídìng yào hǎohǎo de

接待妳啊！
jiēdài nǐ a!

生詞 Kosakata

1.	這麼	zhème	Adv	sangat [banyak]
2.	行李	xínglǐ	N	bagasi, koper
3.	推車	tuīchē	N	[mendorong] keranjang, troli
4.	重	zhòng	Vs	berat
5.	推	tuī	V	mendorong
6.	時差	shíchā	N	penat terbang

7.	餓ㄜˋ	è	Vs	lapar
8.	飽ㄅㄠˇ	bǎo	Vs	kenyang, kekenyangan
9.	渴ㄎㄜˇ	kě	Vs	haus
10.	臺ㄊㄞˊ幣ㄅㄧˋ	táibì	N	Dolar Baru Taiwan [mata uang]
11.	往ㄨㄤˇ	wǎng	Prep	ke..., menuju...
12.	轉ㄓㄨㄢˇ	zhuǎn	V	belok
13.	出ㄔㄨ口ㄎㄡˇ	chūkǒu	N	keluar
14.	停ㄊㄧㄥˊ車ㄔㄜ場ㄔㄤˇ	tíngchēchǎng	N	lapangan parkir, parkiran
15.	北ㄅㄟˇ部ㄅㄨˋ	běibù	N	utara; wilayah utara [dari area geografis yang cukup luas]
16.	塞ㄙㄞ車ㄔㄜ	sāichē	V	macet
17.	左ㄗㄨㄛˇ右ㄧㄡˋ	zuǒyòu	Adv	kira-kira, sekitar
18.	巴ㄅㄚ士ㄕˋ	bāshì	N	bus
19.	捷ㄐㄧㄝˊ運ㄩㄣˋ	jiéyùn	N	moda raya terpadu (MRT), kereta bawah tanah
20.	工ㄍㄨㄥ具ㄐㄩˋ	gōngjù	N	alat, perkakas
21.	幫ㄅㄤ	bāng	Prep	kepada, untuk [seseorang]
22.	訂ㄉㄧㄥˋ	dìng	V	memesan, reservasi
23.	省ㄕㄥˇ	shěng	V	menghemat, menyimpan [uang/waktu/tenaga]
24.	細ㄒㄧˋ心ㄒㄧㄣ	xìxīn	Vs	hati-hati, teliti
25.	接ㄐㄧㄝ待ㄉㄞˋ	jiēdài	V	menyapa, menyambut

短語 Frasa

26. 不好意思	bùhǎo yìsi	Permisi..., maaf [karena telah akan merepotkan]...
27. 所有的	suǒyǒu de	semua...
28. 不得了	bùdéliǎo	luar biasa, amat sangat
29. 換錢	huàn qián	menukar uang [mata uang]
30. 右轉	yòu zhuǎn	belok kanan
31. 開過來	kāi guòlái	menyetir [ke suatu tempat]
32. 沒想到	méi xiǎngdào	tidak menyangka, siapa sangka...

專有名詞 Nomina/Kata Benda Nama

33. 桃園	Táoyuán	Taoyuan (kota tempat bandara internasional terbesar di Taiwan Utara berada)

語法 Tata Bahasa

1 Vs + 得 de + 不得了 bùdéliǎo luar biasa Vs, sangat Vs

Akhiran adverbia 不得了 *bùdéliǎo* yang muncul setelah pola Vs + 得 *de* mengungkapkan tingkat/derajat adverbia yang cukup tinggi pada pernyataan verbal dengan implikasi penekanan ekstra atau bahkan mungkin sedikit berlebihan.

Contoh:

S + Vs + 得 + 不得了

(1) 臺灣夏天的天氣熱得不得了。
Cuaca musim panas di Taiwan luar biasa panas.

(2) 要是一個星期工作六天的話，我一定累得不得了。
Jika dalam seminggu kerja enam hari, saya pasti akan merasa sangat lelah sekali.

(1) 每年一到五月，麗莎就忙得不得了。
Měi nián yí dào wǔyuè, Lìshā jiù máng de bùdéliǎo.
Setiap bulan Mei, Lisa sangat sibuk.

(2) 因為旅行的人多了，所以旅館貴得不得了。
Yīnwèi lǚxíng de rén duō le, suǒyǐ lǚguǎn guì de bùdéliǎo.
Karena banyak orang yang berlibur, harga hotel menjadi sangat mahal.

(3) 考試的時候，大家都緊張得不得了。
Kǎoshì de shíhòu , dàjiā dōu jǐnzhāng de bùdéliǎo.
Semua orang menjadi sangat gugup saat ujian.

(4) 孩子們聽說要去遊樂園，都興奮得不得了。
Háizimen tīngshuō yào qù yóulèyuán, dōu xīngfèn de bùdéliǎo.
Anak-anak menjadi begitu bersemangat setelah mendengar bahwa mereka akan pergi ke taman bermain.

Latihan

Gunakan kosakata yang telah disediakan bersama akhiran adverbia 不得了 *bùdéliǎo* untuk melengkapi setiap kalimat berikut. Jawabannya mungkin saja berbeda.

1 我覺得那個海邊的風景＿＿＿＿＿＿＿＿（漂亮、好看）。

2 很多人不喜歡下雨天，因為出門＿＿＿＿＿＿＿＿（麻煩）。

3 到外國出差，有的人覺得＿＿＿＿＿＿＿＿（累、忙），
有的人覺得＿＿＿＿＿＿＿＿（輕鬆、好玩）。

4 這家店的三明治、蛋糕、甜點都＿＿＿＿＿＿＿＿
＿＿＿＿＿＿＿＿（好吃、便宜、貴）。

5 她一個人出國旅行，父母＿＿＿＿＿＿＿＿
＿＿＿＿＿＿＿＿（擔心、放心）。

2 先……，再…… xiān…, zài… mula-mula/terlebih dahulu… lalu/kemudian…

Pola kalimat ini menyatakan rangkaian dua kejadian yang berurutan tanpa mempedulikan apakah kalimat tersebut menggunakan bentuk lampau, sekarang, atau masa mendatang. Perhatikan bahwa pola kalimat 先……，然後…… "*xiān... ránhòu...*" yang dipelajari dalam Buku 2 juga bisa menyatakan urutan, dan bagian terakhirnya secara opsional dapat digabungkan dengan pola kalimat ini untuk membentuk: 先……，然後再…… "*xiān... ránhòu zài ...*".

Contoh:

(1) 我先去拿行李，再去搭巴士。
Saya akan mengambil kopernya dulu, kemudian baru naik bus.

(2) 我們先整理房間，然後再打掃院子吧。
Mari kita bersihkan ruangan dulu, lalu membersihkan halaman.

(1) 我早上先喝一大杯水，再出門去上班。
Wǒ zǎoshàng xiān hē yí dà bēi shuǐ, zài chūmén qù shàngbān.
Di pagi hari, saya minum segelas besar air terlebih dahulu, lalu berangkat kerja.

(2) 張家安先去德國出差，然後再到法國看阿姨。
Zhāng Jiā'ān xiān qù Déguó chūchāi, ránhòu zài dào Fǎguó kàn āyí.
Joanna Zhang berangkat ke Jerman dulu untuk urusan bisnis, lalu mengunjungi bibinya di Prancis.

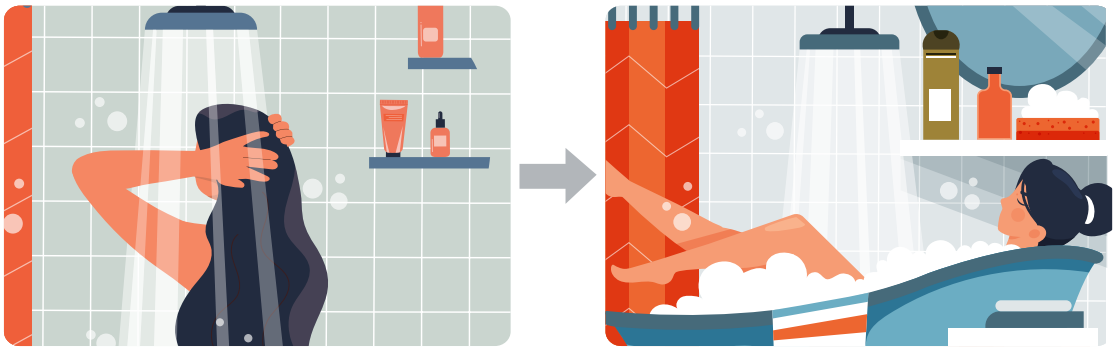
(3) A：你下班以後馬上回家嗎？
Nǐ xiàbān yǐhòu mǎshàng huíjiā ma?
Apakah kamu langsung pulang setelah bekerja?
B：不，我要先去運動，然後再回家。
Bù, wǒ yào xiān qù yùndòng, ránhòu zài huíjiā.
Tidak, saya berolahraga dulu, lalu [saya akan] pulang.

(4) A：這份合約應該拿給誰？
Zhè fèn héyuē yīnggāi ná gěi shéi?
Kepada siapa saya harus menyerahkan kontrak ini?
B：你得先給經理看看，再拿給老闆。
Nǐ děi xiān gěi jīnglǐ kànkàn, zài ná gěi lǎobǎn.
Pertama serahkan kepada manajer dulu untuk ditinjau, lalu serahkan kepada atasan.

Latihan

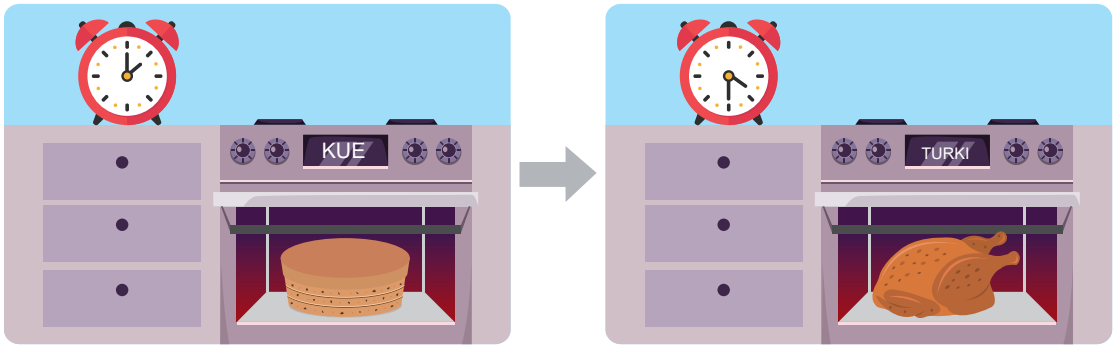
Lengkapi kalimat berikut berdasarkan ilustrasi yang diberikan.

1



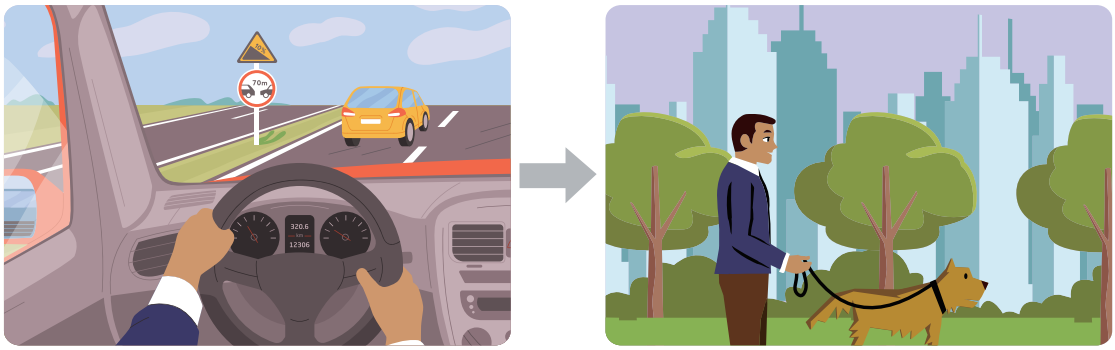
她每天先_____，再_____。

2



萬聖節那天，高莉亞打算先_____，再_____。

3



何希下班以後，先_____，

再_____。

4

杜翔上課以前，先_____，再_____。

5

王明文先_____回臺灣，再_____回家。

3 一點 yìdiǎn 〔 都 dōu / 也 yě 〕〔 不 bù / 沒 méi 〕

…sama sekali

Pola kalimat ini menyatakan penegasan negatif yang mutlak atau hampir mutlak mengenai topik kalimat tersebut (Contoh 1 dan Contoh 2). Pada pola ini, penanda adverbia 也 *yě* dapat digantikan dengan 都 *dōu* sebelum verba dalam bentuk negatif (Contoh 3). Perhatikan bahwa objek verba apa pun harus diletakkan setelah 一點 *yìdiǎn* dan sebelum penanda adverbia 都 / 也 *dōu / yě* (Contoh 4).

Contoh:

(1) 我剛吃飽，現在一點都不餓。
Aku baru saja makan bagianku, [jadi] aku tidak lapar sama sekali sekarang.

(2) 昨天的考試，他一點都沒準備，所以考得不好。
Dia sama sekali tidak belajar untuk ujian kemarin, jadi nilainya tidak bagus.

(3) 很多學生覺得寫漢字一點也不難。
Banyak murid yang merasa bahwa menulis aksara Mandarin tidak sulit sama sekali.

(4) 她昨天一點酒都沒喝。(✳她昨天一點都沒喝酒)
Dia sama sekali tidak minum setetes alkohol pun kemarin.

(1) 高莉亞今天很累，一點都不想做飯。
Gāo Lìyǎ jīntiān hěn lèi, yìdiǎn dōu bù xiǎng zuòfàn.
Hari ini Gloria merasa kelelahan, dan tidak ingin memasak apa pun.

(2) 我自己做的牛肉麵一點也不好吃。
Wǒ zìjǐ zuò de niúròumiàn yìdiǎn yě bù hǎochī.
Bakmi daging sapi yang kubuat [sendiri] rasanya tidak enak sama sekali.

(3) A：她怎麼只點青菜，不點雞肉或是魚呢？
Tā zěnme zhǐ diǎn qīngcài, bù diǎn jīròu huòshì yú ne?
Kok bisa dia cuma pesan sayuran, tidak pesan ayam atau ikan?
B：因為她一點肉都不吃。
Yīnwèi tā yìdiǎn ròu dōu bù chī.
Karena dia tidak makan daging sama sekali.

(4) A：你想不想去看那個電影？
Nǐ xiǎng bù xiǎng qù kàn nà ge diànyǐng?
Apa kamu mau pergi dan menonton film itu?
B：不想，我對電影一點興趣也沒有。
Bù xiǎng, wǒ duì diànyǐng yìdiǎn xìngqù yě méi yǒu.
Tidak, aku sama sekali tidak tertarik dengan film.

Latihan

Gunakan pola kalimat 一點都不 / 沒 …… "*…yìdiǎn dōu bù / méi …*" untuk menjawab pertanyaan berikut.

1 高莉亞：桃園離臺北很遠嗎？

王家文：_____。

2 麗　莎：聽說那家餐廳很便宜，是嗎？

高莉亞：不是，_____。

3 高莉亞：你常常喝咖啡嗎？

王家文：不，_____。

4 張家安：你覺得寫漢字容易嗎？

杜　翔：我覺得＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿。

5 王明文：妳會不會說德文？

麗　莎：我＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿。

4 從 …… 往 …… cóng… wǎng… dari...ke (menuju)…

Pola kalimat ini digunakan untuk mengungkapkan memulai dari satu titik dan bertindak/berpindah menuju tempat tujuan (Contoh 1). Jika titik awalnya diketahui dengan jelas oleh pembicara dan pendengar, bagian 從 …… *cóng...* dari pola kalimat tersebut dapat dihilangkan (Contoh 2).

Contoh:

(1) 你從這裡往前一直走，就可以找到那家咖啡廳。
Lurus terus dari sini, dan kamu akan menemukan kedai kopinya.

(2) 我們（從客廳）往外看，可以看到漂亮的院子。
Memandang keluar (dari ruang tamu), kita bisa melihat halaman yang indah.

(1) 從這裡往右轉，很快就到學校了。
Cóng zhèlǐ wǎng yòu zhuǎn, hěn kuài jiù dào xuéxiào le.
Belok kanan dari sini dan kamu akan segera sampai di sekolah.

(2) 你從山下往山上爬，能看到漂亮的風景。
Nǐ cóng shān xià wǎng shān shàng pá, néng kàndào piàoliàng de fēngjǐng.
Mendaki dari kaki gunung menuju puncak, dan [kamu] akan bisa melihat pemandangan yang indah.

(3) A：請問附近有銀行嗎？
Qǐngwèn fùjìn yǒu yínháng ma?
Bolehkah saya bertanya, apakah ada bank di dekat sini?

B：有，你往前走五分鐘，就看到了。
Yǒu, nǐ wǎng qián zǒu wǔ fēnzhōng, jiù kàndào le.
Ya, berjalanlah lurus lima menit, dan Anda akan menemukannya.

(4) A：我想去遊樂園，應該往哪裡開？
Wǒ xiǎng qù yóulèyuán, yīnggāi wǎng nǎlǐ kāi?
Saya mau ke taman hiburan, ke arah mana saya harus mengemudi?

B：你從這裡往北開，就可以到那裡。
Nǐ cóng zhèlǐ wǎng běi kāi, jiù kěyǐ dào nàlǐ.
Pergilah ke arah utara dari sini, dan Anda akan tiba di sana.

Latihan

Lengkapi kalimat berikut berdasarkan ilustrasi yang diberikan.

1. 如果我要去咖啡店，我要往_____。

2. 你想去超級市場，先往_____走，再_____。

3. 這裡離大學不遠，你往_____就到了。

4. A：請問，銀行在哪裡？

   B：你從這裡往_____，就看到了。

5. A：請問，這附近有停車場嗎？

   B：有，你從這裡往_____，看到了公園，

   再_____。

綜合活動 Aktivitas Kelas

1. Bacalah percakapan berikut dengan lantang.

王家文：高莉亞，妳好。歡迎妳來臺灣！

高莉亞：家文，謝謝你來機場接我。讓你等這麼久，真不好意思。

王家文：沒關係。妳所有的行李都在這裡吧，推車看起來有點重，我推吧！

高莉亞：謝謝，麻煩你了。坐了十幾個小時的飛機，還有時差，我累得不得了。

王家文：妳餓不餓？要不要先吃點東西再去臺北？

高莉亞：我在飛機上吃得很飽，現在一點都不餓，只是有點渴，我想買瓶水。不過我沒有臺幣，得先在機場換一點錢。

王家文：機場換錢很方便，從這裡往前走，然後右轉就看到銀行了。

（王家文帶高莉亞去換好了錢）

王家文：請妳在這個出口等一下，我去停車場把車開過來。

高莉亞：從桃園機場到臺北遠不遠？

王家文：不遠。桃園也在臺灣的北部，如果不塞車的話，開車一個小時左右就到了。除了開車，還可以搭巴士或是機場捷運。

高莉亞：沒想到這麼近，也有這麼多交通工具，真方便！

王家文：到了臺北以後，我先送妳去旅館，讓妳休息一下。

高莉亞：謝謝你幫我訂好了旅館，讓我省了很多時間，你真細心。

王家文：不客氣。妳是我哥哥的好朋友，而且是第一次來臺灣，一定要好好地接待妳啊！

2. Isilah bagian yang kosong

Berdasarkan percakapan sebelumnya, isilah kata yang hilang pada setiap kalimat dengan menggunakan aksara atau Pinyin yang tepat.

王家文：高莉亞，妳好。＿＿＿＿＿＿妳來臺灣！

高莉亞：家文，謝謝你來＿＿＿＿＿＿接我。讓你等這麼久，真不好

＿＿＿＿＿＿。

王家文：＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿。妳所有的＿＿＿＿＿＿都在這裡吧，

推車看起來有點＿＿＿＿＿＿，我＿＿＿＿＿＿吧！

高莉亞：謝謝，麻煩你了。坐了十幾個小時的飛機，還有＿＿＿＿＿＿

＿＿＿＿＿＿，我累得＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿。

王家文：妳餓不餓？要不要先吃點東西再去臺北？

高莉亞：我在飛機上吃得很＿＿＿＿＿＿，現在一點都不＿＿＿＿＿＿，只是有點

＿＿＿＿＿＿，我想買瓶水。不過我沒有臺幣，得先在機場＿＿＿＿＿＿

一點錢。

王家文：機場換錢很方便，從這裡＿＿＿＿＿＿前走，然後右＿＿＿＿＿＿就看到

銀行了。

（王家文帶高莉亞去換好了錢）

王家文：請妳在這個＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿等一下，我去＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿

把車開過來。

高莉亞：從桃園機場到臺北遠不遠？

王家文：不遠。桃園也在臺灣的＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿，如果不＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿

的話，開車一個小時＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿就到了。除了開車，還

可以搭＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿或是機場＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿。

高莉亞：_____ _____ _____這麼近，也有這麼多交通_____ _____，真方便！

王家文：到了臺北以後，我先送妳去旅館，讓妳_____ _____一下。

高莉亞：謝謝你幫我_____好了旅館，讓我_____了很多時間，你真_____ _____。

王家文：不客氣。妳是我哥哥的好朋友，而且是第一次來臺灣，一定要好好地_____ _____妳啊！

3. Pemahaman dalam Membaca

Bacalah bacaan berikut dan jawab pertanyaan di bawahnya.

高莉亞下個星期就要去臺灣了。搭飛機以前，王明文不知道高莉亞準備得怎麼樣，就打電話給高莉亞，高莉亞說一切都準備好了，除了生活和工作必須用的東西，還帶了常用的藥。王明文告訴高莉亞，在臺北什麼東西都買得到，不必擔心。

王明文請弟弟幫忙接待高莉亞，所以高莉亞到臺灣以前，王家文已經先幫她訂好了旅館。高莉亞到臺灣的那一天，王家文會開車到桃園機場去接她，幫她拿行李，而且帶她去換臺幣，然後再把高莉亞送到旅館，讓她下飛機以後可以好好地休息。

因為王家文是相當細心的人，事情都安排得很好，所以高莉亞一點都不擔心在臺灣會發生問題，她相信一切都會很順利。

Pertanyaan:

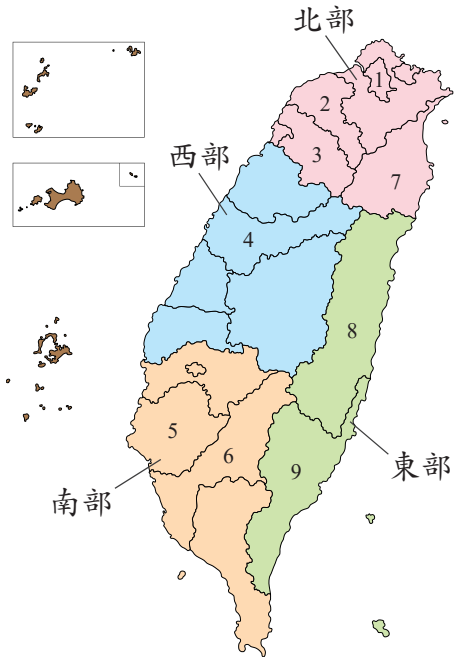
(1) 王明文為什麼打電話給高莉亞？

(2) 高莉亞準備帶什麼東西到臺灣去？

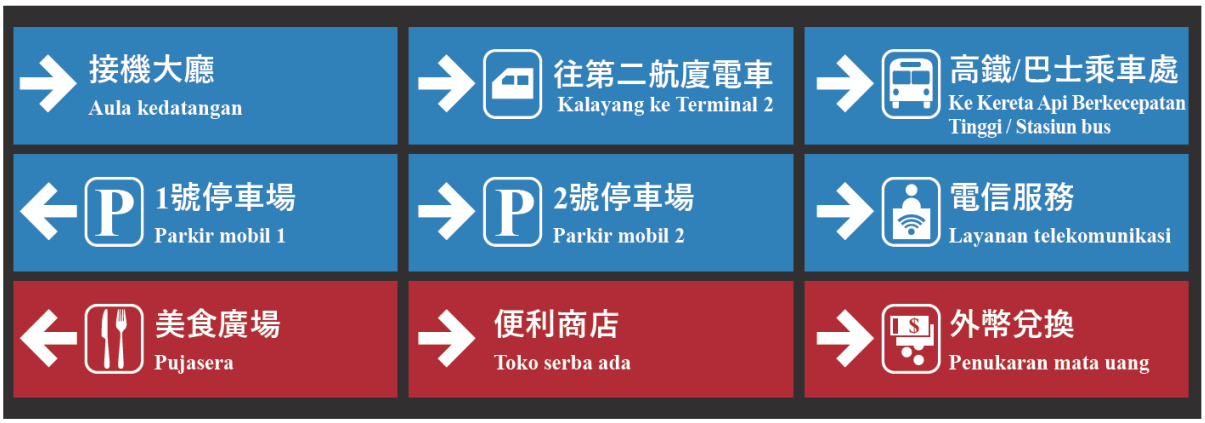
(3) 王家文幫高莉亞做了哪些事？

(4) 高莉亞擔心到臺灣以後的生活嗎？

4. Lihatlah angka pada peta dan cocokkan dengan nama setiap kota dalam daftar, kemudian jelaskan di wilayah Taiwan bagian mana kota itu berada.

臺灣地圖	XX 在哪裡？
	例如：A：臺北在哪裡？ B：臺北在臺灣的北部。 1. 臺北 2. 桃園 3. 新竹 4. 臺中 5. 臺南 6. 高雄 7. 宜蘭 8. 花蓮 9. 臺東

5. Lihatlah simbol yang tersedia di bawah untuk menjawab pertanyaan berikut.



Pertanyaan:

(1) 如果要換錢往哪裡走？

(2) 要去 1 號停車場往哪裡走？

(3) 要去搭巴士往哪裡走？

(4) 如果你要買電話卡往哪裡走？

Pertanyaan:

(1) 如果要搭捷運往哪裡走？

(2) 高莉亞往哪裡走會看到王家文？

(3) 如果你餓了，往哪裡走可以吃到東西？

Pelajaran
03

我租的公寓不錯

Saya Menyewa Apartemen yang Cukup Bagus

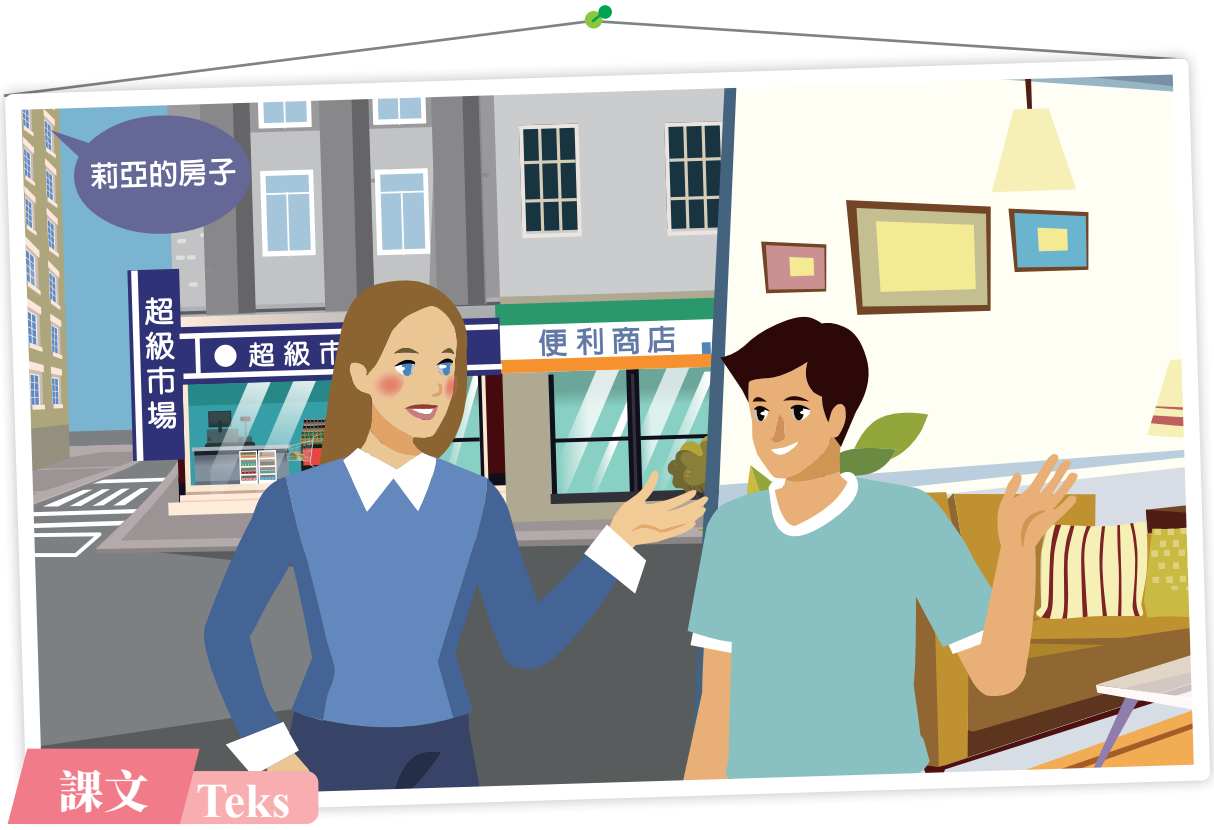
Tujuan Pembelajaran

Topik: Menyewa tempat untuk dihuni

Di akhir pelajaran ini, Anda akan dapat menggunakan bahasa Mandarin untuk

1. Menyebutkan kebutuhan tempat tinggal Anda.
2. Mendeskripsikan lingkungan sekitar tempat tinggal Anda.
3. Mengungkapkan situasi saat menyewa tempat tinggal.

Pelajaran 03 我租的公寓不錯



課文 Teks

莉亞，我是家文。妳搬好家了嗎？
Lìyǎ, wǒ shì Jiāwén. Nǐ bānhǎo jiā le ma?

已經搬好了。有公司同事幫忙，一切都沒問題。
Yǐjīng bānhǎo le. Yǒu gōngsī tóngshì bāngmáng, yíqiè dōu méi wèntí.

妳租的房子怎麼樣？
Nǐ zū de fángzi zěnmeyàng?

雖然那棟大樓外面看起來有點舊，可是我租的公寓裡面整理得很乾淨，我覺得不錯。
Suīrán nà dòng dàlóu wàimiàn kàn qǐlái yǒu diǎn jiù, kěshì wǒ zū de gōngyù lǐmiàn zhěnglǐ de hěn gānjìng, wǒ juéde búcuò.

妳住在幾樓？有幾個房間？
Nǐ zhùzài jǐ lóu? Yǒu jǐ ge fángjiān?

我住在六楼，有客厅和两个房间，还有厨房跟浴室，我一个人住刚好。
Wǒ zhùzài liù lóu, yǒu kètīng hàn liǎng ge fángjiān, hái yǒu chúfáng gēn yùshì, wǒ yí ge rén zhù gānghǎo.

六楼不错，如果电梯坏了，走楼梯上去不太累，哈！哈！附近环境怎么样？
Liù lóu búcuò, rúguǒ diàntī huài le, zǒu lóutī shàngqù bú tài lèi, hā!hā! Fùjìn huánjìng zěnmeyàng?

公寓在巷子里面，很安静。另外，买东西也很方便，走出巷子就到大马路，从巷子口往左转，再走几步路，就有便利商店跟超市，我需要的东西都买得到。
Gōngyù zài xiàngzi lǐmiàn, hěn ānjìng. Lìngwài, mǎi dōngxi yě hěn fāngbiàn, zǒu chū xiàngzi jiù dào dà mǎlù, cóng xiàngzikǒu wǎng zuǒ zhuǎn, zài zǒu jǐ bù lù, jiù yǒu biànlì shāngdiàn gēn chāoshì, wǒ xūyào de dōngxi dōu mǎi de dào.

听起来不错。房租贵不贵？
Tīng qǐlái búcuò. Fángzū guì bú guì?

我觉得不算贵。家具都是新的，再加上电视、冰箱都有，每个月租金两万五千块钱。
Wǒ juéde bú suàn guì. Jiājù dōu shì xīn de, zàijiāshàng diànshì, bīngxiāng dōu yǒu, měi ge yuè zūjīn liǎngwàn wǔqiān kuài qián.

房租包括水費、電費嗎？ 房東幫妳
Fángzū bāokuò shuǐfèi, diànfèi ma? Fángdōng bāng nǐ
裝好網路了嗎？
zhuānghǎo wǎnglù le ma?

房租不包括水費、電費。 房東已經
Fángzū bù bāokuò shuǐfèi, diànfèi. Fángdōng yǐjīng
把網路裝好了，但是網路費我得
bǎ wǎnglù zhuānghǎo le, dànshì wǎnglùfèi wǒ děi
自己付。
zìjǐ fù.

附近交通方便嗎？
Fùjìn jiāotōng fāngbiàn ma?

大馬路上有公車，離捷運站也不太
Dà mǎlù shàng yǒu gōngchē, lí jiéyùnzhàn yě bú tài
遠，去上班很方便。
yuǎn, qù shàngbān hěn fāngbiàn.

聽起來妳對住的地方很滿意。 以後
Tīng qǐlái nǐ duì zhù de dìfāng hěn mǎnyì. Yǐhòu
需要我幫忙的話，一定要跟我說，
xūyào wǒ bāngmáng de huà, yídìng yào gēn wǒ shuō,
別客氣。
bié kèqì.

謝謝你的關心。 等我把房子整理好
Xièxie nǐ de guānxīn. Děng wǒ bǎ fángzi zhěnglǐ hǎo
了，再請你來我家坐坐。
le, zài qǐng nǐ lái wǒ jiā zuò zuò.

生詞 Kosakata

1.	公寓	gōngyù	N	apartemen
2.	棟	dòng	K Sat	[kata satuan untuk bangunan]
3.	大樓	dàlóu	N	bangunan [bertingkat]
4.	舊	jiù	Vs	tua, lama
5.	乾淨	gānjìng	Vs	bersih
6.	剛好	gānghǎo	Vs	pas, cukup, sesuai (dengan kebutuhan, spesifikasi, atau tingkat yang dibutuhkan)
7.	電梯	diàntī	N	elevator
8.	壞	huài	Vs	buruk, jelek
9.	樓梯	lóutī	N	tangga
10.	哈	hā	Part	Ha!, ha!
11.	巷子	xiàngzi	N	lorong, gang kecil
12.	安靜	ānjìng	Vs	sepi
13.	另外	lìngwài	Konj	selain itu, juga
14.	馬路	mǎlù	N	jalanan, jalur, jalan
15.	巷子口	xiàngzikǒu	N	jalan masuk gang kecil
16.	步	bù	K Sat	langkah
17.	便利商店	biànlì shāngdiàn	N	toko serba ada / toserba
18.	超市	chāoshì	N	supermarket
19.	房租	fángzū	N	sewa [perumahan]

20. 家具	jiājù	N	perabot
21. 再加上	zàijiāshàng	Adv	selain itu, sebagai tambahan ini/itu...
22. 電視	diànshì	N	televisi
23. 冰箱	bīngxiāng	N	kulkas
24. 租金	zūjīn	N	sewa (biaya)
25. 萬	wàn	N	10.000
26. 千	qiān	N	1.000
27. 包括	bāokuò	V	meliputi, melibatkan
28. 水費	shuǐfèi	N	tagihan air
29. 電費	diànfèi	N	tagihan listrik
30. 房東	fángdōng	N	tuan tanah, pemilik rumah
31. 裝	zhuāng	V	memasang
32. 網路費	wǎnglùfèi	N	tagihan internet
33. 關心	guānxīn	N	peduli, perhatian [akan]

短語 Frasa

34. 壞了	huài le	rusak
35. 不算	bú suàn	tidak dihitung sebagai..., tidak dianggap.., tidak termasuk…
36. 捷運站	jiéyùnzhàn	stasiun Moda Raya Terpadu (MRT)

語法 Tata Bahasa

1 另外 lìngwài selain itu, juga

Konjungsi 另外 *lìngwài* menandakan penyebutan situasi atau tindakan tambahan yang secara logis dapat dikaitkan dengan subjek atau topik dari kalimat sebelumnya. Konjungsi ini dapat diikuti dengan kalimat, atau bahkan paragraf. Setiap tindakannya bersifat sama-sama penting atau signifikan.

Contoh:

(1) 公司替我找好了房子，另外還幫我付了房租。
Perusahaan mencarikan tempat tinggal untuk saya, dan juga membantu saya membayar sewanya.

(2) 會說很多種語言對工作有幫助，另外，去旅行的時候很方便。
Mampu berbicara dalam banyak bahasa sangat membantu untuk bekerja; dan juga sangat memudahkan saat bepergian.

(1) 我已經訂好了旅館，另外也租好了車。
Wǒ yǐjīng dìnghǎo le lǚguǎn, lìngwài yě zūhǎo le chē.
Aku sudah memesan hotel, dan juga sudah menyewa mobil.

(2) 他除了幫我找資料，另外又幫我檢查了合約。
Tā chúle bāng wǒ zhǎo zīliào, lìngwài yòu bāng wǒ jiǎnchále héyuē.
Selain membantuku mencarikan informasi, dia juga membantuku memeriksa kontrak.

(3) 客廳我已經打掃乾淨了，另外還整理了廚房跟浴室。
Kètīng wǒ yǐjīng dǎsǎo gānjìng le, lìngwài hái zhěnglǐle chúfáng gēn yùshì.
Aku sudah membersihkan ruang tamu; aku juga sudah merapikan dapur dan kamar mandi.

(4) 過節的時候，我喜歡去旅行。另外，我也常請朋友來我家烤肉。
Guò jié de shíhòu, wǒ xǐhuān qù lǚxíng. Lìngwài, wǒ yě cháng qǐng péngyǒu lái wǒ jiā kǎoròu.
Selama liburan, saya suka bepergian. Selain itu, saya juga sering mengundang teman datang ke rumah untuk memanggang daging.

Latihan

Jawablah pertanyaan di bawah ini dengan kalimat yang lengkap.

1 A：你上個週末做了什麼事？

B：我去了超市，另外還＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿。

2 A：今年感恩節，你打算請誰來家裡吃飯？

B：我想請臺灣公司的同事，另外＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿。

3 A：下了飛機，我怎麼從機場到臺北呢？

B：你可以＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿，另外也可以

＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿。

4 A：你為什麼喜歡這麼多不同的運動？

B：爬山讓我身體健康，另外，我也喜歡＿＿＿＿＿＿＿＿，

可以讓我＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿。

5 A：你對剛租的公寓滿意嗎？

B：滿意，因為＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿，另外，

＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿。

2 算是 suànshì / 不算 bú suàn

dianggap sebagai... / tidak dianggap sebagai…

Frasa 算是 *suànshì* menunjukkan bahwa apa yang mengikuti adalah penilaian atau perkiraan subjektif terkait bagian kalimat yang sebelumnya, berdasarkan pengalaman atau akal sehat pembicara (Contoh 1). Makna tersirat dari Contoh 1 adalah, berdasarkan pengalaman si penutur dengan tarif kamar hotel yang berlaku, umumnya kamar hotel seharga NT$2,000 dianggap tidak mahal. Bentuk negatif dari 算是 *suànshì* adalah 不算 *bú suàn* (Contoh 2).
Contoh:

(1) 這家旅館一個晚上租金兩千塊，算是便宜。
NT$2.000 untuk satu malam di hotel ini sepertinya tidak mahal.

(2) 從這裡到捷運站走路五分鐘，不算遠。
Berjalan lima menit dari sini ke stasiun MRT sepertinya tidak jauh.

(1) 到歐洲要搭十幾個小時的飛機，算是很累的事。
Dào Ōuzhōu yào dā shíjǐ ge xiǎoshí de fēijī, suànshì hěn lèi de shì.
Butuh waktu lebih dari sepuluh jam untuk terbang ke Eropa, rasanya sangat melelahkan.

(2) 要是一碗牛肉麵兩百五十塊的話，算是貴的。
Yàoshi yì wǎn niúròumiàn liǎngbǎi wǔshí kuài de huà, suànshì guì de.
Jika satu mangkuk bakmi daging sapi harganya NT$250, sepertinya mahal.

(3) 他們班有十個學生不算多。
Tāmen bān yǒu shí ge xuéshēng bú suàn duō.
Memiliki sepuluh siswa dalam satu kelas sepertinya tidak terlalu banyak.

(4) 今年冬天不算冷，每天都很舒服。
Jīnnián dōngtiān bú suàn lěng, měitiān dōu hěn shūfú.
Musim dingin tahun ini tidak bisa dikatakan dingin, setiap hari rasanya sangat sejuk.

Latihan

Jawablah pertanyaan di bawah ini dengan kalimat yang lengkap.

1 A：在你們國家的大城市租房子，貴嗎？

B：_____。

2 A：你住的地方夏天熱不熱？

B：_____。

3 A：聽說張家安感冒了，很嚴重嗎？

B：_____。

4 A：你住的大樓舊不舊？

B：_____。

5 A：你覺得寫漢字是不是很難？

B：_____。

3 再加上 zàijiāshàng terlebih lagi, apalagi

Adverbia 再加上 *zàijiāshàng* digunakan untuk menunjukkan bahwa topik atau subjek yang sedang dibahas terdiri dari kombinasi berbagai faktor. Faktor yang mengikuti adverbia ini cenderung lebih subjektif dibandingkan faktor yang mendahuluinya, dan sering kali mengimplikasikan penekanan yang lebih besar karena menentukan atau menimbulkan hasil dari kalimat tersebut.

Contoh:

(1) 這個大樓附近有公園、超市，再加上離捷運站很近，所以租金比較貴。
Ada taman dan supermarket di dekat gedung ini. Terlebih lagi, gedung ini cukup dekat dengan stasiun MRT, jadi biaya sewanya relatif tinggi.

(2) 陳先生上班常遲到，再加上今天又沒把事情做完，所以被老闆罵了。
Pak Chen sering terlambat ke kantor, terlebih lagi dia tidak menyelesaikan sesuatu hari ini, jadi dia dimarahi oleh atasan.

(1) 那個海邊的風景很美，再加上交通方便，去那裡度假的人越來越多。

Nà ge hǎibiān de fēngjǐng hěn měi, zàijiāshàng jiāotōng fāngbiàn, qù nàlǐ dùjià de rén yuè lái yuè duō.

Pemandangan tepi pantai di sana sangat indah, dan terlebih lagi, transportasinya juga praktis, jadi semakin dan semakin banyak orang yang pergi ke sana untuk berlibur.

(2) 李先生最近常常出差，再加上工作壓力越來越大，所以就生病了。

Lǐ xiānshēng zuìjìn chángcháng chūchāi, zàijiāshàng gōngzuò yālì yuè lái yuè dà, suǒyǐ jiù shēngbìng le.

Pak Li sering pergi melakukan perjalanan bisnis akhir-akhir ini, dan terlebih lagi tekanan di tempat kerja semakin meningkat, jadi beliau jatuh sakit.

(3) 高莉亞剛到臺灣兩個星期，再加上不認識臺北的路，所以常常迷路。

Gāo Lìyǎ gāng dào Táiwān liǎng ge xīngqí, zàijiāshàng bú rènshì Táiběi de lù, suǒyǐ chángcháng mílù.

Gloria baru tiba di Taiwan dua minggu [yang lalu], apalagi dia tidak familier dengan jalanan Taipei, jadi dia sering tersesat.

(4) 陳小姐對貿易工作有興趣，再加上同事都很熱心，讓她對這個公司很滿意。

Chén xiǎojiě duì màoyì gōngzuò yǒu xìngqù, zàijiāshàng tóngshì dōu hěn rèxīn, ràng tā duì zhè ge gōngsī hěn mǎnyì.

Bu Chen merasa bekerja di bidang perdagangan itu menarik; apalagi rekan kerjanya sangat antusias, jadi beliau cukup puas dengan perusahaan ini.

Latihan

Lengkapi kalimat berikut.

1 臺灣小吃很有名，再加上_____，

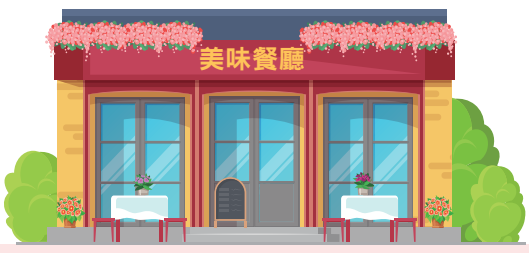
我一定要試試看。

2 王家文對網球有興趣，再加上_____，

常常約朋友週末去打球。

3 那家餐廳的菜味道很好，再加上_____，

我跟朋友常常去吃。



4 我住的大樓在巷子裡，再加上＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿，所以晚上很安靜。

5 房東說下個月開始房租不包括水費和電費，再加上＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿，所以我打算搬家。

4 等……，再…… děng..., zài... Tunggu (sampai/hingga)… lalu/barulah…

Pola kalimat ini menggambarkan urutan dua tindakan yang bergantung satu sama lain, di mana tindakan kedua baru dimulai setelah tindakan pertama selesai.
Contoh:
(1) 等朋友都來了，我們再開始烤肉吧。
Tunggu sampai semua teman kita tiba, lalu aku akan mulai memanggang dagingnya.
(2) 我們等天氣熱了，再去海邊游泳吧。
Mari kita tunggu cuaca panas, lalu pergi ke pantai dan berenang.

(1) 等我拿到行李，再打電話給朋友。
Děng wǒ nádào xínglǐ, zài dǎ diànhuà gěi péngyǒu.
Tunggu sampai aku ambil koper, lalu baru telepon teman [kita].

(2) 陳先生要等看過房子，再決定要不要租。
Chén xiānshēng yào děng kànguò fángzi, zài juédìng yào bú yào zū.
Pak Chen ingin menunggu sampai dia melihat tempatnya, lalu memutuskan apakah akan menyewanya atau tidak.

(3) A：你下了班就去吃飯嗎？
Nǐ xiàle bān jiù qù chīfàn ma?
Apakah kamu pergi makan setelah pulang kerja?
B：不，我等我太太來了，再一起去吃飯。
Bù, wǒ děng wǒ tàitai lái le, zài yìqǐ qù chīfàn.
Tidak, aku menunggu sampai istriku datang,
lalu kami makan bersama.

(4) A：我們的冰箱太舊了，買個新的，好不好？
Wǒmen de bīngxiāng tài jiù le, mǎi ge xīnde, hǎo bù hǎo?
Kulkas kita sudah terlalu tua, bagaimana kalau [kita] beli yang baru?
B：等這個冰箱壞了，再買新的吧。
Děng zhè ge bīngxiāng huài le, zài mǎi xīnde ba.
Kita tunggu sampai kulkasnya rusak, setelah itu baru membeli yang baru.

Latihan

Jawablah pertanyaan di bawah ini dengan kalimat yang lengkap.

1 A：這個週末我們去爬山，好不好？

B：最近有點忙，等我_____，再去吧。

2 A：我們什麼時候去旅行？

B：等_____，再決定吧。

3 A：你吃飽了嗎？要不要再點一個牛肉三明治？

B：等我吃完這個，再_____。

4 A：爸爸，我們要不要去超市買菜？

B：媽媽可能要買烤肉的東西，等_____，我們再一起去吧。

5 A：你哪天回來，要我去機場接你嗎？

B：好啊！等我決定了飛機的時間，再_____。

綜合活動 Aktivitas Kelas

1. Bacalah percakapan berikut dengan lantang.

王家文：莉亞，我是家文。妳搬好家了嗎？

高莉亞：已經搬好了。有公司同事幫忙，一切都沒問題。

王家文：妳租的房子怎麼樣？

高莉亞：雖然那棟大樓外面看起來有點舊，可是我租的公寓裡面整理得很乾淨，我覺得不錯。

王家文：妳住在幾樓？有幾個房間？

高莉亞：我住在六樓，有客廳和兩個房間，還有廚房跟浴室，我一個人住剛好。

王家文：六樓不錯，如果電梯壞了，走樓梯上去不太累，哈！哈！附近環境怎麼樣？

高莉亞：公寓在巷子裡面，很安靜。另外，買東西也很方便，走出巷子就到大馬路，從巷子口往左轉，再走幾步路，就有便利商店跟超市，我需要的東西都買得到。

王家文：聽起來不錯。房租貴不貴？

高莉亞：我覺得不算貴。家具都是新的，再加上電視、冰箱都有，每個月租金兩萬五千塊錢。

王家文：房租包括水費、電費嗎？房東幫妳裝好網路了嗎？

高莉亞：房租不包括水費、電費。房東已經把網路裝好了，但是網路費我得自己付。

王家文：附近交通方便嗎？

高莉亞：大馬路上有公車，離捷運站也不太遠，去上班很方便。

王家文：聽起來妳對住的地方很滿意。以後需要我幫忙的話，一定要跟我說，別客氣。

高莉亞：謝謝你的關心。等我把房子整理好了，再請你來我家坐坐。

2. Isilah bagian yang kosong

Berdasarkan percakapan sebelumnya, isilah kata yang hilang pada setiap kalimat dengan menggunakan aksara atau Pinyin yang tepat.

王家文：莉亞，我是家文。妳搬好家了嗎？

高莉亞：已經_____ _____了。有公司同事幫忙，一切都沒問題。

王家文：妳_____的房子怎麼樣？

高莉亞：雖然那_____大樓外面看起來有點_____，可是我租的_____ _____裡面整理得很_____ _____，我覺得不錯。

王家文：妳住在幾_____？有幾個房間？

高莉亞：我住在六樓，有_____ _____和兩個_____ _____，還有廚房跟浴室，我一個人住_____ _____。

王家文：六樓不錯，如果電梯_____了，走_____ _____上去不太累，哈！哈！附近環境怎麼樣？

高莉亞：公寓在_____ _____裡面，很_____ _____。另外，買東西也很方便，走出巷子就到大_____ _____，從巷子口往_____ _____，再走幾_____路，就有_____ _____商店跟超市，我需要的東西都買得到。

王家文：聽起來不錯。_____ _____貴不貴？

高莉亞：我覺得_____ _____貴。_____ _____都是新的，再加上_____ _____、冰箱都有，每個月租金兩_____五_____塊錢。

王家文：房租_____ _____水費、電費嗎？房東幫妳_____好網路了嗎？

高莉亞：房租不包括_____費、_____費。房東已經把網路裝好了，但是網路費我得自己付。

王家文：附近_____ _____方便嗎？

高莉亞：大馬路上有公車，離_____ _____ _____也不太遠，去上班很方便。

王家文：聽起來妳對住的地方很滿意。以後_____ _____我幫忙的話，一定要跟我說，別客氣。

高莉亞：謝謝你的_____ _____。等我把房子_____ _____好了，再請你來我家坐坐。

3. Pemahaman dalam Membaca

Bacalah bacaan berikut dan jawab pertanyaan di bawahnya.

高莉亞到臺灣以後，在旅館住了一個星期，她的同事開始幫她找房子。高莉亞看了幾棟房子以後，決定租有電梯、有家具，而且環境好的公寓。

這間公寓在巷子裡面，晚上很安靜。另外，附近有超市，讓喜歡做飯的高莉亞覺得很方便。公寓每個月租金三萬塊錢，不過高莉亞不需要付房租，因為公司會替她付。在臺北，如果買東西方便、交通方便，再加上環境非常好的房子，租金三萬塊錢不算貴。

高莉亞住在這裡，除了生活方便，下班以後還能去散散步或是跑步，因為附近有一個公園。在臺灣的生活一切都很順利，讓高莉亞心情非常好。

Pertanyaan:

(1) 誰幫高莉亞找房子？
(2) 高莉亞租的公寓環境怎麼樣？
(3) 高莉亞需要付租金嗎？
(4) 在臺北租房子，三萬塊算是貴的嗎？
(5) 高莉亞下班回家以後，可以做什麼？

4. Carilah pasangan dengan teman sekelas, kemudian tanyakan satu sama lain pertanyaan-pertanyaan tentang tempat tinggal Anda, lalu catat jawaban teman Anda ke dalam tabel.

A	B
① 你住的房子 / 公寓是新的，還是舊的？	
② 你住的房子 / 公寓有幾個房間？有廚房嗎？	
③ 你住的房子 / 公寓在幾樓？有電梯嗎？	
④ 環境好嗎？安靜嗎？	
⑤ 買東西方便不方便？	
⑥ 交通方便不方便？	

A	B
⑦ 你住的房子 / 公寓是租的，還是買的？	
⑧ 如果房子 / 公寓是租的，租金貴不貴？	
⑨ 如果房子 / 公寓是租的，租金包括水費、電費嗎？	
⑩ 你對現在住的房子 / 公寓滿意嗎？	
⑪ 你住的地方附近一定要有什麼？	
⑫ 你最希望住在什麼樣的地方？ 為什麼？	

5. Lihatlah iklan di bawah ini untuk menjawab pertanyaan berikut.

Pertanyaan:

(1) 如果你家有四個人，租哪一個房子比較好？

(2) 如果你租了電梯大樓的房子，要付多少錢？

(3) 你沒有電視和冰箱，也不想買，最好租哪一個房子？

(4) 你需要搭捷運上班，應該租哪一個房子比較好？

(5) 你一個人住，也不想付太多房租，租哪一個房子比較好？

Catatan

文化單元 (一) Catatan Kebudayaan

Fengsui

高莉亞，聽說你搬好家了，一切都好嗎？

房子很好，我住得很舒服。

太好了！你租的房子風水應該不錯。

風水（*fēngshuǐ*, Fengsui）？請問風水是什麼？聽起來很有意思。

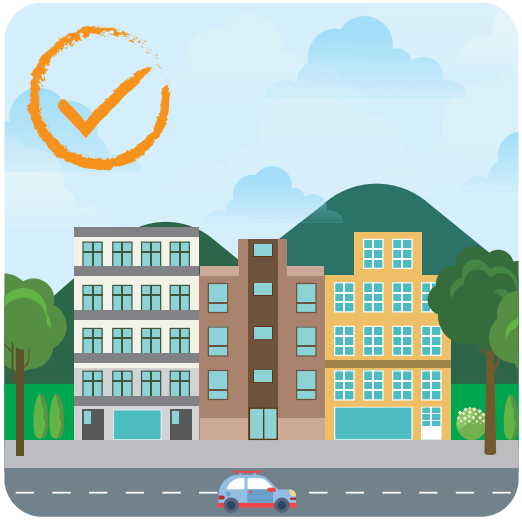
Fengsui adalah konsep budaya Tionghoa yang terkenal dan berkaitan erat dengan arsitektur dan lingkungan tempat tinggal. Sejak zaman kuno, percampuran prinsip sains dan takhayul ini secara konsisten telah memengaruhi cara orang Tionghoa memilih dan mengatur tempat tinggal mereka.

Singkatnya, fengsui adalah serangkaian teori dan teknik yang membantu masyarakat mengusai situasi dalam hidup, seperti sinar matahari, udara, dan air; dan memilih atau mengatur tempat tinggal mereka sesuai dengan kebutuhan individu. Dalam perspektif lain, fengsui merupakan manifestasi dari cara orang Tionghoa kuno memahami, menghormati, dan mencari cara untuk mempertahankan hubungan yang harmonis dengan alam. Pertimbangan pengaruh fengsui diterapkan baik kepada lingkungan eksternal maupun tata letak internal sebuah tempat tinggal. Karena rasa hormat orang Tionghoa terhadap leluhur mereka, perhatian terhadap fengsui terlihat jelas baik di tempat tinggal orang yang masih hidup (陽宅 *yángzhái*) dan tempat peristirahatan terakhir orang yang telah meninggal (陰宅 *yīnzhái*) dengan harapan agar para leluhur juga dapat hidup dengan nyaman. Lalu, bagaimana dengan bagian takhayul dari fengsui?

Dalam masyarakat tradisional, tempat tinggal seseorang sering kali menjadi tempat tinggal mereka seumur hidup, atau bahkan tempat di mana anggota keluarga mereka akan hidup selama beberapa generasi. Oleh karena itu, mereka berharap bisa hidup sehat dengan penuh keberuntungan di sana dan menghindari kemalangan. Berdasarkan keadaan individu pemilik rumahnya, Ahli Fengsui profesional (風水師 *fēngshuǐ shī*) dapat mengatur siasat agar tempat tinggalnya mendatangkan hasil yang baik dan terhindar dari hasil yang tidak baik; namun, kebanyakan orang awam sebenarnya sudah familier dengan beberapa metode dasar. Misalnya, pintu masuk utama tidak boleh berhadapan langsung dengan arah lalu lintas atau jalan raya karena dipercaya itu bermakna berbahaya dan membawa kesialan. Tempat tidur tidak boleh diletakkan di bawah balok atap karena diyakini bahwa orang yang tidur di sana akan rentan terhadap penyakit, kecelakaan, dsb.

Walaupun metode-metode tersebut dianggap sebagai bagian takhayul dari fengsui, itulah cara yang digunakan oleh masyarakat agar dapat menjalani kehidupan yang damai dan terhindar dari masalah. Teori dasar dan semangat fengsui—mencari hubungan yang harmonis dengan Alam—mungkin tampak cukup kuno; meskipun demikian, keduanya dapat dikatakan selaras dengan teori modern tentang perlindungan lingkungan dan penghematan energi.

羅盤 (*luópán*, kompas geomantik)



Tempat tinggal berbentuk persegi dengan bukit di belakangnya

Tempat tinggal dengan jalan yang langsung menuju pintu depannya

Tempat tidur yang terletak di bawah balok atap

Pelajaran
04

捷運又快又方便

MRT Adalah Transportasi yang Cepat dan Praktis

Tujuan Pembelajaran

Topik: Transportasi

Di akhir pelajaran ini, Anda akan dapat menggunakan bahasa Mandarin untuk

1. Mendeskripsikan moda transportasi yang digunakan dalam kehidupan sehari-hari.
2. Menjelaskan pro dan kontra dalam moda transportasi yang berbeda-beda.
3. Menjelaskan kesan dalam menaiki berbagai moda transportasi.

課文 Teks

莉亞，這是幫妳帶回來的豆漿和蛋餅。妳午餐只吃這些嗎？
Lìyǎ, zhè shì bāng nǐ dài huílái de dòujiāng hàn dànbǐng. Nǐ wǔcān zhǐ chī zhèxiē ma?

我不太餓，這些夠了。你買了什麼？
Wǒ bú tài è, zhèxiē gòu le. Nǐ mǎile shénme?

雞腿便當，妳看，很豐富吧？
Jītuǐ biàndāng, nǐ kàn, hěn fēngfù ba?

聞起來很香，改天我吃吃看。
Wén qǐlái hěn xiāng, gǎitiān wǒ chīchīkàn.

聽說妳家離公司不遠，妳每天怎麼來上班？
Tīngshuō nǐ jiā lí gōngsī bù yuǎn, nǐ měitiān zěnme lái shàngbān?

我平常搭捷運。上班快遲到了，我才搭計程車。
Wǒ píngcháng dā jiéyùn. Shàngbān kuài chídào le, wǒ cái dā jìchéngchē.

妳搭哪一條路線？ 要轉車嗎？
Nǐ dā nǎ yì tiáo lùxiàn? Yào zhuǎn chē ma?

我搭綠線， 搭四站就到公司了， 不必
Wǒ dā lǜ xiàn, dā sì zhàn jiù dào gōngsī le, búbì
轉車。 我非常喜歡臺灣的捷運， 不但
zhuǎn chē. Wǒ fēicháng xǐhuān Táiwān de jiéyùn, búdàn
班次多， 而且車票不算貴。
bāncì duō, érqiě chēpiào bú suàn guì.

是啊！ 大家都認為捷運又快又方便。
Shì a, dàjiā dōu rènwéi jiéyùn yòu kuài yòu fāngbiàn.
如果妳會騎自行車的話， 也可以騎
Rúguǒ nǐ huì qí zìxíngchē de huà, yě kěyǐ qí
自行車來。
zìxíngchē lái.

騎自行車？ 可是我沒有自行車啊！
Qí zìxíngchē? Kěshì wǒ méiyǒu zìxíngchē a!

妳在捷運站外面看到很多自行車吧？
Nǐ zài jiéyùnzhàn wàimiàn kàndào hěn duō zìxíngchē ba?
那是誰都可以租的， 很受歡迎。
Nà shì shéi dōu kěyǐ zū de, hěn shòu huānyíng.

你說的是那些黃色的自行車？ 難怪
Nǐ shuō de shì nàxiē huángsè de zìxíngchē? Nánguài
很多人一出捷運站就去騎車， 我還
hěn duō rén yì chū jiéyùnzhàn jiù qù qí chē, wǒ hái
覺得很奇怪呢！
juéde hěn qíguài ne!

用悠遊卡就可以租， 妳明天可以
Yòng yōuyóukǎ jiù kěyǐ zū, nǐ míngtiān kěyǐ
試試看。
shìshìkàn.

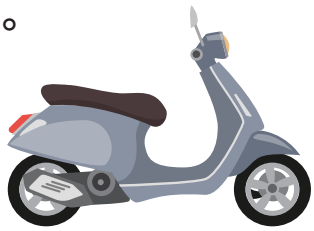
這里裡有很多汽車、摩托車，我覺得騎
Zhèlǐ yǒu hěn duō qìchē, mótuōchē, wǒ juéde qí
自行車有點危險。
zìxíngchē yǒudiǎn wéixiǎn.

只要妳慢慢地騎，注意旁邊的
Zhǐ yào nǐ mànmàn de qí, zhùyì pángbiān de
摩托車，就不會有問題。
mótuōchē, jiù bú huì yǒu wèntí.

捷運很方便，為什麼還有那麼多人
Jiéyùn hěn fāngbiàn, wèishéme hái yǒu nàme duō rén
騎摩托車？
qí mótuōchē?

摩托車更方便啊！想去哪裡就去
Mótuōchē gèng fāngbiàn a! Xiǎng qù nǎlǐ jiù qù
哪裡，完全不必走路。在臺灣，
nǎlǐ, wánquán búbì zǒulù. Zài Táiwān,
摩托車是最普遍的交通工具。
mótuōchē shì zuì pǔbiàn de jiāotōng gōngjù.

這個情形跟大部分美國人出門常
Zhège qíngxíng gēn dà bùfèn Měiguó rén chūmén cháng
開車一樣，都是為了方便。
kāichē yíyàng, dōu shì wèile fāngbiàn.



生詞 Kosakata

1.	豆漿	dòujiāng	N	susu kedelai
2.	蛋餅	dànbǐng	N	panekuk telur
3.	午餐	wǔcān	N	makan siang

4.	夠ㄍㄡˋ	gòu	Vs	cukup
5.	雞ㄐㄧ 腿ㄊㄨㄟˇ	jītuǐ	N	paha ayam, ceker
6.	便ㄅㄧㄢˋ 當ㄉㄤ	biàndāng	N	kotak makan siang, bento (istilah bahasa Jepang)
7.	豐ㄈㄥ 富ㄈㄨˋ	fēngfù	Vs	kaya
8.	改ㄍㄞˇ 天ㄊㄧㄢ	gǎitiān	Adv	hari lain, lain kali
9.	才ㄘㄞˊ	cái	Adv	lalu, dan hanya saat itulah; hanya jika…
10.	計ㄐㄧˋ 程ㄔㄥˊ 車ㄔㄜ	jìchéngchē	N	taksi
11.	條ㄊㄧㄠˊ	tiáo	K Sat	setrip, potongan panjang [dari sesuatu]
12.	路ㄌㄨˋ 線ㄒㄧㄢˋ	lùxiàn	N	rute, jalur [bus/MRT]
13.	站ㄓㄢˋ	zhàn	N	stasiun
14.	不ㄅㄨˋ 必ㄅㄧˋ	búbì	Adv	tidak perlu…
15.	班ㄅㄢ 次ㄘˋ	bāncì	N	jumlah kereta/bus
16.	車ㄔㄜ 票ㄆㄧㄠˋ	chēpiào	N	tiket [bus/kereta]
17.	認ㄖㄣˋ 為ㄨㄟˊ	rènwéi	V	merasa bahwa..., berpikir bahwa…
18.	騎ㄑㄧˊ	qí	V	naik, mengendarai
19.	自ㄗˋ 行ㄒㄧㄥˊ 車ㄔㄜ	zìxíngchē	N	sepeda
20.	黃ㄏㄨㄤˊ 色ㄙㄜˋ	huángsè	N	kuning
21.	難ㄋㄢˊ 怪ㄍㄨㄞˋ	nánguài	Adv	pantas saja…
22.	奇ㄑㄧˊ 怪ㄍㄨㄞˋ	qíguài	Vs	aneh

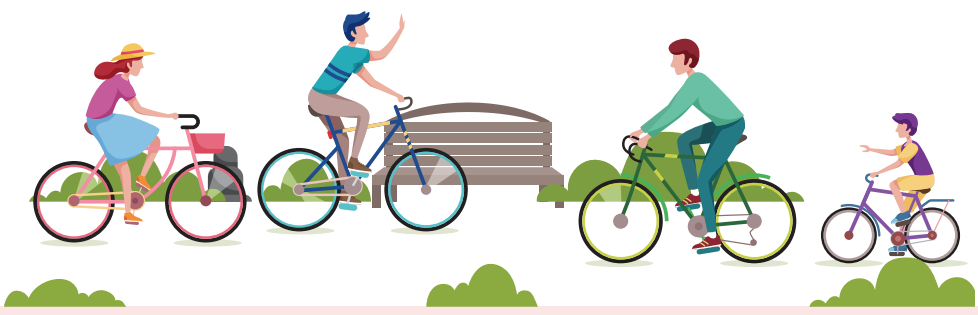
23.	悠ㄧㄡ 遊ㄧㄡˊ 卡ㄎㄚˇ	yōuyóukǎ	N	EasyCard [kartu pintar digital untuk menyimpan uang]
24.	汽ㄑㄧˋ 車ㄔㄜ	qìchē	N	mobil
25.	摩ㄇㄛ 托ㄊㄨㄛ 車ㄔㄜ	mótuōchē	N	motor
26.	危ㄨㄟˊ 險ㄒㄧㄢˇ	wéixiǎn	Vs	berbahaya
27.	完ㄨㄢˊ 全ㄑㄩㄢˊ	wánquán	Adv	sepenuhnya
28.	普ㄆㄨˇ 遍ㄅㄧㄢˋ	pǔbiàn	Vs	biasa saja, lumrah
29.	為ㄨㄟˋ 了ㄌㄜ	wèile	prep	karena..., akibat...

短語 Frasa

30.	轉ㄓㄨㄢˇ 車ㄔㄜ	zhuǎn chē	transit, pindah [dari satu kendaraan ke kendaraan lain]
31.	綠ㄌㄩˋ 線ㄒㄧㄢˋ	lǜ xiàn	Green Line [MRT]
32.	受ㄕㄡˋ 歡ㄏㄨㄢ 迎ㄧㄥˊ	shòu huānyíng	populer, banyak disukai
33.	大ㄉㄚˋ 部ㄅㄨˋ 分ㄈㄣ	dà bùfèn	kebanyakan [dari sesuatu]

補充生詞 Kosakata Tambahan

34.	腳ㄐㄧㄠˇ 踏ㄊㄚˋ 車ㄔㄜ	jiǎotàchē	N	sepeda
35.	機ㄐㄧ 車ㄔㄜ	jīchē	N	skuter



語法 Tata Bahasa

1 Kondisi dan Konsekuensi dengan kata 才 cái

Adverbia 才 *cái* muncul dalam kalimat yang terdiri dari dua klausa, di mana tindakan atau situasi yang dinyatakan dalam klausa pertama merupakan syarat yang dibutuhkan untuk tindakan atau hasil yang dinyatakan dalam klausa kedua. Verba dari klausa kedua didahului langsung oleh adverbia ini. Kedua klausa tersebut bisa saja memiliki subjek yang sama (Contoh 1) atau subjek yang berbeda (Contoh 2), tetapi dalam kedua kasus itu, hubungan urutan antara situasi yang dinyatakan oleh kedua klausa tersebut bersifat kondisional dan bukan hanya sekadar urutan atau prediktif. Dalam banyak kasus, penggunaan 才 *cái* menyatakan hasil bersyarat yang bertentangan dengan harapan tersirat dari pembicara atau pendengar, seperti pada kalimat (1) dan (3) di bawah ini.

Contoh:

(1) 我們得買了車票，才可以搭車。
Kita harus membeli tiket sebelum kita naik.

(2) 你跟我一起住，我才租有三個房間的公寓。
Hanya jika kamu tinggal denganku, barulah aku akan menyewa apartemen dengan tiga kamar.

(1) 雞腿便當賣完了，陳小姐才買了烤肉便當。
Jītuǐ biàndāng màiwán le, Chén xiǎojiě cái mǎile kǎoròu biàndāng.
Nona Chen akhirnya membeli makanan kotak berisi daging panggang karena yang berisi paha ayam sudah habis terjual.

(2) 那間公寓不但得有家具，還要有電視和冰箱，我才租。
Nà jiān gōngyù búdàn děi yǒu jiājù, hái yào yǒu diànshì hàn bīngxiāng, wǒ cái zū.
Apartemen itu tidak hanya harus memiliki perabotan, tetapi juga televisi dan kulkas sebelum saya menyewanya.

(3) 在臺灣摩托車不算貴，所以才這麼普遍。
Zài Táiwān mótuōchē bú suàn guì, suǒyǐ cái zhème pǔbiàn.
Motor dianggap tidak mahal di Taiwan, karena itulah motor begitu umum [di sana].

(4) 因為夏天太熱了，他才不願意去公園跑步。
Yīnwèi xiàtiān tài rè le, tā cái bú yuànyì qù gōngyuán pǎobù.
Karena cuaca di musim panas ini terlalu panas, dia tidak mau pergi ke taman untuk berlari.

Latihan

Gunakan “ 才 ” untuk menjawab pertanyaan berikut.

1 陳先生：我可以先上捷運，再買車票嗎？

李先生：不行，你得先買票，_____。

2 高莉亞：你想去南部旅行嗎？

李國成：想，可是我得先把工作做完_____。

3 張家安：你午餐吃一碗牛肉麵，夠不夠？

杜　翔：不夠，我現在很餓，要_____。

4 王小姐：你今天怎麼遲到了？

李先生：因為_____，我才遲到。

5 王家文：你們的豆漿賣完了嗎？下午還會有嗎？

小　姐：賣完了，明天_____。

2 難怪 nánguài pantas saja...

Penggunaan adverbia 難怪 *nánguài* menandakan kesimpulan yang masuk akal yang berkaitan setelah pernyataan fakta deklaratif dalam kalimat sebelumnya (Contoh 2) atau dalam klausa sebelumnya dari kalimat yang sama (Contoh 1). Adverbia ini menyatakan pengakuan pembicara bahwa ia baru saja menyadari sesuatu yang sebelumnya tidak diketahui, atau bahwa ia telah mencapai kesimpulan logis setelah mendengar informasi baru.

Contoh:

(1) 她已經學了三年法文，難怪說得這麼流利。

Dia sudah belajar bahasa Prancis selama tiga tahun, pantas saja pengucapannya sangat fasih.

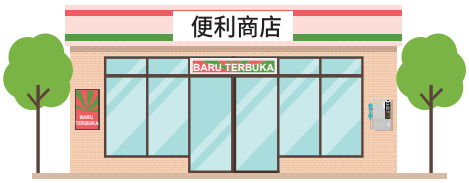
(2) A：你知道陳先生生病了嗎？
Apa kamu tahu kalau Pak Chen sedang sakit?
B：難怪他今天沒來上班。
Pantas saja dia tidak masuk kerja hari ini.

(1) 最近飛機票便宜了，難怪那麼多人去旅行。
Zuìjìn fēijīpiào piányí le, nánguài nàme duō rén qù lǚxíng.
Akhir-akhir ini tiket pesawat murah, pantas saja banyak orang yang bepergian.

(2) 這間公寓很舊，難怪房租那麼便宜。
Zhè jiān gōngyù hěn jiù, nánguài fángzū nàme piányí.
Apartemen ini sangat tua, pantas saja harga sewanya sangat murah.

(3) A：聽說李先生的公司常常得加班。
Tīngshuō Lǐ xiānshēng de gōngsī chángcháng děi jiābān.
Kudengar, di kantor Pak Li, bekerja lembur itu hal yang biasa.
B：難怪他越來越累。
Nánguài tā yuè lái yuè lèi.
Pantas saja dia merasa semakin dan semakin lelah.

(4) A：便利商店什麼都有，越來越受歡迎。
Biànlì shāngdiàn shénme dōu yǒu, yuè lái yuè shòu huānyíng.
Toko serba ada menyediakan segala barang, dan menjadi semakin dan semakin populer.
B：難怪這裡的便利商店這麼多。
Nánguài zhèlǐ de biànlì shāngdiàn zhème duō.
Pantas saja ada banyak sekali toko seba ada di sini.



Latihan

Lengkapi kalimat berikut.

1 最近常常下雨，難怪＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿。

2 他學了五年德文，難怪＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿。

3 高莉亞：我最喜歡吃烤雞三明治。

王明文：難怪＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿。

4 張家安：你知道陳老師下個月要回臺灣了嗎？

杜　翔：她要回國了！難怪她說＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿

＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿。

5 麗　莎：張家安跟我說她明天要去歐洲出差。

高莉亞：難怪她＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿。

3 Pronomina Interogatif yang digunakan sebagai adverbia atau adjektiva dalam kalimat balasan tak tentu yang dibatasi

Pronomina Interogatif (Kata Ganti Tanya) dapat digunakan sebagai adverbia atau adjektiva yang sepadan dalam kalimat balasan yang terdiri dari dua klausa terhadap kalimat-kalimat di mana pembicara ingin menunjukkan serangkaian kemungkinan yang tak tentu yang dibatasi oleh kondisi atau atribut logis yang ditegaskan dalam klausa pertama balasan, yang mana salah satu di antaranya akan menjadi jawaban terhadap pertanyaan yang diajukan. Pronomina interogatif bahkan dapat berfungsi sebagai pronomina relatif dalam kalimat balasan jika pertanyaan yang diajukan memiliki nomina yang sangat spesifik sebagai subjek (Contoh 4).
Contoh:

(1) V + QPron，就 V + QPron
A：我可以坐在哪裡呢？
Aku boleh duduk di mana?
B：都可以，你想坐在哪裡就坐在哪裡吧。
Di mana pun boleh, kamu bisa duduk di mana pun kamu mau.

(2) QPron + V，就 QPron + V
A：我們明天什麼時候去運動？
Jam berapa kita akan pergi berolahraga besok?
B：我都可以，你想什麼時候去，我們就什麼時候去。
Aku tak keberatan kapan saja, kita bisa pergi kapan saja kamu mau.

(3) QPron + Vs，就 V + QPron
A：你想去哪家餐廳吃飯？
Restoran mana yang ingin kamu datangi untuk makan?
B：哪一家便宜，我就去哪一家。
Aku akan pergi ke restoran mana pun yang tidak mahal.

(4) QPron + V，QPron（誰）就 + V
A：你們家的晚餐都是你做的嗎？
Apa kamu memasak makan malam untuk keluargamu?
B：不是，誰有空，誰就做。
Tidak, siapa pun yang punya waktu, ia yang memasak.

(1) A：你為什麼喜歡一個人去旅行？
Nǐ wèishénme xǐhuān yí ge rén qù lǚxíng?
Kenapa kamu suka bepergian sendirian?
B：一個人旅行比較方便，想去哪裡就去哪裡。
Yí ge rén lǚxíng bǐjiào fāngbiàn, xiǎng qù nǎlǐ jiù qù nǎlǐ.
Bepergian sendirian itu [cukup] praktis, saya [bisa] pergi ke mana pun saya mau.

(2) A：今年夏天你想去哪裡度假？
Jīnnián xiàtiān nǐ xiǎng qù nǎlǐ dùjià?
Ke mana kamu ingin pergi berlibur musim panas ini?
B：還沒決定，哪裡旅館便宜就去哪裡。
Hái méi juédìng, nǎlǐ lǚguǎn piányí jiù qù nǎlǐ.
Saya belum menentukannya. Saya akan pergi ke mana pun yang hotelnya murah.

(3) A：這家店有很多不同味道的茶，我們喝哪一種呢？
Zhè jiā diàn yǒu hěn duō bùtóng wèidào de chá, Wǒmen hē nǎ yì zhǒng ne?
Toko ini menyediakan aneka rasa teh; teh mana yang harus kita minum?
B：妳喜歡喝哪種味道的茶，我們就點哪種吧。
Nǐ xǐhuān hē nǎ zhǒng wèidào de chá, wǒmen jiù diǎn nǎ zhǒng ba.
Ayo pesan rasa teh apa pun yang kamu suka [untuk diminum].

(4) A：你買了這麼多甜點，打算給誰吃啊？
Nǐ mǎile zhème duō tiándiǎn, dǎsuàn gěi shéi chī a?
Kamu membeli banyak sekali makanan penutup, siapa saja yang akan kamu berikan?
B：都可以，誰想吃，誰就拿。
Dōu kěyǐ, shéi xiǎng chī, shéi jiù ná.
Siapa saja boleh, siapa pun yang mau makan boleh ambil satu.

Latihan

Lengkapi setiap kalimat dengan Kata Ganti Interogatif.

1 張家安：你打算搬到哪裡去？

杜　翔：_____離公司近，

我就_____。（哪裡）

2 張先生：我們什麼時候去妳家比較好？

李小姐：你們想＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿

＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿。（什麼時候）

3 爸爸：我們坐捷運還是坐巴士去機場？

媽媽：＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿

＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿。（哪、快）

4 何　希：這個週末我們去看哪個電影？

高莉亞：＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿

＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿。（哪、好看）

5 老闆：你認為誰適合去跟德國的公司談合約？

經理：我認為＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿

＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿。（誰）

綜合活動 Aktivitas Kelas

1. Bacalah percakapan berikut dengan lantang.

李國成：莉亞，這是幫妳帶回來的豆漿和蛋餅。妳午餐只吃這些嗎？
高莉亞：我不太餓，這些夠了。你買了什麼？
李國成：雞腿便當，妳看，很豐富吧？
高莉亞：聞起來很香，改天我吃吃看。
李國成：聽說妳家離公司不遠，妳每天怎麼來上班？
高莉亞：我平常搭捷運。上班快遲到了，我才搭計程車。

李國成：妳搭哪一條路線？要轉車嗎？

高莉亞：我搭綠線，搭四站就到公司了，不必轉車。我非常喜歡臺灣的捷運，不但班次多，而且車票不算貴。

李國成：是啊！大家都認為捷運又快又方便。如果妳會騎自行車的話，也可以騎自行車來。

高莉亞：騎自行車？可是我沒有自行車啊！

李國成：妳在捷運站外面看到很多自行車吧？那是誰都可以租的，很受歡迎。

高莉亞：你說的是那些黃色的自行車？難怪很多人一出捷運站就去騎車，我還覺得很奇怪呢！

李國成：用悠遊卡就可以租，妳明天可以試試看。

高莉亞：這裡有很多汽車、摩托車，我覺得騎自行車有點危險。

李國成：只要妳慢慢地騎，注意旁邊的摩托車，就不會有問題。

高莉亞：捷運很方便，為什麼還有那麼多人騎摩托車？

李國成：摩托車更方便啊！想去哪裡就去哪裡，完全不必走路。在臺灣，摩托車是最普遍的交通工具。

高莉亞：這個情形跟大部分美國人出門常開車一樣，都是為了方便。

2. Isilah bagian yang kosong

Berdasarkan percakapan sebelumnya, isilah kata yang hilang pada setiap kalimat dengan menggunakan aksara atau Pinyin yang tepat.

李國成：莉亞，這是幫妳帶回來的豆漿和蛋餅。妳_____ _____只吃這些嗎？

高莉亞：我不太餓，這些_____了。你買了什麼？

李國成：雞腿便當，妳看，很_____ _____吧？

高莉亞：聞起來很香，_____ _____我吃吃看。

李國成：聽說妳家離公司不遠，妳每天怎麼來上班？

高莉亞：我平常搭捷運。上班快遲到了，我才搭_____ _____ _____。

李國成：妳搭哪一條_____ _____？要_____車嗎？

高莉亞：我搭_____線，搭四_____就到公司了，_____ _____轉車。
我非常喜歡臺灣的捷運，不但_____ ____多，而且_____
_____不算貴。

李國成：是啊！大家都_____ _____捷運又快又方便。如果妳會
_____自行車的話，也可以騎自行車來。

高莉亞：騎自行車？可是我沒有自行車啊！

李國成：妳在捷運站外面看到很多自行車吧？那是誰都可以租的，很
_____ _____ _____。

高莉亞：你說的是那些_____ _____的自行車？_____ _____很多
人一出捷運站就去騎車，我還覺得很_____ _____呢！

李國成：用悠遊卡就可以租，妳明天可以試試看。

高莉亞：這裡有很多_____ _____、摩托車，我覺得騎自行車有點
_____ _____。

李國成：只要妳_____ _____地騎，_____ _____旁邊的摩托車，
就不會有問題。

高莉亞：捷運很方便，為什麼還有那麼多人騎摩托車？

李國成：摩托車_____方便啊！想去_____ ____就去_____ _____，
_____ _____不必走路。在臺灣，摩托車是最____ _____
的交通工具。

高莉亞：這個情形跟大_____ _____美國人出門常開車一樣，都是
_____ _____方便。

3. Pemahaman dalam Membaca

Bacalah bacaan berikut dan jawab pertanyaan di bawahnya.

高莉亞來臺灣以後，發現有很多不同的早飯。她第一次看到蛋餅，覺得很特別，因為她在美國沒看過，吃了以後覺得味道不錯，所以她差不多每個星期都吃一次。另外，同事李國成給她介紹了豆漿，是一種很像牛奶的飲料，但是味道跟牛奶完全不一樣。

高莉亞租的公寓離捷運站很近，大部分時間她搭捷運上班。如果上班來不及了，她才搭計程車。雖然臺北的計程車比美國的便宜，可是捷運更便宜，所以高莉亞非常喜歡臺北的捷運。她打電話告訴何希，臺北的捷運不但班次多，而且很乾淨，再加上車票便宜，是這裡最受歡迎的交通工具。

同事李國成還告訴她，下了捷運以後，如果不想走路回家，可以租自行車騎回家，用悠遊卡，誰都可以租。高莉亞看到臺北有這麼多摩托車，覺得騎自行車有點危險。高莉亞知道很多臺灣人為了方便，覺得騎摩托車最好，想去哪裡就去哪裡，但是她還是認為搭捷運又快又方便。

Pertanyaan:

(1) 高莉亞以前吃過豆漿跟蛋餅嗎？

(2) 高莉亞覺得豆漿跟蛋餅味道怎麼樣？

(3) 高莉亞告訴何希臺北的捷運怎麼樣？

(4) 高莉亞想不想騎騎自行車或是摩托車？為什麼？

4. Carilah pasangan dengan teman sekelas dan tanyakan pertanyaan berikut kepada mereka, kemudian tuliskan jawaban mereka ke dalam tabel berikut.

你住的地方或你的國家	
A	B
(1) 最受歡迎的交通工具是什麼？	
(2) 為什麼_____（交通工具）最受歡迎？	
(3) 你認為你的國家最普遍的交通工具是什麼？	
(4) 每天出門工作的人，自己開車的多，還是搭公車或是捷運的多？	
(5) 你自己喜歡用哪種交通工具？為什麼？	
(6) 你覺得哪種交通工具比較方便？	
(7) 你覺得哪種交通工具比較便宜？	
(8) 你覺得哪種交通工具最適合你住的地方？	

5. Lihatlah peta MRT di bawah ini untuk menjawab pertanyaan berikut.

Pertanyaan:

(1) 我在「台北車站」，要去「台北 101」站，應該搭哪一條路線？

(2) 我在「西門」站，要去「東門」站，應該搭哪一條路線？ 要轉車嗎？

(3) 我在「象山」站，要去「松山機場」站，應該在哪裡轉車？

Catatan

Pelajaran
05

夜市好熱鬧

Pasar Malam Sangat Ramai

Tujuan Pembelajaran

Topik: Pasar Malam Taiwan

Di akhir pelajaran ini, Anda akan dapat menggunakan bahasa Mandarin untuk

1. Menyampaikan seberapa sukanya Anda terhadap sesuatu yang Anda nantikan.
2. Menjelaskan kenapa pasar malam bisa populer.
3. Mendeskripsikan rasa dan karakteristik makanan.

課文 Teks

莉亞(亚)，我是芳宜。明文請(请)我帶(带)妳去逛夜市，妳後(后)天有空嗎(吗)？
Lìyǎ, wǒ shì Fāngyí. Míngwén qǐng wǒ dài nǐ qù guàng yèshì, nǐ hòutiān yǒu kòng ma?

好啊！我在美國(国)就常聽(听)明文提到。
Hǎo a! Wǒ zài Měiguó jiù cháng tīng Míngwén tídào

夜市，早就想去逛逛了。
yèshì, zǎo jiù xiǎng qù guàngguàng le.

那麼(么)，後(后)天下午五點(点)，捷運(运)中山站
Nàme, hòutiān xiàwǔ wǔ diǎn, jiéyùn Zhōngshān zhàn

6號(号)出口見(见)，妳方便嗎(吗)？
6 hào chūkǒu jiàn, nǐ fāngbiàn ma?

可以，我會(会)準(准)時(时)到的。
Kěyǐ, wǒ huì zhǔnshí dào de.

(高莉亞跟陳芳宜見面後去夜市，一邊走一邊看)

妳看，前面有很多商店和攤販(摊 贩)的
Nǐ kàn, qiánmiàn yǒu hěn duō shāngdiàn hàn tānfàn de

地方就是夜市。
dìfāng jiùshì yèshì.

哇！好多人，沒想到(这 么 热 闹)這麼熱鬧。
Wa! Hǎo duō rén, méixiǎngdào zhème rènào.

對(对 台 湾)臺灣人來(来 说)說，逛夜市算是一(种)種
Duì Táiwān rén lái shuō, guàng yèshì suànshì yì zhǒng

休閒(闲)活動(动)，大部分的人都喜歡(欢)。
xiūxián huódòng, dà bùfèn de rén dōu xǐhuān.

夜市為(为)什麼(么)這(这)麼(么)吸引人？
Yèshì wèishéme zhème xīyǐn rén?

因為(为)夜市有各式各樣(样)的小吃、飲(饮)料、
Yīnwèi yèshì yǒu gèshì gèyàng de xiǎochī, yǐnliào,

衣服跟日用品。來(来)吃晚飯(饭)、吃消夜，
yīfú gēn rìyòngpǐn. Lái chī wǎnfàn, chī xiāoyè,

或是買(买)東(东)西都很方便。再加上，價(价)錢(钱)
huòshì mǎi dōngxi dōu hěn fāngbiàn. Zàijiāshàng, jiàqián

都不算貴(贵)，所以不管誰(谁)都喜歡(欢)。
dōu bú suàn guì, suǒyǐ bùguǎn shéi dōu xǐhuān.

哇！那個(个)老闆(板)賣(卖)的雞(鸡)排好大，比我的
Wa! Nà ge lǎobǎn mài de jīpái hǎo dà, bǐ wǒ de

臉(脸)還(还)大，我要吃吃看。
liǎn hái dà, wǒ yào chīchīkàn.

夜市的雞(鸡)排炸得又酥又脆，算是最
Yèshì de jīpái zhá de yòu sū yòu cuì, suànshì zuì

受歡(欢)迎的小吃。
shòu huānyíng de xiǎochī.

咦！ 我聞到一個奇怪的味道， 是什麼啊？
(闻 个 么)
Yí! Wǒ wéndào yí ge qíguài de wèidào, shì shénme a?

是臭豆腐。 臭豆腐聞起來臭臭的， 吃起來點也不臭， 妳敢不敢嚐嚐看？
(闻 来 来 点 敢 敢 尝 尝)
Shì chòudòufǔ. Chòudòufǔ wén qǐlái chòuchòu de, chī qǐlái yìdiǎn yě bú chòu, nǐ gǎn bù gǎn chángchángkàn?

臭豆腐這麼有名， 我當然要試試。
(这 么 当 试 试)
Chòudòufǔ zhème yǒumíng, wǒ dāngrán yào shìshì.

嗯， 吃起來酥酥的， 味道還不錯，
(来 还 错)
En, chī qǐlái sūsū de, wèidào hái búcuò,

沒有聞起來那麼臭， 難怪臺灣人喜歡的。
(闻 来 么 难 台 湾 欢)
méiyǒu wén qǐlái nàme chòu, nánguài Táiwān rén xǐhuān.

那個攤販賣木瓜牛奶， 它跟珍珠奶茶一樣， 也是很多人喜歡的， 要不要喝喝看？
(个 摊 贩 卖 样 欢)
Nà ge tānfàn mài mùguā niúnǎi, tā gēn zhēnzhū nǎichá yíyàng, yě shì hěn duō rén xǐhuān de, yào bú yào hēhēkàn?

我太愛珍珠奶茶了， 幾乎每天都喝一杯， 今天我喝木瓜牛奶吧。
(爱 几)
Wǒ tài ài zhēnzhū nǎichá le, jīhū měitiān dōu hē yì bēi, jīntiān wǒ hē mùguā niúnǎi ba.

夜市一個晚上是逛不完的， 妳以後想什麼時候來就什麼時候來，
(个 后 么 时 来 么 时 来)
Yèshì yí ge wǎnshàng shì guàng bù wán de, nǐ yǐhòu xiǎng shénme shíhòu lái jiù shénme shíhòu lái,

再慢慢地逛。
zài mànmàn de guàng.

生詞 Kosakata

1.	夜ㄧㄝˋ市ㄕˋ	yèshì	N	pasar malam
2.	提ㄊㄧˊ到ㄉㄠˋ	tídào	V	menyebutkan
3.	準ㄓㄨㄣˇ時ㄕˊ	zhǔnshí	Vs	tepat waktu
4.	攤ㄊㄢ販ㄈㄢˋ	tānfàn	N	kios penjual
5.	休ㄒㄧㄡ閒ㄒㄧㄢˊ	xiūxián	Vs	sedang senggang, menikmati waktu senggang
6.	吸ㄒㄧ引ㄧㄣˇ	xīyǐn	V	menarik [perhatian]
7.	日ㄖˋ用ㄩㄥˋ品ㄆㄧㄣˇ	rìyòngpǐn	N	kebutuhan sehari-hari
8.	消ㄒㄧㄠ夜ㄧㄝˋ	xiāoyè	N	makan larut malam, camilan larut malam
9.	不ㄅㄨˋ管ㄍㄨㄢˇ	bùguǎn	Konj	terlepas dari, tidak peduli [dengan]…
10.	雞ㄐㄧ排ㄆㄞˊ	jīpái	N	potongan daging ayam
11.	臉ㄌㄧㄢˇ	liǎn	N	wajah
12.	酥ㄙㄨ	sū	Vs	renyah, empuk
13.	脆ㄘㄨㄟˋ	cuì	Vs	padat, renyah dan garing
14.	咦ㄧˊ	yí	Part	ha, [ungkapan terkejut]
15.	聞ㄨㄣˊ到ㄉㄠˋ	wéndào	V	mengendus, mencium [sesuatu]
16.	臭ㄔㄡˋ豆ㄉㄡˋ腐ㄈㄨˇ	chòudòufǔ	N	tahu “busuk” (tahu yang difermentasi)
17.	臭ㄔㄡˋ	chòu	Vs	tengik, busuk
18.	敢ㄍㄢˇ	gǎn	V	berani

19.	嚐 ㄔㄤˊ	cháng	V	mencicipi, merasakan [makanan]
20.	木 ㄇㄨˋ 瓜 ㄍㄨㄚ 牛 ㄋㄧㄡˊ 奶 ㄋㄞˇ	mùguā niúnǎi	N	susu pepaya
21.	它 ㄊㄚ	tā	Prn	dia
22.	珍 ㄓㄣ 珠 ㄓㄨ 奶 ㄋㄞˇ 茶 ㄔㄚˊ	zhēnzhū nǎichá	N	teh susu mutiara, teh boba
23.	幾 ㄐㄧ 乎 ㄏㄨ	jīhū	Adv	hampir

短語 Frasa

24.	各 ㄍㄜˋ 式 ㄕˋ 各 ㄍㄜˋ 樣 ㄧㄤˋ	gèshì gèyàng	bermacam-macam/beragam…
25.	中 ㄓㄨㄥ 山 ㄕㄢ 站 ㄓㄢˋ	Zhōngshān zhàn	stasiun Zhongshan

語法 Tata Bahasa

1 早就……了 zǎo jiù... le sudah lama / dulu

Penggunaan pola kalimat 早就……了 *zǎo jiù... le* menekankan, dengan sedikit berlebihan, bahwa sesuatu telah dicapai dalam jangka waktu yang lama secara subjektif sebelum waktu sekarang (Contoh 1). Terkadang, pola ini digunakan untuk menyatakan periode perencanaan yang panjang atau antisipasi terhadap suatu hal yang belum terselesaikan (Contoh 2). Mengingat masalah (atau antisipasi dari penyelesaian masalah) telah selesai dalam pikiran pembicara, pola ini harus diakhiri dengan partikel 了 *le*.

Contoh:

(1) 公寓我們早就租好了。
Kami sudah lama menyewa apartemen itu.

(2) 珍珠奶茶很有名，我早就想喝喝看了。
Teh boba terkenal, [dan] sudah lama saya ingin mencoba meminumnya.

(1) 去旅行的行李，我早就準備好了。
Qù lǚxíng de xínglǐ, wǒ zǎo jiù zhǔnbèi hǎo le.
Aku sudah [lama] mempersiapkan koper untuk perjalanan.

(2) 我早就知道高莉亞要來臺灣工作了。
Wǒ zǎo jiù zhīdào Gāo Lìyǎ yào lái Táiwān gōngzuò le.
Aku sudah lama tahu bahwa Gloria akan [datang] ke Taiwan untuk bekerja.

(3) A：我現在想去超市買一點水果。
Wǒ xiànzài xiǎng qù chāoshì mǎi yìdiǎn shuǐguǒ.
Sekarang, saya ingin pergi ke supermarket untuk membeli buah-buahan.
B：已經晚上十二點了，那家超市早就休息了。
Yǐjīng wǎnshàng shí'èr diǎn le, nà jiā chāoshì zǎo jiù xiūxí le.
Sekarang jam 12 malam, supermarket sudah tutup dari tadi.

(4) 王家文：妳吃過夜市的雞排嗎？
Nǐ chīguò yèshì de jīpái ma?
Apa kamu pernah makan potongan daging ayam di pasar malam?
高莉亞：我早就吃過了，而且很喜歡。
Wǒ zǎo jiù chīguò le, érqiě hěn xǐhuān.
Saya pernah memakannya dulu sekali, dan saya sangat menyukainya.

Latihan

Gunakan pola kalimat “ 早就……了 ” untuk menjawab pertanyaan berikut.

1 A：你要去南部玩，車票買好了嗎？

B：我_____。

2 A：你已經把公寓整理乾淨了嗎？

B：_____。

3 A：這個月的房租你付了嗎？

B：_____。

4 A：你打算什麼時候去日本旅行？

B：＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿。

5 A：你知道不知道陳小姐上個星期結婚了？

B：＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿

2 membujuk dengan 會 …… 的 huì... de

Pola kalimat 會 …… 的 *huì* [frasa verba] *de* menyatakan keyakinan persuasif oleh pembicara bahwa sesuatu akan terjadi (Contoh 1, Contoh 2) atau tidak akan terjadi (Contoh 3), untuk menghilangkan ketakutan atau kekhawatiran lawan bicaranya. Nada bicara yang digunakan pada pola kalimat ini juga menyampaikan tingkat kepastian dari hasilnya. Dalam bentuk negatif, perhatikan bahwa kata negatif 不 *bú* diletakkan sebelum 會 *huì*dalam pola kalimatnya, dan bukan sebelum verba dari frasa verba.

Contoh:

(1) 臺灣小吃，你會喜歡的。
Kamu pasti akan menyukai camilan Taiwan.

(2) A：你認為老闆會同意我的想法嗎？
Menurutmu, atasan akan setuju dengan ideku?
B：你放心，老闆會同意的。
Jangan khawatir, atasan pasti akan setuju.

(3) 旅館早就訂好了，不會有問題的。
Hotelnya sudah lama dipesan, jadi tidak akan ada masalah.

(1) 他在這個公司工作會很開心的。
Tā zài zhè ge gōngsī gōngzuò huì hěn kāixīn de.
Dia akan sangat senang bekerja di perusahaan ini.

(2) 你從一樓爬樓梯爬到七樓會很累的。
Nǐ cóng yì lóu pá lóutī pádào qī lóu huì hěn lèi de.
[Kamu] menaiki tangga dari lantai satu ke lantai tujuh pasti melelahkan.

(3) 王家文要來機場接我，所以我不會迷路的。
Wáng Jiāwén yào lái jīchǎng jiē wǒ, suǒyǐ wǒ bú huì mílù de.
Wang Jiawen akan datang ke bandara untuk menjemputku, jadi aku tidak akan tersesat.

(4) A：合約上面的價錢別寫錯了。
Héyuē shàngmiàn de jiàqián bié xiěcuò le.
Jangan salah menuliskan harga di kontrak.
B：我檢查過了，不會寫錯的。
Wǒ jiǎncháguò le, bú huì xiěcuò de.
Saya sudah memeriksanya, [harganya] tidak akan keliru salah tulis.

Latihan

Gunakan pola kalimat “ 會……的 ” untuk menjawab pertanyaan berikut.

1 A：請你告訴李先生，我明天要出差。

B：好，我＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿。

2 A：天氣冷得不得了，你別感冒了。

B：謝謝關心，我＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿。

3 A：馬路上汽車很多，騎自行車有點危險。

B：你放心，＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿。

4 A：下班以前你得把工作做完，要不然會被經理罵的。

B：快做完了，我一定＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿。

5 A：你一個人去度假，會不會無聊？

B：＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿。

3 對 …… 來說 duì... lái shuō bagi..., untuk...

Objek 對 *duì* dalam pola kalimat 對 …… 來說 *duì... lái shuō* adalah orang (Contoh 2) atau kelompok/entitas (Contoh 1) yang dipandang memiliki sikap atau cara berpikir tertentu oleh pembicara. Hal ini menyiratkan adanya perbedaan pandangan atau sikap yang mungkin dimiliki oleh orang lain.

Contoh:

(1) 對美國人來說，開車出門是最方便的。
Bagi orang Amerika, mengendarai mobil saat bepergian [ke suatu tempat] adalah [metode] yang paling praktis.

(2) 對我來說，租房子比買房子好。
Bagiku, menyewa rumah lebih baik daripada membeli rumah.

(1) 對外國人來說，臺灣小吃很便宜。
Duì wàiguó rén lái shuō, Táiwān xiǎochī hěn piányí.
Bagi orang asing, makanan ringan khas Taiwan sangat murah.

(2) 對不愛運動的人來說，爬山太累了。
Duì bú ài yùndòng de rén lái shuō, páshān tài lèi le.
Bagi orang yang tidak suka berolahraga, mendaki gunung terlalu melelahkan.

(3) 對喜歡做菜的人來說，住在超市附近太方便了。
Duì xǐhuān zuò cài de rén lái shuō, zhùzài chāoshì fùjìn tài fāngbiàn le.
Bagi orang yang suka memasak, tinggal di dekat supermarket sangatlah nyaman.

(4) 對常出差的人來說，整理行李不麻煩。
Duì cháng chūchāi de rén lái shuō, zhěnglǐ xínglǐ bù máfán.
Bagi orang yang sering melakukan perjalanan bisnis, berkemas bukanlah hal yang merepotkan.

Latihan

Gunakan pola kalimat “ 對……來說 ” untuk menjawab pertanyaan berikut.

1 A：臺灣的夜市最吸引你的是什麼？

B：_____。

2 A：你認為寫漢字難，還是說話難？

B：_____。

3 A：你們國家的人最喜歡喝什麼飲料？

B：_____。

4 A：住在大城市的人，常做的休閒活動是什麼？

B：_____。

5 A：你喜歡跟個性怎麼樣的人交朋友？

B：_____。

4 不管……，都…… bùguǎn..., dōu...

terlepas dari, baik...maupun, tak peduli..., walaupun

Pola kalimat 不管……，都…… *bùguǎn... dōu* menyampaikan tekad tersirat bahwa suatu tindakan atau situasi tidak akan berubah terlepas dari adanya faktor yang tampaknya menghalangi atau mematahkan semangat (Contoh1; Contoh 3), atau terlepas dari kemungkinan faktor yang menghalangi tersebut berjumlah dua dan salah satunya dapat menghambat atau mematahkan semangat untuk melakukan tindakan tersebut (Contoh 2).

Contoh:

(1) (S) 不管＋A（或是）B，(S) 都……。
不管下雨或是下雪，我都去上班。
Kami [tetap] pergi bekerja walaupun turun hujan ataupun salju.

(2) 不管＋Vs/V [negasi]（不 / 沒）Adj/V，S 都……
不管天氣好不好，我都去跑步。
Aku [tetap] pergi joging meskipun cuacanya cerah ataupun buruk.
不管你去不去，我都去。
Aku akan pergi, tidak peduli kamu pergi ataupun tidak.

(3) 不管＋QPron（什麼、哪、多少、誰、怎麼、多麼），S 都……
A：房租這麼貴，你要租嗎？
Harga sewanya mahal, apakah kamu [tetap] ingin menyewanya?
B：不管租金多少錢，我都要租。
Tidak peduli semahal apa pun sewanya, aku [tetap] ingin menyewanya.

(1) 珍珠奶茶很好喝，不管臺灣人或是外國人都喜歡。
Zhēnzhū nǎichá hěn hǎohē, bùguǎn Táiwān rén huòshì wàiguó rén dōu xǐhuān.
Teh boba enak [untuk diminum], [jadi] baik orang Taiwan ataupun orang asing, mereka menyukainya.

(2) 不管包括不包括電費，我都要租那間公寓。
Bùguǎn bāokuò bù bāokuò diànfèi, wǒ dōu yào zū nà jiān gōngyù.
Saya ingin menyewa apartemen itu meskipun listriknya belum termasuk [dalam biaya sewa].

(3) 不管什麼時候，逛夜市的人都很多。
Bùguǎn shénme shíhòu, guàng yèshì de rén dōu hěn duō.
Tidak peduli jam berapa pun, banyak orang belanja di pasar malam.

(4) 我認為不管誰都不喜歡太忙的工作。
Wǒ rènwéi bùguǎn shéi dōu bù xǐhuān tài máng de gōngzuò.
Kurasa tak ada satu pun orang, siapa pun mereka, yang suka memiliki pekerjaan yang terlalu sibuk.

Latihan

Gunakan pola kalimat “ 不管……，都……” untuk menjawab pertanyaan berikut.

1 A：你覺得黃色的裙子好看，還是綠色的好看？

B：不管＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿。

（A 或是 B / 什麼）

2 A：我知道你不喜歡喝烏龍茶，你也不喜歡紅茶嗎？

B：是，不管＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿。

（A 或是 B / 哪）

3 A：我不想現在去海邊潛水，人太多了。

B：夏天去才有意思，不管＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿。

（多少 / V 不 V）

4 A：聽說那間公寓很貴，你要租嗎？

B：公寓有家具，而且離捷運站很近，所以

_____。

（Vs 不 Vs / 多麼）

5 A：騎摩托車很方便，你想不想試試看？

B：我不敢騎，_____。

（Vs 不 Vs / 多麼）

5 Penegasan dengan Pengulangan Verba Statis (VsVs 的)

Pengulangan verba statis monosilabel menyampaikan sikap subjektif pembicara terhadap apa yang sedang dimodifikasi. Karena pengulangan sudah menambahkan penekanan emosional kepada kualitas sifat verba statisnya, adverbia yang bersifat menekankan seperti 很 *hěn*, 太 *tài*, 真 *zhēn*, atau 非常 *fēi cháng* tidak perlu ditambahkan sebelumnya.
Contoh:
(1) 雞排脆脆的，真好吃。
Potongan daging ayam yang super garing itu sangat lezat.
(2) 甜甜的珍珠奶茶最吸引人。
Teh boba super manis paling menarik perhatian banyak orang.

(1) 熱熱的烏龍茶，聞起來真香。
Rèrè de wūlóngchá, wén qǐlái zhēn xiāng.
Teh oolong yang luar biasa panas memiliki aroma yang sangat harum.

(2) 那棟大樓舊舊的，我不喜歡。
Nà dòng dàlóu jiùjiù de, wǒ bù xǐhuān.
Bangunan itu sudah tua sekali. Aku tidak suka.

(3) 媽媽愛吃香香甜甜的水果。
Māma ài chī xiāngxiāng tiántián de shuǐguǒ.
Ibu suka makan buah-buahan yang sangat harum dan manis.

(4) 跑步以後，衣服會臭臭的。
Pǎobù yǐhòu, yīfú huì chòuchòu de.
Setelah joging, pakaian jadi bau sekali.

Latihan

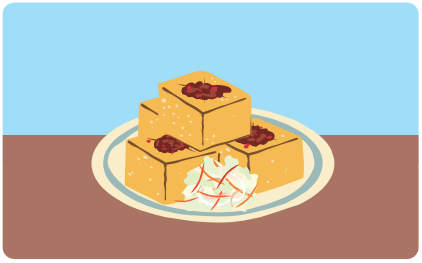
Gunakan pengulangan verba statis (VsVs 的) untuk mendeskripsikan gambar di bawah.

1

➔ _____的咖啡
（熱、香）

2

➔ _____
（甜）

3 

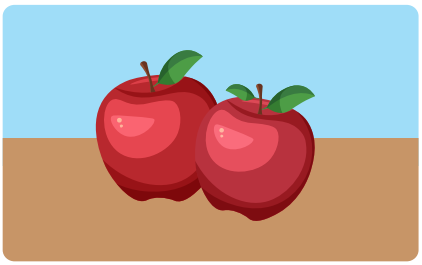
➔ _____
（酥、臭）

4

➔ _____
（脆）

薯片 (*shǔpiàn*, keripik kentang)

5



蘋果 (*píngguǒ*, apel)

_____

（紅、香）

6

酸辣湯 (*suānlàtāng*)

_____

（辣、酸）

綜合活動 Aktivitas Kelas

1. Bacalah percakapan berikut dengan lantang.

陳芳宜：莉亞，我是芳宜。明文請我帶妳去逛夜市，妳後天有空嗎？

高莉亞：好啊！我在美國就常聽明文提到夜市，早就想去逛逛了。

陳芳宜：那麼，後天下午五點，捷運中山站 6 號出口見，妳方便嗎？

高莉亞：可以，我會準時到的。

（高莉亞跟陳芳宜見面後去夜市，一邊走一邊看）

陳芳宜：妳看，前面有很多商店和攤販的地方就是夜市。

高莉亞：哇！好多人，沒想到這麼熱鬧。

陳芳宜：對臺灣人來說，逛夜市算是一種休閒活動，大部分的人都喜歡。

高莉亞：夜市為什麼這麼吸引人？

陳芳宜：因為夜市有各式各樣的小吃、飲料、衣服跟日用品。來吃晚飯、吃消夜，或是買東西都很方便。再加上，價錢都不算貴，所以不管誰都喜歡。

高莉亞：哇！那個老闆賣的雞排好大，比我的臉還大，我要吃吃看。

陳芳宜：夜市的雞排炸得又酥又脆，算是最受歡迎的小吃。

高莉亞：咦！我聞到一個奇怪的味道，是什麼啊？

陳芳宜：是臭豆腐。臭豆腐聞起來臭臭的，吃起來一點也不臭，妳敢不敢嚐嚐看？

高莉亞：臭豆腐這麼有名，我當然要試試。嗯，吃起來酥酥的，味道還不錯，沒有聞起來那麼臭，難怪臺灣人喜歡。

陳芳宜：那個攤販賣木瓜牛奶，它跟珍珠奶茶一樣，也是很多人喜歡的，要不要喝喝看？

高莉亞：我太愛珍珠奶茶了，幾乎每天都喝一杯，今天我喝木瓜牛奶吧。

陳芳宜：夜市一個晚上是逛不完的，妳以後想什麼時候來就什麼時候來，再慢慢地逛。

2. Isilah bagian yang kosong

Berdasarkan percakapan sebelumnya, isilah kata yang hilang pada setiap kalimat dengan menggunakan aksara atau Pinyin yang tepat.

陳芳宜：莉亞，我是芳宜。明文請我帶妳去逛_____ _____，妳後天有空嗎？

高莉亞：好啊！我在美國就常聽明文_____ _____夜市，_____ _____想去逛逛了。

陳芳宜：那麼，後天下午五點，捷運中山站 6 號出口見，妳_____ _____嗎？

高莉亞：可以，我會_____ _____到的。

（高莉亞跟陳芳宜見面後去夜市，一邊走一邊看）

陳芳宜：妳看，前面有很多商店和_____ _____的地方就是夜市。

高莉亞：哇！好多人，沒想到這麼_____ _____。

陳芳宜：_____臺灣人_____ _____，逛夜市算是一種_____ _____活動，大部分的人都喜歡。

高莉亞：夜市為什麼這麼_____ _____人？

陳芳宜：因為夜市有_____ _____ _____ _____的小吃、飲料、衣服跟_____ _____ _____。來吃晚飯、吃_____ _____，或是買東西都很方便。_____ _____ _____，_____ _____都不算貴，所以_____ _____誰都喜歡。

高莉亞：哇！那個老闆賣的_____ _____好大，比我的_____還大，我要吃吃看。

陳芳宜：夜市的雞排炸得又_____又_____，算是最受歡迎的小吃。

高莉亞：咦！我聞到一個_____ _____的味道，是什麼啊？

陳芳宜：是臭豆腐。臭豆腐聞起來_____ _____的，吃起來一點也不臭，妳_____不_____嚐_____看？

高莉亞：臭豆腐這麼有名，我_____ _____要試試。嗯，吃起來酥酥的，味道還不錯，沒有聞起來那麼臭，_____ _____臺灣人喜歡。

陳芳宜：那個攤販賣木瓜牛奶，_____跟珍珠奶茶一樣，也是很多人喜歡的，要不要喝喝看？

高莉亞：我太_____珍珠奶茶了，_____ _____每天都喝一杯，今天我喝木瓜牛奶吧。

陳芳宜：夜市一個晚上是逛_____ _____的，妳以後想什麼時候來就什麼時候來，再_____ _____地逛。

3. Pemahaman dalam Membaca

Bacalah bacaan berikut dan jawab pertanyaan di bawahnya.

高莉亞早就聽王明文說過臺灣的夜市非常有意思，所以她來臺灣以後最想去的地方就是夜市。王明文以前的同事陳芳宜跟高莉亞的個性很像，所以明文就請芳宜帶莉亞到處看看。

夜市是晚上才開始的，攤販在下午四、五點開始準備做生意。很多人下課、下班以後就到夜市去。夜市有各式各樣的東西，吃的、喝的、用的都有，所以不管誰都很喜歡去逛逛。對臺灣人來說，逛夜市不但有意思，而且不需要花很多錢，跟做休閒活動一樣，所以非常受歡迎。

第一次去夜市的外國人，都會試試看臺灣有名的小吃，比方：臭豆腐、雞排、珍珠奶茶、鹽酥雞等。臭豆腐聞起來臭臭的，讓很多外國人不敢嚐嚐看，但是吃起來酥酥脆脆的，大部分臺灣人覺得很好吃。除了炸的臭豆腐，還有烤的臭豆腐，吃起來有不同的味道。

如果你有機會來臺灣，一定要去夜市逛逛，你會非常喜歡的。

1. 做生意 (*zuò shēngyì*, melakukan bisnis)
2. 比方 (*bǐfāng*, contohnya)
3. 鹽酥雞 (*yánsūjī*, Bertih ayam Taiwan)

Pertanyaan:

(1) 高莉亞什麼時候知道臺灣的夜市很有意思？

(2) 誰帶高莉亞去逛夜市？為什麼？

(3) 為什麼叫「夜市」？幾點開始做生意？

(4) 為什麼逛夜市受臺灣人歡迎？

(5) 對外國人來說，臭豆腐怎麼樣？

4. Carilah pasangan dengan teman sekelas dan tanyakan satu sama lain pertanyaan-pertanyaan berikut (A), dan catatlah jawabannya (B). Lalu, beritahu kepada semua orang makanan apa yang dianggap sebagai makanan ringan di negara Anda.

(1) Pertanyaan dan Jawaban

A	B
① 你知道 / 聽過哪些臺灣小吃？	
② 你吃過臺灣小吃嗎？	
③ 你喜歡哪個臺灣小吃？為什麼？	
④ 你們國家有沒有「小吃」？有什麼？	
⑤ 你們國家的_____算是「小吃」？	
⑥ 你們國家有沒有像「臺灣夜市」的地方？	
⑦ 在你住的地方，什麼時候會有很多攤販在一個地方一起賣東西？	

(2) Jelaskan makanan apa yang dianggap sebagai makanan ringan di negara Anda.

這種食物叫_____（名字），它是用_____（肉、菜）做的，我們_____（什麼時候）常吃它。_____（這個小吃）的味道吃起來_____（VsVs 的）（香、甜、酸、鹹（*xián*, asin）、辣、酥、脆）。喜歡吃的人覺得它_____，不喜歡吃的人覺得它_____。

5. Lihatlah diagram di bawah ini dan jawab pertanyaan berikut.

Pertanyaan:

(1) 哪種小吃最受歡迎？

(2) 哪種飲料最受歡迎？

(3) 臭豆腐第幾名？

(4) 你覺得「鹽酥雞」吃起來味道怎麼樣？

(5) 你覺得「芒果冰」是冷的還是熱的？

Pelajaran
06

臺北的特色

Ciri Khas Taipei

Tujuan Pembelajaran

Topik: Pemandangan Kota

Di akhir pelajaran ini, Anda akan dapat menggunakan bahasa Mandarin untuk

1. Mendeskripsikan pemandangan kota.
2. Membandingkan perbedaan antar kota.
3. Membicarakan kehidupan di kota.

Pelajaran 06 臺北的特色

課文 Teks

高莉亞已經在臺北住了四個多月了，
Gāo Lìyǎ yǐjīng zài Táiběi zhùle sì ge duō yuè le,

不管生活、工作都算是適應了。雖然高莉亞早就知道臺灣跟美國不一樣，但是她沒想到臺北還有很多特別的情形。
bùguǎn shēnghuó, gōngzuò dōu suànshì shìyìng le. Suīrán Gāo Lìyǎ zǎo jiù zhīdào Táiwān gēn Měiguó bù yíyàng, dànshì tā méi xiǎngdào Táiběi hái yǒu hěn duō tèbié de qíngxíng.

首先，在臺北會看到不同的建築，有中式的、日式的或是西式的，高莉亞聽說這跟臺灣的歷史有關係。除了傳統的建築，也有現代的，最有名的就是臺北 101 大樓。
Shǒuxiān, zài Táiběi huì kàndào bùtóng de jiànzhú, yǒu zhōngshì de, rìshì de huòshì xīshì de, Gāo Lìyǎ tīngshuō zhè gēn Táiwān de lìshǐ yǒu guānxì. Chúle chuántǒng de jiànzhú, yě yǒu xiàndài de, zuì yǒumíng de jiùshì Táiběi 101 dàlóu.

观 几 会 层 楼
觀光客幾乎都會到最高一層樓去看看
Guānguāng kè jīhū dōu huì dào zuì gāo yì céng lóu qù kànkàn
风 从 颜
風景。 晚上， 從上往下看， 五顏六色的
fēngjǐng. Wǎnshàng, cóng shàng wǎng xià kàn, wǔyánliùsè de
灯 让 台 变 台 还
燈光讓臺北變得更美了。 臺北還有很多
dēngguāng ràng Táiběi biàn de gèng měi le. Táiběi hái yǒu hěn duō
参 观 馆 庙
值得去參觀的地方， 像博物館跟寺廟。
zhídé qù cānguān de dìfāng, xiàng bówùguǎn gēn sìmiào.
馆 庙
在博物館， 可以看到很多古物。 在寺廟，
Zài bówùguǎn, kěyǐ kàndào hěn duō gǔwù. Zài sìmiào,
赏 传 统 筑 华
能欣賞傳統建築的特色， 也能了解華人
néng xīnshǎng chuántǒng jiànzhú de tèsè, yě néng liǎojiě Huárén

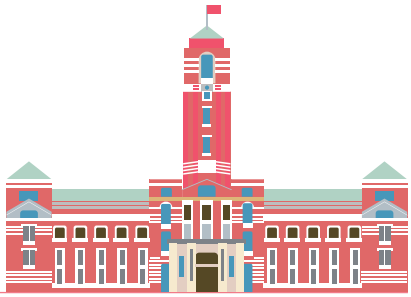
的宗教信仰。
de zōngjiào xìnyǎng.

样 筑 还 个 让
除了各式各樣的建築， 還有一個讓
Chúle gè shì gè yàng de jiànzhú, hái yǒu yí ge ràng
亚 觉 现 处
高莉亞覺得非常有趣的現象， 就是到處
Gāo Lìyǎ juéde fēicháng yǒuqù de xiànxiàng, jiùshì dàochù
厅 饮 总
可以看到餐廳跟飲料店。 而且總是有人
kěyǐ kàndào cāntīng gēn yǐnliào diàn. Érqiě zǒngshì yǒu rén
门 队 着 进 饭 着 带
在門口排隊， 等著進去吃飯、 等著外帶
zài ménkǒu páiduì, děngzhe jìnqù chīfàn, děngzhe wàidài
饮 这 个 让 亚 觉
飲料。 這個情形讓高莉亞覺得， 「吃美食」
yǐnliào. Zhè ge qíngxíng ràng Gāo Lìyǎ juéde, chī měishí
对 台 湾 来 说
對臺灣人來說， 是非常重要的一件事。
duì Táiwān rén lái shuō, shì fēicháng zhòngyào de yí jiàn shì.
亚 还 发 现 来
高莉亞還發現， 跟很多大城市比起來，
Gāo Lìyǎ hái fāxiàn, gēn hěn duō dà chéngshì bǐqǐlái,
台 个
臺北是一個很安全的城市。 她晚上可以

Táiběi shì yí ge hěn ānquán de chéngshì. Tā wǎnshàng kěyǐ

去逛夜市，可以跟同事去喝酒，玩到半夜才回家都沒問題。臺北路上車很多，交通有點亂，但是臺灣人很友善，生活也很方便，高莉亞認為臺北是一個適合居住的城市。

qù guàng yèshì, kěyǐ gēn tóngshì qù hējiǔ, wándào bànyè cái huíjiā dōu méi wèntí. Táiběi lùshàng chē hěn duō, jiāotōng yǒu diǎn luàn, dànshì Táiwān rén hěn yǒushàn, shēnghuó yě hěn fāngbiàn, Gāo Lìyǎ rènwéi Táiběi shì yí ge shìhé jūzhù de chéngshì.



生詞 Kosakata

1.	特色	tèsè	N	ciri-ciri, fitur
2.	首先	shǒuxiān	Adv	mula-mula, pertama-tama
3.	建築	jiànzhú	N	bangunan, struktur arsitektur
4.	中式	zhōngshì	N	bergaya Tiongkok
5.	日式	rìshì	N	bergaya Jepang
6.	西式	xīshì	N	bergaya Barat
7.	歷史	lìshǐ	N	sejarah
8.	關係	guānxì	N	hubungan, koneksi
9.	傳統	chuántǒng	Vs	tradisional
10.	現代	xiàndài	Vs	modern
11.	觀光客	guānguāng kè	N	turis

12. 高ㄍㄠ	gāo	Vs	tinggi
13. 層ㄘㄥˊ	céng	K Sat	lantai, tingkat, lapisan
14. 燈ㄉㄥ 光ㄍㄨㄤ	dēngguāng	N	cahaya, pencahayaan
15. 變ㄅㄧㄢˋ	biàn	V	mengubah
16. 值ㄓˊ得ㄉㄜˊ	zhídé	Vs	layak, patut...
17. 參ㄘㄢ 觀ㄍㄨㄢ	cānguān	V	mengunjungi, melakukan tur
18. 博ㄅㄛˊ物ㄨˋ館ㄍㄨㄢˇ	bówùguǎn	N	museum
19. 寺ㄙˋ廟ㄇㄧㄠˋ	sìmiào	N	kuil
20. 古ㄍㄨˇ物ㄨˋ	gǔwù	N	barang antik
21. 欣ㄒㄧㄣ 賞ㄕㄤˇ	xīnshǎng	V	menghargai
22. 宗ㄗㄨㄥ 教ㄐㄧㄠˋ	zōngjiào	N	agama
23. 信ㄒㄧㄣˋ仰ㄧㄤˇ	xìnyǎng	V	keyakinan, agama
24. 現ㄒㄧㄢˋ象ㄒㄧㄤˋ	xiànxiàng	N	fenomena
25. 總ㄗㄨㄥˇ是ㄕˋ	zǒngshì	Adv	selalu
26. 排ㄆㄞˊ隊ㄉㄨㄟˋ	páiduì	V	mengantre
27. 著ㄓㄜ	zhe	Part	penanda bentuk kata kerja progresif
28. 外ㄨㄞˋ帶ㄉㄞˋ	wàidài	V	membawa, bawa pulang
29. 美ㄇㄟˇ食ㄕˊ	měishí	N	makanan lezat
30. 安ㄢ 全ㄑㄩㄢˊ	ānquán	Vs	aman
31. 半ㄅㄢˋ夜ㄧㄝˋ	bànyè	N	tengah malam, larut malam

32. 亂ㄌㄨㄢˋ	luàn	Vs	kacau, tidak tertib
33. 居ㄐㄩ 住ㄓㄨˋ	jūzhù	V	menghuni, tinggal

短語 Frasa

34. 臺ㄊㄞˊ北ㄅㄟˇ 101 大ㄉㄚˋ樓ㄌㄡˊ	Táiběi 101 dàlóu	Gedung Taipei 101
35. 五ㄨˇ顏ㄧㄢˊ六ㄌㄧㄡˋ色ㄙㄜˋ	wǔyánliùsè	warna-warni
36. 飲ㄧㄣˇ料ㄌㄧㄠˋ店ㄉㄧㄢˋ	yǐnliào diàn	kedai minuman
37. 比ㄅㄧˇ起ㄑㄧˇ來ㄌㄞˊ	bǐqǐlái	dibandingkan dengan, daripada

語法 Tata Bahasa

1 Tindakan dulu yang masih berlangsung sampai saat ini menggunakan pola 了 le ganda

Partikel 了 *le* digunakan dua kali dalam pola kalimat yang menyatakan durasi suatu tindakan (S + [已經] + V + 了 + Durasi + 了) pada saat tindakan tersebut masih berlangsung. Perhatikan bahwa adverbia 已經 *yǐjīng* sering kali muncul sebelum verba (Contoh 1).
Implikasi logis dari pola kalimat partikel 了 *le* ganda ini berbeda dari pola kalimat (V + 了 + Durasi) yang dijelaskan dalam Pelajaran 6 Buku 2, di mana hanya satu partikel 了 *le* yang ditambahkan pada verba. Pola partikel 了 *le* tunggal tersebut menyampaikan durasi suatu tindakan yang sudah selesai di masa lalu dan tidak sedang berlangsung di saat kalimat tersebut diucapkan (Contoh 2).
Contoh:
(1) 我已經在臺灣住了兩個月了。（我現在還住在臺灣）
Saya sudah tinggal di Taipei selama dua bulan. (Saya masih tinggal di Taiwan sekarang.)
(2) 去年，我在臺灣住了兩個月。（我現在不住在臺灣）
Tahun lalu, saya tinggal di Taiwan selama dua bulan. (Saya tidak tinggal di Taiwan sekarang.)

(1) 我們學華語已經學了半年了。
Wǒmen xué Huáyǔ yǐjīng xuéle bàn nián le.
Kami telah belajar bahasa Mandarin selama setengah tahun.

(2) 高莉亞跟麗莎認識了五年了。
Gāo Lìyǎ gēn Lìshā rènshì le wǔ nián le.
Gloria sudah mengenal Lisa selama lima tahun.

(3) 他已經騎了半個小時自行車了，還沒騎到捷運站。
Tā yǐjīng qíle bàn ge xiǎoshí zìxíngchē le, hái méi qídào jiéyùnzhàn.
Dia telah mengendarai sepedanya selama setengah jam dan masih belum sampai ke stasiun MRT juga.

(4) 陳芳宜：我們逛了一個多小時了，妳累不累？
Wǒmen guàngle yí ge duō xiǎoshí le, nǐ lèi bú lèi?
Kita sudah belanja selama satu jam lebih, apa kamu lelah?

高莉亞：不累，我想再逛逛賣衣服的店。
Bú lèi, wǒ xiǎng zài guàngguàng mài yīfú de diàn.
[Aku] tidak lelah. Aku masih mau melihat-lihat toko baju lagi.

Latihan

Gunakan “ 了 Ganda” untuk menjawab pertanyaan berikut.

1 A：你在這家公司工作了多久了？

B：我已經＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿。

2 A：孩子們在院子裡打球打了多久了？

B：＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿。

3 A：張家安去出差，她去了幾天了？

B：＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿。

4 A：我們已經開＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿，怎麼還沒到海邊？

B：因為塞車，可能還要開半個小時呢。

5 A：爸爸，我可以再玩二十分鐘電腦遊戲嗎？

B：不行，你已經＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿。

2 A 跟 gēn B 有關係 yǒu guānxì

A terhubung dengan B / A memiliki hubungan dengan B / A bergantung pada B

Pola kalimat A 跟 *gēn* B (沒) 有關係 (*méi*) *yǒu guānxì* menciptakan atau menyangkal hubungan logis antara dua situasi, di mana situasi kedua menyatakan faktor yang memengaruhi situasi pertama. Pada bentuk afirmatif pola kalimat ini (Contoh 1), 有關係 *yǒu guānxì* terkadang dapat disingkat menjadi 有關 *yǒu guān* (Contoh 2). Bentuk negatif pola kalimat ini diakhiri dengan 沒有關係 *méiyǒu guānxì* (Contoh 3).

Contoh:

(1) 公寓的租金跟公寓在哪裡有關係。
Biaya sewa apartemen berkaitan dengan di [lokasi] mana apartemen itu berada.

(2) A：為什麼那麼多人喜歡騎摩托車？
Kenapa banyak orang yang suka mengendarai motor?
B：我覺得跟騎摩托車比較方便有關（係）。
Kurasa ada hubungannya dengan kepraktisan dalam mengendarai motor.

(3) 這個活動跟宗教沒有關係。
Aktivitas ini tidak ada hubungannya dengan agama.

(1) 牛肉麵的味道跟牛肉的品質有關係。
Niúròu miàn de wèidào gēn niúròu de pǐnzhí yǒu guānxì.
Rasa bakmi daging sapi tergantung pada kualitas daging sapinya.

(2) 在臺北買到珍珠奶茶很容易跟到處都有飲料店有關係。
Zài Táiběi mǎidào zhēnzhū nǎichá hěn róngyì gēn dàochù dōu yǒu yǐnliào diàn yǒu guānxì.
Mudahnya membeli teh boba di Taipei berkaitan dengan keberadaan kedai minuman yang ada di mana-mana.

(3) 身體健康跟運動不運動有關。
Shēntǐ jiànkāng gēn yùndòng bú yùndòng yǒu guān.
Kesehatan fisik [seseorang] berhubungan dengan apakah [seseorang] berolahraga atau tidak.

(4) A：你覺得人的個性跟住的地方的天氣有關嗎？
Nǐ juéde rén de gèxìng gēn zhù de dìfāng de tiānqì yǒu guān ma?
Apakah menurutmu sifat seseorang ada hubungannya dengan cuaca di tempat tinggal mereka?
B：我覺得個性跟天氣完全沒有關係。
Wǒ juéde gèxìng gēn tiānqì wánquán méiyǒu guānxì.
Menurutku sifat seseorang tidak ada hubungannya dengan cuaca.

Latihan

Gunakan pola kalimat A 跟 *gēn* B (沒) 有關係 (*méi*) *yǒu guānxì* untuk menjawab pertanyaan berikut.

1 A：感恩節跟宗教有關係嗎？

B：感恩節＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿。

2 A：烏龍茶為什麼這麼有名呢？

B：我認為跟＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿有關係。

3 A：奇怪，今天來公園跑步的人怎麼這麼少？

B：我覺得跟今天天氣＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿有關係。

4 A：觀光客一定都會去逛夜市嗎？

B：是啊！我想跟＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿有關係。

5 A：這個城市的交通為什麼這麼亂啊？

B：我認為跟＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿有關係。

3 Partikel 著 zhe menyampaikan keadaan yang sedang berlangsung

Penambahan partikel 著 *zhe* pada kata kerja mengungkapkan keadaan atau kondisi yang berkelanjutan yang tidak terputus sepanjang kondisi yang ditentukan (Contoh 1), atau berlangsung secara dinamis pada deskripsi statis (Contoh 2). Saat frasa V + partikel 著 *zhe* muncul sebelum frasa verba (V 著 + FV) lainnya, frasa ini mengungkapkan cara atau kondisi saat tindakannya terjadi (Contoh 3), atau keadaan yang berlangsung itu terjadi bersamaan dengan tindakan pada frasa verba berikutnya (Contoh 4).

Contoh:
(1) 老師說話的時候，學生都看著老師。
Saat guru berbicara, para murid memerhatikan gurunya.
(2) 王小姐拿著一杯咖啡。
Bu Wang sedang memegang segelas kopi.
(3) 學生坐著上課，老師站著上課。
Para murid duduk selama kelas berlangsung, [sementara] gurunya berdiri.
(4) 李國成聽著音樂跑步。
Li Guocheng joging sambil mendengarkan musik.

(1) 你別一直坐著，我們出去運動吧。
Nǐ bié yìzhí zuòzhe, wǒmen chūqù yùndòng ba.
Jangan hanya duduk di sana, ayo keluar dan berolahraga.

(2) 外面下著雨，你還要去跑步嗎？
Wàimiàn xiàzhe yǔ, nǐ hái yào qù pǎobù ma?
Di luar hujan terus. Apa kamu masih mau berlari?

(3) 她喜歡看著電視吃飯。
Tā xǐhuān kànzhe diànshì chīfàn.
Dia suka makan sambil menonton televisi.

(4) 你不可以聽著音樂騎摩托車，太危險了。
Nǐ bù kěyǐ tīngzhe yīnyuè qí mótuōchē, tài wéixiǎn le.
Kamu tidak boleh mengendarai motor sambil mendengarkan musik, terlalu berbahaya.

Latihan

Lihatlah ilustrasi berikut, kemudian gunakan pola V + 著 *zhe* atau "V 著 *zhe* + FV untuk melengkapi kalimat di bawah ini.

1

這位小姐_____。（喝）

2

這位先生＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿。（打）

3

她們＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿

＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿。（坐、聊天）

4

他們＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿

＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿。（排隊、等車）

5

王明文＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿

＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿。（聽音樂、做飯）

4 A 跟 gēn B 比起來 bǐqǐlái Membandingkan A dengan B…

Pola kalimat A 跟 *gēn* B 比起來 *bǐqǐlái* digunakan untuk mengungkapkan hasil dari perbandingan dua hal atau situasi yang secara karakter dapat dibandingkan. Klausa yang muncul setelah 比起來 *bǐqǐlái* menyampaikan hasil dari perbandingan tersebut, yang mungkin berpihak pada yang pertama atau A (Contoh 1) atau yang kedua yaitu B (Contoh 2). Menghilangkan hal atau situasi pertama yang akan dibandingkan sebelum bagian 跟 *gēn* B pada bagian awal pola menekankan bahwa perbandingannya berpihak pada A saat A disebutkan di bagian kalimat berikutnya (Contoh 3).

Contoh:

(1) A 跟 B 比起來，A……

騎摩托車跟騎自行車比起來，騎摩托車的人比較多。

Membandingkan pengendara motor dengan pengendara sepeda, lebih banyak orang yang mengendarai motor.

(2) A 跟 B 比起來，B……

臺北的冬天跟法國的比起來，法國的冬天冷一點。

Membandingkan musim dingin di Taipei dan di Prancis, musim dingin di Prancis sedikit lebih dingin.

(3) 跟 B 比起來，A……

跟雞腿便當比起來，牛肉麵更受歡迎。

Dibandingkan kotak makan berisi paha ayam , bakmi daging sapi lebih populer.

(1) 珍珠奶茶跟木瓜牛奶比起來，外國人更喜歡珍珠奶茶。

Zhēnzhū nǎichá gēn mùguā niúnǎi bǐqǐlái, wàiguó rén gèng xǐhuān zhēnzhū nǎichá.

[Jika] membandingkan teh boba dengan susu pepaya, orang asing lebih memilih teh boba.

(2) 捷運的車票跟公車的比起來，公車的便宜一點。

Jiéyùn de chēpiào gēn gōngchē de bǐqǐlái, gōngchē de piányí yìdiǎn.

Perbandingan antara tiket MRT dengan bus, tarif bus sedikit lebih murah.

(3) 這家的雞排跟那家的比起來，這家的比較酥脆。

Zhè jiā de jīpái gēn nà jiā de bǐqǐlái, zhè jiā de bǐjiào sūcuì.

Membandingkan potongan daging ayam di tempat ini dengan tempat lain, yang di tempat ini terasa lebih garing.

(4) 跟牛奶比起來，我覺得豆漿更好喝。

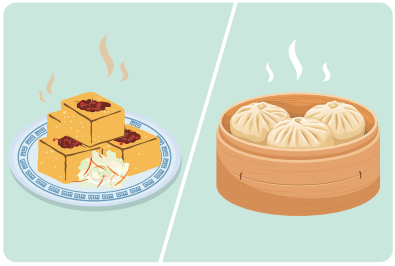
Gēn niúnǎi bǐqǐlái, wǒ juéde dòujiāng gèng hǎohē.

Dibandingkan dengan susu sapi, kurasa susu kedelai lebih enak.

Latihan

Lihatlah ilustrasi berikut, kemudian gunakan pola A 跟 *gēn* B 比起來 *bǐqǐlái* untuk melengkapi kalimat di bawah ini.

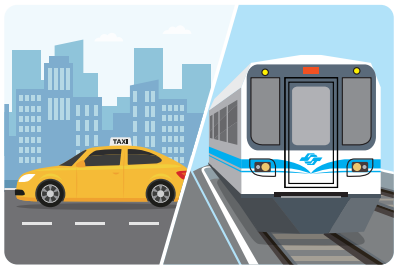
1



臭豆腐跟包子比起來，我_____

_____。

2



計程車跟捷運比起來，_____

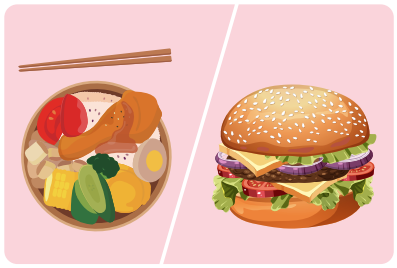
_____。

3

去餐廳吃飯跟自己做飯比起來，_____

_____。

4



跟雞腿便當比起來，_____

_____。

5

跟爬山比起來，_____

_____。

5 Lebih lama/lambat dari dugaan menggunakan pola 才 cái

Penggunaan 才 *cái* setelah verba dalam sebuah kalimat menunjukkan bahwa peristiwa yang dibicarakan terjadi lebih lambat atau lebih lama dari yang diantisipasi, diduga, atau diinginkan (Contoh 1). Pola ini juga bisa mengindikasikan bahwa sebuah tindakan bergantung pada faktor lain sebelum dapat diselesaikan seperti yang diharapkan (Contoh 2). Dalam situasi yang secara nominal identik, penggunaan 就 *jiù* (Contoh 4) sebagai pengganti 才 *cái* (Contoh 3) menyiratkan perasaan atau sikap subjektif yang berlawanan terhadap jumlah waktu yang dihabiskan sebelum suatu peristiwa terjadi.

Contoh:
(1) 你現在才來，已經遲到十分鐘了。
Kamu baru datang sekarang, dan [kamu] sudah terlambat sepuluh menit.
(2) 雖然高莉亞知道臺灣的夜市，但是她來了以後才去過夜市。
Meskipun Gloria tahu tentang pasar malam di Taiwan, dia hanya pernah pergi ke pasar malam setelah datang [ke Taiwan].
(3) 我等了十分鐘，捷運才來。（我覺得捷運來得有點晚）
Saya [sudah] menunggu selama sepuluh menit sebelum MRT-nya datang. (MRT datang lebih lama dari dugaan sebelumnya)
(4) 我等了十分鐘，捷運就來了。（我覺得捷運很快就來了）
Saya [baru] menunggu selama sepuluh menit, lalu MRT-nya datang. (MRT datang lebih cepat dari dugaan sebelumnya)

(1) 老師早就到了，你怎麼現在才來？
Lǎoshī zǎo jiù dào le, nǐ zěnme xiànzài cái lái?
Guru sudah datang dari tadi. Kenapa kamu baru datang?

(2) 她今天九點十五分才來上班，讓老闆很不高興。
Tā jīntiān jiǔ diǎn shíwǔ fēn cái lái shàngbān, ràng lǎobǎn hěn bù gāoxìng.
Dia tidak masuk kerja sampai pukul 9.15 hari ini, itu membuat atasan sangat kecewa.

(3) 我去參觀了三次，才知道這是一棟日式建築。
Wǒ qù cānguānle sān cì, cái zhīdào zhè shì yí dòng rìshì jiànzhú.
Saya sudah mengunjungi gedung ini tiga kali sebelum menyadari bahwa strukturnya bergaya Jepang.

(4) 李小姐走了半個小時，才發現自己迷路了。
Lǐ xiǎojiě zǒule bàn ge xiǎoshí, cái fāxiàn zìjǐ mílù le.
Setelah berjalan selama setengah jam, Bu Lee menyadari bahwa dia tersesat.

Latihan

Gunakan 才 *cái* untuk melengkapi kalimat berikut.

1 陳芳宜六點下班，但是她_____才回家。

2 以前這裡冬天十一月就下雪了，今年很奇怪，_____

_____。

3 A：你去買午餐，怎麼去了這麼久才回來？

B：很多人排隊，我等了二十分鐘＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿。

4 A：你以前吃過臭豆腐嗎？

B：沒吃過，我＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿。

5 A：你什麼時候有空，我們去看電影？

B：我最近很忙，大概＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿。

綜合活動 Aktivitas Kelas

1. Bacalah percakapan berikut dengan lantang.

高莉亞已經在臺北住了四個多月了，不管生活、工作都算是適應了。雖然高莉亞早就知道臺灣跟美國不一樣，但是她沒想到臺北還有很多特別的情形。

首先，在臺北會看到不同的建築，有中式的、日式的或是西式的，高莉亞聽說這跟臺灣的歷史有關係。除了傳統的建築，也有現代的，最有名的就是臺北 101 大樓。觀光客幾乎都會到最高一層樓去看看風景。晚上，從上往下看，五顏六色的燈光讓臺北變得更美了。臺北還有很多值得去參觀的地方，像博物館跟寺廟。在博物館，可以看到很多古物。在寺廟，能欣賞傳統建築的特色，也能了解華人的宗教信仰。

除了各式各樣的建築，還有一個讓高莉亞覺得非常有趣的現象，就是到處可以看到餐廳跟飲料店。而且總是有人在門口排隊，等著進去吃飯、等著外帶飲料。這個情形讓高莉亞覺得，「吃美食」對臺灣人來說，是非常重要的一件事。

高莉亞還發現，跟很多大城市比起來，臺北是一個很安全的城市。她晚上可以去逛夜市，可以跟同事去喝酒，玩到半夜才回家都沒問題。臺北路上車很多，交通有點亂，但是臺灣人很友善，生活也很方便，高莉亞認為臺北是一個適合居住的城市。

2. Isilah bagian yang kosong

Berdasarkan percakapan sebelumnya, isilah kata yang hilang pada setiap kalimat dengan menggunakan aksara atau Pinyin yang tepat.

高莉亞已經在臺北住了四個多月了，不管生活、工作都算是_____ _____了。雖然高莉亞早就知道臺灣跟美國_____一_____，但是她沒想到臺北還有很多_____ _____的情形。

_____ _____，在臺北會看到不同的_____ _____，有中式的、日式的或是_____ _____的，高莉亞聽說這跟臺灣的_____ _____有_____ _____。除了傳統的建築，也有_____ _____的，最有名的就是臺北 101 大樓。_____ _____客幾乎都會到最_____一_____樓去看看風景。晚上，從上往下看，_____ _____ _____ _____的燈光讓臺北_____得更美了。臺北還有很多_____ _____去_____ _____的地方，像博物館跟寺廟。在_____ _____ _____，可以看到很多古物。在_____ _____，能_____ _____傳統建築的_____ _____，也能了解華人的_____ _____信仰。

除了各式各樣的建築，還有一個讓高莉亞覺得非常有趣的_____ _____，就是到處可以看到餐廳跟飲料店。而且_____ _____有人在門口_____ _____，等著進去吃飯、等_____外帶飲料。這個情形讓高莉亞覺得，「吃美食」對臺灣人來說，是非常_____ _____的一件事。

高莉亞還_____ _____，跟很多大城市_____ _____ _____，臺北是一個很_____ _____的城市。她晚上可以去逛夜市，可以跟同事去喝酒，玩到_____ _____才回家都沒問題。臺北路上車很多，

交通有點_____，但是臺灣人很_____ _____，生活也很方便，高莉亞認為臺北是一個適合_____ _____的城市。

3. Pemahaman dalam Membaca

Bacalah bacaan berikut dan jawab pertanyaan di bawahnya.

高莉亞已經來了四個多月了。週末的時候，她喜歡騎著自行車到處看看。她看到在臺北 101 大樓附近有很多很高，而且很新的建築，這些建築從外面看起來都有特色。晚上，這些大樓會有五顏六色的燈光，再加上這裡有很多百貨公司，讓臺北 101 大樓附近變得又漂亮又熱鬧。

李國成知道高莉亞對歷史有興趣，就建議她一定要去參觀臺灣最有名的博物館，那裡面有非常多的古物。高莉亞去了博物館以後才知道，這個博物館非常值得去參觀。如果何希來臺灣旅行，她一定要帶何希到這裡欣賞古物。

高莉亞也看到好幾個傳統建築的寺廟。她一邊參觀，一邊看著臺灣人怎麼拜拜，拜拜的方式讓她覺得很有意思，她認為有宗教信仰的臺灣人大概不少。

跟很多外國人比起來，高莉亞的華語算是不錯的。高莉亞認為跟她住在說華語的環境有很大的關係，所以她相信以後會進步得更快。

拜拜 (*bàibài*, memuja)

Pertanyaan:

(1) 高莉亞週末喜歡做什麼？

(2) 李國成建議高莉亞去哪裡看看？為什麼？

(3) 高莉亞在寺廟裡看到什麼？

(4) 為什麼高莉亞的華語進步得很快？

4. Carilah pasangan dengan teman sekelas dan tanyakan satu sama lain pertanyaan-pertanyaan berikut, kemudian catatlah jawabannya.

(1) Pertanyaan dan Jawaban

A	B
① 你們國家或是你住的地方有什麼特別建築？	
② 這個建築跟什麼有關係？跟一個有名的人？還是跟國家的歷史？還是跟宗教有關？	
③ 這個建築很有名嗎？大家都知道嗎？	
④ 這個建築的特色是什麼？	
⑤ 這個建築是傳統的，還是現代的？	
⑥ 這個建築的歷史已經多久了？	
⑦ 觀光客會去參觀這個建築嗎？	

(2) Pilihlah foto dari salah satu gedung dan jelaskan ciri-cirinya kepada teman sekelas Anda.

我要介紹這個特別的建築是_____（名字），它在_____（地方）。它是一個_____（博物館、寺廟、古蹟（*gǔjī*, situs bersejarah）），已經有_____（多久）的歷史。這個_____（博物館、寺廟、古蹟）跟_____（人、宗教、歷史）有關。

從外面看起來，這個建築_____。建築的裡面_____。因為_____，所以到這裡旅行的觀光客_____。

5. Lihatlah ilustrasi di bawah untuk menjawab pertanyaan berikut.

Pertanyaan:

(1) 去這家餐廳吃飯要先排隊嗎？

(2) 這家餐廳可以外帶嗎？

(3) 買跟什麼有關的餐點，可以買一送一？

(4) 你買了多少錢，才可以打九折？

文化單元 (二) Catatan Kebudayaan

Objek Wisata Kebudayaan Taipei

高莉亞，你來臺北好幾個月了，去過哪些地方？

我去過夜市和臺北 101 大樓。

臺北還有個故宮博物院，非常有名，值得去參觀。

我知道，聽說裡面有很多有意思的古物，是不是有個像白菜的玉和像肉的石頭啊？

是啊！ 你一定要去看看。

1. 白菜 (*báicài*, Sawi putih, sawi Cina)
2. 玉 (*yù*, batu giok)
3. 石頭 (*shítou*, batu)

Kebudayaan sering kali menjadi ciri-ciri paling menarik dari sebuah kota. Pengalaman sejarah Taipei yang unik telah memberinya lingkungan budaya yang sangat beragam. Beberapa objek wisata budaya yang mengandung keberagaman dijelaskan secara singkat berdasarkan urutan sejarahnya di bawah ini.

Kuil Longshan, terletak di bagian Kota Taipei yang sudah berkembang lebih awal —yaitu Distrik Barat—selesai dibangun pada tahun 1738 dengan menggunakan dana sumbangan yang diberikan oleh para imigran dari Provinsi Fujian di seberang Selat Taiwan. Meskipun mengalami beberapa kali renovasi selama tiga abad terakhir, Kuil Longshan tetap mempertahankan penampilan arsitektur bergaya istana tradisional yang sangat indah. Kuil ini tidak hanya berfungsi sebagai pusat tempat untuk mengungkapkan dan melaksanakan keyakinan agama yang populer, tetapi juga sebagai tempat untuk membahas urusan publik atau menyelesaikan perselisihan, karena orang Taiwan pada umumnya percaya bahwa para dewa bersifat adil dan bijaksana. Fungsi sosial tersebut juga dilaksanakan oleh sebagian besar kuil di Taiwan.

Red House juga terletak di Distrik Barat Taipei, yang telah lama menjadi salah satu area paling modis dan mewah di kota. Didesain oleh arsitek Jepang bernama Kondō Jūrō, Red House selesai dibangun pada tahun 1908. Dengan kombinasi unik antara aula segi delapan (Gedung Oktagon) dan bangunan berbentuk salib, bangunan ini merupakan contoh bangunan bergaya barat dari bata merah pada masa itu. Selama seabad terakhir, Red House telah mengalami banyak perubahan dari segi bentuk dan fungsi; namun, meski beberapa kali dilakukan renovasi, Red House tetap mempertahankan tampilan dasar aslinya. Awalnya Red House merupakan pasar dalam ruangan, kini telah disulap menjadi tempat untuk berbagai pertunjukan dan menjadi gedung utama di suatu lingkungan di mana barang-barang kebudayaan dan kreatif dipasarkan. Suasana penemuan kembali budaya dan pengembangan kreativitas populer ini telah menjadikan distrik Ximen—dengan Red House sebagai simbol sejarahnya—sebagai tempat berkumpul favorit bagi kawula muda di Taiwan saat ini.

Museum Istana Nasional adalah museum Taiwan yang paling terkenal di dunia. Pembangunannya selesai pada tahun 1965 dan dibuka pada tahun yang sama. Hampir 700.000 peninggalan budaya yang dikurasi museum ini sebagian besar berasal dari koleksi kekaisaran dinasti Song, Yuan, Ming, dan Qing dari Tiongkok kuno, sejak abad $^{ke\text{-}10}$ hingga abad $^{ke\text{-}19}$. Setiap barang yang ada di sana sangat canggih dan indah, dan beberapa juga sangat langka. Dalam beberapa tahun terakhir, museum ini telah mengembangkan layanan akses daring secara luas, termasuk tur realitas maya (VR) panorama dan juga partisipasi interaktif daring dalam pembuatan kaligrafi dan lukisan, sehingga pengunjung daring bisa mendapatkan pengalaman membuat karya kreatif dari zaman dahulu dengan cara yang baru.

Taipei mungkin tidak dianggap sebagai kota yang sangat besar atau sebagai pusat kebudayaan dunia yang menjadi penentu tren. Namun, dengan aset kebudayaan yang beragam dan ketekunan bersama dalam menanamkan warisan budaya yang unik melalui semangat baru, Taipei telah mendapatkan rasa hormat dan cinta di seluruh dunia, dan menjadikannya kota yang memiliki status dan signifikansi besar.

龍山寺 (*Lóng Shān Sì*, Kuil Longshan)

觀世音菩薩 (*Guān Shì Yīn Púsà*, Kwan Im / Awalokiteswara)

西門紅樓 (*Xīmén Hónglóu*, Rumah Merah)

八角樓 (*Bājiǎolóu*, Interior Bangunan Oktagon)

故宮博物院 (*Gùgōng Bówùyuàn*, Museum Istana Nasional)

毛公鼎 (*Máogōng Dǐng*, Mao Gong Ding / Bejana Adipati Mao)

翠玉白菜 (*Cuìyù Báicài*, Giok Berbentuk Kubis dengan Serangga)

青花瓷 (*Qīnghuācí*, Tembikar Biru Putih)

肉形石 (*Ròuxíng Shí*, Batu Berbentuk Daging)

1. 提供機關 / 國立故宮博物院 [2023] [西周晚期 毛公鼎、清 翠玉白菜、明 永樂 青花穿蓮龍紋天球瓶、清 肉形石（2023/06/08）]
2. 此開放資料依政府資料開放授權條款－第 1 版（Open Government Data License, version 1.0）進行公眾釋出，使用者於遵守本條款各項規定之前提下，得利用之。
3. 政府資料開放授權條款：https://data.gov.tw/license
4. 詳情可參考：故宮 OPEN DATA 專區 https://theme.npm.edu.tw/opendata/DigitImageSets.aspx

Pelajaran
07

臺灣人喜歡的休閒活動

Kegiatan Santai yang Disukai Penduduk Taiwan

Tujuan Pembelajaran

Topik: Kegiatan Santai

Di akhir pelajaran ini, Anda akan dapat menggunakan bahasa Mandarin untuk

1. Menjelaskan kegiatan santai yang disukai oleh orang-orang.
2. Menjelaskan alasan mengapa kegiatan santai tersebut populer.
3. Mendeskripsikan perasaan Anda saat melakukan aktivitas santai.

Pelajaran 07 臺灣人喜歡的休閒活動

課文 Teks

莉亞(亚)，我是芳宜。這(这)個(个)週(周)末妳想不想去看棒球比賽(赛)？

Liyǎ, wǒ shì Fāngyí. Zhè ge zhōumò nǐ xiǎng bù xiǎng qù kàn bàngqiú bǐsài?

我從來(从 来)沒看過(过)，沒想到妳喜歡(欢)看棒球比賽(赛)。

Wǒ cónglái méi kànguò, méi xiǎngdào nǐ xǐhuān kàn bàngqiú bǐsài.

我本來(来)不愛(爱)看，因為(为)我男朋友是棒球迷，只要有比賽(赛)就會(会)約(约)我去看，後來(后 来)我就慢慢地喜歡(欢)看了。

Wǒ běnlái bú ài kàn, yīnwèi wǒ nán péngyǒu shì bàngqiú mí, zhǐyào yǒu bǐsài jiù huì yuē wǒ qù kàn, hòulái wǒ jiù mànmàn de xǐhuān kàn le.

我跟何希也常常去看運動(运 动)比賽(赛)。我喜歡(欢)

Wǒ gēn Héxī yě chángcháng qù kàn yùndòng bǐsài. Wǒ xǐhuān

看网球比赛，他喜欢看美式足球比赛。
kàn wǎngqiú bǐsài, tā xǐhuān kàn měishì zúqiú bǐsài.

我知道世界上最多人喜欢的运动是
Wǒ zhīdào shìjiè shàng zuì duō rén xǐhuān de yùndòng shì

足球，但是在台湾，棒球和篮球是
zúqiú, dànshì zài Táiwān, bàngqiú hàn lánqiú shì

比较受欢迎的运动。
bǐjiào shòu huānyíng de yùndòng.

我前几天经过一个运动场，听见里
Wǒ qián jǐ tiān jīngguò yí ge yùndòngchǎng, tīngjiàn lǐmiàn

有很多人大声地喊著加油，是不是
yǒu hěn duō rén dà shēng de hǎnzhe jiāyóu, shì bú shì

棒球比赛？
bàngqiú bǐsài?

应该是吧。看比赛的时候，又喊又叫，
Yīnggāi shì ba. Kàn bǐsài de shíhòu, yòu hǎn yòu jiào,

很过瘾。不管自己喜欢的球队赢了
hěn guòyǐn. Bùguǎn zìjǐ xǐhuān de qiúduì yíng le

或是输了，看球赛都是很有意思的
huòshì shū le, kàn qiúsài dōu shì hěn yǒuyìsi de

休閒活动。
xiūxián huódòng.

我们也是。除了看球赛，週末晚上
Wǒmen yě shì. Chúle kàn qiúsài, zhōumò wǎnshàng

我们还喜欢跟朋友去酒吧喝酒，一边
wǒmen hái xǐhuān gēn péngyǒu qù jiǔbā hējiǔ, yìbiān

喝酒，一边聊天，會暫時忘記工作的
hējiǔ, yìbiān liáotiān, huì zhànshí wàngjì gōngzuò de

壓力。
yālì.

在臺灣去酒吧喝酒不是那麼普遍，
Zài Táiwān qù jiǔbā hējiǔ bú shì nàme pǔbiàn,
喜歡去 KTV 唱歌的人比較多。
xǐhuān qù KTV chànggē de rén bǐjiào duō.

我常聽見同事提到去唱歌，臺灣人
Wǒ cháng tīngjiàn tóngshì tídào qù chànggē, Táiwān rén
怎麼這麼愛唱歌啊？
zěnme zhème ài chànggē a?

在 KTV 唱唱自己喜歡的流行歌曲，
Zài KTV chàngchàng zìjǐ xǐhuān de liúxíng gēqǔ,
會讓人心情變得很輕鬆。另外，如果
huì ràng rén xīnqíng biàn de hěn qīngsōng. Lìngwài, rúguǒ
有人唱得非常好聽，聽他們唱歌也
yǒu rén chàng de fēicháng hǎotīng, tīng tāmen chànggē yě
是一種享受。
shì yì zhǒng xiǎngshòu.

我不會唱華語歌，不能跟你們一起去，
Wǒ bú huì chàng Huáyǔ gē, bù néng gēn nǐmen yìqǐ
好可惜啊！
qù, hǎo kěxí a!

KTV 裡面也有外國歌，英文的、日文
KTV lǐmiàn yě yǒu wàiguó gē, Yīngwén de, Rìwén
的都有。
de dōu yǒu.

真的？太好了。改天我要去 KTV 看看。
Zhēn de? Tài hǎo le. Gǎitiān wǒ yào qù KTV kànkàn.

生詞 Kosakata

1.	本ㄅㄣˇ來ㄌㄞˊ	běnlái	Adv	awalnya, dulunya, tadinya
2.	男ㄋㄢˊ朋ㄆㄥˊ友ㄧㄡˇ	nán péngyǒu	N	pacar
3.	迷ㄇㄧˊ	mí	N	penggemar, pemuja
4.	只ㄓˇ要ㄧㄠˋ	zhǐyào	Konj	selama..., yang perlu kamu lakukan hanya...
5.	後ㄏㄡˋ來ㄌㄞˊ	hòulái	Adv	setelahnya, nantinya
6.	美ㄇㄟˇ式ㄕˋ足ㄗㄨˊ球ㄑㄧㄡˊ	měishì zúqiú	N	sepak bola Amerika
7.	足ㄗㄨˊ球ㄑㄧㄡˊ	zúqiú	N	sepak bola
8.	籃ㄌㄢˊ球ㄑㄧㄡˊ	lánqiú	N	basket
9.	經ㄐㄧㄥ過ㄍㄨㄛˋ	jīngguò	V	melalui
10.	運ㄩㄣˋ動ㄉㄨㄥˋ場ㄔㄤˇ	yùndòngchǎng	N	tempat olahraga
11.	聽ㄊㄧㄥ見ㄐㄧㄢˋ	tīngjiàn	V	mendengar [sesuatu]
12.	喊ㄏㄢˇ	hǎn	V	berteriak, menjerit dengan keras
13.	加ㄐㄧㄚ油ㄧㄡˊ	jiāyóu	V	Ayo, kamu pasti bisa! Semangat!
14.	叫ㄐㄧㄠˋ	jiào	V	berteriak
15.	過ㄍㄨㄛˋ癮ㄧㄣˇ	guòyǐn	Vs	menyenangkan atau memuaskan secara fisik dalam waktu singkat, menggetarkan sebentar, dan langsung terasa
16.	球ㄑㄧㄡˊ隊ㄉㄨㄟˋ	qiúduì	N	tim olahraga (permainan dengan bola)
17.	贏ㄧㄥˊ	yíng	V	memenangkan
18.	輸ㄕㄨ	shū	V	kalah

19.	球賽	qiúsài	N	kompetisi, lomba, pertandingan
20.	酒吧	jiǔbā	N	bar (untuk minum minuman beralkohol)
21.	暫時	zhànshí	Adv	sementara
22.	忘記	wàngjì	V	melupakan
23.	KTV	KTV	N	KTV (sebuah tempat usaha komersial yang menyediakan akses sewa peralatan karaoke dan rekaman musik bagi masyarakat di Taiwan.)
24.	流行	liúxíng	Vs	populer
25.	歌曲	gēqǔ	N	lagu
26.	享受	xiǎngshòu	N/Vs	hiburan, menikmati [selama jangka waktu tertentu]
27.	可惜	kěxí	Vs	sayang sekali, sayangnya, sangat disayangkan

短語 Frasa

28.	從來沒	cónglái méi	tidak pernah [melakukan/telah melakukan sesuatu]
29.	棒球迷	bàngqiú mí	penggemar bisbol
30.	世界上	shìjiè shàng	di dunia
31.	前幾天	qián jǐ tiān	beberapa hari yang lalu, kemarin-kemarin
32.	大聲	dà shēng	dengan keras
33.	怎麼 這麼	zěnme zhème	kenapa bisa... /bagaimana bisa begini...

語法 Tata Bahasa

1 從來 cónglái + 沒 / 不 méi / bù tidak [/belum pernah] melakukan sesuatu

Frasa 從來 *cónglái* + 沒 *méi* + V 過 *guò* digunakan untuk menunjukkan bahwa pembicara atau subjek dari kalimat belum pernah melakukan suatu tindakan yang dijelaskan oleh verba pada frasa tersebut (Contoh 1). Penggunaan 從來 *cónglái* + 不 *bù* V menyatakan negasi mutlak dari tindakan yang biasa dilakukan, atau mungkin diduga biasa dilakukan oleh subjek (Contoh 2).
Contoh:
(1) 李先生從來沒喝過酒。
Pak Lee tidak pernah minum minuman beralkohol.
(2) 為了健康，李先生從來不喝太甜的飲料。
Demi kesehatan, Pak Lee tidak pernah minum minuman yang terlalu manis.

(1) 高莉亞聽說過臭豆腐，但是她在美國從來沒吃過。
Gāo Lìyǎ tīngshuōguò chòudòufǔ, dànshì tā zài Měiguó cónglái méi chīguò.
Gloria sudah pernah dengar tentang tahu busuk, tetapi belum pernah mencicipinya saat di Amerika.

(2) 陳先生不喜歡唱歌，所以從來不去 KTV。
Chén xiānshēng bù xǐhuān chànggē, suǒyǐ cónglái bú qù KTV.
Pak Chen tidak suka bernyanyi, jadi dia tidak pernah pergi ke KTV.

(3) A：你看過足球比賽嗎？
Nǐ kànguò zúqiú bǐsài ma?
Apakah kamu pernah menonton pertandingan sepak bola?
B：我對足球沒興趣，從來沒看過。
Wǒ duì zúqiú méi xìngqù, cónglái méi kànguò.
Saya tidak tertarik pada sepak bola, [jadi saya] belum pernah menontonnya.

(4) A：你可以騎摩托車去海邊，又快又方便。
Nǐ kěyǐ qí mótuōchē qù hǎibiān, yòu kuài yòu fāngbiàn.
Kamu bisa naik motor untuk pergi ke pantai. Cepat dan praktis.
B：我覺得騎摩托車不太安全，所以從來不騎。
Wǒ juéde qí mótuōchē bú tài ānquán, suǒyǐ cónglái bù qí.
Aku merasa naik motor itu tidak aman, jadi aku tidak pernah mengendarainya.

Latihan

Gunakan pola kalimat 從來 *cónglái* + 沒 / 不 *méi / bù* untuk menjawab pertanyaan berikut.

1 A：你去過亞洲嗎？那裡有意思嗎？

B：沒有，我_____。

2 A：你想去學潛水嗎？

B：我怕水，_____。

3 A：那位先生在看你，你認識他嗎？

B：不認識，_____。

4 A：在這個城市，房子的租金貴不貴？

B：不知道，_____。

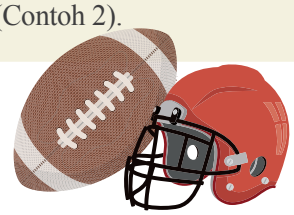
5 A：你知道在便利商店買東西，可以用悠遊卡付錢嗎？

B：真的！_____。

2 本來……，後來 / 現在…… běnlái..., hòulái / xiànzài...

awalnya/tadinya... belakangan baru/sekarang...

Penggunaan adverbia 本來 *běnlái* dalam klausa pertama sebuah kalimat menunjukkan situasi yang terjadi di masa lampau, sementara penggunaan adverbia 後來 *hòulái* dalam klausa kedua menunjukkan situasi yang terjadi setelahnya di masa lampau untuk menandai perubahan dari situasi semula (Contoh 1). Penggunaan alternatif adverbia 現在 *xiànzài* dalam klausa kedua menunjukkan bahwa situasi berikutnya atau hasil setelahnya sedang (atau dulu sedang) terjadi pada saat kalimat tersebut diucapkan, atau telah menjadi aktivitas yang terus berlangsung (Contoh 2).



Contoh:
(1) 我本來看不懂美式足球，後來才知道怎麼樣是贏了。
Awalnya, saya tidak memahami sepak bola Amerika. Belakangan ini baru saya mengerti cara untuk menang.
(2) 本來大家都看著手機，現在都注意聽著老師說話。
Awalnya, semua orang sibuk dengan ponselnya masing-masing, [tapi] sekarang [mereka] semua memperhatikan dan mendengarkan guru berbicara.

(1) 他本來想學日文，後來發現學華語更有意思。
Tā běnlái xiǎng xué Rìwén, hòulái fāxiàn xué Huáyǔ gèng yǒuyìsi.
Dia awalnya ingin belajar bahasa Mandarin, [tapi] kemudian baru menyadari bahwa belajar bahasa Mandarin lebih menarik.

(2) 本來我搭捷運去公司，現在我常騎自行車去。
Běnlái wǒ dā jiéyùn qù gōngsī, xiànzài wǒ cháng qí zìxíngchē qù.
Awalnya, saya naik MRT untuk [berangkat] ke kantor; sekarang saya sering naik sepeda [untuk berangkat ke kantor].

(3) 張小姐本來常吃消夜，現在怕變胖，不敢吃了。
Zhāng xiǎojiě běnlái cháng chī xiāoyè, xiànzài pà biàn pàng, bù gǎn chī le.
Awalnya, Bu Zhang sering makan camilan tengah malam, [tetapi] sekarang dia khawatir akan menjadi gemuk, [jadi dia] tidak berani makan [camilan larut malam] lagi.

(4) 我本來以為博物館很無聊，後來才知道裡面有很多值得參觀的古物。
Wǒ běnlái yǐwéi bówùguǎn hěn wúliáo, hòulái cái zhīdào lǐmiàn yǒu hěn duō zhídé cānguān de gǔwù.
Awalnya saya pikir museum itu membosankan, [tetapi] belakangan [saya] baru tahu kalau di sana ada banyak sekali barang antik yang membuatnya menarik untuk dikunjungi.

Latihan

Gunakan pola kalimat 本來……，後來 / 現在…… *běnlái..., hòulái / xiànzài...* untuk menjawab pertanyaan berikut.

1 A：聽說你晚上要去看籃球比賽。

B：我本來＿＿＿＿＿＿，但是現在＿＿＿＿＿＿。

2 A：你還是住在那棟新公寓吧？

B：我本來住在那裡，現在＿＿＿＿＿＿＿＿。

3 A：你今天遲到了，發生了什事？

B：我本來準時出門了，後來發現＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿，所以遲到了。

4 A：你覺得說華語難不難？

B：我本來以為＿＿＿＿＿＿＿＿，現在覺得＿＿＿＿＿＿＿＿。

5 A：最近怎麼沒看到小王吃炸雞排，以前他天天吃的。

B：他本來覺得＿＿＿＿＿＿＿＿，後來＿＿＿＿＿＿＿＿，就不敢吃了。

3 只要……，就…… zhǐyào..., jiù...

selama..., yang perlu kamu lakukan hanya...

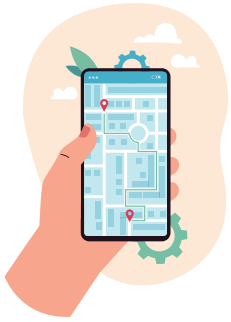
Penggunaan konjungsi 只要 *zhǐyào* pada klausa pertama sebuah kalimat menunjukkan adanya kondisi yang diperlukan, yang jika atau ketika kondisi ini terpenuhi, akan memunculkan hasil yang ditandai dengan 就 *jiù* pada klausa kedua. Subjek dari kalimat ini dapat diletakkan sebelum konjungsi 只要 *zhǐyào* jika ia muncul pada klausa pertama (Contoh 1) atau diletakkan setelahnya (Contoh 2), tetapi jika subjek muncul di klausa kedua, ia harus diletakkan sebelum 就 *jiù* (Contoh 3). Contoh:

(1) 只要我去逛夜市，就會吃臭豆腐。
Setiap kali saya pergi ke pasar malam, saya akan makan tahu busuk.

(2) 你只要去參觀博物館，就會看到歷史古物。
Kamu hanya perlu mengunjungi museum, dan kamu akan menjumpai peninggalan sejarah.

(3) 只要我喜歡的球隊比賽輸了，我就很生氣。
Setiap kali tim olahraga yang saya suka kalah, saya menjadi sangat marah.

(1) 只要是週末，他們家就在院子裡烤肉。
Zhǐyào shì zhōumò, tāmen jiā jiù zài yuànzi lǐ kǎoròu.
Setiap akhir pekan, keluarga mereka mengadakan pesta barbeku di halaman.



(2) 你只要有手機跟網路，就不會迷路。
Nǐ zhǐyào yǒu shǒujī gēn wǎnglù, jiù bú huì mílù.
Selama kamu punya ponsel dan internet, kamu tidak akan tersesat.

(3) 只要你有悠遊卡，就能租自行車。
Zhǐyào nǐ yǒu yōuyóukǎ, jiù néng zū zìxíngchē.
Selama kamu punya Easy Card, kamu bisa menyewa sepeda.

(4) 只要大家沒做錯事，老闆就不會罵人。
Zhǐyào dàjiā méi zuòcuò shì, lǎobǎn jiù bú huì màrén.
Selama tidak ada yang melakukan kesalahan, atasan tidak akan memarahi siapa pun.

Latihan

Gunakan pola kalimat 只要 *zhǐyào...*，就 *jiù...* untuk menjawab pertanyaan berikut.

1 A：你喜歡看足球比賽嗎？

B：喜歡，_____。

2 A：你認為怎麼做能讓華語進步得快一點？

B：_____。

3 A：你常說喝酒可以讓你心情變好，真的嗎？

B：_____。

4 A：你知道去哪裡能看到五顏六色的燈光嗎？

B：_____。

5 A：每個星期三，那家飲料店門口就有很多人排隊，為什麼？

B：_____。

4 (在 zài) FN 上 shàng — dalam hal [frasa nomina], ketika menyangkut [frasa nomina]

Pola (在 *zài*) [frasa nomina] 上 *shàng* digunakan pada klausa pertama sebuah kalimat untuk menyatakan frasa nomina yang membatasi ruang lingkup berlakunya pernyataan yang dibuat pada klausa kedua kalimat tersebut. Oleh karena itu, nomina utama dalam frasa nomina ini hampir selalu berupa konsep abstrak yang terkait dengan perilaku manusia, seperti 生活 *shēnghuó*, 習慣 *xíguàn*, 文化 *wénhuà*, 社會 *shèhuì* atau 世界 *shìjiè*. Proses penetapan batas logis dan abstrak ini paling mudah diterjemahkan ke dalam Bahasa Indonesia dengan ungkapan "ketika menyangkut [FN]..." atau "dalam hal [FN]" (Contoh 1). Perhatikan bahwa 在 *zài* dapat dihilangkan dalam frasa nomina sederhana; dan, kadang-kadang, ruang lingkup penetapan batas abstrak yang ditandai oleh pola ini menjadi tidak dapat dibedakan dari penetapan batas ruang dan waktu yang lebih umum seperti yang telah dibahas dalam pelajaran sebelumnya (Contoh 2).
Contoh:
(1) 高莉亞來臺灣以後，在生活上都適應了。
Setelah datang ke Taiwan, Gloria telah beradaptasi sepenuhnya dalam hal kehidupan [di sini].
(2) 世界上，聞起來臭臭的食物很多。
Ada banyak makanan busuk di seluruh dunia.

(1) 我們公司的同事在個性上不一樣，但是都很友善。
Wǒmen gōngsī de tóngshì zài gèxìng shàng bù yíyàng, dànshì dōu hěn yǒushàn.
Rekan kerja di perusahaan kami berbeda-beda dalam hal kepribadian, tetapi semuanya sangat ramah.

(2) 只要你在這裡住一年，生活上就都沒問題了。
Zhǐyào nǐ zài zhèlǐ zhù yì nián, shēnghuó shàng jiù dōu méi wèntí le.
Selama kamu tinggal di sini selama setahun, kamu tidak akan punya masalah [dalam hal] kehidupan [di sini].

(3) 亞洲人跟歐洲人在吃飯的習慣上不同。
Yàzhōu rén gēn Ōuzhōu rén zài chīfàn de xíguàn shàng bùtóng.
Orang Asia dan Eropa berbeda dalam hal kebiasaan makan.

(4) 這些衣服在品質上沒問題，但是價錢上老闆不太滿意。
Zhè xiē yīfú zài pǐnzhí shàng méi wèntí, dànshì jiàqián shàng lǎobǎn bú tài mǎnyì.
Ketika berbicara kualitas, pakaian ini tidak bermasalah, tetapi atasan tidak puas dalam hal harga.

Latihan

Gunakan pola (在 *zài*) FN 上 *shàng* untuk melengkapi kalimat berikut.

1 我在這裡住了兩個多月了，在生活上_____。

2 我認為世界上最受歡迎的食物是_____。

3 小陳跟小張住在一起，兩個人在習慣上_____。

4 臺北是一個大城市，但是在安全上_____。

5 亞洲人跟歐洲人，在_____上，有很大的不同。

綜合活動 Aktivitas Kelas

1. Bacalah percakapan berikut dengan lantang.

陳芳宜：莉亞，我是芳宜。這個週末妳想不想去看棒球比賽？

高莉亞：我從來沒看過，沒想到妳喜歡看棒球比賽。

陳芳宜：我本來不愛看，因為我男朋友是棒球迷，只要有比賽就會約我去看，後來我就慢慢地喜歡看了。

高莉亞：我跟何希也常常去看運動比賽。我喜歡看網球比賽，他喜歡看美式足球比賽。

陳芳宜：我知道世界上最多人喜歡的運動是足球，但是在臺灣，棒球和籃球是比較受歡迎的運動。

高莉亞：我前幾天經過一個運動場，聽見裡面有很多人大聲地喊著加油，是不是棒球比賽？

陳芳宜：應該是吧。看比賽的時候，又喊又叫，很過癮。不管自己喜歡的球隊贏了或是輸了，看球賽都是很有意思的休閒活動。

高莉亞：我們也是。除了看球賽，週末晚上我們還喜歡跟朋友去酒吧喝酒，一邊喝酒，一邊聊天，會暫時忘記工作的壓力。

陳芳宜：在臺灣去酒吧喝酒不是那麼普遍，喜歡去KTV唱歌的人比較多。

高莉亞：我常聽見同事提到去唱歌，臺灣人怎麼這麼愛唱歌啊？

陳芳宜：在KTV唱唱自己喜歡的流行歌曲，會讓人心情變得很輕鬆。另外，如果有人唱得非常好聽，聽他們唱歌也是一種享受。

高莉亞：我不會唱華語歌，不能跟你們一起去，好可惜啊！

陳芳宜：KTV裡面也有外國歌，英文的、日文的都有。

高莉亞：真的？太好了。改天我要去KTV看看。

2. Isilah bagian yang kosong

Berdasarkan percakapan sebelumnya, isilah kata yang hilang pada setiap kalimat dengan menggunakan aksara atau Pinyin yang tepat.

陳芳宜：莉亞，我是芳宜。這個週末妳想不想去看棒球比賽？

高莉亞：我_____ _____ _____看過，沒想到妳喜歡看棒球比賽。

陳芳宜：我_____ _____不愛看，因為我男朋友是棒球_____，
_____ _____有比賽就會約我去看，_____ _____我就慢慢地喜歡看了。

高莉亞：我跟何希也常常去看運動比賽。我喜歡看網球____ _____，他喜歡看美式_____ _____比賽。

陳芳宜：我知道_____ _____上最多人喜歡的運動是足球，但是在臺灣，_____球和_____球是比較受歡迎的運動。

高莉亞：我前幾天_____ _____一個運動_____，聽見裡面有很多人_____ _____地喊著_____ _____，是不是棒球比賽？

陳芳宜：應該是吧。看比賽的時候，又_____又_____，很_____
_____。不管自己喜歡的球隊_____了或是_____了，看球賽都是很有意思的休閒活動。

高莉亞：我們也是。除了看球賽，週末晚上我們還喜歡跟朋友去_____ _____喝酒，一邊喝酒，一邊_____ _____，會暫時_____ _____工作的壓力。

陳芳宜：在臺灣去酒吧喝酒不是那麼_____ _____，喜歡去 KTV 唱歌的人比較多。

高莉亞：我常聽見同事_____到去唱歌，臺灣人_____ _____這麼愛唱歌啊？

陳芳宜：在 KTV 唱唱自己喜歡的_____ _____歌曲，會讓人心情_____得很_____ _____。另外，如果有人唱得非常好聽，聽他們唱歌也是一種_____ _____。

高莉亞：我不會唱華語歌，不能跟你們一起去，好_____ _____啊！

陳芳宜：KTV 裡面也有_____ _____歌，英文的、日文的都有。

高莉亞：真的？太好了。_____ _____我要去 KTV 看看。

3. Pemahaman dalam Membaca

Bacalah bacaan berikut dan jawab pertanyaan di bawahnya.

高莉亞有幾個同事特別愛唱歌，常常在星期五的晚上去 KTV 唱歌。他們約高莉亞一起去，高莉亞本來對唱歌沒興趣，後來想知道為什麼 KTV 這麼吸引人，就一起去了。

到了 KTV，高莉亞沒想到 KTV 裡面是一個一個的小房間，大家在自己的房間裡面唱歌，而且可以非常大聲地唱歌。KTV 裡面除了有各國的歌曲，還有飲料、小吃，可以一邊唱歌，一邊吃吃喝喝。讓高莉亞覺得最有趣的是房間裡有五顏六色的燈光，看起來好熱鬧。同事們唱歌的時候，高莉亞覺得他們跟平常比起來，變得很活潑，好像忘記了工作的壓力。高莉亞這時候才知道為什麼臺灣人這麼愛去 KTV 唱歌。

世界上最多人看的比賽是足球比賽，可是高莉亞很少聽同事聊到足球比賽。她後來才知道，在臺灣常常可以去運動場看棒球和籃球比賽，但是重要的足球或網球比賽一定要在電視或網路上才看得到。前幾天，有一個歐洲的網球比賽，因為時差的關係，高莉亞得在應該睡覺的時間看比賽，但是高莉亞還是看完了。大家都說高莉亞是一個網球迷。

睡覺 (*shuìjiào*, tidur)

Pertanyaan:

(1) 高莉亞本來為什麼不想去 KTV ？

(2) 高莉亞後來為什麼又去了 KTV ？

(3) 在 KTV 裡面，高莉亞看到什麼？她覺得怎麼樣？

(4) 在臺灣，高莉亞常常看得到網球比賽嗎？

(5) 為什麼說高莉亞是網球迷？

4. Carilah pasangan dengan salah satu teman sekelas dan tanyakan satu sama lain pertanyaan-pertanyaan di bawah ini (Kolom A), tuliskan jawaban teman Anda tentang olahraga favoritnya atau favorit negaranya (Kolom B).

(1) Pertanyaan dan Jawaban

A	B
1. 你最喜歡的運動比賽是什麼？	

A	B
2. 你參加過_____（運動）比賽嗎？	
3. 你們國家大部分的人最喜歡什麼運動？	
4. 你們國家大部分的人喜歡看什麼比賽？	
5. 你喜歡去運動場看比賽，還是看電視上的比賽？	
6. 你覺得去運動場看，還是在家看比較過癮？	
7. 看比賽的時候，你們會準備什麼？	
8. 如果你喜歡球隊贏了，你會怎麼樣？ 如果輸了，你會怎麼樣？	
9. 你認為看比賽有什麼好處？	
10. 除了運動，你們國家最流行的休閒活動是什麼？	

(2) Isilah bagian yang kosong pada bacaan di bawah dengan kosakata atau struktur tata bahasa yang sesuai untuk membahas kompetisi olahraga favorit Anda atau favorit negara Anda.

我最喜歡的運動是_____，也常常看_____比賽，而且 / 可惜我_____（參加過 / 沒參加過）_____比賽。 我喜歡在家裡看電視上的比賽，也喜歡到運動場看比賽。 在家看比賽，我可以_____。在運動場看比賽，不但_____，也_____。

_____（運動）在我們國家是最受歡迎的運動，只要有比賽，大部分的人就_____。我們最喜歡一邊看比賽，一邊_____，非常熱鬧。如果我喜歡的球隊贏了，我會_____，如果輸了，我會_____。

我認為看運動比賽的好處很多，不但可以讓人_____（心情 / 忘記），也可以讓人_____（變 / 開心 / 興奮）。所以看球賽是很好的休閒活動。

5. Lihatlah diagram di bawah ini dan jawab pertanyaan berikut.

Pertanyaan:

(1) 這個運動會在哪裡？

(2) 如果我想看籃球比賽，我應該幾號去學校？

(3) 我五月二十五號才有空，可以看到什麼比賽？

(4) 你是這個大學的學生，看比賽要不要買門票？

Pelajaran
08

參加結婚典禮

Menghadiri Upacara Pernikahan

Tujuan Pembelajaran

Topik: Upacara Pernikahan

Di akhir pelajaran ini, Anda akan dapat menggunakan bahasa Mandarin untuk

1. Menjelaskan adat istiadat pernikahan Tionghoa.
2. Mendeskripsikan sebuah upacara pernikahan.
3. Mempelajari pantangan dalam memberikan hadiah dalam tradisi Tionghoa.

課文 Teks

国
國ㄍㄨㄛˊ成ㄔㄥˊ，我ㄨㄛˇ收ㄕㄡ到ㄉㄠˋ黃ㄏㄨㄤˊ小ㄒㄧㄠˇ姐ㄐㄧㄝˇ的ㄉㄜ喜ㄒㄧˇ帖ㄊㄧㄝˇ，她ㄊㄚ請ㄑㄧㄥˇ我ㄨㄛˇ
Guóchéng, wǒ shōudào Huáng xiǎojiě de xǐtiě, tā qǐng wǒ
參ㄘㄢ加ㄐㄧㄚ她ㄊㄚ的ㄉㄜ結ㄐㄧㄝˊ婚ㄏㄨㄣ典ㄉㄧㄢˇ禮ㄌㄧˇ。
cānjiā tā de jiéhūn diǎnlǐ.

我ㄨㄛˇ也ㄧㄝˇ收ㄕㄡ到ㄉㄠˋ了ㄌㄜ。妳ㄋㄧˇ會ㄏㄨㄟˋ去ㄑㄩˋ喝ㄏㄜ喜ㄒㄧˇ酒ㄐㄧㄡˇ吧ㄅㄚ？
Wǒ yě shōudào le. Nǐ huì qù hē xǐjiǔ ba?

我ㄨㄛˇ從ㄘㄨㄥˊ來ㄌㄞˊ沒ㄇㄟˊ參ㄘㄢ加ㄐㄧㄚ過ㄍㄨㄛˋ華ㄏㄨㄚˊ人ㄖㄣˊ的ㄉㄜ婚ㄏㄨㄣ禮ㄌㄧˇ，當ㄉㄤ然ㄖㄢˊ
Wǒ cónglái méi cānjiāguò Huárén de hūnlǐ, dāngrán
會ㄏㄨㄟˋ去ㄑㄩˋ。我ㄨㄛˇ應ㄧㄥ該ㄍㄞ送ㄙㄨㄥˋ禮ㄌㄧˇ物ㄨˋ還ㄏㄞˊ是ㄕˋ送ㄙㄨㄥˋ紅ㄏㄨㄥˊ包ㄅㄠ呢ㄋㄜ？
huì qù. Wǒ yīnggāi sòng lǐwù háishì sòng hóngbāo ne?

送ㄙㄨㄥˋ禮ㄌㄧˇ物ㄨˋ可ㄎㄜˇ以ㄧˇ，不ㄅㄨˋ過ㄍㄨㄛˋ大ㄉㄚˋ部ㄅㄨˋ分ㄈㄣ的ㄉㄜ人ㄖㄣˊ會ㄏㄨㄟˋ送ㄙㄨㄥˋ
Sòng lǐwù kěyǐ, búguò dà bùfèn de rén huì sòng
紅ㄏㄨㄥˊ包ㄅㄠ。
hóngbāo.

那ㄋㄚˋ麼ㄇㄜ我ㄨㄛˇ也ㄧㄝˇ送ㄙㄨㄥˋ紅ㄏㄨㄥˊ包ㄅㄠ吧ㄅㄚ。我ㄨㄛˇ聽ㄊㄧㄥ說ㄕㄨㄛ送ㄙㄨㄥˋ紅ㄏㄨㄥˊ包ㄅㄠ
Nàme wǒ yě sòng hóngbāo ba. Wǒ tīngshuō sòng hóngbāo

要注意數字，是吧？
(数)
yào zhùyì shùzi, shì ba?

是，一定要包雙數，而且不可以有
(双 数)
Shì, yídìng yào bāo shuāngshù, érqiě bù kěyǐ yǒu

「四」這個數字。
(这 个 数)
'sì' zhè ge shùzi.

我早就知道了，在臺灣，「四」不是
(台 湾)
Wǒ zǎo jiù zhīdào le, zài Táiwān, 'sì' bú shì

幸運的數字。臺灣人結婚的時候還
(运) (数) (台 湾) (结) (时) (还)
xìngyùn de shùzi. Táiwān rén jiéhūn de shíhòu hái

有哪些習俗呢？
(习)
yǒu nǎxiē xísú ne?

從古代起，結婚的習俗就非常複雜，
(从) (结) (习) (复 杂)
Cóng gǔdài qǐ, jiéhūn de xísú jiù fēicháng fùzá,

改天我再詳細地給妳介紹。
(详 细) (给) (绍)
gǎitiān wǒ zài xiángxì de gěi nǐ jièshào.

我經過一家店，看到很多結婚照片，
(经 过) (结)
Wǒ jīngguò yì jiā diàn, kàndào hěn duō jiéhūn zhàopiàn,

大部分穿著西式禮服，臺灣人現在不
(着) (礼) (台 湾) (现)
dà bùfèn chuānzhe xīshì lǐfú, Táiwān rén xiànzài

喜歡傳統方式了嗎？
(欢 传 统) (吗)
bù xǐhuān chuántǒng fāngshì le ma?

有些家庭還是重視傳統的，但是
(还) (视 传 统)
Yǒuxiē jiātíng háishì zhòngshì chuántǒng de, dànshì

時代不同了，這些傳統習俗也變得
(时) (这) (传 统 习) (变)
shídài bùtóng le, zhèxiē chuántǒng xísú yě biàn de

越來越簡單。尤其是年輕人，不太
(来) (简 单) (轻)
yuè lái yuè jiǎndān. Yóuqí shì niánqīng rén, bú tài

在乎傳統習俗了。
(传 统 习)
zàihū chuántǒng xísú le.

（在結婚典禮上）

你看，黃小姐穿上新娘禮服好漂亮，
Nǐ kàn, Huáng xiǎojiě chuānshàng xīnniáng lǐfú hǎo piàoliàng,

新郎也很帥。連同事們都穿得跟平常
xīnláng yě hěn shuài. Lián tóngshìmen dōu chuān de gēn píngcháng

不太一樣，我幾乎認不出來是誰了。
bú tài yíyàng, wǒ jīhū rèn bù chūlái shì shéi le.

參加婚禮不可以太隨便，我們都會
Cānjiā hūnlǐ bù kěyǐ tài suíbiàn, wǒmen dōu huì

打扮得正式一點。
dǎbàn de zhèngshì yìdiǎn.

沒想到臺灣的婚禮這麼熱鬧，為什麼
Méi xiǎngdào Táiwān de hūnlǐ zhème rènào, wèishéme

雙方的父母跟新郎新娘要來敬酒？
shuāngfāng de fùmǔ gēn xīnláng xīnniáng yào lái jìngjiǔ?

敬酒是主人對大家表示感謝，客人
Jìngjiǔ shì zhǔrén duì dàjiā biǎoshì gǎnxiè, kèrén

也可以在這個時候祝福他們。
yě kěyǐ zài zhè ge shíhòu zhùfú tāmen.

我們就一起祝福他們「百年好合、
Wǒmen jiù yìqǐ zhùfú tāmen ‘bǎinián hǎohé,

早生貴子」吧！
zǎoshēng guìzǐ’ ba!

生詞 Kosakata

1.	參加	cānjiā	V	menghadiri, mengikuti
2.	典禮	diǎnlǐ	N	upacara, perayaan
3.	收到	shōudào	V	menerima [objek berwujud]

4.	喜ㄒㄧˇ帖ㄊㄧㄝˇ	xǐtiě	N	undangan pernikahan
5.	紅ㄏㄨㄥˊ包ㄅㄠ	hóngbāo	N	Angpau (amplop merah berisi uang yang diberikan sebagai hadiah)
6.	數ㄕㄨˋ字ㄗˋ	shùzì	N	angka, bilangan
7.	包ㄅㄠ	bāo	V	membungkus ke dalam paket atau amplop
8.	雙ㄕㄨㄤ數ㄕㄨˋ	shuāngshù	N	angka genap
9.	幸ㄒㄧㄥˋ運ㄩㄣˋ	xìngyùn	Vs	beruntung
10.	習ㄒㄧˊ俗ㄙㄨˊ	xísú	N	adat istiadat, tradisi
11.	古ㄍㄨˇ代ㄉㄞˋ	gǔdài	N	zaman kuno, barang antik
12.	複ㄈㄨˋ雜ㄗㄚˊ	fùzá	Vs	rumit, kompleks
13.	詳ㄒㄧㄤˊ細ㄒㄧˋ	xiángxì	Vs	rinci, mendetail
14.	禮ㄌㄧˇ服ㄈㄨˊ	lǐfú	N	pakaian formal, pakaian lengkap
15.	家ㄐㄧㄚ庭ㄊㄧㄥˊ	jiātíng	N	keluarga, rumah tangga
16.	重ㄓㄨㄥˋ視ㄕˋ	zhòngshì	V	memperhatikan, menilai
17.	時ㄕˊ代ㄉㄞˋ	shídài	N	zaman
18.	簡ㄐㄧㄢˇ單ㄉㄢ	jiǎndān	Vs	sederhana
19.	尤ㄧㄡˊ其ㄑㄧˊ	yóuqí	Adv	terutama
20.	在ㄗㄞˋ乎ㄏㄨ	zàihū	V	memedulikan, peduli akan...
21.	穿ㄔㄨㄢ上ㄕㄤˋ	chuānshàng	V	mengenakan, memakai [pakaian]
22.	新ㄒㄧㄣ娘ㄋㄧㄤˊ	xīnniáng	N	pengantin wanita

23.	新ㄒㄧㄣ 郎ㄌㄤˊ	xīnláng	N	pengantin pria
24.	帥ㄕㄨㄞˋ	shuài	Vs	tampan
25.	連ㄌㄧㄢˊ	lián	Prep	bahkan
26.	認ㄖㄣˋ	rèn	V	mengenali, menyadari
27.	隨ㄙㄨㄟˊ便ㄅㄧㄢˋ	suíbiàn	Vs	kasual, santai
28.	打ㄉㄚˇ扮ㄅㄢˋ	dǎbàn	V	berpakaian rapi
29.	正ㄓㄥˋ式ㄕˋ	zhèngshì	Vs	formal
30.	雙ㄕㄨㄤ方ㄈㄤ	shuāngfāng	N	kedua pihak
31.	敬ㄐㄧㄥˋ酒ㄐㄧㄡˇ	jìngjiǔ	V	bersulang [kepada seseorang]
32.	主ㄓㄨˇ人ㄖㄣˊ	zhǔrén	N	pemilik acara
33.	表ㄅㄧㄠˇ示ㄕˋ	biǎoshì	V	mengungkapkan
34.	感ㄍㄢˇ謝ㄒㄧㄝˋ	gǎnxiè	Vs	bersyukur, berterima kasih
35.	客ㄎㄜˋ人ㄖㄣˊ	kèrén	N	tamu
36.	祝ㄓㄨˋ福ㄈㄨˊ	zhùfú	V	mendoakan [orang lain[, memberikan [orang lain] doa baik

短語 Frasa

37.	喝ㄏㄜ 喜ㄒㄧˇ酒ㄐㄧㄡˇ	hē xǐjiǔ	menghadiri pesta pernikahan
38.	百ㄅㄞˇ年ㄋㄧㄢˊ好ㄏㄠˇ合ㄏㄜˊ	bǎinián hǎohé	menempuh hidup baru yang bahagia selamanya
39.	早ㄗㄠˇ生ㄕㄥ 貴ㄍㄨㄟˋ子ㄗˇ	zǎoshēng guìzǐ	[semoga] segera dikaruniai anak yang berharga

語法 Tata Bahasa

1 從 …… 起 / 開始 cóng... qǐ / kāishǐ

sejak..., [mulai] dari...[sampai...]

Frasa 從 …… 起 *cóng... qǐ* mengungkapkan awal dimulainya suatu peristiwa (Contoh 1). Frasa ini bersifat formal dan biasanya digunakan dalam teks tertulis. Padanan informal untuk frasa tersebut adalah 從 …… 開始 *cóng... kāishǐ* (Contoh 2).

Contoh:

(1) 公司請大家從下個月一號起，不要加班。
Perusahaan meminta semua orang untuk tidak bekerja lembur [dimulai] dari awal bulan depan.

(2) 他從中學開始，就騎自行車去上學。
Dia sudah naik sepeda untuk pergi ke sekolah sejak SMP.

(1) 從五月起，臺灣的天氣越來越熱了。
Cóng wǔ yuè qǐ, Táiwān de tiānqì yuè lái yuè rè le.
Cuaca di Taiwan menjadi semakin dan semakin panas sejak bulan Mei.

(2) 從小時候起，他就對足球有興趣。
Cóng xiǎoshíhòu qǐ, tā jiù duì zúqiú yǒu xìngqù.
Dia sudah tertarik pada sepak bola sejak kecil.

(3) A：你什麼時候開始喜歡看籃球比賽？
Nǐ shénme shíhòu kāishǐ xǐhuān kàn lánqiú bǐsài?
Kapan kamu mulai suka menonton pertandingan basket?
B：我從中學開始就喜歡看籃球比賽。
Wǒ cóng zhōngxué kāishǐ jiù xǐhuān kàn lánqiú bǐsài.
Saya sudah suka menonton pertandingan basket sejak SMP.

(4) A：公司打算從什麼時候開始跟德國的公司合作？
Gōngsī dǎsuàn cóng shénme shíhòu kāishǐ gēn Déguó de gōngsī hézuò?
Kapan perusahaan berencana untuk memulai kerja sama dengan perusahaan Jerman?
B：好像從明年一月開始。
Hǎoxiàng cóng míngnián yī yuè kāishǐ.
Sepertinya mulai Januari tahun depan.

Latihan

Gunakan pola kalimat “ 從……起 / 開始 ” untuk menjawab pertanyaan berikut.

1 我從＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿起，就對漢字有興趣。

2 那個國家從＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿起就有地鐵了。

3 A：你從什麼時候開始愛喝珍珠奶茶的？

B：我＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿。

4 A：你從什麼時候開始對參觀博物館有興趣的？

B：我＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿。

5 A：你們學校從什麼時候開始有華語課？

B：我們學校＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿。

2 尤其（是） yóuqí (shì) terutama/apalagi...

Adverbia 尤其 (是) *yóuqí (shì)* menunjukkan hal yang menonjol di antara hal-hal yang sedang dibahas, atau hal yang ingin ditekankan oleh pembicara setelah melakukan perbandingan. Pola kalimat ini umumnya digunakan di bagian akhir kalimat.

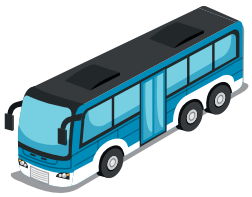
Contoh:

(1) 很多人認為學華語不容易，尤其是聲調。
Banyak orang yang menganggap bahwa belajar bahasa Mandarin itu tidak mudah, terutama [mempelajari] nadanya.

(2) 黃小姐的婚禮很熱鬧，尤其是他們敬酒的時候。
Pernikahan Bu Huang sangat meriah, terutama saat mereka bersulang.

(1) 夜市小吃很受歡迎，尤其是炸雞排。
Yèshì xiǎochī hěn shòu huānyíng, yóuqí shì zhá jīpái.
Makanan-makanan ringan di pasar malam sangat populer, terutama potongan daging ayam goreng.

(2) 我愛吃臺灣的早飯，尤其是蛋餅和豆漿。
Wǒ ài chī Táiwān de zǎofàn, yóuqí shì dànbǐng hàn dòujiāng.
Saya suka sarapan ala Taiwan, terutama panekuk telur gulung dan susu kedelai.



(3) 坐捷運比坐公車快，尤其是路上塞車的時候。
Zuò jiéyùn bǐ zuò gōngchē kuài, yóuqí shì lùshàng sāichē de shíhòu.
Naik MRT lebih cepat daripada naik bus, terutama saat terjadi kemacetan lalu lintas [di jalan raya].

(4) 看比賽很有意思，尤其是我喜歡的球隊贏了的時候，更讓人興奮。
Kàn bǐsài hěn yǒuyìsi, yóuqí shì wǒ xǐhuān de qiúduì yíngle de shíhòu, gèng ràng rén xīngfèn.
Menonton pertandingan itu menyenangkan, terutama saat tim favoritku menang. Itu lebih menarik lagi.

Latihan

Gunakan pola kalimat “ 尤其是 ” untuk menjawab pertanyaan berikut.

1 我男朋友非常喜歡看球賽，尤其是

_____。

2 去 KTV 唱歌很過癮，尤其是

_____。

3 我的國家跟臺灣很不一樣，尤其是

_____。

4 王小姐每天都打扮得很漂亮，尤其是

_____。

5 你跟同事說話不可以太隨便，尤其是

_____。

3 連 …… 都 / 也 …… lián... dōu / yě... bahkan...

Pola kalimat 連……都 / 也 *lián... dōu / yě* muncul di klausa kedua sebuah kalimat untuk menekankan fakta atau situasi yang melampaui ekspektasi logis tentang cakupan pernyataan deklaratif di klausa pertama (Contoh 1). Baik 都 *dōu* maupun 也 *yě* dapat diletakkan sebelum verba pada klausa kedua karena keduanya memiliki makna yang sama. Situasi yang ditekankan oleh penggunaan pola kalimat ini memiliki implikasi masuk akal yang mengikuti bentuk positif (Contoh 2) atau negatif (Contoh 3) dari verba pada klausa pertama.

Contoh:

(1) 高莉亞吃了很多臺灣小吃，連臭豆腐都吃過了。
Gloria sudah memakan banyak camilan Taiwan, [dia] bahkan sudah makan tahu busuk.

(2) 他很會做菜，連法國菜都會做。（隱含著"法國菜不容易做，可是他會做"）
Dia pandai memasak, bahkan [dia bisa] memasak makanan Prancis. (Menyiratkan bahwa memasak makanan Prancis tidak mudah, tetapi dia bisa melakukannya.)

(3) 他什麼都不會做，連三明治都不會。（隱含著"做三明治很容易，但是他不會"）
Dia tidak bisa memasak apa pun, bahkan dia tidak bisa membuat roti lapis. (Menyiratkan bahwa membuat roti lapis itu sangat mudah, tetapi dia tidak bisa melakukannya.)

(1) 高莉亞連「四」不是幸運數字都知道。
Gāo Lìyǎ lián 'sì' bú shì xìngyùn shùzì dōu zhīdào.
Gloria bahkan tahu kalau "empat" bukan angka keberuntungan.

(2) 她在這裡住了一年了，連超市在哪裡都不知道。
Tā zài zhèlǐ zhùle yì nián le, lián chāoshì zài nǎlǐ dōu bù zhīdào.
Dia sudah tinggal di sini selama setahun, [tetapi] dia bahkan tidak tahu di mana pasar raya.

(3) 這次考試太難了，連平常成績最好的同學也考得不好。
Zhè cì kǎoshì tài nán le, lián píngcháng chéngjī zuì hǎo de tóngxué yě kǎo de bù hǎo.
Ujian kali ini terlalu sulit, bahkan teman sekelas yang biasanya mendapat nilai paling bagus pun tidak bisa mengerjakannya dengan baik.

(4) 球迷大聲喊著加油，連運動場外面都聽得見。
Qiúmí dà shēng hǎnzhe jiāyóu, lián yùndòngchǎng wàimiàn dōu tīng de jiàn.
Teriakan keras para penggemar olahraga untuk mendukung bahkan terdengar hingga ke luar stadium.

Latihan

Gunakan pola kalimat “ 連……都 / 也……” untuk menjawab pertanyaan berikut.

1 他不會寫漢字，連＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿都不會寫。

2 他喜歡到處吃小吃，連＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿都去過。

3 A：你去過歐洲嗎？

B：沒去過，我連＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿。

4 A：你喜歡看棒球比賽嗎？

B：＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿。

5 A：你媽媽會做甜點嗎？

B：＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿。

4 V +（得 de / 不 bù）+ Kata Pelengkap 出來 chūlái

[dari melakukan V] menyadari, menemukan, mengenali, mengetahui

Kata pelengkap verba 出來 *chūlái* ditambahkan pada kata kerja yang berkaitan dengan pengindraan atau kognisi untuk menyatakan penemuan, pengenalan, atau pengakuan terhadap suatu situasi setelah proses pengindraan atau pemahaman. Kata ini dapat mengungkapkan potensi (Contoh 1) atau penyelesaian penemuan, pengenalan, atau pengakuan terhadap sesuatu (Contoh 2, 3, dan 4).
Contoh:

(1) 你吃得出來吃不出來這個包子裡面沒有肉？
Apakah kamu bisa mengetahui [dari memakannya] bahwa roti kukus ini tidak berisi daging?

(2) 我聽不出來他說的話是法文還是德文。
Saya tidak bisa memastikan [dari mendengar] apakah dia berbicara bahasa Prancis atau Jerman.

(3) 陳小姐男朋友不太開心，她馬上就看出來了。
Pacar Bu Chen tidak terlalu senang; Bu Chen bisa langsung melihatnya.

(4) 我沒認出來那位穿黑衣服的先生是王經理。
Saya tidak menyadari bahwa pria yang berpakaian hitam itu adalah Manajer Wang.

(1) 大家都看不出來這個包子是辣的，吃了以後才知道。
Dàjiā dōu kàn bù chūlái zhè ge bāozi shì là de, chīle yǐhòu cái zhīdào.
Tidak akan ada yang tahu kalau roti kukus ini pedas sampai mereka memakannya.

(2) 你寫得出來寫不出來「壞」這個字？
Nǐ xiě de chūlái xiě bù chūlái 'huài' zhè ge zì?
Apakah kamu tahu cara menulis aksara yang artinya "buruk"?

(3) 我聞得出來這杯是烏龍茶，那杯是紅茶。
Wǒ wén de chūlái zhè bēi shì wūlóngchá, nà bēi shì hóngchá.
Saya bisa mencium bahwa ini adalah teh oolong, dan cangkir itu adalah teh hitam.

(4) A：你聽得出來她說話的聲調有問題嗎？
Nǐ tīng de chūlái tā shuōhuà de shēngdiào yǒu wèntí ma?
Apakah kamu menyadari [dari mendengarkan] bahwa ada yang salah dengan nada bicaranya?

B：我聽不出來。
Wǒ tīng bù chūlái.
Saya tidak mendengar [ada yang salah].

Latihan

Gunakan "V + 出來 " untuk melengkapi kalimat berikut.

1

他知道那個人在說哪個國家的話嗎？

他聽＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿

＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿。（聽）

2

高莉亞知道誰是臺灣人，誰是日本人嗎？

＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿

＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿。（看）

3

高莉亞知道不知道哪杯是珍珠奶茶？

_____

_____。（喝）

4

陳芳宜知道哪個是甜的包子嗎？

_____

_____。（吃）

5

杜翔會寫漢字嗎？

_____

_____。（寫）

綜合活動 Aktivitas Kelas

1. Bacalah percakapan berikut dengan lantang.

高莉亞：國成，我收到黃小姐的喜帖，她請我參加她的結婚典禮。
李國成：我也收到了。妳會去喝喜酒吧？
高莉亞：我從來沒參加過華人的婚禮，當然會去。我應該送禮物還是送紅包呢？
李國成：送禮物可以，不過大部分的人會送紅包。
高莉亞：那麼我也送紅包吧。我聽說送紅包要注意數字，是吧？
李國成：是，一定要包雙數，而且不可以有「四」這個數字。

高莉亞：我早就知道了，在臺灣，「四」不是幸運的數字。臺灣人結婚的時候還有哪些習俗呢？

李國成：從古代起，結婚的習俗就非常複雜，改天我再詳細地給妳介紹。

高莉亞：我經過一家店，看到很多結婚照片，大部分穿著西式禮服，臺灣人現在不喜歡傳統方式了嗎？

李國成：有些家庭還是重視傳統的，但是時代不同了，這些傳統習俗也變得越來越簡單。尤其是年輕人，不太在乎傳統習俗了。

（在結婚典禮上）

高莉亞：你看，黃小姐穿上新娘禮服好漂亮，新郎也很帥。連同事們都穿得跟平常不太一樣，我幾乎認不出來是誰了。

李國成：參加婚禮不可以太隨便，我們都會打扮得正式一點。

高莉亞：沒想到臺灣的婚禮這麼熱鬧，為什麼雙方的父母跟新郎新娘要來敬酒？

李國成：敬酒是主人對大家表示感謝，客人也可以在這個時候祝福他們。

高莉亞：我們就一起祝福他們「百年好合、早生貴子」吧！

2. Isilah bagian yang kosong

Berdasarkan percakapan sebelumnya, isilah kata yang hilang pada setiap kalimat dengan menggunakan aksara atau Pinyin yang tepat.

高莉亞：國成，我_____ _____黃小姐的喜帖，她請我_____她的結婚典禮。

李國成：我也收到了。妳會去喝_____ _____吧？

高莉亞：我從來沒參加過華人的_____ _____，當然會去。我應該送禮物還是送_____ _____呢？

李國成：送禮物可以，不過大部分的人會送紅包。

高莉亞：那麼我也送紅包吧。我聽說送紅包要注意_____ _____，是吧？

李國成：是，一定要包_____ _____，而且不可以有「四」這個數字。

高莉亞：我早就知道了，在臺灣，「四」不是_____ _____的數字。臺灣人結婚的時候還有哪些_____ _____呢？

李國成：從_____ _____起，結婚的習俗就非常_____ _____，改天我再_____ _____地給妳介紹。

高莉亞：我經過一家店，看到很多結婚照片，大部分穿著西式_____ _____，臺灣人現在不喜歡_____ _____方式了嗎？

李國成：有些_____ _____還是_____ _____傳統的，但是_____ _____不同了，這些傳統習俗也_____得越來越_____ _____。 _____ _____ _____年輕人，不太_____ _____傳統習俗了。

（在結婚典禮上）

高莉亞：你看，黃小姐_____ _____新娘禮服好_____ _____，新郎也很_____。 _____同事們都穿得跟平常不太一樣，我幾乎_____不_____ _____是誰了。

李國成：參加婚禮不可以太_____ _____，我們都會_____ _____得_____ _____一點。

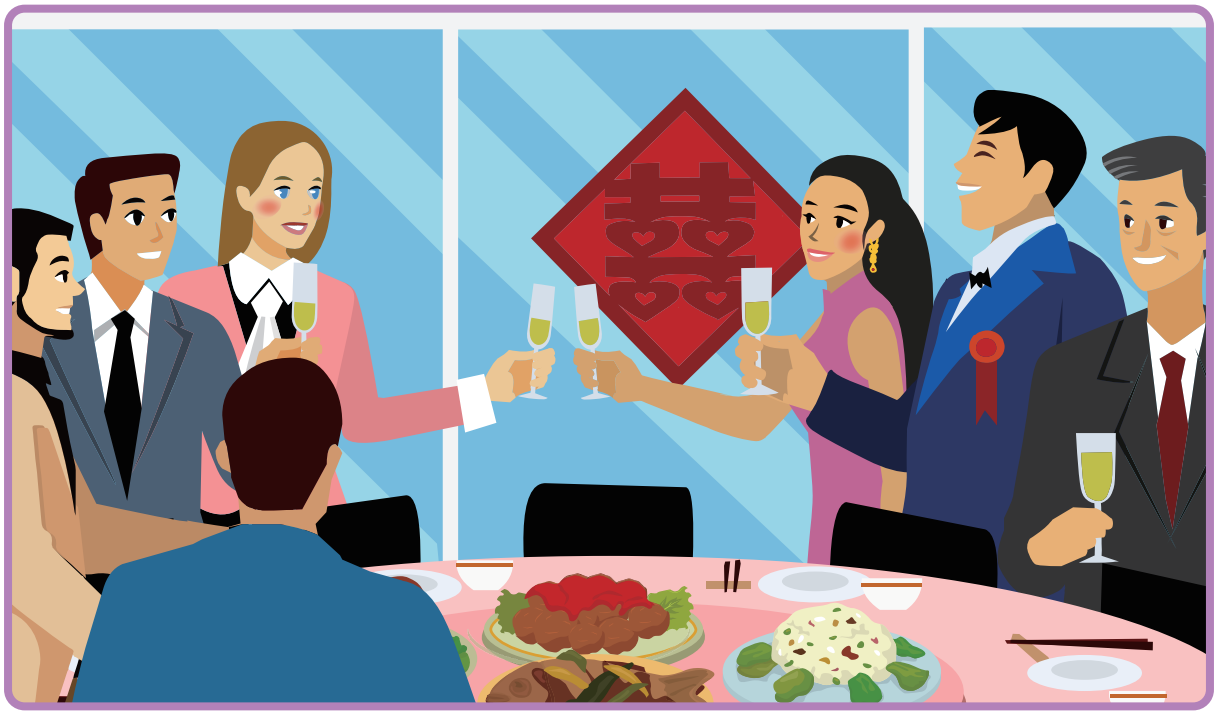
高莉亞：沒想到臺灣的婚禮這麼熱鬧，為什麼雙方的父母跟新郎新娘要來_____ _____？

李國成：敬酒是_____ _____對大家_____ _____感謝，_____ _____也可以在這個時候_____ _____他們。

高莉亞：我們就一起祝福他們「_____ _____ _____ _____、早生貴子」吧！

3. Pemahaman dalam Membaca

Bacalah bacaan berikut dan jawab pertanyaan di bawahnya.



高莉亞的同事結婚，請她去喝喜酒。高莉亞從來沒參加過臺灣人的婚禮，所以不知道應該送什麼。李國成告訴她大部分的人包紅包，也告訴她要注意紅包的數字。臺灣人認為在有些方面，跟「四」這個數字有關是不幸運的。

婚禮那一天，高莉亞看到穿著禮服的新娘好漂亮，新郎也很帥。公司的同事都打扮得很正式，連平常穿衣服比較隨便的小張，都穿著正式的西裝，讓高莉亞幾乎認不出來了。婚禮開始以前，大家坐著聊天，跟在公司比起來，大家都變活潑了。

新郎跟新娘來敬酒的時候，同事們一個一個輪流敬他們酒。新人喝了一杯酒，同事就說一句祝福的話，氣氛好熱鬧。新郎跟新娘為了感謝大家來參加婚禮，一定會喝了帶著祝福的酒，所以這一天他們喝了不少酒。

到臺灣以後，高莉亞了解了更多華人的習俗，如果不住在臺灣，真的很難知道這些習俗。

1. 西裝 (*xīzhuāng*, suit)　2. 輪流 (*lúnliú*, bergiliran)

Pertanyaan:

(1) 高莉亞參加誰的婚禮？

(2) 高莉亞參加婚禮送的紅包，可以包四千塊錢嗎？

(3) 高莉亞為什麼認不出來她的同事？

(4) 新郎跟新娘敬酒的時候，為什麼會喝很多酒？

(5) 高莉亞住在美國的話，有機會了解華人的婚禮習俗嗎？

4. Carilah pasangan dengan teman sekelas dan tanyakan satu sama lain pertanyaan-pertanyaan berikut, kemudian catatlah jawaban pasangan Anda.

A	B
(1) 你參加過華人的婚禮嗎？	
(2) 你知道華人包紅包的習俗嗎？ 請說一說？	
(3) 你們國家婚禮的習俗複雜還是簡單？	
(4) 你們國家婚禮的習俗，一直很傳統，還是越來越簡單？	
(5) 在你們國家參加婚禮，是送禮物還是送紅包？	
(6) 你們國家的年輕人重視傳統的婚禮嗎？	
(7) 你們國家有什麼傳統的婚禮習俗，現在大家還是很重視的？	
(8) 參加婚禮的時候，你會說什麼祝福的話？	
(9) 你喜歡簡單的婚禮還是傳統比較複雜的婚禮？	
(10) 你們國家想要結婚的人多還是少？ 為什麼？	

5. Presentasi Lisan

(1) Pilihlah salah satu adat atau tata cara pernikahan di negara Anda yang menurut Anda paling penting, atau merupakan bagian yang paling istimewa untuk disampaikan kepada teman-teman Anda, dan jelaskan alasan mengapa menurut Anda hal itu penting atau istimewa.

(2) Pilihlah acara pernikahan yang pernah Anda hadiri dan beritahu teman-teman apa yang Anda anggap sebagai bagian paling menyentuh atau bagian yang paling menarik dari acara tersebut.

6. Lihatlah diagram di bawah ini dan jawab pertanyaan berikut.

謹詹於民國一一二年　國曆十月一日　農曆八月十七日（週日）

為　長男　文華　次女　家安　舉行結婚典禮 敬備喜筵 恭請

闔第光臨　陳國立 張美美　王德誠 黃真莉　鞠躬

敬邀

席設：花好月圓大飯店
時間：中午十二點，請準時入席
地址：幸福路一號
電話：09556667778

Pertanyaan:

(1) 結婚典禮是什麼時候？

(2) 新郎跟新娘叫什麼名字？

(3)「陳國立、張美美」是誰？

(4) 參加婚禮的人在哪裡喝喜酒？

Pelajaran
09

臺灣的原住民族

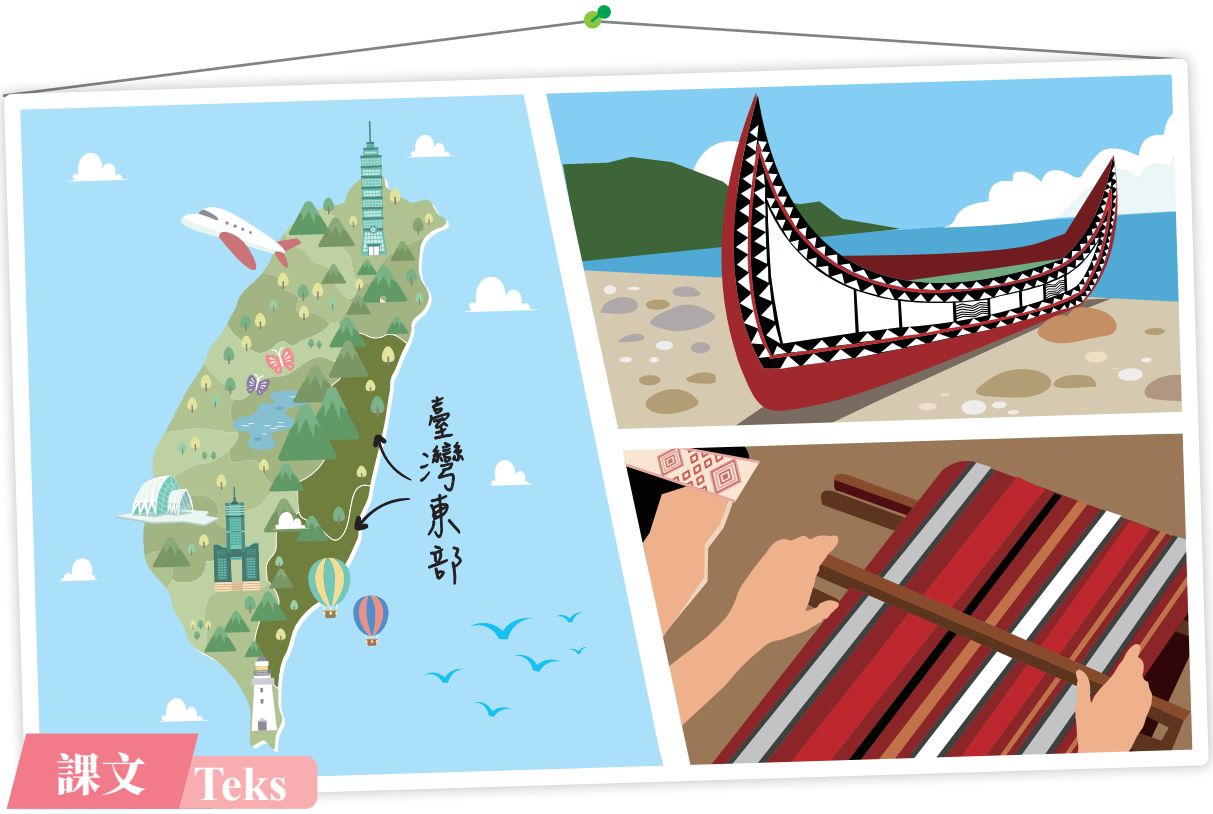
Penduduk Asli Taiwan

Tujuan Pembelajaran

Topik: Penduduk Asli

Di akhir pelajaran ini, Anda akan dapat menggunakan bahasa Mandarin untuk

1. Memberikan gambaran umum tentang Penduduk Asli Taiwan.
2. Mendeskripsikan beberapa karakteristik budaya Penduduk Asli Taiwan.
3. Membahas acara, objek, atau praktik budaya yang menurut Anda menarik.



課文 Teks

莉亞(亚)，中秋節(节)快到了，放三天假，妳打算做什麼(么)呢？
Lìyǎ, Zhōngqiūjié kuài dào le, fàng sān tiān jià, nǐ dǎsuàn zuò shénme ne?

我要去東(东)部旅行，因為(为)我對(对)臺(台)灣(湾)原住民族的文化非常有興(兴)趣。
Wǒ yào qù dōngbù lǚxíng, yīnwèi wǒ duì Táiwān yuánzhùmínzú de wénhuà fēicháng yǒu xìngqù.

臺(台)灣(湾)東(东)部很值得去看看，不但可以看到原住民族的文化，還(还)可以欣賞(赏)美麗(丽)的太平洋海岸。
Táiwān dōngbù hěn zhídé qù kànkàn, búdàn kěyǐ kàndào yuánzhùmínzú de wénhuà, hái kěyǐ xīnshǎng měilì de Tàipíngyáng hǎi'àn.

聽(听)說(说)臺(台)灣(湾)原住民族有很多族群，一共有多少個(个)呢？
Tīngshuō Táiwān yuánzhùmínzú yǒu hěn duō zúqún, yígòng yǒu duōshǎo ge ne?

原住民族一共有十六個族群，他們
Yuánzhùmínzú yígòng yǒu shíliù ge zúqún, tāmen

住在臺灣各地。
zhùzài Táiwān gè dì.

各族群的文化有很大的差別嗎？
Gè zúqún de wénhuà yǒu hěn dà de chābié ma?

不同的族群，在語言、文化、風俗
Bùtóng de zúqún, zài yǔyán, wénhuà, fēngsú

習慣上，各有各的特色。最大的族群
xíguàn shàng, gè yǒu gè de tèsè. Zuì dà de zúqún

是阿美族，大部分住在花蓮和臺東。
shì Āměizú, dà bùfèn zhùzài Huālián hàn Táidōng.

那麼我去東部旅行的選擇是正確的。
Nàme wǒ qù dōngbù lǚxíng de xuǎnzé shì zhèngquè de.

下次我應該去哪裡？
Xià cì wǒ yīnggāi qù nǎlǐ?

我建議妳去屏東的「臺灣原住民族
Wǒ jiànyì nǐ qù Píngdōng de ‘Táiwān yuánzhùmínzú

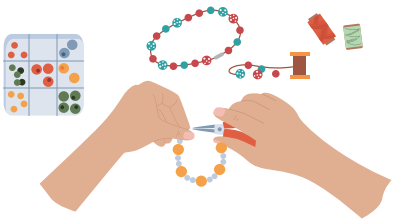
文化園區」，那裡有原住民族的傳統
wénhuà yuánqū’, nàlǐ yǒu yuánzhùmínzú de chuántǒng

文化和生活方式的展覽，另外還有
wénhuà hàn shēnghuó fāngshì de zhǎnlǎn, lìngwài hái yǒu

手工藝教學活動。
shǒugōngyì jiàoxué huódòng.

太好了！我可以順便學一點原住民族
Tài hǎo le! Wǒ kěyǐ shùnbiàn xué yìdiǎn yuánzhùmínzú

的手工藝，去了一定很有收穫。
de shǒugōngyì, qùle yídìng hěn yǒu shōuhuò.



妳也可以安排一趟環島旅行。臺灣
Nǐ yě kěyǐ ānpái yí tàng huándǎo lǚxíng. Táiwān

有名的景點，像阿里山、日月潭、
yǒumíng de jǐngdiǎn, xiàng Ālǐshān, Rìyuètán,

墾丁等，都有不同的原住民族部落，
Kěndīng děng, dōu yǒu bùtóng de yuánzhùmínzú bùluò,

而且也有不同的祭典活動。
érqiě yě yǒu bùtóng de jìdiǎn huódòng.

我看過一個小島原住民族的祭典
Wǒ kànguò yí ge xiǎo dǎo yuánzhùmínzú de jìdiǎn

影片，他們的祭典跟魚有關。
yǐngpiàn, tāmen de jìdiǎn gēn yú yǒuguān.

那是蘭嶼，在臺灣東邊。那裡的
Nà shì Lányǔ, zài Táiwān dōngbiān. Nàlǐ de

原住民族習俗常跟海洋有關，他們做
yuánzhùmínzú xísú cháng gēn hǎiyáng yǒuguān, tāmen zuò

的船也非常漂亮。
de chuán yě fēicháng piàoliàng.

他們的音樂和舞蹈，都很特別，我
Tāmen de yīnyuè hàn wǔdǎo, dōu hěn tèbié, wǒ

非去看看不可！
fēi qù kànkàn bùkě!

是啊！妳也可以跟著學學。
Shì a! Nǐ yě kěyǐ gēnzhe xuéxué.

生詞 Kosakata

1.	原住民族	yuánzhùmínzú	N	penduduk asli
2.	中秋節	Zhōngqiūjié	N	Festival Pertengahan Musim Gugur

3.	放ㄈㄤˋ假ㄐㄧㄚˋ	fàng jià	V	liburan, cuti
4.	美ㄇㄟˇ麗ㄌㄧˋ	měilì	Vs	indah, cantik
5.	海ㄏㄞˇ岸ㄢˋ	hǎi'àn.	N	pesisir, pantai
6.	族ㄗㄨˊ群ㄑㄩㄣˊ	zúqún	N	kelompok etnis
7.	差ㄔㄚ 別ㄅㄧㄝˊ	chābié	N	perbedaan
8.	語ㄩˇ言ㄧㄢˊ	yǔyán	N	bahasa
9.	風ㄈㄥ俗ㄙㄨˊ	fēngsú	N	adat, tradisi
10.	選ㄒㄩㄢˇ擇ㄗㄜˊ	xuǎnzé	N/V	pilihan, memilih
11.	展ㄓㄢˇ覽ㄌㄢˇ	zhǎnlǎn	N/V	pameran, memamerkan
12.	手ㄕㄡˇ工ㄍㄨㄥ 藝ㄧˋ	shǒugōngyì	N	kerajinan tangan
13.	收ㄕㄡ 穫ㄏㄨㄛˋ	shōuhuò	N/V	mendapatkan, hasil, hadiah
14.	趟ㄊㄤˋ	tàng	K Sat	kata satuan untuk perjalanan
15.	環ㄏㄨㄢˊ島ㄉㄠˇ	huándǎo	N	perjalanan keliling pulau
16.	像ㄒㄧㄤˋ	xiàng	Vs	seperti, misalnya
17.	等ㄉㄥˇ	děng	Part	dan semacamnya, dsb.
18.	景ㄐㄧㄥˇ點ㄉㄧㄢˇ	jǐngdiǎn	N	tempat indah, objek wisata
19.	部ㄅㄨˋ落ㄌㄨㄛˋ	bùluò	N	bangsa, orang/masyarakat, suku
20.	祭ㄐㄧˋ典ㄉㄧㄢˇ	jìdiǎn	N	festival
21.	島ㄉㄠˇ	dǎo	N	pulau

22.	影ㄧㄥˇ片ㄆㄧㄢˋ	yǐngpiàn	N	video
23.	東ㄉㄨㄥ邊ㄅㄧㄢ	dōngbiān	N	timur [suatu wilayah/daerah]
24.	海ㄏㄞˇ洋ㄧㄤˊ	hǎiyáng	N	laut, samudra
25.	舞ㄨˇ蹈ㄉㄠˋ	wǔdào	N	menari

專有名詞 Nomina/Kata Benda Nama

26.	太ㄊㄞˋ平ㄆㄧㄥˊ洋ㄧㄤˊ	Tàipíngyáng	Samudra Pasifik
27.	阿ㄚ美ㄇㄟˇ族ㄗㄨˊ	Āměizú	Suku Amis/penduduk asli suku Amis
28.	花ㄏㄨㄚ蓮ㄌㄧㄢˊ	Huālián	Hualien (nama kabupaten)
29.	臺ㄊㄞˊ東ㄉㄨㄥ	Táidōng	Taitung (nama kabupaten)
30.	屏ㄆㄧㄥˊ東ㄉㄨㄥ	Píngdōng	Pingtung (nama kabupaten)
31.	臺ㄊㄞˊ灣ㄨㄢ 原ㄩㄢˊ住ㄓㄨˋ民ㄇㄧㄣˊ 族ㄗㄨˊ文ㄨㄣˊ化ㄏㄨㄚˋ園ㄩㄢˊ區ㄑㄩ	Táiwān yuánzhùmínzú wénhuà yuánqū	Taman Kebudayaan Penduduk Asli Taiwan
32.	阿ㄚ里ㄌㄧˇ山ㄕㄢ	Ālǐshān	Alishan (Gunung Ali)
33.	日ㄖˋ月ㄩㄝˋ潭ㄊㄢˊ	Rìyuètán	Danau Matahari Bulan
34.	墾ㄎㄣˇ丁ㄉㄧㄥ	Kěndīng	Taman Nasional Kenting
35.	蘭ㄌㄢˊ嶼ㄩˇ	Lányǔ	Pulau Orchid

語法 Tata Bahasa

1 各 gè V 各 gè 的 de　Setiap V masing-masing [dari]...

Pola kalimat 各 *gè* V 各 *gè* 的 *de* pada klausa kedua sebuah kalimat menyatakan perbedaan sifat dari beberapa komponen, atau tindakan dari berbagai pihak terhadap situasi yang disebutkan pada klausa pertama. Ketika membedakan sifat di antara beberapa komponen, verba dalam pola ini adalah 有 *yǒu* (Contoh 1). Seringnya, klausa kedua dari kalimat Mandarin seperti itu terdengar lebih alami diterjemahkan ke dalam bahasa Indonesia sebagai klausa aposisi, dalam hal ini verba "memiliki" diganti menjadi "dengan" (contoh, "Ada banyak jenis teh Taiwan, masing-masing dengan cita rasanya sendiri."). Saat membedakan tindakan berbagai pihak dari satu kelompok yang disebutkan pada klausa pertama, objek verbanya sering kali dihilangkan (Contoh 2).
Contoh:
(1) 臺灣茶有很多種，各有各的味道。
Ada banyak jenis teh Taiwan, masing-masing memiliki cita rasanya sendiri.
(2) 我跟朋友去吃飯，都是各付各的。
Saat aku keluar untuk makan bersama teman, masing-masing [teman] membayar [tagihannya] sendiri-sendiri.

(1) 運動有很多種，各有各的好處。
Yùndòng yǒu hěn duō zhǒng, gè yǒu gè de hǎochù.
Ada banyak macam olahraga; masing-masing memiliki manfaatnya sendiri.

(2) 陳芳宜跟妹妹興趣不同，去博物館的時候，她們各看各的。
Chén Fāngyí gēn mèimei xìngqù bùtóng, qù bówùguǎn de shíhòu, tāmen gè kàn gè de.
Chen Fang-Yi dan adik perempuannya memiliki ketertarikan yang berbeda. Saat [mereka] pergi ke museum, masing-masing [dari mereka] melihat [objek yang menarik perhatian] sendiri-sendiri.

(3) 父母希望全家一起吃晚餐，但是早飯可以各吃各的。
Fùmǔ xīwàng quán jiā yìqǐ chī wǎncān, dànshì zǎofàn kěyǐ gè chī gè de.
Orang tua ingin seluruh keluarga makan malam bersama, tetapi masing-masing [anggota keluarga] boleh sarapan sendiri-sendiri.

(4) 他們一起去逛夜市，因為想買的東西不一樣，所以各逛各的。
Tāmen yìqǐ qù guàng yèshì, yīnwèi xiǎng mǎi de dōngxi bù yíyàng, suǒyǐ gè guàng gè de.
Mereka pergi bersama untuk belanja di pasar malam, [tetapi] karena mereka mau membeli barang yang berbeda, masing-masing menjelajah [area pasar] sendiri-sendiri.

Latihan

Gunakan pola kalimat “ 各 V 各的 ” untuk menjawab pertanyaan berikut.

1 雖然都是包子，可是是不同的店做的，所以

_____。（各有各的 N）

2 我跟哥哥生活習慣不同，所以我們_____。（住）

3 A：老闆要你們一起做這個計畫嗎？

B：不是，他請我們_____。（做）

4 A：你跟朋友去 KTV 只唱華語歌嗎？

B：我不會唱華語歌，所以_____。（唱）

5 A：你跟同事常常一起吃午餐嗎？

B：大家喜歡吃的不一樣，_____。（吃）

2 …… 等 děng ... dan sebagainya/...dan seterusnya/...dsb.

Partikel 等 *děng* sering ditambahkan pada akhir deretan beberapa elemen yang sejajar untuk mengisyaratkan bahwa mungkin ada elemen tambahan yang tidak disebutkan secara eksplisit karena alasan ringkas, jelas, atau praktis (Contoh 1). Dalam bahasa Mandarin, partikel ini digunakan jauh lebih sering dan lebih santai daripada partikel yang lazim atau dibenarkan dalam praktik bahasa Indonesia standar, terutama ketika hanya ada beberapa elemen yang disebutkan, atau ketika elemen-elemen tersebut tidak sepenuhnya setara secara logis (Contoh 2).
Contoh:

(1) 臺灣小吃很多，像雞排、臭豆腐、小籠包等，都很受歡迎。
Taiwan mempunyai banyak camilan, seperti potongan daging ayam, tahu busuk, pangsit kukus, dan sebagainya, yang semuanya sangat populer.

(2) 高莉亞喜歡旅行，法國、日本等國家，她都去過。
Gloria suka bepergian. Ia pernah mengunjungi beberapa negara seperti Prancis dan Jepang.

(1) 這家店的飲料很多，像茶、咖啡、果汁等都有。
Zhè jiā diàn de yǐnliào hěn duō, xiàng chá, kāfēi, guǒzhī děng dōu yǒu.
Kedai ini menyediakan banyak minuman, seperti teh, kopi, jus buah, dsb.

(2) 李國成愛唱歌，除了華語歌，英文歌、日本歌等，他也會唱。
Lǐ Guóchéng ài chànggē, chúle Huáyǔ gē, Yīngwén gē, Rìběn gē děng, tā yě huì chàng.
Li Guo-Cheng suka bernyanyi. Selain lagu-lagu Mandarin, dia juga bisa menyanyikan beberapa lagu berbahasa lain seperti Inggris dan Jepang.

(3) 他們結婚請了很多客人，親戚、同學、朋友等，都收到了喜帖。
Tāmen jiéhūn qǐngle hěn duō kèrén, qīnqī, tóngxué, péngyǒu děng, dōu shōudào le xǐtiě.
Mereka mengundang banyak tamu ke pernikahan mereka. Kerabat, teman sekelas, teman, dan lainnya, semuanya menerima undangan pernikahan.

(4) 這個城市的建築有中式的、西式的等，都非常有特色。
Zhè ge chéngshì de jiànzhú yǒu zhòngshì de, xīshì de děng, dōu fēicháng yǒu tèsè.
Kota ini memiliki gedung-gedung bergaya Tionghoa, bergaya Barat, dan lainnya, semuanya memiliki ciri khas.

Latihan

Gunakan pola kalimat "……等 " untuk menjawab pertanyaan berikut.

1 A：你喜歡吃什麼小吃？

B：_____。

2 A：臺灣的景點，你去過哪些地方？

B：_____。

3 A：你上個週末去逛街，買了什麼？

B：_____。

4 A：你的新工作，有哪些讓你不適應的地方？

B：_____。

5 A：你去過哪些亞洲國家？

B：_____。

3 非 fēi V / FV 不可 bùkě [cukup] harus V/FV

Pola kalimat 非 *fēi* V / VP 不可 *bùkě* menegaskan keyakinan atau persepsi subjektif pembicara tentang kebutuhan mutlak untuk mencapai atau menyelesaikan tindakan yang ditentukan oleh frasa verba dalam klausa di mana pola ini digunakan.
Contoh:
(1) 你要是去臺灣，非嚐嚐臭豆腐不可。
Kalau kamu [mau] pergi ke Taiwan, kamu harus mencoba [mencicipi] tahu busuk.
(2) 不想忘記漢字怎麼寫，非常常練習不可。
Kalau kamu tidak ingin lupa cara menulis aksara Mandarin, kamu harus sering-sering berlatih [menulisnya].

(1) 只要去夜市，我就非吃雞排不可。
Zhǐyào qù yèshì, wǒ jiù fēi chī jīpái bùkě.
Setiap aku pergi ke pasar malam, aku harus membeli potongan daging ayam!

(2) 故宮博物院你非去參觀不可。
Gùgōng bówùyuàn nǐ fēi qù cānguān bùkě.
Kamu harus mengunjungi Museum Istana Nasional.

(3) 家裡太亂了，這個週末我非打掃一下不可。
Jiālǐ tài luàn le, zhè ge zhōumò wǒ fēi dǎsǎo yíxià bùkě.
Rumah ini berantakan sekali. Akhir pekan ini, saya harus bersih-bersih.

(4) 雖然那件禮服不錯，可是我認為不是非買不可。
Suīrán nà jiàn lǐfú búcuò, kěshì wǒ rènwéi bú shì fēi mǎi bùkě.
Meskipun gaun itu sangat cantik, aku tidak merasa gaun itu “harus dibeli.”

Latihan

Gunakan pola kalimat “ 非……不可 ” untuk menjawab pertanyaan berikut.

1 A：你認為哪個原住民族部落一定要去看看？

B：_____。

2 A：我想冬天去度假，你建議我去哪裡？

B：_____。

3 A：你覺得怎麼樣才能學好華語？

B：_____。

4 A：我要包紅包的話，得注意什麼？

B：_____。

5 A：我對傳統茶文化很有興趣，我在哪裡可以看到這些文化？

B：_____。

綜合活動 Aktivitas Kelas

1. Bacalah percakapan berikut dengan lantang.

陳芳宜：莉亞，中秋節快到了，放三天假，妳打算做什麼呢？

高莉亞：我要去東部旅行，因為我對臺灣原住民族的文化非常有興趣。

陳芳宜：臺灣東部很值得去看看，不但可以看到原住民族的文化，還可以欣賞美麗的太平洋海岸。

高莉亞：聽說臺灣原住民族有很多族群，一共有多少個呢？

陳芳宜：原住民族一共有十六個族群，他們住在臺灣各地。

高莉亞：各族群的文化有很大的差別嗎？

陳芳宜：不同的族群，在語言、文化、風俗習慣上，各有各的特色。最大的族群是阿美族，大部分住在花蓮和臺東。

高莉亞：那麼我去東部旅行的選擇是正確的。下次我應該去哪裡？

陳芳宜：我建議妳去屏東的「臺灣原住民族文化園區」，那裡有原住民族的傳統文化和生活方式的展覽，另外還有手工藝教學活動。

高莉亞：太好了！我可以順便學一點原住民族的手工藝，去了一定很有收穫。

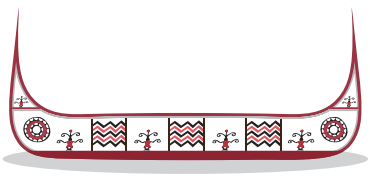
陳芳宜：妳也可以安排一趟環島旅行。臺灣有名的景點，像阿里山、日月潭、墾丁等，都有不同的原住民族部落，而且也有不同的祭典活動。

高莉亞：我看過一個小島原住民族的祭典影片，他們的祭典跟魚有關。

陳芳宜：那是蘭嶼，在臺灣東邊。那裡的原住民族習俗常跟海洋有關，他們做的船也非常漂亮。

高莉亞：他們的音樂和舞蹈，都很特別，我非去看看不可！

陳芳宜：是啊！妳也可以跟著學學。



2. Isilah bagian yang kosong

Berdasarkan percakapan sebelumnya, isilah kata yang hilang pada setiap kalimat dengan menggunakan aksara atau Pinyin yang tepat.

陳芳宜：莉亞，中秋節快到了，_____三天_____，妳打算做什麼呢？

高莉亞：我要去東部旅行，因為我對臺灣_____ _____ _____的文化非常有興趣。

陳芳宜：臺灣東部很_____ _____去看看，不但可以看到原住民族的文化，還可以欣賞_____ _____的太平洋_____ _____。

高莉亞：聽說臺灣原住民族有很多族群，一共有多少個呢？

陳芳宜：原住民族一共有十六個_____ _____，他們住在臺灣各地。

高莉亞：各族群的文化有很大的_____ _____嗎？

陳芳宜：不同的族群，在_____ _____、文化、_____ _____習慣上，_____有_____的特色。最大的族群是阿美族，大部分住在花蓮和臺東。

高莉亞：那麼我去東部旅行的_____ _____是正確的。下次我應該去哪裡？

陳芳宜：我_____ _____妳去屏東的「臺灣原住民族文化園區」，那裡有原住民族的傳統文化和生活方式的_____ _____，另外還有_____ _____ _____教學活動。

高莉亞：太好了！我可以_____ _____學一點原住民族的手工藝，去了一定很有_____ _____。

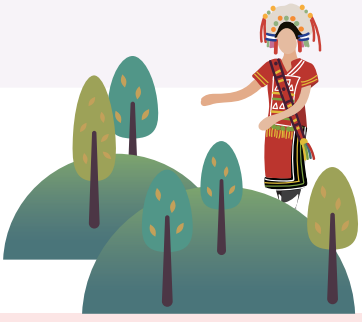
陳芳宜：妳也可以安排一_____環島旅行。臺灣有名的_____ _____，像阿里山、日月潭、墾丁等，都有不同的原住民族_____ _____，而且也有不同的_____ _____活動。

高莉亞：我看過一個小島原住民族的祭典_____ _____，他們的祭典跟魚有關。

陳芳宜：那是蘭嶼，在臺灣_____ _____。那裡的原住民族習俗常跟_____ _____有關，他們做的船也非常漂亮。

高莉亞：他們的音樂和_____ _____，都很特別，我_____去看看_____ _____！

陳芳宜：是啊！妳也可以跟著學學。



3. Pemahaman dalam Membaca

Bacalah bacaan berikut dan jawab pertanyaan di bawahnya.

高莉亞在放假的時候去了臺灣東部。她坐火車去花蓮，從火車往外看，一邊可以欣賞美麗的太平洋，一邊可以看到山，她覺得花蓮的風景真美。一到花蓮，高莉亞就搭車去參觀原住民族部落。她看到原住民族的建築、服飾、飲食都跟臺北不一樣。尤其是語言，高莉亞完全聽不懂原住民族語，不過原住民族非常熱情地教了她「你好、謝謝」怎麼說，也請她一起吃了一頓午飯。食物雖然看起來簡單，但是味道非常好。

第二天，高莉亞去了臺東，她想看看一位原住民族女歌星的家鄉。王明文以前給她聽過很多歌，高莉亞喜歡原住民族的音樂，更喜歡這位女歌星唱的歌，不管華語的歌還是原住民族語的歌，都好聽，只要聽到音樂就讓高莉亞非常興奮。住在臺東的人不多，高莉亞輕鬆地到處逛逛，她覺得臺東環境好，能住在這裡真不錯。

雖然只有三天的假期，但是高莉亞看到了很多原住民族的風俗習慣，更了解了他們的文化。高莉亞覺得這一趟旅行真是收穫豐富。

1. 熱情 (*rèqíng*, antusiasme; semangat)　2. 服飾 (*fúshì*, pakaian; gaun)
3. 歌星 (*gēxīng*, penyanyi profesional)　4. 家鄉 (*jiāxiāng*, kampung halaman)

Pertanyaan:

(1) 高莉亞在火車上看到什麼？

(2) 高莉亞一到花蓮，就去了哪裡？

(3) 高莉亞在原住民族部落學了什麼？

(4) 高莉亞為什麼想去臺東？

(5) 高莉亞覺得去東部旅行值得嗎？為什麼？

4. Carilah pasangan dengan teman sekelas dan tanyakan satu sama lain pertanyaan-pertanyaan berikut (A), dan catatlah jawabannya (B).

A	B
(1) 你們國家有沒有原住民族群？	
(2) 你們國家的原住民族群大部分住在哪裡？	
(3) 你們國家的原住民族有他們自己的語言嗎？	
(4) 你會說原住民族的語言嗎？大部分的人會不會說？	
(5) 你們國家的原住民族有沒有自己的音樂和舞蹈？	
(6) 你們國家原住民族的文化裡，哪方面最特別？	
(7) 原住民族的建築跟你們有很大的差別嗎？	
(8) 原住民族的飲食跟你們的差別在哪裡？	

5. Presentasi Lisan

(1) Temukan informasi tentang penduduk asli di negara Anda dan lakukan presentasi lisan tentang hal tersebut kepada teman-teman Anda di kelas dengan menggunakan kosakata dan pola kalimat yang telah Anda pelajari hingga saat ini.

(2) Jika negara Anda memiliki lebih dari satu masyarakat adat, pilihlah satu yang menurut Anda memiliki karakteristik paling khas sebagai pokok bahasan presentasi kelas Anda.

6. Lihatlah diagram di bawah ini dan jawab pertanyaan berikut.

Pertanyaan:

(1) 這個活動在哪裡？

(2) 我可以在這活動看到原住民族手工藝嗎？可以買到手工藝品嗎？

(3) 如果我在午飯的時間去看展覽，我可以做什麼？

(4) 如果我喜歡唱歌，我可以做什麼？

Pelajaran
10

我的臺灣經驗

Pengalamanku di Taiwan

Tujuan Pembelajaran

Topik: Pengalaman tinggal di negara lain

Di akhir pelajaran ini, Anda akan dapat menggunakan bahasa Mandarin untuk

1. Membahas tentang hidup di negara asing.
2. Menjelaskan pengalaman hidup yang tak terlupakan.
3. Mendeskripsikan perasaan Anda terhadap sesuatu.

Pelajaran 10 我的臺灣經驗

課文 Teks

时 间 过 转 台
時間過得好快，一轉眼我在臺北住了
Shíjiān guòde hǎo kuài, yìzhuǎnyǎn wǒ zài Táiběi zhùle

这 台 湾
快一年了。這一年，我不但感受到臺灣人
kuài yì nián le. Zhè yì nián, wǒ búdàn gǎnshòu dào Táiwān rén

热 获
的友善和熱情，也有很大的收穫。
de yǒushàn hàn rèqíng, yě yǒu hěn dà de shōuhuò.

来 台 湾 点 担
來臺灣以前，我有點擔心，怕不能
Lái Táiwān yǐqián, wǒ yǒudiǎn dānxīn, pà bù néng

适 应 亚 环 顺
適應亞洲的環境，沒想到一切都很順利。
shìyìng Yàzhōu de huánjìng, méi xiǎngdào yíqiè dōu hěn shùnlì.

问 题 台 现
在生活上沒問題的原因是臺北很現代化，
Zài shēnghuó shàng méi wèntí de yuányīn shì Táiběi hěn xiàndàihuà,

国 际 这 里 时 营 业
也很國際化。這裡有二十四小時營業的
yě hěn guójìhuà. Zhèlǐ yǒu èrshísì xiǎoshí yíngyè de

卖 种
便利商店，有賣各種小吃和日用品的夜市，
biànlì shāngdiàn, yǒu mài gè zhǒng xiǎochī hàn rìyòngpǐn de yèshì,

还 卖 国 厅 让 东 买
還有賣各國食物的餐廳，讓我吃東西、買
hái yǒu mài gè guó shíwù de cāntīng, ràng wǒ chī dōngxi, mǎi

东
東ㄉㄨㄥ西ㄒㄧ都ㄉㄡ很ㄏㄣˇ容ㄖㄨㄥˊ易ㄧˋ。　另ㄌㄧㄥˋ外ㄨㄞˋ，　我ㄨㄛˇ對ㄉㄨㄟˋ臺ㄊㄞˊ北ㄅㄟˇ印ㄧㄣˋ象ㄒㄧㄤˋ最ㄗㄨㄟˋ
dōngxi dōu hěn róngyì. Lìngwài, wǒ duì Táiběi yìnxiàng zuì

深ㄕㄣ刻ㄎㄜˋ的ㄉㄜ就ㄐㄧㄡˋ是ㄕˋ又ㄧㄡˋ乾ㄍㄢ淨ㄐㄧㄥˋ又ㄧㄡˋ便ㄆㄧㄢˊ宜ㄧˊ的ㄉㄜ捷ㄐㄧㄝˊ運ㄩㄣˋ，　不ㄅㄨˋ管ㄍㄨㄢˇ
shēnkè de jiùshì yòu gānjìng yòu piányí de jiéyùn, bùguǎn

去ㄑㄩˋ哪ㄋㄚˇ裡ㄌㄧˇ都ㄉㄡ很ㄏㄣˇ方ㄈㄤ便ㄅㄧㄢˋ。
qù nǎlǐ dōu hěn fāngbiàn.

除ㄔㄨˊ了ㄌㄜ工ㄍㄨㄥ作ㄗㄨㄛˋ，　我ㄨㄛˇ總ㄗㄨㄥˇ是ㄕˋ利ㄌㄧˋ用ㄩㄥˋ週ㄓㄡ末ㄇㄛˋ或ㄏㄨㄛˋ假ㄐㄧㄚˋ期ㄑㄧˊ
Chúle gōngzuò, wǒ zǒngshì lìyòng zhōumò huò jiàqí

去ㄑㄩˋ嘗ㄔㄤˊ試ㄕˋ不ㄅㄨˋ同ㄊㄨㄥˊ的ㄉㄜ事ㄕˋ情ㄑㄧㄥˊ，　得ㄉㄜˊ到ㄉㄠˋ了ㄌㄜ許ㄒㄩˇ多ㄉㄨㄛ我ㄨㄛˇ人ㄖㄣˊ生ㄕㄥ
qù chángshì bùtóng de shìqíng, dédàole xǔduō wǒ rénshēng

中ㄓㄨㄥ的ㄉㄜ第ㄉㄧˋ一ㄧ次ㄘˋ經ㄐㄧㄥ驗ㄧㄢˋ。　比ㄅㄧˇ方ㄈㄤ說ㄕㄨㄛ去ㄑㄩˋ逛ㄍㄨㄤˋ夜ㄧㄝˋ市ㄕˋ吃ㄔ了ㄌㄜ
zhōng de dì-yī cì jīngyàn. Bǐfāng shuō qù guàng yèshì chīle

臭ㄔㄡˋ豆ㄉㄡˋ腐ㄈㄨˋ；　去ㄑㄩˋ KTV 唱ㄔㄤˋ了ㄌㄜ華ㄏㄨㄚˊ語ㄩˇ歌ㄍㄜ；　去ㄑㄩˋ看ㄎㄢˋ原ㄩㄢˊ住ㄓㄨˋ民ㄇㄧㄣˊ族ㄗㄨˊ
chòudòufǔ; qù KTV chàngle Huáyǔ gē; qù kàn yuánzhùmínzú

部ㄅㄨˋ落ㄌㄨㄛˋ文ㄨㄣˊ化ㄏㄨㄚˋ，　學ㄒㄩㄝˊ了ㄌㄜ舞ㄨˇ蹈ㄉㄠˋ跟ㄍㄣ手ㄕㄡˇ工ㄍㄨㄥ藝ㄧˋ；　去ㄑㄩˋ參ㄘㄢ加ㄐㄧㄚ
bùluò wénhuà, xuéle wǔdào gēn shǒugōngyì; qù cānjiā

婚ㄏㄨㄣ禮ㄌㄧˇ，　還ㄏㄞˊ包ㄅㄠ了ㄌㄜ紅ㄏㄨㄥˊ包ㄅㄠ。　這ㄓㄜˋ些ㄒㄧㄝ難ㄋㄢˊ得ㄉㄜˊ的ㄉㄜ經ㄐㄧㄥ驗ㄧㄢˋ給ㄍㄟˇ我ㄨㄛˇ
hūnlǐ, hái bāole hóngbāo. Zhèxiē nándé de jīngyàn gěi wǒ

的ㄉㄜ人ㄖㄣˊ生ㄕㄥ帶ㄉㄞˋ來ㄌㄞˊ許ㄒㄩˇ多ㄉㄨㄛ美ㄇㄟˇ好ㄏㄠˇ的ㄉㄜ回ㄏㄨㄟˊ憶ㄧˋ。　旅ㄌㄩˇ行ㄒㄧㄥˊ時ㄕˊ，　我ㄨㄛˇ
de rénshēng dàilái xǔduō měihǎo de huíyì. Lǚxíng shí, wǒ

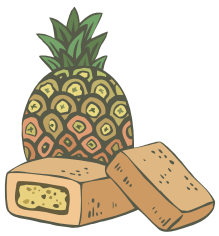
買ㄇㄞˇ了ㄌㄜ很ㄏㄣˇ多ㄉㄨㄛ紀ㄐㄧˋ念ㄋㄧㄢˋ品ㄆㄧㄣˇ，　打ㄉㄚˇ算ㄙㄨㄢˋ帶ㄉㄞˋ回ㄏㄨㄟˊ去ㄑㄩˋ送ㄙㄨㄥˋ給ㄍㄟˇ朋ㄆㄥˊ友ㄧㄡˇ。
mǎile hěn duō jìniànpǐn, dǎsuàn dài huíqù sòng gěi péngyǒu.

當ㄉㄤ然ㄖㄢˊ我ㄨㄛˇ也ㄧㄝˇ要ㄧㄠˋ帶ㄉㄞˋ道ㄉㄠˋ地ㄉㄧˋ的ㄉㄜ臺ㄊㄞˊ灣ㄨㄢ茶ㄔㄚˊ和ㄏㄜˊ鳳ㄈㄥˋ梨ㄌㄧˊ酥ㄙㄨ
Dāngrán wǒ yě yào dài dàodì de Táiwān chá hàn fènglísū

回ㄏㄨㄟˊ去ㄑㄩˋ讓ㄖㄤˋ何ㄏㄜˊ希ㄒㄧ嚐ㄔㄤˊ嚐ㄔㄤˊ。　要ㄧㄠˋ帶ㄉㄞˋ這ㄓㄜˋ麼ㄇㄜ多ㄉㄨㄛ東ㄉㄨㄥ西ㄒㄧ回ㄏㄨㄟˊ去ㄑㄩˋ，
huíqù ràng Héxī chángcháng. Yào dài zhème duō dōngxi huíqù,

我ㄨㄛˇ原ㄩㄢˊ來ㄌㄞˊ的ㄉㄜ行ㄒㄧㄥˊ李ㄌㄧˇ箱ㄒㄧㄤ一ㄧˊ定ㄉㄧㄥˋ裝ㄓㄨㄤ不ㄅㄨˋ下ㄒㄧㄚˋ，　恐ㄎㄨㄥˇ怕ㄆㄚˋ得ㄉㄟˇ再ㄗㄞˋ
wǒ yuánlái de xínglǐxiāng yídìng zhuāng bú xià, kǒngpà děi zài

買ㄇㄞˇ一ㄧˊ個ㄍㄜˋ了ㄌㄜ。
mǎi yí ge le.



我剛開始學華語時聽過一句話，「想把語言學好，最好到那個語言環境裡住一段時間。」來臺灣以後，我發現這句話非常有道理。一般來說，我天天都能聽到華語，有機會跟別人說華語，所以我的華語，不管聽力或是說話，都進步得非常快，這是我當初沒想到的，算是一個意外的收穫吧。

Wǒ gāng kāishǐ xué Huáyǔ shí tīngguò yí jù huà, ‘xiǎng bǎ yǔyán xuéhǎo, zuìhǎo dào nà ge yǔyán huánjìng lǐ zhù yí duàn shíjiān.’ Lái Táiwān yǐhòu, wǒ fāxiàn zhè jù huà fēicháng yǒu dàolǐ. Yìbān láishuō, wǒ tiāntiān dōu néng tīngdào Huáyǔ, yǒu jīhuì gēn biérén shuō Huáyǔ, suǒyǐ wǒ de Huáyǔ, bùguǎn tīnglì huòshì shuōhuà, dōu jìnbù de fēicháng kuài, zhè shì wǒ dāngchū méi xiǎngdào de, suànshì yí ge yìwài de shōuhuò ba.

生詞 Kosakata

1.	一轉眼	yìzhuǎnyǎn	Adv	dalam sekejap mata
2.	感受	gǎnshòu	V	merasa
3.	熱情	rèqíng	Vs	antusiasme, semangat
4.	原因	yuányīn	N	alasan, penyebab
5.	現代化	xiàndàihuà	Vs	modern[isasi]
6.	國際化	guójìhuà	Vs	internasional[isasi]
7.	營業	yíngyè	V	menjalankan bisnis, berbisnis

8.	食ㄕˊ物ㄨˋ	shíwù	N	makanan
9.	深ㄕㄣ 刻ㄎㄜˋ	shēnkè	Vs	mengesankan
10.	利ㄌㄧˋ用ㄩㄥˋ	lìyòng	V	menggunakan
11.	嘗ㄔㄤˊ試ㄕˋ	chángshì	V	mencoba, berusaha
12.	許ㄒㄩˇ多ㄉㄨㄛ	xǔduō	N	banyak
13.	人ㄖㄣˊ生ㄕㄥ	rénshēng	N	kehidupan [waktu yang dihabiskan seseorang dalam hidup]
14.	難ㄋㄢˊ得ㄉㄜˊ	nándé	Vs	langka, jarang terjadi
15.	帶ㄉㄞˋ來ㄌㄞˊ	dàilái	V	membawa
16.	回ㄏㄨㄟˊ憶ㄧˋ	huíyì	N	ingatan, kenangan, memori
17.	紀ㄐㄧˋ念ㄋㄧㄢˋ品ㄆㄧㄣˇ	jìniànpǐn	N	oleh-oleh, cendera mata
18.	道ㄉㄠˋ地ㄉㄧˋ	dàodì	Vs	autentik
19.	鳳ㄈㄥˋ梨ㄌㄧˊ酥ㄙㄨ	fènglísū	N	kue nanas
20.	原ㄩㄢˊ來ㄌㄞˊ	yuánlái	Adj/Adv	aslinya, ternyata...
21.	行ㄒㄧㄥˊ李ㄌㄧˇ箱ㄒㄧㄤ	xínglǐxiāng	N	koper
22.	裝ㄓㄨㄤ	zhuāng	V	mengemas
23.	恐ㄎㄨㄥˇ怕ㄆㄚˋ	kǒngpà	Adv	Saya takut/khawatir tentang... [mengenai hal yang tidak diinginkan]
24.	最ㄗㄨㄟˋ好ㄏㄠˇ	zuìhǎo	Adv	Sebaiknya kamu...
25.	段ㄉㄨㄢˋ	duàn	K Sat	periode (waktu), segmen (panjang), bagian (jalan)

26. 道ㄉㄠˋ理ㄌㄧˇ	dàolǐ	N	alasan, dasar pemikiran
27. 別ㄅㄧㄝˊ人ㄖㄣˊ	biérén	N	orang lain, orang-orang
28. 當ㄉㄤ初ㄔㄨ	dāngchū	Adv	awalnya, mulanya
29. 意ㄧˋ外ㄨㄞˋ	yìwài	Vs	tidak sengaja, tidak terduga

短語 Frasa

30. 比ㄅㄧˇ方ㄈㄤ說ㄕㄨㄛ	bǐfāng shuō	contohnya/misalnya...
31. 一ㄧˋ般ㄅㄢ來ㄌㄞˊ說ㄕㄨㄛ	yìbān láishuō	secara umum, umumnya...

語法 Tata Bahasa

1 給 …… 帶來 …… gěi... dàilái...memberi, membawa [manfaat]

Pola kalimat 給 *gěi*... 帶來 *dàilái*... digunakan untuk menegaskan atau menekankan hasil yang menguntungkan (atau merugikan) dari suatu tindakan atau situasi yang menjadi subjek atau topik kalimat. Objek tidak langsung yang menerima manfaat (atau kerugian) dari subjek atau topik terletak setelah 給 *gěi*.

Contoh:

(1) 運動能給我們帶來健康。
Olahraga dapat membuat kita sehat.

(2) 參加婚禮給高莉亞帶來了解華人習俗的機會。
Menghadiri pernikahan memberikan Gloria kesempatan untuk belajar tentang adat istiadat masyarakat Tionghoa.

(1) 會說很多語言能給自己帶來更多工作機會。
Huì shuō hěn duō yǔyán néng gěi zìjǐ dàilái gèng duō gōngzuò jīhuì.
Mampu berbicara banyak bahasa dapat memberikan lebih banyak peluang kerja.

(2) 現代化的交通工具給人帶來很大的方便。
Xiàndàihuà de jiāotōng gōngjù gěi rén dàilái hěn dà de fāngbiàn.
Moda transportasi modern sangat memberikan kemudahan bagi orang-orang.

(3) 看比賽給球迷帶來生活上的快樂。
Kàn bǐsài gěi qiúmí dàilái shēnghuó shàng de kuàilè.
Menonton pertandingan memberikan kebahagiaan dalam hidup bagi para penggemar olahraga.

(4) A：你為什麼要出國工作呢？
Nǐ wèishéme yào chūguó gōngzuò ne?
Kenapa kamu ingin bekerja di luar negeri?
B：在外國工作的經驗會給我帶來好處的。
Zài wàiguó gōngzuò de jīngyàn huì gěi wǒ dàilái hǎochù de.
Pengalaman bekerja di negara lain akan memberiku manfaat.

Latihan

Gunakan struktur “ 給……帶來……” untuk menjawab pertanyaan berikut.

1 學外國的語言可以給人帶來＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿。

2 到處旅行給我的生活帶來＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿。

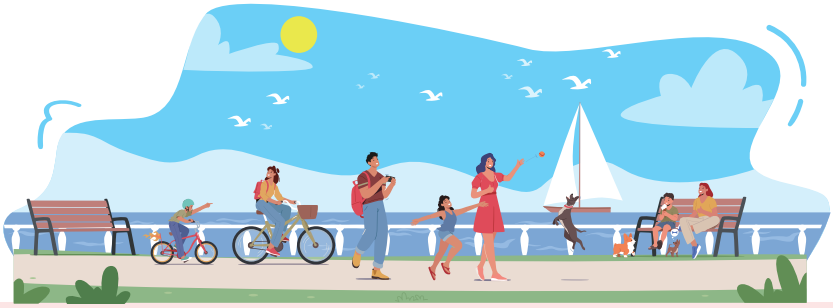
3 參觀博物館能＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿。

4 A：包紅包為什麼不能有「四」這個數字？

B：因為華人認為「四」會＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿。

5 A：做休閒活動有什麼好處？

B：休閒活動可以＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿。



2 V + 得 / 不 de / bú + Kata Pelengkap 下 xià

[secara spasial] mengakomodasi/menampung/mengatasi

Kata pelengkap 下 *xià* ditambahkan pada verba untuk menunjukkan apakah ada atau tidak cukup ruang untuk mengakomodasi tindakan atau hasil tindakan yang diungkapkan oleh verba. Struktur tata bahasa ini hanya berbentu V + 得 *de* + 下 *xià* dalam bentuk positif, atau V + 不 *bú* + 下 *xià* dalam bentuk negatif.

Contoh:

(1) 我只帶了三天的衣服，行李箱一定裝得下。
Aku hanya membawa pakaian untuk tiga hari. Pasti semuanya bisa dikemas ke dalam koper.

(2) 我租的公寓太小，住不下四個人。
Apartemen yang saya sewa terlalu sempit. Tidak bisa menampung empat orang [untuk tinggal di sana].

(3) A：你吃得下吃不下兩塊雞排？
Apa kamu bisa menghabiskan dua potong daging ayam?
B：吃不下，我只吃得下一塊。
Aku tidak bisa [makan sebanyak itu], aku hanya bisa makan sepotong.

(1) 他非常愛喝珍珠奶茶，一次喝得下兩杯。
Tā fēicháng ài hē zhēnzhū nǎichá, yí cì hē de xià liǎng bēi.
Dia sangat suka minum teh boba, [jadi] dia bisa menghabiskan dua gelas boba dalam satu kali duduk.

(2) 哥哥要買一個大背包，才裝得下他的電腦。
Gēge yào mǎi yí ge dà bēibāo, cái zhuāng de xià tā de diànnǎo.
Kakak laki-laki harus membeli tas yang [cukup] besar untuk menampung komputernya.

(3) 這間教室很大，坐得下二十個學生。
Zhè jiān jiàoshì hěn dà, zuò de xià èrshí ge xuéshēng.
Kelas ini cukup luas. Bisa menampung dua puluh murid.

(4) 我現在不餓，吃不下一個大漢堡。
Wǒ xiànzài bú è, chī bú xià yí ge dà hànbǎo.
Aku tidak sedang lapar. Aku tidak kuat memakan hamburger besar.

Latihan

Lihatlah ilustrasi berikut, kemudian gunakan pola “V 得下 / V 不下 ” untuk melengkapi kalimat di bawah ini.

1

這輛車，可以坐六個人嗎？

_____

_____。

2

這個房間可以放這些家具嗎？

_____

_____。

3

他能喝這麼多可樂和汽水嗎？

_____

_____。

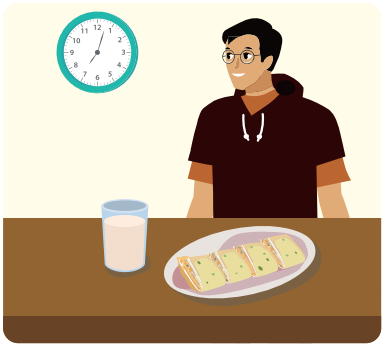
4

裝這些東西，只有一個行李箱夠不夠？

不夠，_____

_____。

5



你覺得王明文的早飯多不多？

不多，他_____

_____。

3 一般來說 yìbān láishuō secara umum/umumnya

Frasa ini digunakan untuk mengungkapkan hal yang menurut pembicara dianggap sebagai situasi yang umum terjadi, dan seringnya diletakkan di awal kalimat atau klausa yang membentuk pernyataan tersebut.

Contoh:

(1) 一般來說，臺灣人都喜歡去逛夜市。
Umumnya, masyarakat Taiwan suka berbelanja di pasar malam.

(2) A：我去參加婚禮，送禮物還是包紅包比較好？
Saya akan menghadiri pernikahan. Sebaiknya saya memberikan hadiah atau angpau?
B：一般來說，送紅包的人比較多。
Umumnya, orang-orang memberikan angpau.

(1) 一般來說，會說好幾個語言對找工作有幫助。
Yìbān láishuō, huì shuō hǎo jǐ ge yǔyán duì zhǎo gōngzuò yǒu bāngzhù.
Secara umum, mampu berbicara banyak bahasa itu bermanfaat untuk mendapatkan pekerjaan.

(2) 一般來說，在臺北，便利商店非常受歡迎。
Yibān láishuō, zài Táiběi, biànlì shāngdiàn fēicháng shòu huānyíng.
Secara umum, toko serba ada sangat populer di Taipei.

(3) A：臺灣人都不太在乎婚禮的習俗嗎？
Táiwān rén dōu bú tài zàihū hūnlǐ de xísú ma?
Apakah masyarakat Taiwan tidak begitu peduli dengan adat pernikahan?
B：一般來說，年輕人比較不在乎。
Yìbān láishuō, niánqīngrén bǐjiào bú zàihū.
Secara umum, anak-anak muda tidak begitu memedulikannya.

(4) A：在大城市租房子，哪裡的房子比較貴？
Zài dà chéngshì zū fángzi, nǎlǐ de fángzi bǐjiào guì?
[Saat] menyewa rumah di kota besar, di manakah rumah yang lebih mahal?
B：一般來說，離捷運站近的房子比較貴。
Yìbān láishuō, lí jiéyùnzhàn jìn de fángzi bǐjiào guì.
Secara umum, harga rumah di dekat stasiun MRT lebih mahal.

Latihan

Gunakan“ 一般來說 ” untuk menjawab pertanyaan berikut.

1 A：你們國家的人最喜歡喝什麼飲料？

B：一般來說，_____。

2 A：假期的時候去旅行，一定要先訂旅館吧？

B：一般來說，_____。

3 A：參加婚禮要注意什麼呢？

B：在我國，_____。

4 A：你們國家的原住民族住在哪裡？

B：_____。

5 A：你覺得臭豆腐在你們國家會不會受歡迎？

B：我覺得_____（會 / 不會），一般來說，

_____。

綜合活動 Aktivitas Kelas

1. Bacalah percakapan berikut dengan lantang.

時間過得好快，一轉眼我在臺北住了快一年了。這一年，我不但感受到臺灣人的友善和熱情，也有很大的收穫。

來臺灣以前，我有點擔心，怕不能適應亞洲的環境，沒想到一切都很順利。在生活上沒問題的原因是臺北很現代化，也很國際化。這裡有二十四小時營業的便利商店，有賣各種小吃和日用品的夜市，還有賣各國食物的餐廳，讓我吃東西、買東西都很容易。另外，我對臺北印象最深刻的就是又乾淨又便宜的捷運，不管去哪裡都很方便。

除了工作，我總是利用週末或假期去嘗試不同的事情，得到了許多我人生中的第一次經驗。比方說去逛夜市吃了臭豆腐；去 KTV 唱了華語歌；去看原住民族部落文化，學了舞蹈跟手工藝；去參加婚禮，還包了紅包。這些難得的經驗給我的人生帶來許多美好的回憶。旅行時，我買了很多紀念品，打算帶回去送給朋友。當然我也要帶道地的臺灣茶和鳳梨酥回去讓何希嚐嚐。要帶這麼多東西回去，我原來的行李箱一定裝不下，恐怕得再買一個了。

我剛開始學華語時聽過一句話，「想把語言學好，最好到那個語言環境裡住一段時間。」來臺灣以後，我發現這句話非常有道理。一般來說，我天天都能聽到華語，有機會跟別人說華語，所以我的華語，不管聽力或是說話，都進步得非常快，這是我當初沒想到的，算是一個意外的收穫吧。

2. Isilah bagian yang kosong

Berdasarkan percakapan sebelumnya, isilah kata yang hilang pada setiap kalimat dengan menggunakan aksara atau Pinyin yang tepat.

時間過得好快，一_____ _____我在臺北住了快一年了。這一年，我不但_____ _____到臺灣人的友善和_____ _____情，也有很大的收穫。

來臺灣以前，我有點擔心，怕不能適應亞洲的_____ _____，沒想到一切都很順利。在生活上沒問題的_____ _____是臺北很_____ _____ _____，也很_____ _____化。這裡有二十四小時_____ _____的便利商店，有賣各種小吃和日用品的夜市，還有賣各國_____ _____的餐廳，讓我吃東西、買東西都很容易。另外，我對臺北印象最_____ _____的就是又乾淨又便宜的捷運，不管去哪裡都很方便。

除了工作，我總是_____ _____週末或假期去_____ _____不同的事情，得到了_____ _____我人生中的第一次經驗。_____ _____ _____去逛_____ _____吃了臭豆腐；去KTV唱了華語歌；去看_____ _____ _____部落文化，學了舞蹈跟手工藝；去參加_____ _____，還包了_____ _____。這些_____ _____的經驗給我的人生_____ _____許多美好的_____ _____。旅行時，我買了很多_____ _____品，打算帶回去送給朋友。當然我也要帶_____ _____的臺灣茶和鳳梨酥回去讓何希嚐嚐。要帶這麼多東西回去，我_____ _____的行李箱一定裝_____ _____，_____ _____得再買一個了。

我剛開始學華語時聽過一句話，「想把語言學好，_____ _____到那個語言環境裡住一_____時間。」來臺灣以後，我發現這句話非常有_____ _____。_____ _____來說，我天天都能聽到華語，有機會跟_____ _____說華語，所以我的華語，不管聽力或是說話，都_____ _____得非常快，這是我_____ _____沒想到的，算是一個_____ _____的收穫吧。

3. Pemahaman dalam Membaca

Bacalah bacaan berikut dan jawab pertanyaan di bawahnya.

公司當初派高莉亞到臺灣工作的原因是她會說華語，高莉亞也認為在亞洲工作的經驗會給自己的未來帶來好處，所以就願意來臺灣工作了。

高莉亞覺得這次來臺灣工作最大的收穫是華語進步了很多。她在美國學了兩年多華語，除了在教室跟同學練習，另外只能跟王明文聊聊天。因為說華語的機會太少了，所以高莉亞一直覺得自己的華語說得不夠流利。到了臺灣，她發現臺北是一個國際化的城市，有時候跟別人說英文也可以，但是她總是用華語問路、買東西、點菜等，利用這些機會說華語。雖然有時候臺灣人說得太快，她聽不懂，但是臺灣人會一直說到她聽懂。這些經驗讓她感受到臺灣人的友善和熱情。而且也了解「學一個語言最好到那個語言環境裡學習」這句話的道理。

一般來說，來臺灣的觀光客對美味的小吃印象最深刻。在臺北這段時間，高莉亞嘗試了許多道地的臺灣小吃，連聞起來臭臭的臭豆腐，她也覺得非常好吃，可惜很多食物不能帶回美國去。高莉亞打算帶臺灣茶跟鳳梨酥回去給她先生嚐嚐，也帶一些有特色的紀念品送給朋友。不過，這麼多的禮物，恐怕得再買個行李箱才裝得下。

高莉亞很高興來臺灣一趟，不但收穫豐富，而且能在人生中留下許多難得又美好的回憶。

Pertanyaan:

(1) 高莉亞為什麼願意到臺灣來工作？

(2) 來臺灣以前，高莉亞的華語說得怎麼樣？

(3) 高莉亞在臺灣利用什麼機會練習說華語？

(4) 高莉亞有的時候聽不懂臺灣人說的話，為什麼呢？

(5) 高莉亞可以帶臭豆腐回美國讓先生嚐嚐嗎？她可以帶什麼？

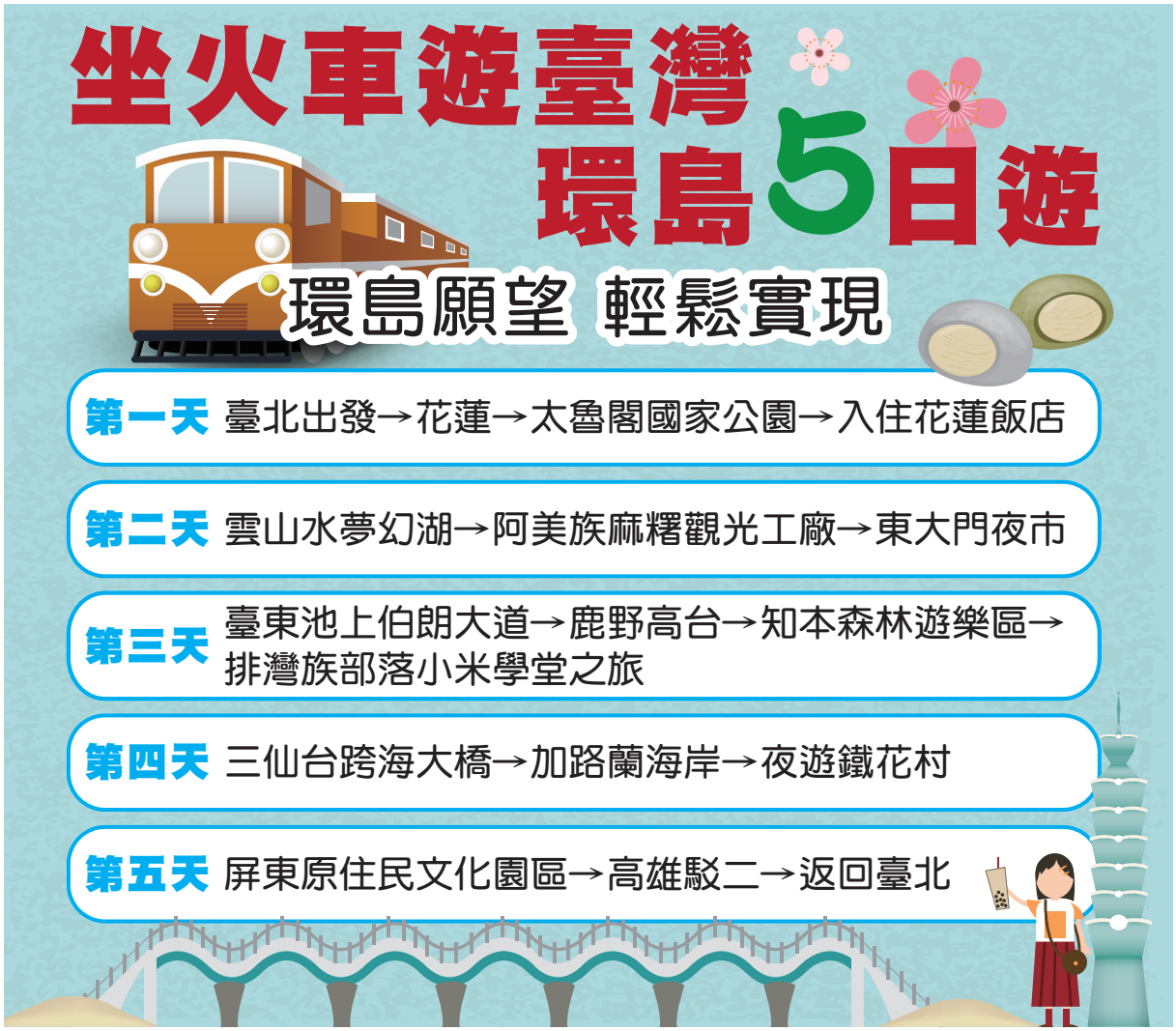
4. Carilah pasangan dengan teman sekelas dan tanyakan satu sama lain pertanyaan-pertanyaan berikut, kemudian catatlah jawabannya.

A	B
(1) 你去過臺灣嗎？對什麼事情印象深刻？	
(2) 你沒去過臺灣，可是聽說過有意思的事情嗎？	
(3) 哪個國家或是城市，讓你印象非常深刻？	
(4) 去哪裡旅行讓你留下了美好的回憶？	
(5) 去哪裡旅行給你帶來了許多第一次的經驗？	
(6) 去哪裡旅行讓你得到許多意外的收穫？	
(7) 你去旅行的時候，敢不敢嘗試一下沒吃過的食物？為什麼？	
(8) 你去旅行的時候，會不會買紀念品？	
(9) 一般來說，哪個國家或城市會讓你想再去一次？為什麼？	
(10) 請說一個去旅行時讓你難忘的經驗。	

5. Presentasi Lisan

Lakukan presentasi lisan di depan kelas tentang negara atau kota yang pernah Anda kunjungi, termasuk fitur atau daya tarik istimewanya, sesuatu yang sangat membuat Anda terkesan dengan negara tersebut, pengalaman tak terlupakan yang Anda alami di sana, atau hal serupa.

6. Lihatlah ilustrasi di bawah untuk menjawab pertanyaan berikut.



Pertanyaan:

(1) 這趟旅行搭什麼交通工具？

(2) 這趟環島旅行一共幾天？

(3) 這趟旅行看得到原住民族文化嗎？

(4) 這趟旅行看得到太平洋海岸嗎？

Catatan

文化單元 (三) Catatan Kebudayaan

Adat Pernikahan Taiwan

國成，聽說華人傳統的婚禮習俗很多，你可以給我介紹一下嗎？

傳統習俗實在太複雜了，我只能大概說說臺灣現在的情形。

沒關係，對我來說，都很有意思的。

Dalam masyarakat tradisional Tionghoa, tujuan dari pernikahan bukan hanya untuk melanjutkan garis keturunan, tetapi juga untuk menjalin hubungan sosial antara kedua keluarga yang terlibat. Oleh karena itu, etika dan adat pernikahan di sana sangat terperinci, dan secara umum, proses pernikahan melibatkan enam ritual yang harus diselesaikan. Adat ini semakin rumit karena adanya perbedaan dalam adat pernikahan di era dan daerah tertentu. Dengan perubahan sosial yang cepat, meningkatnya kesadaran wanita akan kebebasan pribadi dan ekonomi mereka, serta pengaruh Westernisasi di Taiwan selama empat dekade terakhir atau lebih, adat pernikahan kontemporer di Taiwan telah mengalami banyak perubahan, termasuk penyederhanaan dan inovasi. Adat pernikahan yang lebih populer saat ini akan diuraikan di bawah ini sebagai pengantar singkat.

古代婚嫁六禮 Enam ritual pernikahan tradisional

1. 納采 / 提親 (*Nàcǎi / Tíqīn*, Perkenalan)

2. 問名 / 合八字 (*Wènmíng / Hé bāzì*, Pemeriksaan kecocokan)

3. 納吉 / 小定 (*Nàjí / Xiǎodìng*, Penerimaan)

4. 納徵 / 大定 (*Nàzhēng / Dàdìng*, Tunangan)

5. 請期 / 送日子 (*Qǐngqí / Sòng rìzi*, Pemilihan tanggal)

6. 親迎 / 迎親 (*Qīnyíng / Yíngqīn*, Iring-iringan pernikahan)

1. Mahar dan hantaran

Mahar dan hantaran dapat berupa properti, uang tunai, perhiasan, peralatan rumah tangga, perabot, dan lain-lain. Mahar diberikan oleh pihak pria kepada pihak wanita saat kedua belah pihak melakukan lamaran. Hantaran diberikan oleh pihak wanita kepada pihak pria setelah pihak wanita menerima mahar darinya. Meskipun wujud dan sifat barang yang diberikan satu pihak dengan pihak yang lainnya dapat berbeda, nilainya kira-kira sepadan. Makna utama pertukaran ini adalah untuk mengungkap ketulusan kedua belah pihak untuk menyatukan kedua keluarga, dan untuk menegaskan hubungan.

2. Meminang pengantin wanita

Pada hari pernikahan, biasanya pihak pria mengatur iring-iringan (biasanya dua hingga enam kendaraan, masing-masing dihiasi bunga atau pita), dan mempelai pria serta pendamping pria pergi ke rumah pihak wanita untuk menyapa dan secara resmi meminang pengantin wanita. Setelah kedua pengantin berpamitan kepada orang tua pengantin wanita, mereka menaiki kendaraan dan menuju ke tempat pernikahan, yang biasanya juga menjadi lokasi perjamuan pernikahan, seperti restoran, atau bisa juga di rumah pihak pria.

古代迎親的喜轎 (*Gǔdài yíngqīn de xǐjiào*, Kereta pengantin tradisional)

現代的迎親車隊 (*Xiàndài de yíngqīn chēduì*, Iring-iringan pernikahan modern)

3. Perayaan dan perjamuan

Upacara pernikahan di Taiwan saat ini mungkin telah menjadi sangat kebarat-baratan secara keseluruhan, tetapi masih mempertahankan esensi yang relatif tradisional. Misalnya, saksi perkawinan adalah orang tua dan tetua adat dari kedua belah pihak, bukan Tuhan, ulama, atau pejabat sipil. Dulu, tata cara dan ruang lingkup upacara pernikahan merupakan hak prerogatif orang tua dari pengantin pria, tetapi kini preferensi pasangan itu sendirilah yang lebih dominan. Oleh karena itu, tidak jarang saat ini pernikahan juga menampilkan foto-foto dan video perjalanan kisah kedua mempelai yang telah disunting; dan bahkan beberapa permainan dan aksi kecil-kecilan yang menarik bagi kaum muda. Bertolak belakang dengan kebanyakan upacara pernikahan yang kebarat-baratan, jamuan pernikahan tetap bernuansa Tionghoa, termasuk: bersulang untuk para tamu dari meja ke meja, makan bersama di meja bundar, menu hidangan tertentu (yang semuanya mempunyai nama yang identik dengan pernikahan yang bahagia) dan seterusnya. Setelah perjamuan pernikahan, pengantin baru dan orang tuanya berdiri di pintu aula perjamuan untuk mengantarkan para tamu yang mengantre untuk pulang. Pada bagian ini, pengantin perempuan memegang sepiring makanan manis, yang kemudian diambil sedikit oleh para tamu, sambil mengucapkan doa-doa untuk

pengantin. Dalam beberapa kasus, para tamu bahkan akan berfoto dengan pengantin baru tersebut sebelum meninggalkan tempat perjamuan.

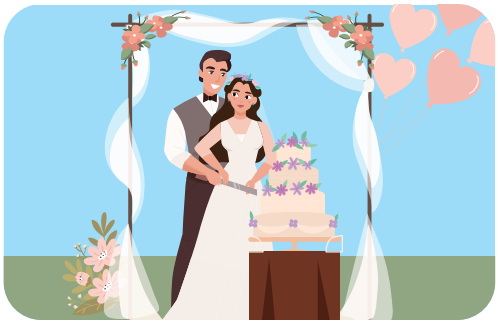
4. Kebahagiaan Ganda Merah dan sesi foto pernikahan

Simbol Kebahagiaan Ganda merah boleh dikatakan merupakan adat pernikahan yang paling tradisional dan lazim ditemukan. Baik di masa kuno maupun modern, praktik ini pada dasarnya tetap tidak berubah: setiap kali ada pernikahan orang kaya atau miskin yang diselenggarakan, banyak karakter Kebahagiaan Ganda berwarna merah menghiasi rumah atau tempat pernikahan untuk mengungkapkan keberuntungan dan kebahagiaan. Mengambil rangkaian foto pernikahan yang mewah merupakan praktik modern yang berkembang di Taiwan. Awalnya, pengantin hanya mengambil beberapa foto pernikahan sederhana pada hari pernikahan mereka. Namun, sejak tahun 1980-an, praktik ini berkembang menjadi mengambil serangkaian foto sebelum pernikahan, menggunakan latar belakang seperti pemandangan luar ruangan, suasana dalam ruangan, dan bermain peran (berganti pakaian dengan pakaian dari berbagai kelompok etnis dan era), dsb. dengan pasangan sebagai "bintang" dalam produksi "Gaun Pengantin". Meskipun biaya yang dikeluarkan mahal, demi menjaga kenangan indah, pasangan tampaknya tidak pernah bosan melakukannya, dan dengan begitu lahirlah industri pernikahan di Taiwan. Sejak itu, praktik ini secara bertahap menyebar ke seluruh komunitas Tionghoa di dunia. Banyak pasangan dari luar negeri yang datang ke Taiwan untuk pemotretan "Gaun Pengantin" dan juga jalan-jalan.

Karena para pengantin di Taiwan telah meninggalkan pakaian pengantin tradisional Tiongkok yang berwarna merah tua dan menggantinya dengan gaun satin putih dan renda gaya Barat, mereka juga telah melepaskan diri dari batasan masyarakat tradisional tentang apa yang dapat dilakukan wanita sebelum dan setelah menikah, dan dari norma-norma yang mengatur generasi berikutnya, sehingga memungkinkan masyarakat Taiwan yang masih muda untuk membangun kehidupan mereka sendiri dengan lebih mandiri.

紅囍字 (*Hóngxǐzì*, Kebahagiaan Ganda Merah)

傳統婚服 (*Chuántǒng hūnfú*, Gaun pernikahan tradisional)



現代婚紗 (*Xiàndài hūnshā*, Gaun pernikahan modern)

印尼文課文

Teks dalam Bahasa Indonesia

Pelajaran 1 Saya Akan Pergi ke Taiwan

Wang Mingwen: Selamat siang, Gloria. Maaf, saya terlambat.
Gloria: Tak masalah. Saya juga baru sampai.
Wang Mingwen: Kamu mengundang saya untuk minum kopi. Apa ada yang ingin kamu bicarakan?
Gloria: Ya! Aku ingin memberitahumu kabar baik. Perusahaan menugaskan saya untuk bekerja di Taiwan.
Wang Mingwen: Wow! Selamat! Akhirnya kamu dapat kesempatan untuk pergi dan mengunjungi Taiwan.
Gloria: Meskipun saya sangat bersemangat bisa pergi ke Taiwan, saya sedikit cemas. Saya tidak tahu apakah bisa beradaptasi untuk tinggal dan bekerja di sana.
Wang Mingwen: Tenanglah; kamu pasti akan beradaptasi dengan cepat. Biar kuminta adik laki-lakiku untuk menjemputmu di bandara.
Gloria: Bagus! Dengan begitu, saya tidak akan khawatir tersesat.
Wang Mingwen: Untuk berapa lama perusahaan menugaskanmu untuk bekerja [di Taiwan]?
Gloria: Setengah tahun, tapi perusahaan juga bilang, jika diperlukan, mereka ingin saya bekerja di sana setengah tahun lebih lama.
Wang Mingwen: Setelah tiba di Taiwan, selain bekerja, kamu punya rencana apa lagi?
Gloria: Saya sangat ingin mencicipi makanan ringan dan kuliner khas Taiwan, dan mengunjungi tempat-tempat terkenal di Taiwan.
Wang Mingwen: Kalau begitu, saya akan memperkenalkanmu dengan seorang teman di Taiwan. Kepribadiannya sangat mirip denganmu, bersemangat dan antusias. Dia pasti akan senang mengajakmu ke mana pun untuk bersenang-senang.
Gloria: Sepertinya akan menyenangkan! Kalau perusahaan setuju, saya juga ingin mengambil kelas bahasa Mandarin.
Wang Mingwen: Saya akan meminta [adik laki-lakiku] Jiawen mencarikan informasi untukmu. Seharusnya kamu bisa menemukan sekolah dan kelas Mandarin yang cocok.
Gloria: Terima kasih telah mengatur semua ini untukku. Kamu betul-betul teman yang baik.
Wang Mingwen: Jangan bahas itu, teman seharusnya saling membantu. Semoga Taiwan meninggalkan kesan yang baik untukmu.

Pelajaran 2 Selamat Datang di Taiwan

Wang Jiawen: Gloria, halo. Selamat datang di Taiwan!
Gloria: Jiawen, terima kasih sudah datang ke bandara untuk menjemputku. Maaf, karena membuatmu menunggu sangat lama!
Wang Jiawen: Tak masalah! Ini pasti semua kopermu. Trolinya terlihat berat, biar saya bantu mendorongnya!
Gloria: Terima kasih, maaf merepotkanmu. Setelah terbang selama belasan jam atau lebih dan mengalami penat terbang, saya merasa sangat lelah.

Wang Jiawen: Apa kamu lapar? Mau makan sesuatu sebelum pergi ke Taipei?
Gloria: Saya sudah makan di pesawat, jadi tidak lapar sama sekali, hanya sedikit haus. Saya ingin membeli sebotol air, tapi tidak punya dolar Taiwan, jadi saya harus menukar uang di bandara dulu.
Wang Jiawen: Menukar uang di bandara cukup praktis. Dari sini lurus, lalu belok kanan, dan kamu akan melihat banknya.
(Wang Jiawen mengantar Gloria untuk menukar uang.)
Wang Jiawen: Tunggu sebentar di pintu keluar ini, saya akan pergi ke tempat parkir dan menyetir mobil ke sini.
Gloria: Apakah dari bandara Taoyuan ke Taipei itu jauh?
Wang Jiawen: Tidak, tidak jauh. Taoyuan juga berada di utara Taiwan. Kalau tidak ada kemacetan lalu lintas, perlu waktu kurang lebih satu jam untuk sampai ke sana. Selain mengendarai mobil, kamu juga bisa naik bus atau MRT bandara.
Gloria: Saya tidak menyangka jaraknya sangat dekat dan ada banyak moda transportasinya. Praktis sekali!
Wang Jiawen: Begitu sampai di Taipei, saya akan mengantarmu ke hotel terlebih dahulu agar bisa beristirahat sebentar.
Gloria: Terima kasih sudah memesankan kamar hotel untuk saya. Itu sangat menghemat waktu saya. Kamu sangat perhatian.
Wang Jiawen: Tak masalah. Kamu adalah teman kakak saya, apalagi ini kali pertamamu ke Taiwan, jadi saya harus memperlakukanmu dengan baik!

Pelajaran 3 Saya Menyewa Apartemen yang Cukup Nyaman

Wang Jiawen: Gloria, ini Jiawen. Apa kamu sudah selesai pindahan?
Gloria: Ya, sudah selesai pindahan. Dengan bantuan rekan kerja saya, semuanya berjalan lancar.
Wang Jiawen: Bagaimana dengan tempat yang kamu sewa?
Gloria: Meskipun bagian luar gedungnya terlihat tua, bagian dalam apartemen yang saya sewa sudah dibersihkan, jadi menurut saya cukup bagus.
Wang Jiawen: Kamu di lantai berapa? Di sana ada berapa ruangan?
Gloria: Saya di lantai enam. Ada ruang tamu dan dua kamar tidur, dan juga dapur serta kamar mandi. Cukup untuk ditinggali satu orang saja seperti saya.
Wang Jiawen: Lantai enam lumayan. Jika lift rusak, tidak akan terlalu melelahkan untuk naik turun tangga. Ha ha! Bagaimana dengan lingkungan sekitarnya?
Gloria: Apartemennya berada di dalam gang, jadi sangat sunyi. Selain itu, berbelanja juga sangat praktis; cukup jalan keluar gang dan kamu akan sampai ke jalan utama. Dari jalan masuk gang, belok kiri, lalu jalan beberapa langkah, dan di sana sudah ada toko serba ada dan pasar raya, jadi saya bisa membeli semua kebutuhan.
Wang Jiawen: Kedengarannya bagus. Harga sewanya bagaimana?

Gloria: Menurut saya tidak terlalu mahal. Seluruh perabotnya baru, selain itu, ada TV dan kulkas, jadi harga sewanya NT$25,000 sebulan.

Wang Jiawen: Apa harga sewanya sudah termasuk air dan listrik? Apa tuan tanahnya membantumu memasang jaringan internet?

Gloria: Harga sewa itu tidak termasuk air dan listrik. Tuan tanahnya sudah memasang jaringan internet, tapi saya harus membayar internetnya sendiri.

Wang Jiawen: Apakah transportasi di dekat sana cukup praktis?

Gloria: Ada bus di jalan utama, dan tidak terlalu jauh dari stasiun MRT, jadi berangkat kerja cukup praktis.

Wang Jiawen: Sepertinya kamu sangat puas dengan tempat tinggalmu sekarang. Mulai sekarang, kalau kamu butuh bantuan saya, jangan ragu untuk meminta, tidak apa-apa!

Gloria: Terima kasih sudah begitu peduli pada saya. Tunggu sampai saya selesai merapikan tempatnya, lalu saya akan memintamu untuk berkunjung.

Pelajaran 4 MRT Cepat dan Praktis

Li Guocheng: Gloria, ini susu kedelai dan panekuk telur yang kubawa untukmu. Apa kamu makan siang hanya dengan ini saja?

Gloria: Saya tidak terlalu lapar, [jadi] ini saja cukup. Apa yang kamu beli?

Li Guocheng: Kotak makan siang berisi paha ayam. Lihat, terlihat banyak, bukan?

Gloria: Aromanya cukup harum. Saya akan coba [memakannya] lain kali.

Li Guocheng: Saya dengar rumahmu tidak jauh dari kantor. Bagaimana kamu berangkat kerja setiap hari?

Gloria: Saya biasanya naik MRT. Jika saya terlambat, barulah saya naik taksi.

Li Guocheng: Jalur [MRT] mana yang kamu naiki? Apakah perlu transit?

Gloria: Saya naik Green Line selama empat pemberhentian, lalu tiba di kantor. Tidak perlu transit. Saya suka sekali MRT Taiwan. Keretanya tidak hanya beroperasi secara rutin, tetapi tarifnya juga tidak mahal.

Li Guocheng: Ya, semua orang menganggap MRT itu cepat dan praktis. Kalau kamu bisa naik sepeda, kamu juga bisa berangkat [kerja] dengan sepeda.

Gloria: Naik sepeda? Tapi saya tidak punya sepeda!

Li Guocheng: Apa kamu pernah melihat banyak sepeda di luar stasiun MRT? Sepeda-sepeda itu bisa disewa siapa pun dan sangat populer.

Gloria: Maksudmu sepeda-sepeda kuning itu? Pantas saja banyak orang yang mengendarainya langsung setelah keluar dari stasiun MRT. Saya kira itu aneh sekali!

Li Guocheng: Kamu bisa menggunakan EasyCard untuk menyewanya. Cobalah besok.

Gloria: Ada banyak mobil dan motor [di jalanan Taipei]. Saya rasa naik sepeda sedikit berbahaya.

Li Guocheng: Selama kamu mengendarainya pelan-pelan dan memperhatikan motor di sampingmu, tidak akan ada masalah.

Gloria: MRT sangat praktis, [jadi] kenapa banyak sekali orang yang naik motor?

Li Guocheng: Motor bahkan jauh lebih praktis! Kamu bisa pergi ke mana pun yang kamu mau tanpa harus berjalan kaki sama sekali. Sepeda motor adalah moda transportasi paling umum di Taiwan.

Gloria: Ini [situasi yang] sama dengan [fakta bahwa] kebanyakan orang Amerika mengendarai mobil ketika bepergian. Keduanya [seperti itu karena] sangat praktis.

Pelajaran 5 Pasar Malam Sangat Ramai

Chen Fangyi: Gloria, saya Fangyi. Mingwen meminta saya untuk mengajakmu belanja di pasar malam. Apa kamu punya waktu [untuk ke sana] lusa?

Gloria: Baiklah! Di Amerika, saya sering mendengar Mingwen menyebut pasar malam, dan sudah lama ingin pergi [ke sana] dan berbelanja.

Chen Fangyi: Jadi, apakah kamu mau bertemu di Pintu Keluar #6 stasiun MRT Zhongshan, lusa jam 5 sore?

Gloria: Oke, saya akan [berada di sana] tepat waktu.

(Setelah Gloria dan Fangyi bertemu, mereka pergi ke pasar malam, berjalan sambil melihat-lihat.)

Chen Fangyi: Lihat, tempat dengan banyak toko dan kios dagang di depan itu adalah pasar malam.

Gloria: Wow! Ada banyak sekali orang-orang. Saya tidak menyangka akan seramai ini.

Chen Fangyi: Bagi orang Taiwan, belanja di pasar malam itu seperti kegiatan santai, dan sebagian besar orang suka [melakukannya].

Gloria: Kenapa pasar malam sangat menarik?

Chen Fangyi: Karena pasar malam menjual semua jenis camilan, minuman, pakaian, dan keperluan sehari-hari. Sangat praktis datang [ke sini] untuk makan malam, makan camilan larut malam, atau membeli sesuatu. Terlebih lagi, harganya tidak [dianggap] mahal, jadi siapa pun orangnya, semuanya menyukainya.

Gloria: Wow! Potongan daging ayam yang dijual pedagang itu besar sekali, bahkan lebih besar dari wajah saya. Saya akan mencoba [memakan]nya.

Chen Fangyi: Potongan daging ayam yang digoreng [sampai menjadi] empuk dan garing adalah [dianggap] makanan yang paling populer.

Gloria: Eh! Saya mencium bau aneh. Apa itu?

Chen Fangyi: Itu "tahu busuk," tahu hasil fermentasi yang baunya tidak enak, tetapi tidak busuk sama sekali saat dimakan. Berani mencicipinya?

Gloria: Tahu busuk itu terkenal sekali, tentu saja saya mau mencicipinya. Hmm, teksturnya empuk, dengan cita rasa yang enak dan tidak seperti aromanya yang tajam. Pantas saja orang-orang Taiwan menyukainya.

Chen Fangyi: Kios itu menjual susu pepaya yang disukai banyak orang, sama seperti teh susu mutiara. Mau coba [meminumnya]?

Gloria: Saya sangat suka teh susu mutiara dan meminumnya hampir setiap hari. Hari ini, saya akan minum susu pepaya.

Chen Fangyi: Tidak mungkin kita bisa selesai belanja di pasar malam hanya dalam satu

hari. Mulai sekarang, datanglah kapan pun kamu mau, dan belanja saat kamu senggang.

Pelajaran 6 Ciri Khas Taipei

Gloria telah tinggal di Taipei selama lebih dari empat bulan, dan dapat dikatakan sudah beradaptasi dengan kehidupan dan pekerjaan [di sana]. Meskipun Gloria sudah lama menyadari bahwa Taiwan dan Amerika itu berbeda, dia tetap tidak menyangka ada banyak sekali hal yang layak diperhatikan tentang Taipei.

Pertama-tama, siapa pun dapat melihat berbagai macam bangunan di Taipei—struktur bergaya Tionghoa, Jepang, atau Barat. Gloria dengar bahwa ini berhubungan dengan sejarah Taiwan. Selain bangunan bergaya tradisional, ada juga yang bergaya modern, contoh yang paling populer adalah Taipei 101. Para turis hampir selalu pergi ke lantai teratas untuk melihat pemandangannya. Dilihat dari atas pada malam hari, aneka warna-warni lampu membuat Taipei bahkan tampak lebih indah. Taipei memiliki banyak tempat yang layak dikunjungi, seperti museum dan kuil. Di museum, kamu bisa melihat banyak barang antik. Di kuil, kamu bisa mengapresiasi ciri khas arsitektur tradisional dan mempelajari kepercayaan Tionghoa.

Selain beragam gaya bangunan, ada fenomena lain yang menurut Gloria cukup menarik, yaitu restoran dan kedai minuman yang dapat ditemui di mana pun, dan orang-orang selalu mengantre di depan pintu untuk masuk dan makan, atau mengantre di luar untuk membeli minuman yang bisa dibawa pulang. [Situasi] ini membuat Gloria merasa bahwa, bagi orang Taiwan, memakan makanan yang enak adalah hal yang sangat penting.

Gloria juga menyadari bahwa, dibandingkan dengan banyak kota besar, Taipei adalah [kota] yang sangat aman. Dia bisa berbelanja di pasar malam pada malam hari, pergi minum bersama rekan kerja, bersenang-senang sampai dini hari, dan pulang tanpa ada masalah. Ada banyak mobil di jalanan Taipei dan lalu lintasnya sedikit berantakan, tetapi masyarakat Taiwan sangat ramah dan kehidupan [di sana] sangat praktis. Gloria menganggap Taipei sebagai kota yang cocok untuk tempat tinggal.

Pelajaran 7 Kegiatan Santai yang Disukai Penduduk Taiwan

Chen Fangyi: Gloria, ini Fangyi. Apa kamu mau pergi dan melihat pertandingan bisbol akhir pekan ini?

Gloria: Aku tidak pernah menontonnya, dan tidak menyangka kamu suka menonton pertandingan bisbol.

Chen Fangyi: Awalnya saya tidak suka, [tetapi] sejak pacar saya penggemar bisbol dan mengajak saya untuk menonton bersama setiap ada pertandingan, akhirnya saya jadi suka.

Gloria: Saya sering pergi ke pertandingan olahraga dengan José. Saya suka menonton [pertandingan] tenis, dia suka menonton pertandingan sepak bola Amerika.

Chen Fangyi: Saya tahu olahraga yang paling disukai orang di seluruh dunia adalah sepak bola, tetapi di Taiwan, bisbol dan basket lebih populer.

Gloria: Beberapa hari yang lalu saya melewati taman olahraga dan mendengar banyak orang di dalam sana yang berteriak dan bersorak. Apa di sana sedang ada pertandingan bisbol?

Chen Fangyi: Kemungkinan besar [benar]. Berteriak dan bersorak saat menonton pertandingan itu cukup menegangkan. Terlepas dari apakah tim yang [kamu] suka menang atau kalah, menonton pertandingan adalah kegiatan santai yang menarik.

Gloria: Kami juga sama. Selain menonton pertandingan bola, kami suka pergi ke bar dan minum dengan teman pada malam akhir pekan. Mengobrol sambil minum-minum bisa [membantu] melupakan tekanan dalam pekerjaan sejenak.

Chen Fangyi: Pergi untuk minum-minum di bar tidak umum di Taiwan. Lebih banyak orang suka pergi untuk bernyanyi di KTV.

Gloria: Saya sering mendengar rekan kerja saya membahas tentang pergi menyanyi. Kenapa orang Taiwan sangat suka bernyanyi?

Chen Fangyi: Menyanyikan lagu pop yang disukai di KTV bisa membuat suasana hati kita menjadi santai. Selain itu, jika ada yang bernyanyi dengan baik, mendengarkan dia bernyanyi juga bisa menghibur.

Gloria: Saya tidak bisa menyanyikan lagu bahasa Mandarin, jadi saya tidak bisa pergi bersama kalian. Sayang sekali!

Chen Fangyi: KTV juga menyediakan lagu luar dalam bahasa Inggris dan Jepang.

Gloria: Benarkah? Sangat menarik! Lain waktu saya ingin mengunjungi KTV dan mencoba bernyanyi.

Pelajaran 8 Menghadiri Upacara Pernikahan

Gloria: Guocheng, saya menerima undangan pernikahan dari Bu Huang. Dia mengundang saya [untuk hadir] ke [upacara] pernikahannya.

Li Guocheng: Saya juga menerimanya. Apa kamu akan [hadir] ke perjamuannya?

Gloria: Saya belum pernah menghadiri pernikahan Tionghoa. Tentu saja saya akan hadir. Sebaiknya saya memberikan hadiah atau angpau [berisi uang]?

Li Guocheng: Memberikan hadiah boleh saja, tetapi kebanyakan orang akan memberikan angpau.

Gloria: Kalau begitu, saya juga akan memberikan angpau. Saya dengar bahwa kita harus memerhatikan jumlah uangnya saat memberikan angpau, bukan?

Li Guocheng: Ya, kamu sebaiknya memberikan [uang] berjumlah genap, dan tidak boleh ada [angka] empat di dalamnya.

Gloria: Saya sudah lama tahu kalau empat bukanlah angka keberuntungan di Taiwan. Adat apa lagi yang ada dalam pernikahan orang Taiwan?

Li Guocheng: Sejak zaman dulu, adat pernikahan itu sangat rumit. Saya akan menjelaskannya padamu lebih rinci lagi lain hari.

Gloria: Saya tidak sengaja melewati sebuah toko dan melihat banyak foto pernikahan. Sebagian besar [orang-orangnya] mengenakan gaun bergaya barat. Apa orang Taiwan sekarang tidak suka [pakaian] bergaya tradisional?

Li Guocheng: Beberapa keluarga masih menghargai tradisi, tetapi zaman sudah berbeda

[sekarang], dan adat tradisional ini telah berubah menjadi semakin sederhana. Khususnya kaum muda, mereka kurang peduli dengan adat istiadat tradisional.

(Di upacara pernikahan)

Gloria: Lihat, Bu Huang cantik sekali saat memakai gaun pengantin, dan pengantin prianya juga cukup tampan. Bahkan rekan-rekan kerja [kita] semuanya memakai pakaian yang berbeda dari biasanya. Saya hampir tidak mengenali siapa [mereka].

Li Guocheng: Saat menghadiri pernikahan, kita tidak bisa terlalu santai; kita semua berpakaian sedikit formal.

Gloria: Saya tidak menyangka pernikahan orang Taiwan akan semeriah ini. Kenapa orang tua dari kedua mempelai dan pengantinnya ingin bersulang?

Li Guocheng: Bersulang adalah ungkapan terima kasih dari pemilik pesta kepada semua tamu. Pada momen ini, para tamu juga bisa mendoakan [kedua mempelai].

Gloria: Ayo kita bersama-sama mendoakan mereka "Selamat menempuh hidup baru yang bahagia selamanya, dan semoga segera dikaruniai seorang anak!"

Pelajaran 9 Penduduk Asli Taiwan

Chen Fangyi: Gloria, Festival Pertengahan Musim Gugur akan segera tiba. Apa rencana kegiatanmu untuk tiga hari libur itu?

Gloria: Saya akan bepergian ke timur [daerah Taiwan], karena saya sangat tertarik sekali dengan budaya penduduk asli Taiwan.

Chen Fangyi: Timur Taiwan memang sangat layak untuk dikunjungi. Kamu tidak hanya bisa melihat kebudayaan penduduk asli; kamu juga bisa menikmati pesisir Pasifik yang sangat indah.

Gloria: Kudengar Taiwan memiliki banyak penduduk asli yang berbeda-beda. Ada berapa banyak [totalnya]?

Chen Fangyi: Totalnya ada 16 penduduk asli Taiwan, mereka hidup di berbagai bagian Taiwan.

Gloria: Apa ada perbedaan besar pada kebudayaan antarkelompok etnis itu?

Chen Fangyi: Setiap kelompok etnis memiliki ciri khas masing-masing dalam hal bahasa, budaya, adat, dan lain-lain. Kelompok etnis yang paling besar adalah Suku Amis. Sebagian besar dari mereka tinggal di Hualien dan Taitung.

Gloria: Kalau begitu, pilihanku untuk bepergian ke timur [daerah Taiwan] sudah benar. Selanjutnya, sebaiknya aku pergi ke mana lagi?

Chen Fangyi: Saya sarankan kamu pergi ke Taman Kebudayaan Penduduk Asli Taiwan di Pingtung. Di sana ada pameran kebudayaan tradisional dan gaya hidup para penduduk asli, dan ada juga kegiatan pelatihan membuat kerajinan tangan.

Gloria: Sangat menarik! Saya bisa sekalian belajar sedikit tentang kerajinan tangan penduduk asli. [jadi] pergi ke sana pasti akan sangat bermanfaat.

Chen Fangyi: Kamu juga bisa merencanakan perjalanan keliling pulau. Di sana ada beragam penduduk asli, dan juga berbagai kegiatan festival di objek wisata terkenal di Taiwan, seperti Alishan, Danau Matahari Bulan, Taman Nasional Kenting, dan sebagainya.

Gloria: Saya pernah menonton video festival salah satu penduduk asli Taiwan di sebuah pulau kecil. Festival mereka melibatkan ikan.

Chen Fangyi: Itu Pulau Orchid di Taiwan bagian timur. Adat penduduk asli di sana biasanya berhubungan dengan laut. Perahu yang mereka buat sangat bagus.

Gloria: Musik dan tarian mereka istimewa sekali. Saya harus pergi melihatnya!

Chen Fangyi: Ya! Kamu juga bisa mempelajari [tariannya] dengan mengikuti gerakan mereka.

Pelajaran 10 Pengalamanku di Taiwan

Waktu berjalan begitu cepat! Dalam sekejap mata, aku sudah tinggal di Taipei selama hampir satu tahun. Sepanjang tahun ini, aku tidak hanya merasakan keramahan dan kehangatan orang-orang di Taiwan, aku juga mendapatkan manfaat yang luar biasa besar.

Sebelum datang ke Taiwan, aku sedikit khawatir, takut [aku] tidak bisa beradaptasi dengan lingkungan di Asia, tak kusangka semuanya akan berjalan dengan sangat lancar. Alasan mengapa tidak ada masalah tinggal [di sini] adalah karena Taipei sangat modern dan sangat internasional. Di sini ada toko serba ada yang buka 24 jam [sehari], pasar malam yang menjual camilan dan kebutuhan sehari-hari, dan restoran yang menjual makanan dari berbagai negara, memudahkanku untuk makan dan membeli barang. Selain itu, yang membuatku paling terkesan dengan Taipei adalah MRT-nya yang bersih dan murah. MRT praktis, ke mana pun tempat tujuannya.

Selain bekerja, aku selalu menggunakan akhir pekan atau hari libur untuk bepergian dan mencoba hal-hal baru, dan mendapatkan banyak pengalaman baru [untuk pertama kalinya di hidupku]. Misalnya, aku sudah berbelanja di pasar malam dan makan tahu busuk; aku sudah pergi ke KTV dan bernyanyi lagu bahasa Mandarin; aku sudah pergi untuk melihat kebudayaan penduduk asli Taiwan, serta mempelajari tarian dan kerajinan tangan [mereka]; dan [aku] sudah pernah menghadiri pernikahan, bahkan menyiapkan angpau [untuk kedua mempelai]. Pengalaman-pengalaman langka ini memberiku banyak kenangan yang membahagiakan. Selama bepergian, aku membeli banyak cendera mata yang rencananya akan kubawa pulang untuk diberikan kepada teman-temanku. Tentu saja, aku juga ingin membawa pulang beberapa teh asli Taiwan dan kue nanas untuk José. Jika [aku] ingin membawa pulang barang sebanyak itu, koper asliku pasti tidak akan cukup untuk menampung [semuanya], jadi [aku] khawatir harus membeli koper baru.

Ketika aku mulai belajar bahasa Mandarin, aku mendengar bahwa "jika Anda ingin mempelajari suatu bahasa dengan baik, yang terbaik adalah tinggal di lingkungan bahasa tersebut untuk sementara waktu." Setelah datang ke Taiwan, aku menyadari ucapan itu sangat masuk akal. Secara umum, setiap hari aku bisa mendengar bahasa Mandarin [diucapkan] dan berkesempatan untuk menuturkannya untuk berbicara dengan orang lain, jadi kemampuan bahasa Mandarin-ku, baik dalam hal pemahaman mendengarkan atau berbicara, sudah meningkat dengan sangat pesat. Ini adalah sesuatu yang tidak saya bayangkan pada awalnya, jadi [ini bisa] dianggap sebagai manfaat yang tidak terduga!

簡體字課文 Teks dalam Aksara Sederhana

第一课 我要到台湾去

（高莉亚、王明文在咖啡厅）

王明文：莉亚，午安。对不起，我迟到了。

高莉亚：没关系，我也刚到。

王明文：妳约我喝咖啡，要跟我谈事情吗？

高莉亚：是啊！我告诉你一个好消息，我们公司要派我去台湾工作。

王明文：哇！恭喜妳。妳终于有机会去台湾看看了。

高莉亚：虽然去台湾让我很兴奋，但是有点紧张，不知道我能不能适应那里的工作跟生活。

王明文：放心，妳一定很快就适应了。我请我弟弟家文去机场接妳吧。

高莉亚：好啊！这样我就不担心会迷路了。

王明文：你们公司打算派妳去多久？

高莉亚：半年。不过，公司说如果有需要的话，希望我多留半年。

王明文：妳到台湾以后，除了工作，还有什么计画？

高莉亚：我最想试试看台湾特别的小吃，也想把有名的地方都看一看。

王明文：那么，我给妳介绍一位台湾同事，她的个性跟妳很像，很活泼也很热心，一定愿意带妳到处去玩玩。

高莉亚：太好了！如果公司同意的话，我还想去学華語。

王明文：我请家文帮妳打听一下，应该可以找到适合妳的学校和華語课。

高莉亚：谢谢你替我安排这些事，你真是我的好朋友。

王明文：不客气，朋友应该互相帮忙。我希望妳对台湾留下美好的印象。

第二课 欢迎你来台湾

王家文：高莉亚，妳好。欢迎妳来台湾！

高莉亚：家文，谢谢你来机场接我。让你等这么久，真不好意思。

王家文：没关系。妳所有的行李都在这里吧，推车看起来有点重，我推吧！

高莉亚：谢谢，麻烦你了。坐了十几个小时的飞机，还有时差，我累得不得了。

王家文：妳饿不饿？要不要先吃点东西再去台北？

高莉亚：我在飞机上吃得很饱，现在一点都不饿，只是有点渴，我想买瓶水。不过我没有台币，得先在机场换一点钱。

王家文：机场换钱很方便，从这里往前走，然后右转就看到银行了。

（王家文带高莉亚去换好了钱）

王家文：请妳在这个出口等一下，我去停车场把车开过来。

高莉亚：从桃园机场到台北远不远？

王家文：不远。桃园也在台湾的北部，如果不塞车的话，开车一个小时左右就到了。除了开车，还可以搭巴士或是机场捷运。

高莉亚：没想到这么近，也有这么多交通工具，真方便！

王家文：到了台北以后，我先送妳去旅馆，让妳休息一下。

高莉亚：谢谢你帮我订好了旅馆，让我省了很多时间，你真细心。

王家文：不客气。妳是我哥哥的好朋友，而且是第一次来台湾，一定要好好地接待妳啊！

第三课　我租的公寓不错

王家文：莉亚，我是家文。妳搬好家了吗？

高莉亚：已经搬好了。有公司同事帮忙，一切都没问题。

王家文：妳租的房子怎么样？

高莉亚：虽然那栋大楼外面看起来有点旧，可是我租的公寓里面整理得很干净，我觉得不错。

王家文：妳住在几楼？有几个房间？

高莉亚：我住在六楼，有客厅和两个房间，还有厨房跟浴室，我一个人住刚好。

王家文：六楼不错，如果电梯坏了，走楼梯上去不太累，哈！哈！附近环境怎么样？

高莉亚：公寓在巷子里面，很安静。另外，买东西也很方便，走出巷子就到大马路，从巷子口往左转，再走几步路，就有便利商店跟超市，我需要的东西都买得到。

王家文：听起来不错。房租贵不贵？

高莉亚：我觉得不算贵。家具都是新的，再加上电视、冰箱都有，每个月租金两万五千块钱。

王家文：房租包括水费、电费吗？房东帮妳装好网路了吗？

高莉亚：房租不包括水费、电费。房东已经把网路装好了，但是网路费我得自己付。

王家文：附近交通方便吗？

高莉亚：大马路上有公车，离捷运站也不太远，去上班很方便。

王家文：听起来妳对住的地方很满意。以后需要我帮忙的话，一定要跟我说，别客气。

高莉亚：谢谢你的关心。等我把房子整理好了，再请你来我家坐坐。

第四课　捷运又快又方便

李国成：莉亚，这是帮妳带回来的豆浆和蛋饼。妳午餐只吃这些吗？

高莉亚：我不太饿，这些够了。你买了什么？

李国成：鸡腿便当，妳看，很丰富吧？

高莉亚：闻起来很香，改天我吃吃看。

李国成：听說妳家离公司不远，妳每天怎么来上班？

高莉亚：我平常搭捷运。上班快迟到了，我才搭计程车。

李国成：妳搭哪一条路线？要转车吗？

高莉亚：我搭绿线，搭四站就到公司了，不必转车。我非常喜欢台湾的捷运，不但班次多，而且车票不算贵。

李国成：是啊！大家都认为捷运又快又方便。如果妳会骑自行车的话，也可以骑自行车来。

高莉亚：骑自行车？可是我没有自行车啊！

李国成：妳在捷运站外面看到很多自行车吧？那是谁都可以租的，很受欢迎。

高莉亚：你说的是那些黄色的自行车？难怪很多人一出捷运站就去骑车，我还觉得很奇怪呢！

李国成：用悠游卡就可以租，妳明天可以试试看。

高莉亚：这里有很多汽车、摩托车，我觉得骑自行车有点危险。

李国成：只要妳慢慢地骑，注意旁边的摩托车，就不会有问题。

高莉亚：捷运很方便，为什么还有那么多人骑摩托车？

李国成：摩托车更方便啊！想去哪里就去哪里，完全不必走路。在台湾，摩托车是最普遍的交通工具。

高莉亚：这个情形跟大部分美国人出门常开车一样，都是为了方便。

第五课 夜市好热闹

陈芳宜：莉亚，我是芳宜。明文请我带妳去逛夜市，妳后天有空吗？

高莉亚：好啊！我在美国就常听明文提到夜市，早就想去逛逛了。

陈芳宜：那么，后天下午五点，捷运中山站6号出口见，妳方便吗？

高莉亚：可以，我会准时到的。

（高莉亚跟陈芳宜见面后去夜市，一边走一边看）

陈芳宜：妳看，前面有很多商店和摊贩的地方就是夜市。

高莉亚：哇！好多人，没想到这么热闹。

陈芳宜：对台湾人来说，逛夜市算是一种休闲活动，大部分的人都喜欢。

高莉亚：夜市为什么这么吸引人？

陈芳宜：因为夜市有各式各样的小吃、饮料、衣服跟日用品。来吃晚饭、吃消夜，或是买东西都很方便。再加上，价钱都不算贵，所以不管谁都喜欢。

高莉亚：哇！那个老板卖的鸡排好大，比我的脸还大，我要吃吃看。

陈芳宜：夜市的鸡排炸得又酥又脆，算是最受欢迎的小吃。

高莉亚：咦！我闻到一个奇怪的味道，是什么啊？

陈芳宜：是臭豆腐。臭豆腐闻起来臭臭的，吃起来一点也不臭，妳敢不敢尝尝看？

高莉亚：臭豆腐这么有名，我当然要试试。嗯，吃起来酥酥的，味道还不错，没有闻起来那么臭，难怪台湾人喜欢。

陈芳宜：那个摊贩卖木瓜牛奶，它跟珍珠奶茶一样，也是很多人喜欢的，要不要喝喝看？

高莉亚：我太爱珍珠奶茶了，几乎每天都喝一杯，今天我喝木瓜牛奶吧。

陈芳宜：夜市一个晚上是逛不完的，妳以后想什么时候来就什么时候来，再慢慢地逛。

第六课 台北的特色

高莉亚已经在台北住了四个多月了，不管生活、工作都算是适应了。虽然高莉亚早就知道台湾跟美国不一样，但是她没想到台北还有很多特别的情形。

首先，在台北会看到不同的建筑，有中式的、日式的或是西式的，高莉亚听说这跟台湾的历史有关系。除了传统的建筑，也有现代的，最有名的就是台北101大楼。观光客几乎都会到最高一层楼去看看风景。晚上，从上往下看，五颜六色的灯光让台北变得更美了。台北还有很多值得去参观的地方，像博物馆跟寺庙。在博物馆，可以看到很多古物。在寺庙，能欣赏传统建筑的特色，也能了解华人的宗教信仰。

除了各式各样的建筑，还有一个让高莉亚觉得非常有趣的现象，就是到处可以看到餐厅跟饮料店。而且总是有人

在门口排队，等着进去吃饭、等着外带饮料。这个情形让高莉亚觉得，「吃美食」对台湾人来说，是非常重要的一件事。

高莉亚还发现，跟很多大城市比起来，台北是一个很安全的城市。她晚上可以去逛夜市，可以跟同事去喝酒，玩到半夜才回家都没问题。台北路上车很多，交通有点乱，但是台湾人很友善，生活也很方便，高莉亚认为台北是一个适合居住的城市。

第七课　台湾人喜欢的休闲活动

陈芳宜：莉亚，我是芳宜。这个周末妳想不想去看棒球比赛？

高莉亚：我从来没看过，没想到妳喜欢看棒球比赛。

陈芳宜：我本来不爱看，因为我男朋友是棒球迷，只要有比赛就会约我去看，后来我就慢慢地喜欢看了。

高莉亚：我跟何希也常常去看运动比赛。我喜欢看网球比赛，他喜欢看美式足球比赛。

陈芳宜：我知道世界上最多人喜欢的运动是足球，但是在台湾，棒球和篮球是比较受欢迎的运动。

高莉亚：我前几天经过一个运动场，听见里面有很多人大声地喊着加油，是不是棒球比赛？

陈芳宜：应该是吧。看比赛的时候，又喊又叫，很过瘾。不管自己喜欢的球队赢了或是输了，看球赛都是很有意思的休闲活动。

高莉亚：我们也是。除了看球赛，周末晚上我们还喜欢跟朋友去酒吧喝酒，一边喝酒，一边聊天，会暂时忘记工作的压力。

陈芳宜：在台湾去酒吧喝酒不是那么普遍，喜欢去 KTV 唱歌的人比较多。

高莉亚：我常听见同事提到去唱歌，台湾人怎么这么爱唱歌啊？

陈芳宜：在 KTV 唱唱自己喜欢的流行歌曲，会让人心情变得很轻松。另外，如果有人唱得非常好听，听他们唱歌也是一种享受。

高莉亚：我不会唱華語歌，不能跟你们一起去，好可惜啊！

陈芳宜：KTV 里面也有外国歌，英文的、日文的都有。

高莉亚：真的？太好了。改天我要去 KTV 看看。

第八课　参加结婚典礼

高莉亚：国成，我收到黄小姐的喜帖，她请我参加她的结婚典礼。

李国成：我也收到了。妳会去喝喜酒吧？

高莉亚：我从来没参加过华人的婚礼，当然会去。我应该送礼物还是送红包呢？

李国成：送礼物可以，不过大部分的人会送红包。

高莉亚：那么我也送红包吧。我听说送红包要注意数字，是吧？

李国成：是，一定要包双数，而且不可以有「四」这个数字。

高莉亚：我早就知道了，在台湾，「四」不是幸运的数字。台湾人结婚的时候还有哪些习俗呢？

李国成：从古代起，结婚的习俗就非常复杂，改天我再详细地给妳介绍。

高莉亚：我经过一家店，看到很多结婚照片，大部分穿着西式礼服，台湾人现在不喜欢传统方式了吗？

李国成：有些家庭还是重视传统的，但是时代不同了，这些传统习俗也变得越来越简单。尤其是年轻人，不太在乎传统习俗了。

（在结婚典礼上）

高莉亚：你看，黄小姐穿上新娘礼服好漂亮，新郎也很帅。连同事们都穿得跟平常不太一样，我几乎认不出来是谁了。

李国成：参加婚礼不可以太随便，我们都会打扮得正式一点。

高莉亚：没想到台湾的婚礼这么热闹，为什么双方的父母跟新郎新娘要来敬酒？

李国成：敬酒是主人对大家表示感谢，客人也可以在这个时候祝福他们。

高莉亚：我们就一起祝福他们「百年好合、早生贵子」吧！

第九课　台湾的原住民族

陈芳宜：莉亚，中秋节快到了，放三天假，妳打算做什么呢？

高莉亚：我要去东部旅行，因为我对台湾原住民族的文化非常有兴趣。

陈芳宜：台湾东部很值得去看看，不但可以看到原住民族的文化，还可以欣赏美丽的太平洋海岸。

高莉亚：听说台湾原住民族有很多族群，一共有多少个呢？

陈芳宜：原住民族一共有十六个族群，他们住在台湾各地。

高莉亚：各族群的文化有很大的差别吗？

陈芳宜：不同的族群，在语言、文化、风俗习惯上，各有各的特色。最大的族群是阿美族，大部分住在花莲和台东。

高莉亚：那么我去东部旅行的选择是正确的。下次我应该去哪里？

陈芳宜：我建议妳去屏东的「台湾原住民族文化园区」，那里有原住民族的传统文化和生活方式的展览，另外还有手工艺教学活动。

高莉亚：太好了！我可以顺便学一点原住民族的手工艺，去了一定很有收获。

陈芳宜：妳也可以安排一趟环岛旅行。台湾有名的景点，像阿里山、日月潭、垦丁等，都有不同的原住民族部落，而且也有不同的祭典活动。

高莉亚：我看过一个小岛原住民族的祭典影片，他们的祭典跟鱼有关。

陈芳宜：那是兰屿，在台湾东边。那里的原住民族习俗常跟海洋有关，他们做的船也非常漂亮。

高莉亚：他们的音乐和舞蹈，都很特别，我非去看看不可！

陈芳宜：是啊！妳也可以跟着学学。

第十课　我的台湾经验

时间过得好快，一转眼我在台北住了快一年了。这一年，我不但感受到台湾人的友善和热情，也有很大的收获。

来台湾以前，我有点担心，怕不能适应亚洲的环境，没想到一切都很顺利。在生活上没问题的原因是台北很现代化，也很国际化。这里有二十四小时营业的便利商店，有卖各种小吃和日用品的夜市，还有卖各国食物的餐厅，让我吃东西、买东西都很容易。另外，我对台北印象最深刻的就是又干净又便宜的捷运，不管去哪里都很方便。

除了工作，我总是利用周末或假期去尝试不同的事情，得到了许多我人生中的第一次经验。比方说去逛夜市吃了臭豆腐；去 KTV 唱了華語歌；去看原住民族部落文化，学了舞蹈跟手工艺；去参加婚礼，还包了红包。这些难得的经验给我的人生带来许多美好的回忆。旅行时，我买了很多纪念品，打算带回去送给朋友。当然我也要带道地的台湾茶和凤梨酥回去让何希尝尝。要带这么多东西回去，我原来的行李箱一定装不下，恐怕得再买一个了。

我刚开始学華語时听过一句话，「想把语言学好，最好到那个语言环境里住一段时间。」来台湾以后，我发现这句话非常有道理。一般来说，我天天都能听到華語，有机会跟别人说華語，所以我的華語，不管听力或是说话，都进步得非常快，这是我当初没想到的，算是一个意外的收获吧。

生詞索引 Indeks Kosakata

Pinyin	Huruf Tradisional	Huruf Sederhana	Bahasa Indonesia	Pelajaran ke-
A				
Ālǐshān	阿里山	阿里山	Alishan (Gunung Ali)	9-32
Āměizú	阿美族	阿美族	Suku Amis/penduduk asli suku Amis	9-27
ānjìng	安靜	安静	sepi	3-12
ānquán	安全	安全	aman	6-30
B				
bǎinián hǎohé	百年好合	百年好合	menempuh hidup baru yang bahagia selamanya	8-38
bàn nián	半年	半年	setengah tahun	1-12
bāncì	班次	班次	jumlah kereta/bus	4-15
bāng	幫	帮	kepada, untuk [seseorang]	2-21
bàngqiú mí	棒球迷	棒球迷	penggemar bisbol	7-29
bànyè	半夜	半夜	tengah malam, larut malam	6-31
bǎo	飽	饱	kenyang, kekenyangan	2-8
bāo	包	包	membungkus ke dalam paket atau amplop	8-7
bāokuò	包括	包括	meliputi, melibatkan	3-27
bāshì	巴士	巴士	bus	2-18
běibù	北部	北部	utara; wilayah utara [dari area geografis yang cukup luas]	2-15
běnlái	本來	本来	awalnya, dulunya, tadinya	7-1
biàn	變	变	mengubah	6-15
biàndāng	便當	便当	kotak makan siang, bento (istilah bahasa Jepang)	4-6
biànlì shāngdiàn	便利商店	便利商店	toko serba ada / toserba	3-17

Pinyin	Huruf Tradisional	Huruf Sederhana	Bahasa Indonesia	Pelajaran ke-
biǎoshì	表示	表示	mengungkapkan	8-33
biérén	別人	别人	orang lain, orang-orang	10-27
bǐfāng shuō	比方說	比方说	contohnya/misalnya...	10-30
bīngxiāng	冰箱	冰箱	kulkas	3-23
bǐqǐlái	比起來	比起来	dibandingkan dengan, daripada	6-37
bówùguǎn	博物館	博物馆	museum	6-18
bù	步	步	langkah	3-16
bú suàn	不算	不算	tidak dihitung sebagai..., tidak dianggap.., tidak termasuk…	3-35
búbì	不必	不必	tidak perlu…	4-14
bùdéliǎo	不得了	不得了	luar biasa, amat sangat	2-28
bùguǎn	不管	不管	terlepas dari, tidak peduli [dengan]…	5-9
bùhǎo yìsi	不好意思	不好意思	Permisi..., maaf [karena telah akan merepotkan]...	2-26
bùluò	部落	部落	bangsa, orang/masyarakat, suku	9-19

C

cái	才	才	lalu, dan hanya saat itulah; hanya jika…	4-9
cānguān	參觀	参观	mengunjungi, melakukan tur	6-17
cānjiā	參加	参加	menghadiri, mengikuti	8-1
céng	層	层	lantai, tingkat, lapisan	6-13
chābié	差別	差别	perbedaan	9-7
cháng	嚐	尝	mencicipi, merasakan [makanan]	5-19
chángshì	嘗試	尝试	mencoba, berusaha	10-11

Pinyin	Huruf Tradisional	Huruf Sederhana	Bahasa Indonesia	Pelajaran ke-
chāoshì	超市	超市	supermarket	3-18
chēpiào	車票	车票	tiket [bus/kereta]	4-16
chídào	遲到	迟到	datang terlambat	1-2
chòu	臭	臭	tengik, busuk	5-17
chòudòufǔ	臭豆腐	臭豆腐	tahu "busuk" (tahu yang difermentasi)	5-16
chuānshàng	穿上	穿上	mengenakan, memakai [pakaian]	8-21
chuántǒng	傳統	传统	tradisional	6-9
chūkǒu	出口	出口	keluar	2-13
chúle	除了	除了	Selain itu, di samping itu	1-14
cónglái méi	從來沒	从来没	tidak pernah [melakukan/telah melakukan sesuatu]	7-28
cuì	脆	脆	padat, renyah dan garing	5-13

D

dà bùfèn	大部分	大部分	kebanyakan [dari sesuatu]	4-33
dà shēng	大聲	大声	dengan keras	7-32
dǎbàn	打扮	打扮	berpakaian rapi	8-28
dàilái	帶來	带来	membawa	10-15
dàlóu	大樓	大楼	bangunan [bertingkat]	3-3
dànbǐng	蛋餅	蛋饼	panekuk telur	4-2
dāngchū	當初	当初	awalnya, mulanya	10-28
dānxīn	擔心	担心	khawatir	1-10
dǎo	島	岛	pulau	9-21
dàodì	道地	道地	autentik	10-18
dàolǐ	道理	道理	alasan, dasar pemikiran	10-26
dǎtīng	打聽	打听	bertanya	1-17

Pinyin	Huruf Tradisional	Huruf Sederhana	Bahasa Indonesia	Pelajaran ke-
děng	等	等	dan semacamnya, dsb.	9-17
dēngguāng	燈光	灯光	cahaya, pencahayaan	6-14
diànfèi	電費	电费	tagihan listrik	3-29
diǎnlǐ	典禮	典礼	upacara, perayaan	8-2
diànshì	電視	电视	televisi	3-22
diàntī	電梯	电梯	elevator	3-7
dìng	訂	订	memesan, reservasi	2-22
dòng	棟	栋	[kata satuan untuk bangunan]	3-2
dōngbiān	東邊	东边	timur [suatu wilayah/daerah]	9-23
dòujiāng	豆漿	豆浆	susu kedelai	4-1
duàn	段	段	periode (waktu), segmen (panjang), bagian (jalan)	10-25
duìbùqǐ	對不起	对不起	maaf[kan aku]	1-23

E

è	餓	饿	lapar	2-7

F

fàng jià	放假	放假	liburan, cuti	9-3
fángdōng	房東	房东	tuan tanah, pemilik rumah	3-30
fángzū	房租	房租	sewa [perumahan]	3-19
fēngfù	豐富	丰富	kaya	4-7
fènglísū	鳳梨酥	凤梨酥	kue nanas	10-19
fēngsú	風俗	风俗	adat, tradisi	9-9
fùzá	複雜	复杂	rumit, kompleks	8-12

Pinyin	Huruf Tradisional	Huruf Sederhana	Bahasa Indonesia	Pelajaran ke-
G				
gǎitiān	改天	改天	hari lain, lain kali	4-8
gǎn	敢	敢	berani	5-18
gānghǎo	剛好	刚好	pas, cukup, sesuai (dengan kebutuhan, spesifikasi, atau tingkat yang dibutuhkan)	3-6
gānjìng	乾淨	干净	bersih	3-5
gǎnshòu	感受	感受	merasa	10-2
gǎnxiè	感謝	感谢	bersyukur, berterima kasih	8-34
gāo	高	高	tinggi	6-12
gēqǔ	歌曲	歌曲	lagu	7-25
gèshì gèyàng	各式各樣	各式各样	bermacam-macam/beragam…	5-24
gōngjù	工具	工具	alat, perkakas	2-20
gōngyù	公寓	公寓	apartemen	3-1
gòu	夠	够	cukup	4-4
guānguāng kè	觀光客	观光客	turis	6-11
guānxì	關係	关系	hubungan, koneksi	6-8
guānxīn	關心	关心	peduli, perhatian [akan]	3-33
gǔdài	古代	古代	zaman kuno, barang antik	8-11
guójìhuà	國際化	国际化	internasional[isasi]	10-6
guòyǐn	過癮	过瘾	menyenangkan atau memuaskan secara fisik dalam waktu singkat, menggetarkan sebentar, dan langsung terasa	7-15
gǔwù	古物	古物	barang antik	6-20

Pinyin	Huruf Tradisional	Huruf Sederhana	Bahasa Indonesia	Pelajaran ke-
H				
hā	哈	哈	Ha!, ha!	3-10
hǎi'àn.	海岸	海岸	pesisir, pantai	9-5
hǎiyáng	海洋	海洋	laut, samudra	9-24
hǎn	喊	喊	berteriak, menjerit dengan keras	7-12
hē xǐjiǔ	喝喜酒	喝喜酒	menghadiri pesta pernikahan	8-37
hóngbāo	紅包	红包	Angpau (amplop merah berisi uang yang diberikan sebagai hadiah)	8-5
hòulái	後來	后来	setelahnya, nantinya	7-5
huài	壞	坏	buruk, jelek	3-8
huài le	壞了	坏了	rusak	3-34
Huālián	花蓮	花莲	Hualien (nama kabupaten)	9-28
huàn qián	換錢	换钱	menukar uang [mata uang]	2-29
huándǎo	環島	环岛	perjalanan keliling pulau	9-15
huángsè	黃色	黄色	kuning	4-20
huíyì	回憶	回忆	ingatan, kenangan, memori	10-16
J				
jiājù	家具	家具	perabot	3-20
jiǎndān	簡單	简单	sederhana	8-18
jiànzhú	建築	建筑	bangunan, struktur arsitektur	6-3
jiào	叫	叫	berteriak	7-14
jiǎotàchē	腳踏車	脚踏车	sepeda	4-34
jiātíng	家庭	家庭	keluarga, rumah tangga	8-15
jiāyóu	加油	加油	Ayo, kamu pasti bisa! Semangat!	7-13
jīchǎng	機場	机场	bandara	1-8

Pinyin	Huruf Tradisional	Huruf Sederhana	Bahasa Indonesia	Pelajaran ke-
jīchē	機車	机车	skuter	4-35
jìchéngchē	計程車	计程车	taksi	4-10
jìdiǎn	祭典	祭典	festival	9-20
jiē	接	接	bertemu/menyapa [seseorang]	1-9
jiēdài	接待	接待	menyapa, menyambut	2-25
jiéyùn	捷運	捷运	moda raya terpadu (MRT), kereta bawah tanah	2-19
jiéyùnzhàn	捷運站	捷运站	stasiun Moda Raya Terpadu (MRT)	3-36
jīhū	幾乎	几乎	hampir	5-23
jǐngdiǎn	景點	景点	tempat indah, objek wisata	9-18
jīngguò	經過	经过	melalui	7-9
jìngjiǔ	敬酒	敬酒	bersulang [kepada seseorang]	8-31
jìniànpǐn	紀念品	纪念品	oleh-oleh, cendera mata	10-17
jīpái	雞排	鸡排	potongan daging ayam	5-10
jītuǐ	雞腿	鸡腿	paha ayam, ceker	4-5
jiù	舊	旧	tua, lama	3-4
jiǔbā	酒吧	酒吧	bar (untuk minum minuman beralkohol)	7-20
jūzhù	居住	居住	menghuni, tinggal	6-33

K

kāi guòlái	開過來	开过来	menyetir [ke suatu tempat]	2-31
kè	課	课	kelas	1-18
kě	渴	渴	haus	2-9
Kěndīng	墾丁	垦丁	Taman Nasional Kenting	9-34
kèrén	客人	客人	tamu	8-35

Pinyin	Huruf Tradisional	Huruf Sederhana	Bahasa Indonesia	Pelajaran ke-
kěxí	可惜	可惜	sayang sekali, sayangnya, sangat disayangkan	7-27
kǒngpà	恐怕	恐怕	Saya takut/khawatir tentang... [mengenai hal yang tidak diinginkan]	10-23
KTV	KTV	KTV	KTV (sebuah tempat usaha komersial yang menyediakan akses sewa peralatan karaoke dan rekaman musik bagi masyarakat di Taiwan.)	7-23
L				
lánqiú	籃球	篮球	basket	7-8
Lányǔ	蘭嶼	兰屿	Pulau Orchid	9-35
lián	連	连	bahkan	8-25
liǎn	臉	脸	wajah	5-11
lǐfú	禮服	礼服	pakaian formal, pakaian lengkap	8-14
lìngwài	另外	另外	selain itu, juga	3-13
lìshǐ	歷史	历史	sejarah	6-7
liú	留	留	tetap, tinggal	1-13
liúxià	留下	留下	tetap	1-20
liúxíng	流行	流行	populer	7-24
lìyòng	利用	利用	menggunakan	10-10
lóutī	樓梯	楼梯	tangga	3-9
lǜ xiàn	綠線	绿线	Green Line [MRT]	4-31
luàn	亂	乱	kacau, tidak tertib	6-32
lùxiàn	路線	路线	rute, jalur [bus/MRT]	4-12

Pinyin	Huruf Tradisional	Huruf Sederhana	Bahasa Indonesia	Pelajaran ke-
M				
mălù	馬路	马路	jalanan, jalur, jalan	3-14
méi xiăngdào	沒想到	没想到	tidak menyangka, siapa sangka...	2-32
méiguānxì	沒關係	没关系	tidak apa-apa, tidak masalah, jangan dipikirkan	1-24
měihăo	美好	美好	luar biasa	1-21
měilì	美麗	美丽	indah, cantik	9-4
měishí	美食	美食	makanan lezat	6-29
měishì zúqiú	美式足球	美式足球	sepak bola Amerika	7-6
mí	迷	迷	penggemar, pemuja	7-3
mílù	迷路	迷路	tersesat	1-11
mótuōchē	摩托車	摩托车	motor	4-25
mùguā niúnăi	木瓜牛奶	木瓜牛奶	susu pepaya	5-20
N				
nán péngyŏu	男朋友	男朋友	pacar	7-2
nándé	難得	难得	langka, jarang terjadi	10-14
nánguài	難怪	难怪	pantas saja…	4-21
P				
páiduì	排隊	排队	mengantre	6-26
Píngdōng	屏東	屏东	Pingtung (nama kabupaten)	9-30
pŭbiàn	普遍	普遍	biasa saja, lumrah	4-28
Q				
qí	騎	骑	naik, mengendarai	4-18
qiān	千	千	1.000	3-26

Pinyin	Huruf Tradisional	Huruf Sederhana	Bahasa Indonesia	Pelajaran ke-
qián jǐ tiān	前幾天	前几天	beberapa hari yang lalu, kemarin-kemarin	7-31
qìchē	汽車	汽车	mobil	4-24
qíguài	奇怪	奇怪	aneh	4-22
qiúduì	球隊	球队	tim olahraga (permainan dengan bola)	7-16
qiúsài	球賽	球赛	kompetisi, lomba, pertandingan	7-19
R				
rèn	認	认	mengenali, menyadari	8-26
rénshēng	人生	人生	kehidupan [waktu yang dihabiskan seseorang dalam hidup]	10-13
rènwéi	認為	认为	merasa bahwa..., berpikir bahwa…	4-17
rèqíng	熱情	热情	antusiasme, semangat	10-3
rìshì	日式	日式	bergaya Jepang	6-5
rìyòngpǐn	日用品	日用品	kebutuhan sehari-hari	5-7
Rìyuètán	日月潭	日月潭	Danau Matahari Bulan	9-33
S				
sāichē	塞車	塞车	macet	2-16
shěng	省	省	menghemat, menyimpan [uang/waktu/tenaga]	2-23
shēnghuó	生活	生活	kehidupan	1-7
shēnkè	深刻	深刻	mengesankan	10-9
shíchā	時差	时差	penat terbang	2-6
shídài	時代	时代	zaman	8-17
shìjiè shàng	世界上	世界上	di dunia	7-30
shìqíng	事情	事情	sesuatu (peristiwa atau masalah)	1-3

Pinyin	Huruf Tradisional	Huruf Sederhana	Bahasa Indonesia	Pelajaran ke-
shìshìkàn	試試看	试试看	mencoba [sesuatu]	1-15
shíwù	食物	食物	makanan	10-8
shòu huānyíng	受歡迎	受欢迎	populer, banyak disukai	4-32
shōudào	收到	收到	menerima [objek berwujud]	8-3
shǒugōngyì	手工藝	手工艺	kerajinan tangan	9-12
shōuhuò	收穫	收获	mendapatkan, hasil, hadiah	9-13
shǒuxiān	首先	首先	mula-mula, pertama-tama	6-2
shū	輸	输	kalah	7-18
shuài	帥	帅	tampan	8-24
shuāngfāng	雙方	双方	kedua pihak	8-30
shuāngshù	雙數	双数	angka genap	8-8
shuǐfèi	水費	水费	tagihan air	3-28
shùzì	數字	数字	angka, bilangan	8-6
sìmiào	寺廟	寺庙	kuil	6-19
sū	酥	酥	renyah, empuk	5-12
suíbiàn	隨便	随便	kasual, santai	8-27
suǒyǒu de	所有的	所有的	semua...	2-27

T

tā	它	它	dia	5-21
Táiběi 101 dàlóu	臺北 101 大樓	台北 101 大楼	Gedung Taipei 101	6-34
táibì	臺幣	台币	Dolar Baru Taiwan [mata uang]	2-10
Táidōng	臺東	台东	Taitung (nama kabupaten)	9-29
Tàipíngyáng	太平洋	太平洋	Samudra Pasifik	9-26

Pinyin	Huruf Tradisional	Huruf Sederhana	Bahasa Indonesia	Pelajaran ke-
Táiwān yuánzhùmínzú wénhuà yuánqū	臺灣原住民族文化園區	台湾原住民族文化园区	Taman Kebudayaan Penduduk Asli Taiwan	9-31
tānfàn	攤販	摊贩	kios penjual	5-4
tàng	趟	趟	kata satuan untuk perjalanan	9-14
Táoyuán	桃園	桃园	Taoyuan (kota tempat bandara internasional terbesar di Taiwan Utara berada)	2-33
tèsè	特色	特色	ciri-ciri, fitur	6-1
tì	替	替	daripada, sebagai gantinya	1-19
tiáo	條	条	setrip, potongan panjang [dari sesuatu]	4-11
tídào	提到	提到	menyebutkan	5-2
tíngchēchǎng	停車場	停车场	lapangan parkir, parkiran	2-14
tīngjiàn	聽見	听见	mendengar [sesuatu]	7-11
tuī	推	推	mendorong	2-5
tuīchē	推車	推车	[mendorong] keranjang, troli	2-3

W

wàidài	外帶	外带	membawa, bawa pulang	6-28
wàn	萬	万	10.000	3-25
wǎng	往	往	ke..., menuju...	2-11
wàngjì	忘記	忘记	melupakan	7-22
wǎnglùfèi	網路費	网路费	tagihan internet	3-32
wánquán	完全	完全	sepenuhnya	4-27
wèile	為了	为了	karena..., akibat...	4-29
wéixiǎn	危險	危险	berbahaya	4-26
wéndào	聞到	闻到	mengendus, mencium [sesuatu]	5-15

Pinyin	Huruf Tradisional	Huruf Sederhana	Bahasa Indonesia	Pelajaran ke-
wǔān	午安	午安	selamat siang	1-1
wǔcān	午餐	午餐	makan siang	4-3
wǔdào	舞蹈	舞蹈	menari	9-25
wǔyánliùsè	五顏六色	五颜六色	warna-warni	6-35

X

xiàndài	現代	现代	modern	6-10
xiàndàihuà	現代化	现代化	modern[isasi]	10-5
xiàng	像	像	seperti, mirip, menyerupai	1-16
xiàng	像	像	seperti, misalnya	9-16
xiǎngshòu	享受	享受	hiburan, menikmati [selama jangka waktu tertentu]	7-26
xiángxì	詳細	详细	rinci, mendetail	8-13
xiàngzi	巷子	巷子	lorong, gang kecil	3-11
xiàngzikǒu	巷子口	巷子口	jalan masuk gang kecil	3-15
xiànxiàng	現象	现象	fenomena	6-24
xiāoxí	消息	消息	berita	1-4
xiāoyè	消夜	消夜	makan larut malam, camilan larut malam	5-8
xīngfèn	興奮	兴奋	bersemangat	1-6
xínglǐ	行李	行李	bagasi, koper	2-2
xínglǐxiāng	行李箱	行李箱	koper	10-21
xìngyùn	幸運	幸运	beruntung	8-9
xīnláng	新郎	新郎	pengantin pria	8-23
xīnniáng	新娘	新娘	pengantin wanita	8-22
xīnshǎng	欣賞	欣赏	menghargai	6-21

Pinyin	Huruf Tradisional	Huruf Sederhana	Bahasa Indonesia	Pelajaran ke-
xìnyǎng	信仰	信仰	keyakinan, agama	6-23
xīshì	西式	西式	bergaya Barat	6-6
xísú	習俗	习俗	adat istiadat, tradisi	8-10
xǐtiě	喜帖	喜帖	undangan pernikahan	8-4
xiūxián	休閒	休闲	sedang senggang, menikmati waktu senggang	5-5
xìxīn	細心	细心	hati-hati, teliti	2-24
xīyǐn	吸引	吸引	menarik [perhatian]	5-6
xuǎnzé	選擇	选择	pilihan, memilih	9-10
xǔduō	許多	许多	banyak	10-12

Y

yèshì	夜市	夜市	pasar malam	5-1
yí	咦	咦	ha, [ungkapan terkejut]	5-14
yìbān láishuō	一般來說	一般来说	secara umum, umumnya...	10-31
yíng	贏	赢	memenangkan	7-17
yǐngpiàn	影片	影片	video	9-22
yíngyè	營業	营业	menjalankan bisnis, berbisnis	10-7
yǐnliào diàn	飲料店	饮料店	kedai minuman	6-36
yìnxiàng	印象	印象	kesan	1-22
yìwài	意外	意外	tidak sengaja, tidak terduga	10-29
yìzhuǎnyǎn	一轉眼	一转眼	dalam sekejap mata	10-1
yòu zhuǎn	右轉	右转	belok kanan	2-30
yóuqí	尤其	尤其	terutama	8-19

Pinyin	Huruf Tradisional	Huruf Sederhana	Bahasa Indonesia	Pelajaran ke-
yōuyóukǎ	悠遊卡	悠游卡	EasyCard [kartu pintar digital untuk menyimpan uang]	4-23
yuánlái	原來	原来	aslinya, ternyata...	10-20
yuányīn	原因	原因	alasan, penyebab	10-4
yuánzhùmín	原住民族	原住民族	penduduk asli	9-1
yùndòngchǎng	運動場	运动场	tempat olahraga	7-10
yǔyán	語言	语言	bahasa	9-8

Z

zàihū	在乎	在乎	memedulikan, peduli akan...	8-20
zàijiāshàng	再加上	再加上	selain itu, sebagai tambahan...	3-21
zǎoshēng guìzǐ	早生貴子	早生贵子	[semoga] segera dikaruniai anak yang berharga	8-39
zěnme zhème	怎麼這麼	怎么这么	kenapa bisa... /bagaimana bisa begini...	7-33
zhàn	站	站	stasiun	4-13
zhǎnlǎn	展覽	展览	pameran, memamerkan	9-11
zhànshí	暫時	暂时	sementara	7-21
zhe	著	着	penanda bentuk kata kerja progresif	6-27
zhème	這麼	这么	sangat [banyak]	2-1
zhèngshì	正式	正式	formal	8-29
zhēnzhū nǎichá	珍珠奶茶	珍珠奶茶	teh susu mutiara, teh boba	5-22
zhídé	值得	值得	layak, patut...	6-16
zhǐyào	只要	只要	selama..., yang perlu kamu lakukan hanya...	7-4
zhòng	重	重	berat	2-4

Pinyin	Huruf Tradisional	Huruf Sederhana	Bahasa Indonesia	Pelajaran ke-
Zhōngqiūjié	中秋節	中秋节	Festival Pertengahan Musim Gugur	9-2
Zhōngshān zhàn	中山站	中山站	stasiun Zhongshan	5-25
zhòngshì	重視	重视	memperhatikan, menilai	8-16
zhōngshì	中式	中式	bergaya Tiongkok	6-4
zhōngyú	終於	终于	akhirnya	1-5
zhuǎn	轉	转	belok	2-12
zhuǎn chē	轉車	转车	transit, pindah [dari satu kendaraan ke kendaraan lain]	4-30
zhuāng	裝	装	memasang	3-31
zhuāng	裝	装	mengemas	10-22
zhùfú	祝福	祝福	mendoakan [orang lain[, memberikan [orang lain] doa baik	8-36
zhǔnshí	準時	准时	tepat waktu	5-3
zhǔrén	主人	主人	pemilik acara	8-32
zìxíngchē	自行車	自行车	sepeda	4-19
zōngjiào	宗教	宗教	agama	6-22
zǒngshì	總是	总是	selalu	6-25
zuìhǎo	最好	最好	Sebaiknya kamu...	10-24
zūjīn	租金	租金	sewa (biaya)	3-24
zuǒyòu	左右	左右	kira-kira, sekitar	2-17
zúqiú	足球	足球	sepak bola	7-7
zúqún	族群	族群	kelompok etnis	9-6

語音系統表 Sistem Fonetik

注音符號符號表 Simbol Fonetik Zhuyin

Bagan Inisial

	Tidak beraspirasi	Beraspirasi	Sengau	Geser	Bersuara
1. Labial	ㄅ	ㄆ	ㄇ	ㄈ	
2. Alveolar	ㄉ	ㄊ	ㄋ		ㄌ
3. Velar	ㄍ	ㄎ		ㄏ	
4. Palatal	ㄐ	ㄑ		ㄒ	
5. Retrofleks	ㄓ	ㄔ		ㄕ	ㄖ
6. Sibilan Gigi	ㄗ	ㄘ		ㄙ	

Final sederhana / Final gabungan / Final sengau

Final sederhana	ㄚ	ㄛ	ㄜ	ㄝ									
Final gabungan					ㄞ	ㄟ	ㄠ	ㄡ					ㄦ
Final sengau									ㄢ	ㄣ	ㄤ	ㄥ	
Final Medial/ Sederhana	ㄧ	ㄨ	ㄩ										
Final gabungan	ㄧㄚ	ㄧㄛ		ㄧㄝ	ㄧㄞ		ㄧㄠ	ㄧㄡ	ㄧㄢ	ㄧㄣ	ㄧㄤ	ㄧㄥ	
	ㄨㄚ	ㄨㄛ			ㄨㄞ	ㄨㄟ			ㄨㄢ	ㄨㄣ	ㄨㄤ	ㄨㄥ	
				ㄩㄝ					ㄩㄢ	ㄩㄣ		ㄩㄥ	

漢語拼音符號表 Pinyin Hanyu

Bagan Inisial

	Tidak beraspirasi	Beraspirasi	Sengau	Geser	Bersuara
1. Labial	b	p	m	f	
2. Alveolar	d	t	n		l
3. Velar	g	k		h	
4. Palatal	j	q		x	
5. Retrofleks	zh	ch		sh	r
6. Sibilan Gigi	z	c		s	

Final sederhana/Final gabungan/Final sengau

Final sederhana	a	o	e	i	u	ü
Final gabungan	ai	ei	ao	ou		
	-ia/ya	-iao/yao	-ie/ye	-iu(iou)/you		
	-ua/wa	-uo/wo	-uai/wai	-ui(uei)/wei		
	-üe/yue					
	er					
Final sengau	an	en	ang	-eng	-ong	
	-ian/yan	-in/yin	-iang/yang	-ing/ying	-iong	
	-uan/wan	-un(uen)/wen	-uang/wang	-ueng/weng		
	-üan/yuan	-ün(üen)/yun				

注音符號 · 漢語拼音對照表
Tabel Perbandingan Zhuyin Fuhao dan Hanyu Pinyin

Ini- Final	ㄅ b	ㄆ p	ㄇ m	ㄈ f	ㄉ d	ㄊ t	ㄋ n	ㄌ l	ㄍ g	ㄎ k
ㄚ a	ㄅㄚ ba	ㄆㄚ pa	ㄇㄚ ma	ㄈㄚ fa	ㄉㄚ da	ㄊㄚ ta	ㄋㄚ na	ㄌㄚ la	ㄍㄚ ga	ㄎㄚ ka
ㄛ o	ㄅㄛ bo	ㄆㄛ po	ㄇㄛ mo	ㄈㄛ fo						
ㄜ e			ㄇㄜ me		ㄉㄜ de	ㄊㄜ te	ㄋㄜ ne	ㄌㄜ le	ㄍㄜ ge	ㄎㄜ ke
ㄝ ê										
ㄞ ai	ㄅㄞ bai	ㄆㄞ pai	ㄇㄞ mai		ㄉㄞ dai	ㄊㄞ tai	ㄋㄞ nai	ㄌㄞ lai	ㄍㄞ gai	ㄎㄞ kai
ㄟ ei	ㄅㄟ bei	ㄆㄟ pei	ㄇㄟ mei	ㄈㄟ fei	ㄉㄟ dei		ㄋㄟ nei	ㄌㄟ lei	ㄍㄟ gei	
ㄠ ao	ㄅㄠ bao	ㄆㄠ pao	ㄇㄠ mao		ㄉㄠ dao	ㄊㄠ tao	ㄋㄠ nao	ㄌㄠ lao	ㄍㄠ gao	ㄎㄠ kao
ㄡ ou		ㄆㄡ pou	ㄇㄡ mou	ㄈㄡ fou	ㄉㄡ dou	ㄊㄡ tou	ㄋㄡ nou	ㄌㄡ lou	ㄍㄡ gou	ㄎㄡ kou
ㄢ an	ㄅㄢ ban	ㄆㄢ pan	ㄇㄢ man	ㄈㄢ fan	ㄉㄢ dan	ㄊㄢ tan	ㄋㄢ nan	ㄌㄢ lan	ㄍㄢ gan	ㄎㄢ kan
ㄣ en	ㄅㄣ ben	ㄆㄣ pen	ㄇㄣ men	ㄈㄣ fen			ㄋㄣ nen		ㄍㄣ gen	ㄎㄣ ken
ㄤ ang	ㄅㄤ bang	ㄆㄤ pang	ㄇㄤ mang	ㄈㄤ fang	ㄉㄤ dang	ㄊㄤ tang	ㄋㄤ nang	ㄌㄤ lang	ㄍㄤ gang	ㄎㄤ kang
ㄥ eng	ㄅㄥ beng	ㄆㄥ peng	ㄇㄥ meng	ㄈㄥ feng	ㄉㄥ deng	ㄊㄥ teng	ㄋㄥ neng	ㄌㄥ leng	ㄍㄥ geng	ㄎㄥ keng
ㄦ er										
ㄧ yi/-i	ㄅㄧ bi	ㄆㄧ pi	ㄇㄧ mi		ㄉㄧ di	ㄊㄧ ti	ㄋㄧ ni	ㄌㄧ li		
ㄧㄚ ya/-ia								ㄌㄧㄚ lia		
ㄧㄛ yo										
ㄧㄝ ye/-ie	ㄅㄧㄝ bie	ㄆㄧㄝ pie	ㄇㄧㄝ mie		ㄉㄧㄝ die	ㄊㄧㄝ tie	ㄋㄧㄝ nie	ㄌㄧㄝ lie		
ㄧㄞ yai										

	ㄏ h	ㄐ j	ㄑ q	ㄒ x	ㄓ zh	ㄔ ch	ㄕ sh	ㄖ r	ㄗ z	ㄘ c	ㄙ s
	ㄏㄚ ha				ㄓㄚ zha	ㄔㄚ cha	ㄕㄚ sha		ㄗㄚ za	ㄘㄚ ca	ㄙㄚ sa
	ㄏㄜ he				ㄓㄜ zhe	ㄔㄜ che	ㄕㄜ she	ㄖㄜ re	ㄗㄜ ze	ㄘㄜ ce	ㄙㄜ se
	ㄏㄞ hai				ㄓㄞ zhai	ㄔㄞ chai	ㄕㄞ shai		ㄗㄞ zai	ㄘㄞ cai	ㄙㄞ sai
	ㄏㄟ hei				ㄓㄟ zhei		ㄕㄟ shei		ㄗㄟ zei		
	ㄏㄠ hao				ㄓㄠ zhao	ㄔㄠ chao	ㄕㄠ shao	ㄖㄠ rao	ㄗㄠ zao	ㄘㄠ cao	ㄙㄠ sao
	ㄏㄡ hou				ㄓㄡ zhou	ㄔㄡ chou	ㄕㄡ shou	ㄖㄡ rou	ㄗㄡ zou	ㄘㄡ cou	ㄙㄡ sou
	ㄏㄢ han				ㄓㄢ zhan	ㄔㄢ chan	ㄕㄢ shan	ㄖㄢ ran	ㄗㄢ zan	ㄅㄧㄙㄚ bisa	ㄙㄢ san
	ㄏㄣ hen				ㄓㄣ zhen	ㄔㄣ chen	ㄕㄣ shen	ㄖㄣ ren	ㄗㄣ zen	ㄘㄣ cen	ㄙㄣ sen
	ㄏㄤ hang				ㄓㄤ zhang	ㄔㄤ chang	ㄕㄤ shang	ㄖㄤ rang	ㄗㄤ zang	ㄘㄤ cang	ㄙㄤ sang
	ㄏㄥ heng				ㄓㄥ zheng	ㄔㄥ cheng	ㄕㄥ sheng	ㄖㄥ reng	ㄗㄥ zeng	ㄘㄥ ceng	ㄙㄥ seng
		ㄐㄧ ji	ㄑㄧ qi	ㄒㄧ xi							
		ㄐㄧㄚ jia	ㄑㄧㄚ qia	ㄒㄧㄚ xia							
		ㄐㄧㄝ jie	ㄑㄧㄝ qie	ㄒㄧㄝ xie							

Ini- Final	ㄅ b	ㄆ p	ㄇ m	ㄈ f	ㄉ d	ㄊ t	ㄋ n	ㄌ l	ㄍ g	ㄎ k
ㄧㄠ yao/-iao	ㄅㄧㄠ biao	ㄆㄧㄠ piao	ㄇㄧㄠ miao		ㄉㄧㄠ diao	ㄊㄧㄠ tiao	ㄋㄧㄠ niao	ㄌㄧㄠ liao		
ㄧㄡ you/-iou			ㄇㄧㄡ miu		ㄉㄧㄡ diu		ㄋㄧㄡ niu	ㄌㄧㄡ liu		
ㄧㄢ yan/-ian	ㄅㄧㄢ bian	ㄆㄧㄢ pian	ㄇㄧㄢ mian		ㄉㄧㄢ dian	ㄊㄧㄢ tian	ㄋㄧㄢ nian	ㄌㄧㄢ lian		
ㄧㄣ yin/-in	ㄅㄧㄣ bin	ㄆㄧㄣ pin	ㄇㄧㄣ min				ㄋㄧㄣ nin	ㄌㄧㄣ lin		
ㄧㄤ yang/-iang							ㄋㄧㄤ niang	ㄌㄧㄤ liang		
ㄧㄥ ying/-ing	ㄅㄧㄥ bing	ㄆㄧㄥ ping	ㄇㄧㄥ ming		ㄉㄧㄥ ding	ㄊㄧㄥ ting	ㄋㄧㄥ ning	ㄌㄧㄥ ling		
ㄨ wu/-u	ㄅㄨ bu	ㄆㄨ pu	ㄇㄨ mu	ㄈㄨ fu	ㄉㄨ du	ㄊㄨ tu	ㄋㄨ nu	ㄌㄨ lu	ㄍㄨ gu	ㄎㄨ ku
ㄨㄚ wa/-ua									ㄍㄨㄚ gua	ㄎㄨㄚ kua
ㄨㄛ wo/-uo					ㄉㄨㄛ duo	ㄊㄨㄛ tuo	ㄋㄨㄛ nuo	ㄌㄨㄛ luo	ㄍㄨㄛ guo	ㄎㄨㄛ kuo
ㄨㄞ wai/-uai									ㄍㄨㄞ guai	ㄎㄨㄞ kuai
ㄨㄟ wei/-ui					ㄉㄨㄟ dui	ㄊㄨㄟ tui			ㄍㄨㄟ gui	ㄎㄨㄟ kui
ㄨㄢ wan/-uan					ㄉㄨㄢ duan	ㄊㄨㄢ tuan	ㄋㄨㄢ nuan	ㄌㄨㄢ luan	ㄍㄨㄢ guan	ㄎㄨㄢ kuan
ㄨㄣ wen/-un					ㄉㄨㄣ dun	ㄊㄨㄣ tun		ㄌㄨㄣ lun	ㄍㄨㄣ gun	ㄎㄨㄣ kun
ㄨㄤ wang/- uang									ㄍㄨㄤ guang	ㄎㄨㄤ kuang
ㄨㄥ weng/-ong					ㄉㄨㄥ dong	ㄊㄨㄥ tong	ㄋㄨㄥ nong	ㄌㄨㄥ long	ㄍㄨㄥ gong	ㄎㄨㄥ kong
ㄩ yu/-ü							ㄋㄩ nü	ㄌㄩ lü		
ㄩㄝ yue/-üe							ㄋㄩㄝ nüe	ㄌㄩㄝ lüe		
ㄩㄢ yuan/-üan								ㄌㄩㄢ lüan		
ㄩㄣ yun/-ün										
ㄩㄥ yong/- iong										

	ㄏ h	ㄐ j	ㄑ q	ㄒ x	ㄓ zh	ㄔ ch	ㄕ sh	ㄖ r	ㄗ z	ㄘ c	ㄙ s
		ㄐㄧㄠ jiao	ㄑㄧㄠ qiao	ㄒㄧㄠ xiao							
		ㄐㄧㄡ jiu	ㄑㄧㄡ qiu	ㄒㄧㄡ xiu							
		ㄐㄧㄢ jian	ㄑㄧㄢ qian	ㄒㄧㄢ xian							
		ㄐㄧㄣ jin	ㄑㄧㄣ qin	ㄒㄧㄣ xin							
		ㄐㄧㄤ jiang	ㄑㄧㄤ qiang	ㄒㄧㄤ xiang							
		ㄐㄧㄥ jing	ㄑㄧㄥ qing	ㄒㄧㄥ xing							
	ㄏㄨ hu				ㄓㄨ zhu	ㄔㄨ chu	ㄕㄨ shu	ㄖㄨ ru	ㄗㄨ zu	ㄘㄨ cu	ㄙㄨ su
	ㄏㄨㄚ hua				ㄓㄨㄚ zhua	ㄔㄨㄚ chua	ㄕㄨㄚ shua				
	ㄏㄨㄛ huo				ㄓㄨㄛ zhuo	ㄔㄨㄛ chuo	ㄕㄨㄛ shuo	ㄖㄨㄛ ruo	ㄗㄨㄛ zuo	ㄘㄨㄛ cuo	ㄙㄨㄛ suo
	ㄏㄨㄞ huai				ㄓㄨㄞ zhuai	ㄔㄨㄞ chuai	ㄕㄨㄞ shuai				
	ㄏㄨㄟ hui				ㄓㄨㄟ zhui	ㄔㄨㄟ chui	ㄕㄨㄟ shui	ㄖㄨㄟ rui	ㄗㄨㄟ zui	ㄘㄨㄟ cui	ㄙㄨㄟ sui
	ㄏㄨㄢ huan				ㄓㄨㄢ zhuan	ㄔㄨㄢ chuan	ㄕㄨㄢ shuan	ㄖㄨㄢ ruan	ㄗㄨㄢ zuan	ㄘㄨㄢ cuan	ㄙㄨㄢ suan
	ㄏㄨㄣ hun				ㄓㄨㄣ zhun	ㄔㄨㄣ chun	ㄕㄨㄣ shun	ㄖㄨㄣ run	ㄗㄨㄣ zun	ㄘㄨㄣ cun	ㄙㄨㄣ sun
	ㄏㄨㄤ huang				ㄓㄨㄤ zhuang	ㄔㄨㄤ chuang	ㄕㄨㄤ shuang				
	ㄏㄨㄥ hong				ㄓㄨㄥ zhong	ㄔㄨㄥ chong		ㄖㄨㄥ rong	ㄗㄨㄥ zong	ㄘㄨㄥ cong	ㄙㄨㄥ lagu
		ㄐㄩ jü	ㄑㄩ qü	ㄒㄩ xü							
		ㄐㄩㄝ jüe	ㄑㄩㄝ qüe	ㄒㄩㄝ xüe							
		ㄐㄩㄢ jüan	ㄑㄩㄢ qüan	ㄒㄩㄢ xüan							
		ㄐㄩㄣ jün	ㄑㄩㄣ qün	ㄒㄩㄣ xün							
		ㄐㄩㄥ jiong	ㄑㄩㄥ qiong	ㄒㄩㄥ xiong							

Connect Taiwan, Embrace the World

連結台灣，擁抱世界

六大社群全追蹤
僑務訊息不漏接

Facebook 官方粉絲專頁	LINE 官方帳號	Instagram 官方帳號
Get event info & updates. (Mandarin)	Join events & stay connected. (Mandarin)	Explore stories & Taiwan' s culture. (Multiple languages)
X 官方帳號	**僑務電子報**	**Youtube 官方頻道**
Follow global Taiwanese updates. (English)	Receive the latest news about Taiwan. (Mandarin & English)	Watch OCAC stories & highlights. (Mandarin)

i 僑卡

i Compatriot Card (iCC)

辦卡享好康

掃QRcode 立即申辦

＊海內外近4000家特約商店限定優惠
＊i僑卡特約醫療機構健檢方案
＊個資安全保護升級
＊輕鬆報名僑務活動

中華民國僑務委員會
Overseas Community Affairs Council ,R.O.C.(TAIWAN)

僑生服務專區

海外僑生來台入學管道
(國小 國中、高中、高職、五專、大學及研究所)
網址：Students. Taiwan-World.Net

臺灣是東西文化交流薈萃之地，具備優質的教育環境與完善的教育制度，為鼓勵全球各地更多優秀僑生來臺升學，培育成為海外僑臺商企業及當地產業所需之技術人才，僑委會除專為僑生辦理大學先修教育外，近年亦加強推廣3+4產攜僑生專班及4年制企業學士班，針對僑生提供完善的在學輔導措施與照護，如新僑生接機、僑生社團補助、工讀金及學習扶助金、獎助學金、醫療急難救助、僑保及健保補助等，讓海外家長放心將小孩送到臺灣讀書及學習。

為提供僑生來臺就學相關資訊，僑委會於官方網站關建「僑生服務專區」，只要以手機掃描下方QRcode即可瞭解相關就學資訊。

3+4產學攜手
合作專班

四年制產學合作
學士班

海外青年就學輔導
技術研習班

僑生i就業

全球華文網

「全球華文網」2025年最新版網站上線，提供更加簡潔直覺的使用介面，並整合更完整的教學資源，希望教師及學生運用更為便利。

全球華文網
首頁

電子書城
提供僑委會華語文與文化類自編教材電子檔與相關輔助資源。

臺灣華語文學習中心專區

https://TaiwanCenter.Taiwan-World.Net

TAIWAN TCML
Taiwan Center for Mandarin Learning

國家圖書館出版品預行編目(CIP)資料

來!學華語(印尼文). 課本 = Mari Belajar Bahasa Mandarin Buku Pelajaran/孫懿芬, 翁玲玲, 張家銘, 石傅德, 黃亭寧編寫 ; Teng Eunice Xue Qi, Almanara Alin印尼文版翻譯. -- 初版. -- 臺北市 : 中華民國僑務委員會, 民114.07-
冊 ; 公分
ISBN 978-626-7658-19-2(第4冊 : 平裝)

1.CST: 漢語 2.CST: 讀本

802.85 114010175

來！學華語(印尼文版) 第四冊 課本

編　寫：孫懿芬、翁玲玲、張家銘、石傅德、黃亭寧
初版審查：曹靜儀
印尼文版翻譯：Teng Eunice Xue Qi、Almanara Alin
印尼文版審校：Yang YunPing、Mulyoo Mjiyono、Wiyanto Suroso
印尼文版海外諮詢委員：楊啟仙委員
美編設計及電子版承製：加斌有限公司、恩文事業有限公司

出版機關：中華民國僑務委員會
地　　址：臺北市徐州路五號十六樓
電　　話：(02)2327-2600
網　　址：http://www.ocac.gov.tw
美編設計：加斌有限公司
承　　印：
出版年月：中華民國一一五年二月
版（刷）次：初版一刷
定　　價：新台幣250元

展　售　處：（提供網路訂購服務）

國家書店松江門市
地址：台北市松江路209號
電話：02-2518-0207
網址：www.govbooks.com.tw

五南文化廣場
地址：台中市中山路6號
電話：04-2226-0330
網址：www.wunanbooks.com.tw

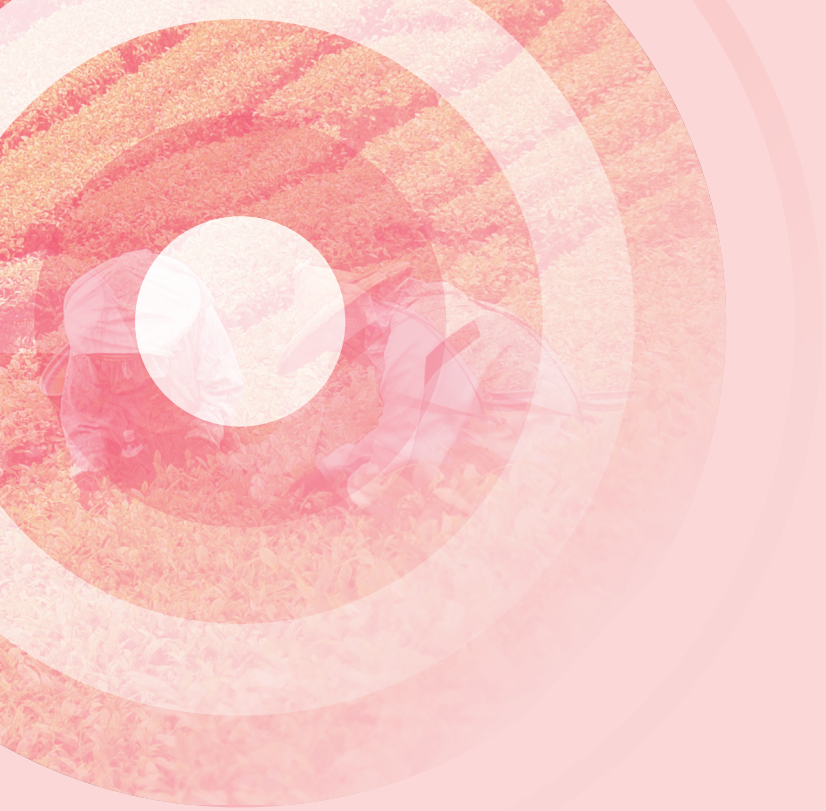
本會出版教材亦可於電商平臺或其他網路書店購買，如博客來、PC Home、金石堂、三民書局等，詳https://Textbook.Taiwan-World.Net

本書電子版本及語音檔刊載於全球華文網(www.huayuworld.org)

GPN：1011400815

ISBN：978-626-7658-19-2

本會保有本書所有權利，欲利用本書全部或部分內容者，需徵求本會書面同意或授權



中華民國僑務委員會

Overseas Community Affairs Council, R.O.C.(TAIWAN)